

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

Doraemon

FUJIKO. F. FUJIO

**THANH GŨM
VŨ SĨ ĐẠO**



TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO. F. FUJIO

doremon

chú mèo? thông minh

THANH GÜOM VÕ SĨ ĐẠO

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993

● NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109

● CHI NHÁNH

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP. HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832

● Chịu trách nhiệm xuất bản :

NGUYỄN THẮNG VU

● Biên tập :

NGUYỄN PHÚ KIM

LÊ PHƯƠNG LIÊN

● Kỹ thuật, mỹ thuật sách :

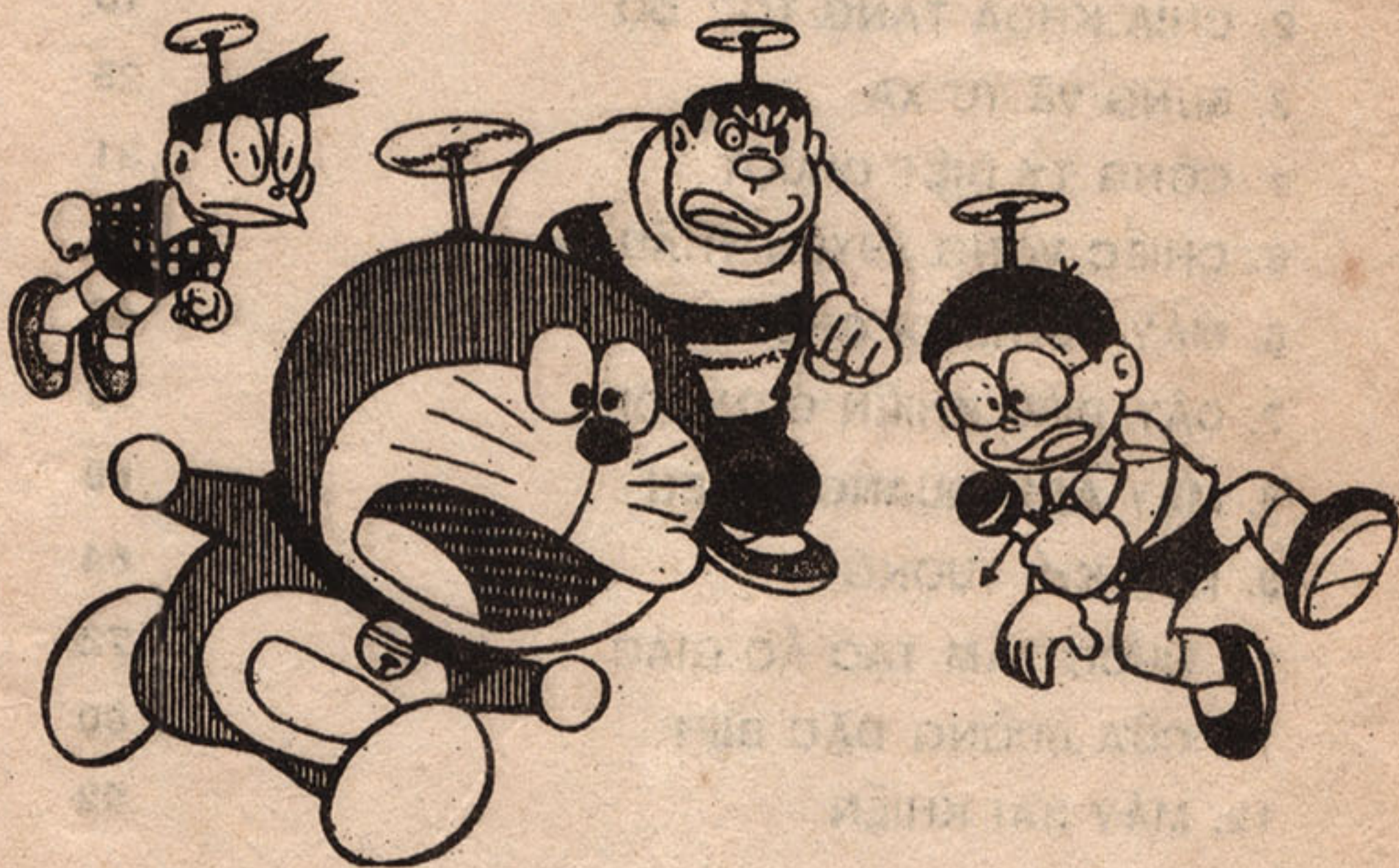
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN

In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

Số xuất bản: 16/KDB/KH19/CXB 28/11/92

In xong và nộp lưu chiểu tháng 05-1993

ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản
DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO.F. FUJIO, do Nhà
xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham
khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA
COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả
VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯƠNG, CẨM
TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.



TÁC PHẨM ĐƯỢC HOAN NGHÊNH NHIỆT
LIỆT TỪ 01.10.1974 ĐẾN 28.02.1993 ĐÃ
ĐƯỢC TÁI BẢN 125 LẦN TẠI NHẬT BẢN.

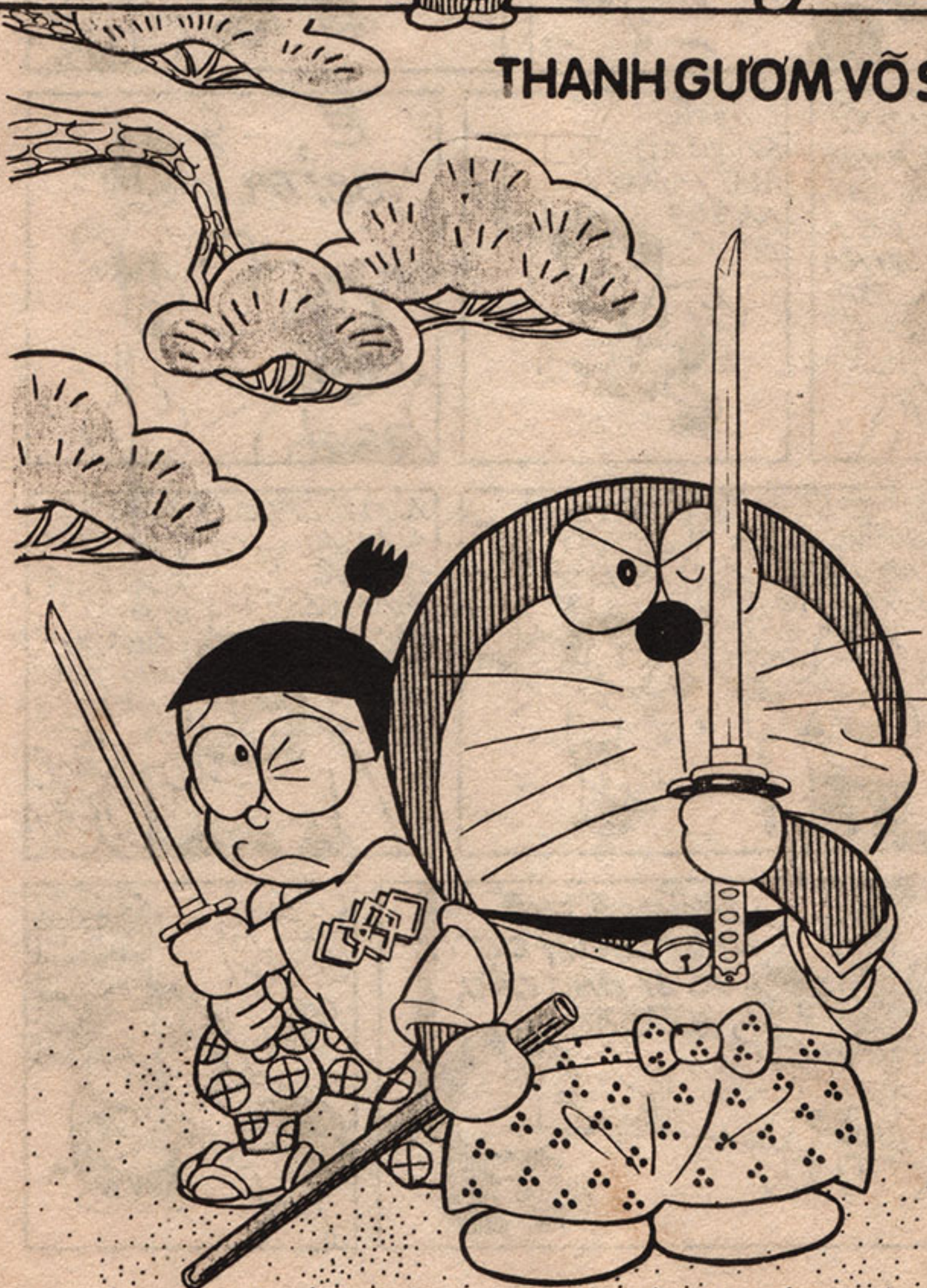
MỤC LỤC

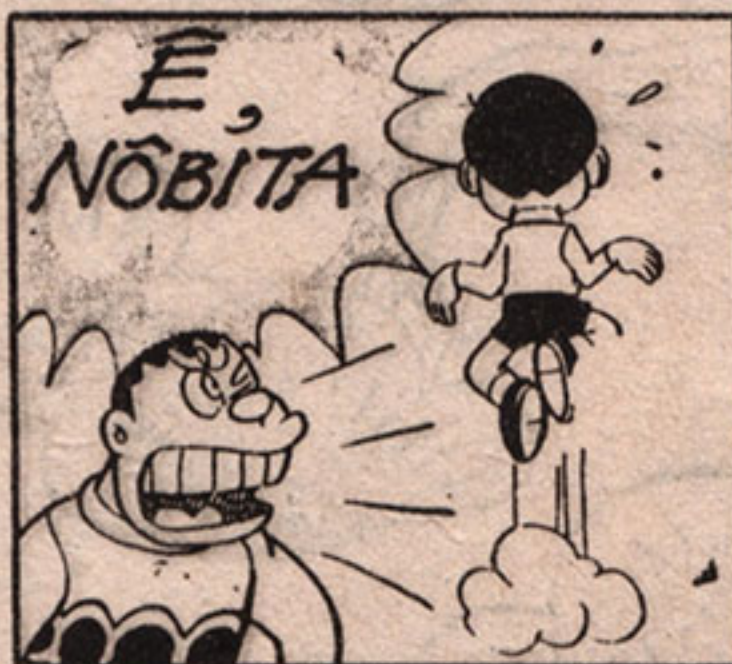
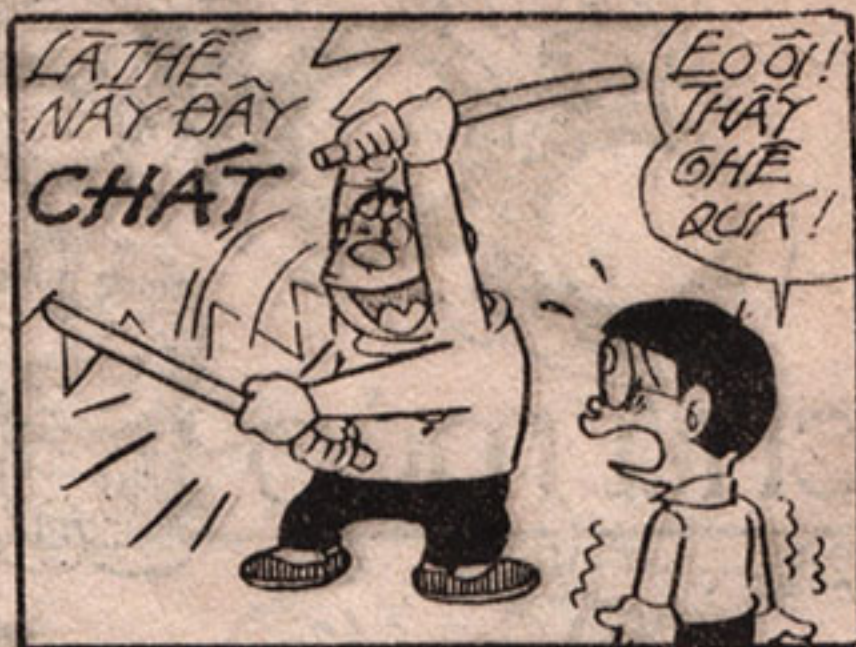
1. THANH GƯƠNG VÕ SĨ ĐẠO	Trang 5
2. CHÌA KHÓA TĂNG TỐC ĐỘ	18
3. SÚNG VẼ TỪ XA	25
4. CÔNG TY DIỆT CHUỘT	31
5. CHIẾC VÒNG XUYỀN THẤU	41
6. MÁY RỬ RÊ ĐI CHƠI	46
7. DÂY ĐIỀU KHIỂN CON RỐI	50
8. MÁY ẢNH QUANG TUYẾN	59
9. HỘP KHÍ TƯỢNG	64
10. NƯỚC TẮM TẠO ẢO GIÁC	72
11. CỬA BUỒNG ĐẶC BIỆT	80
12. MÁY SAI KHIẾN	92

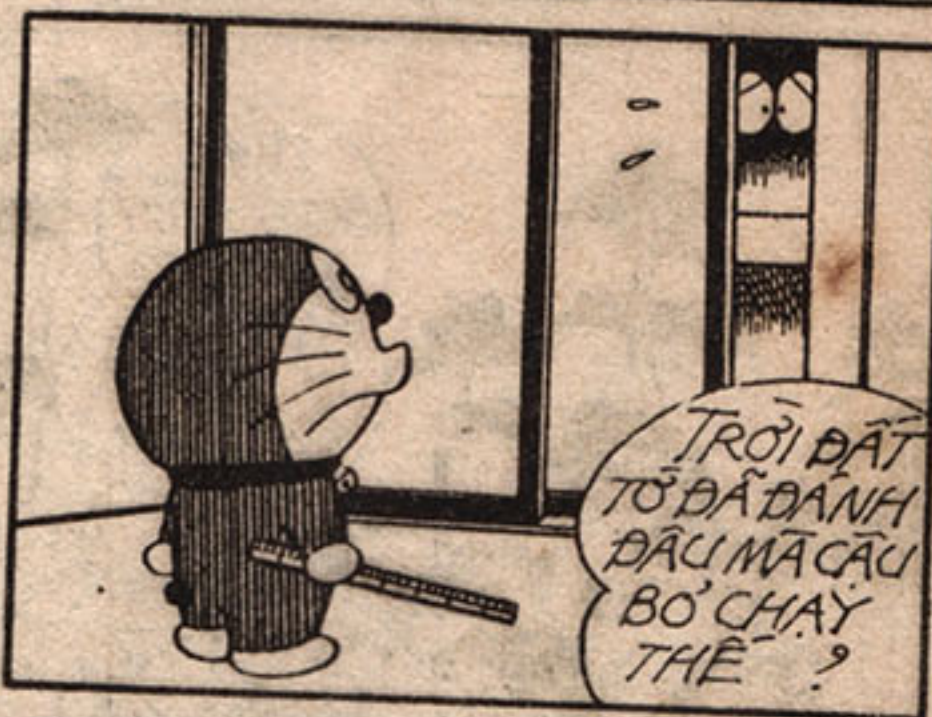
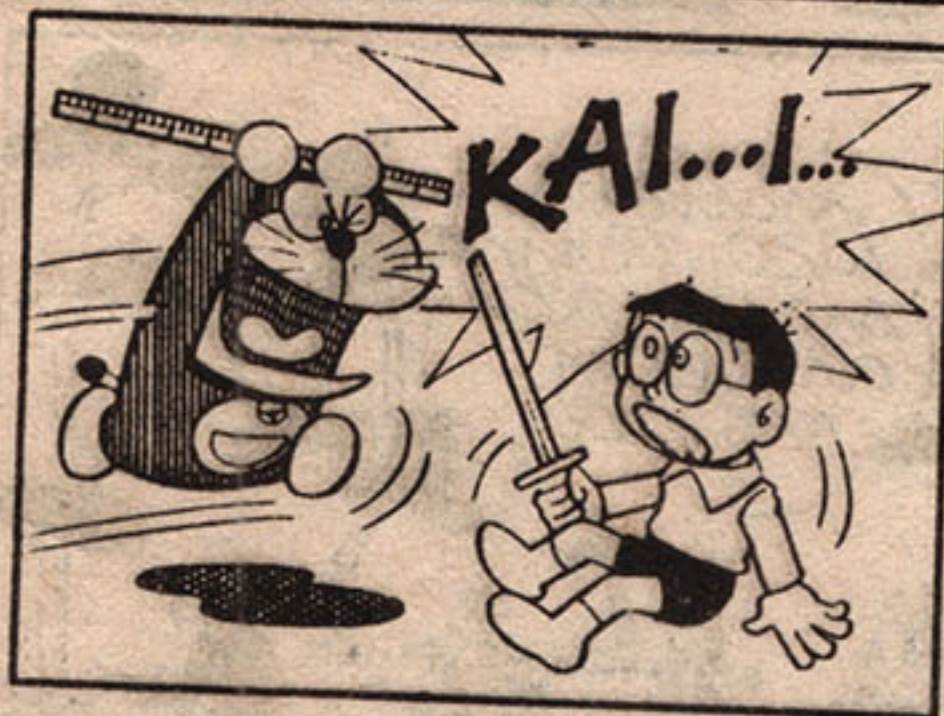
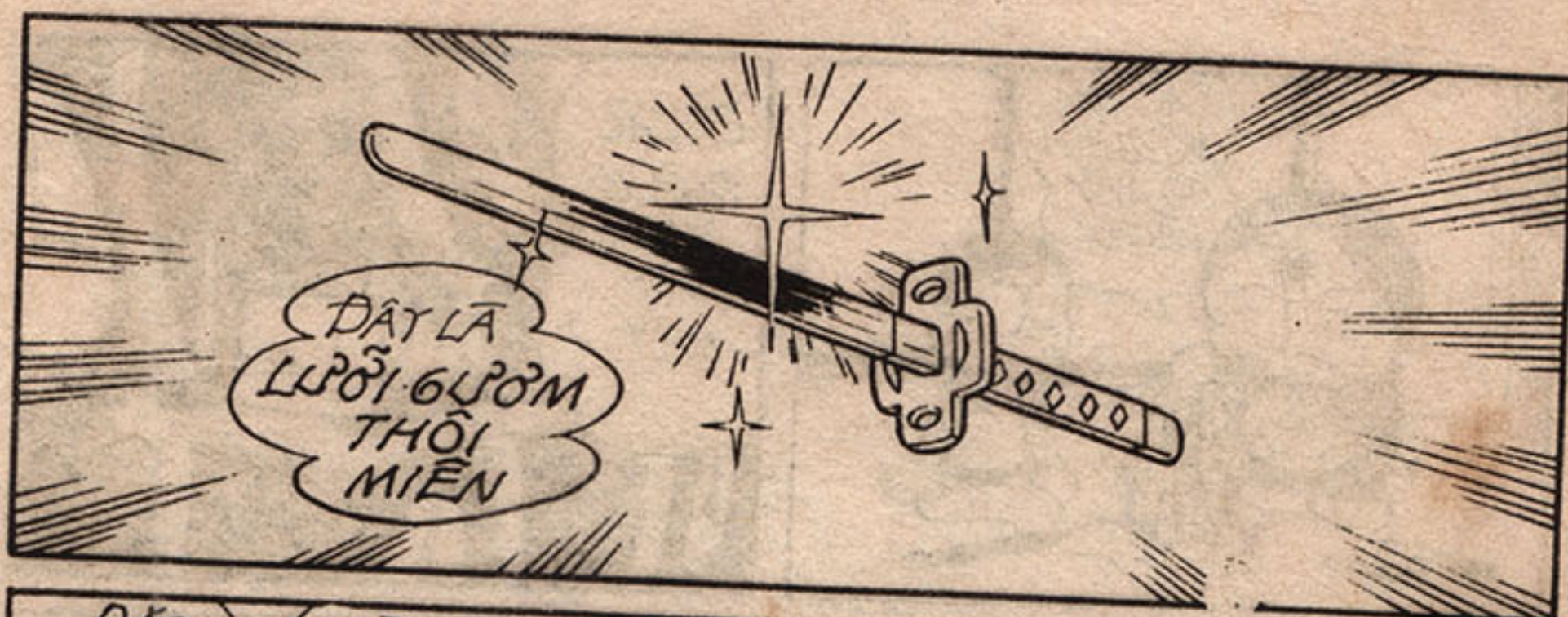
đoilemon

chú mèo:  thông minh

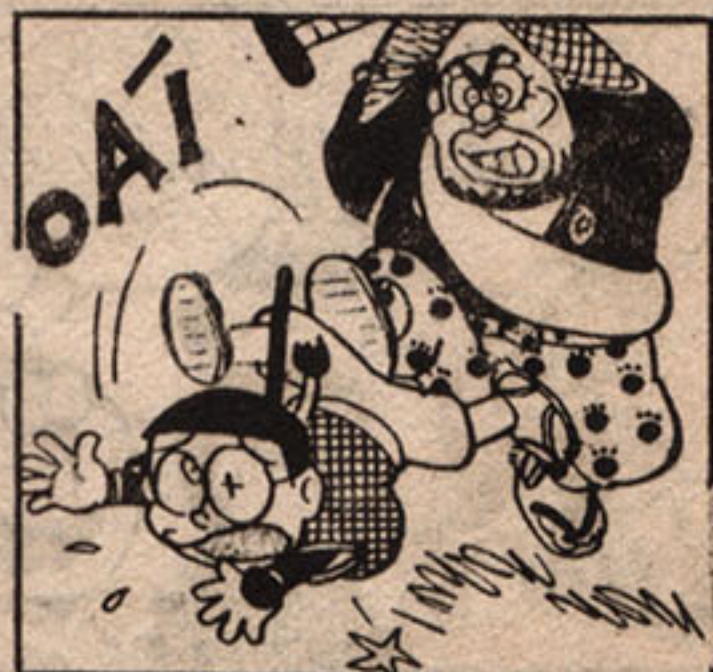
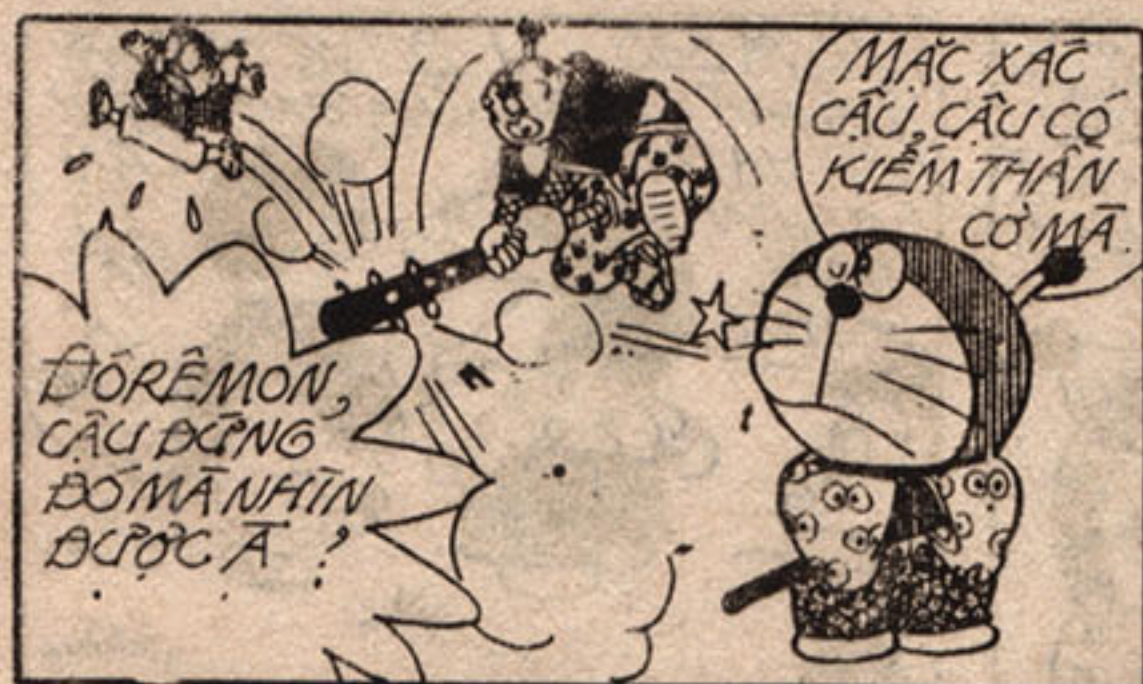
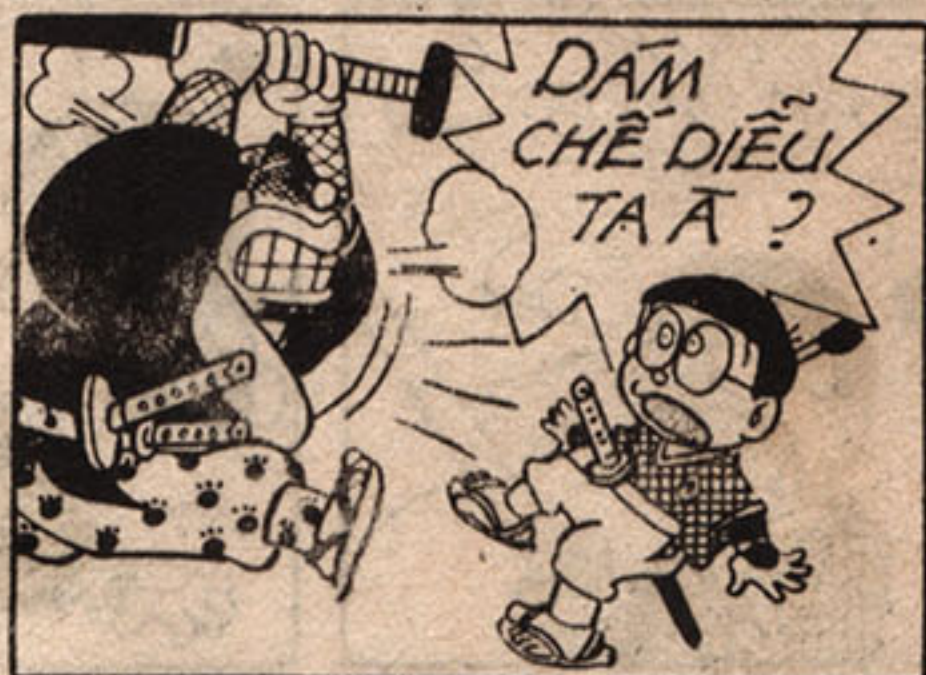
THANH GUƠM VÕ SĨ ĐẠO

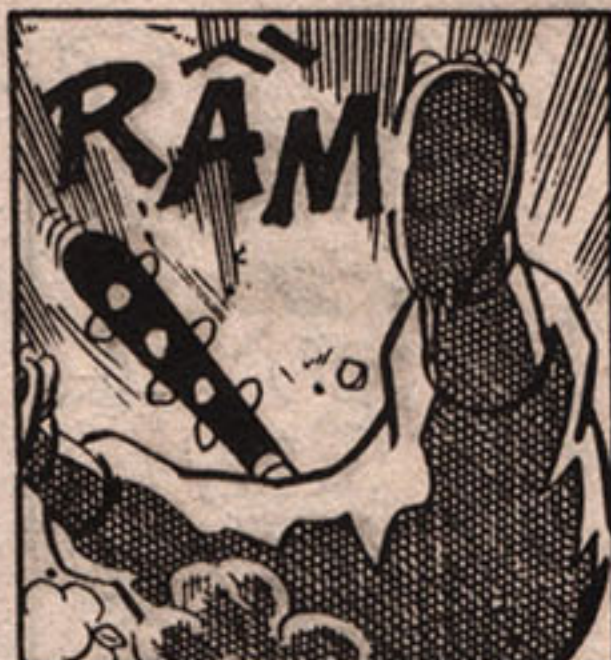
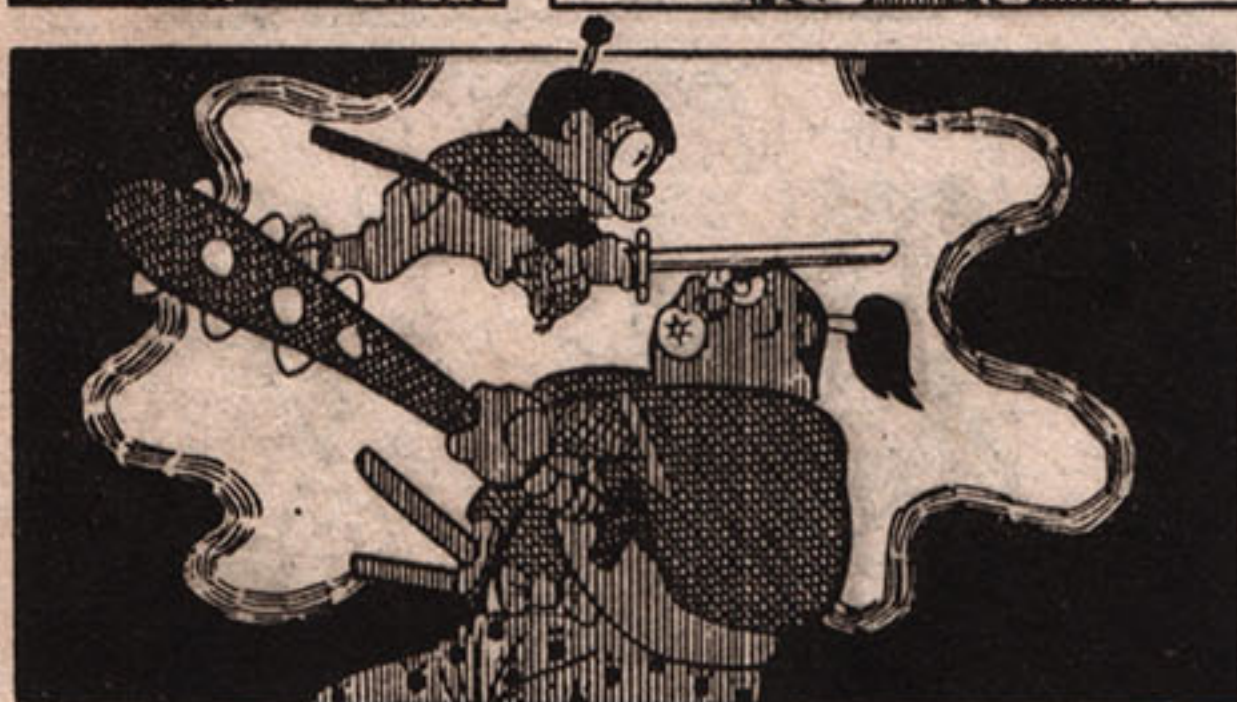
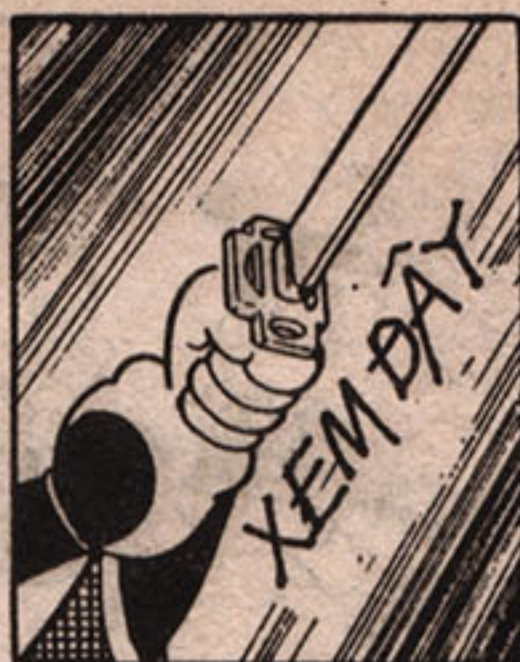
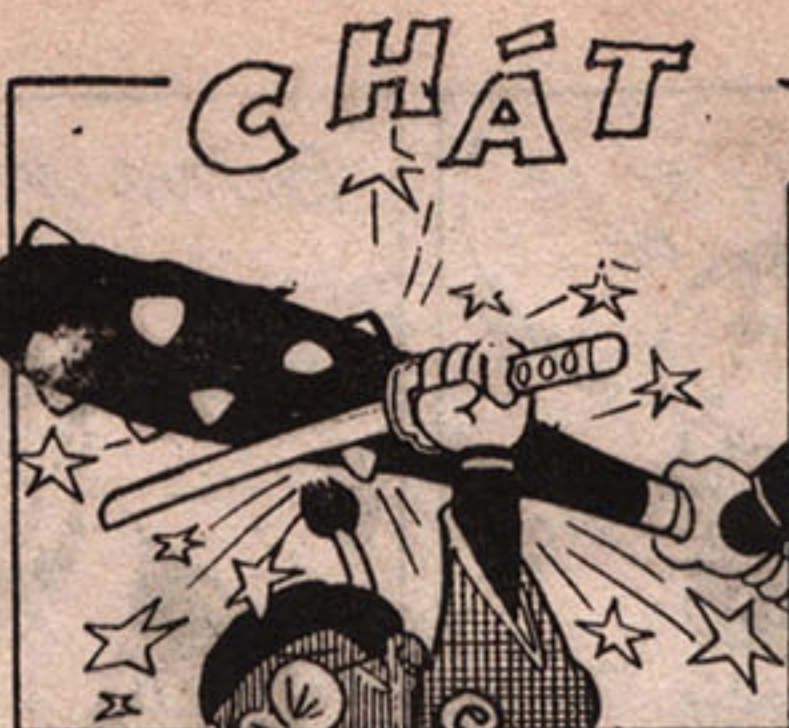






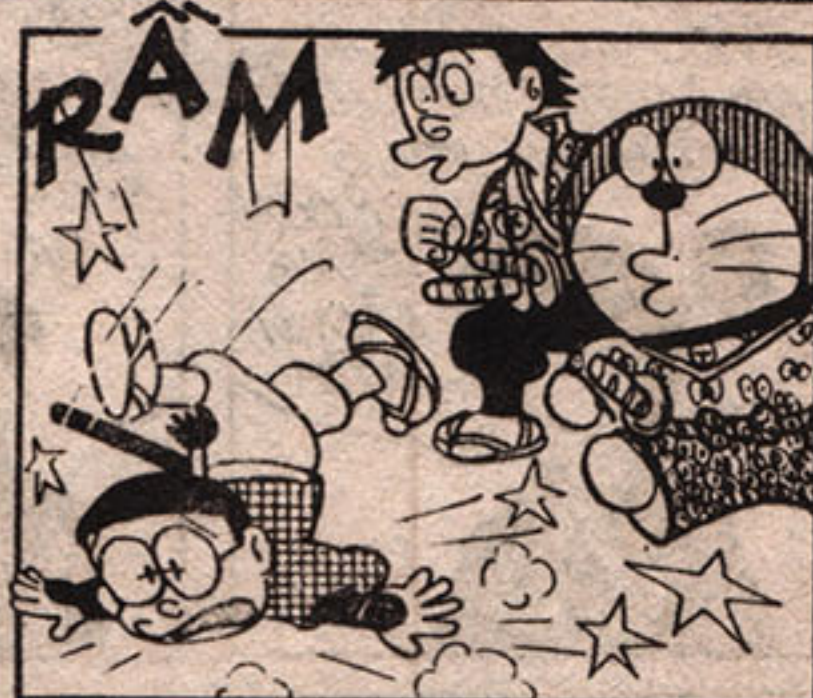
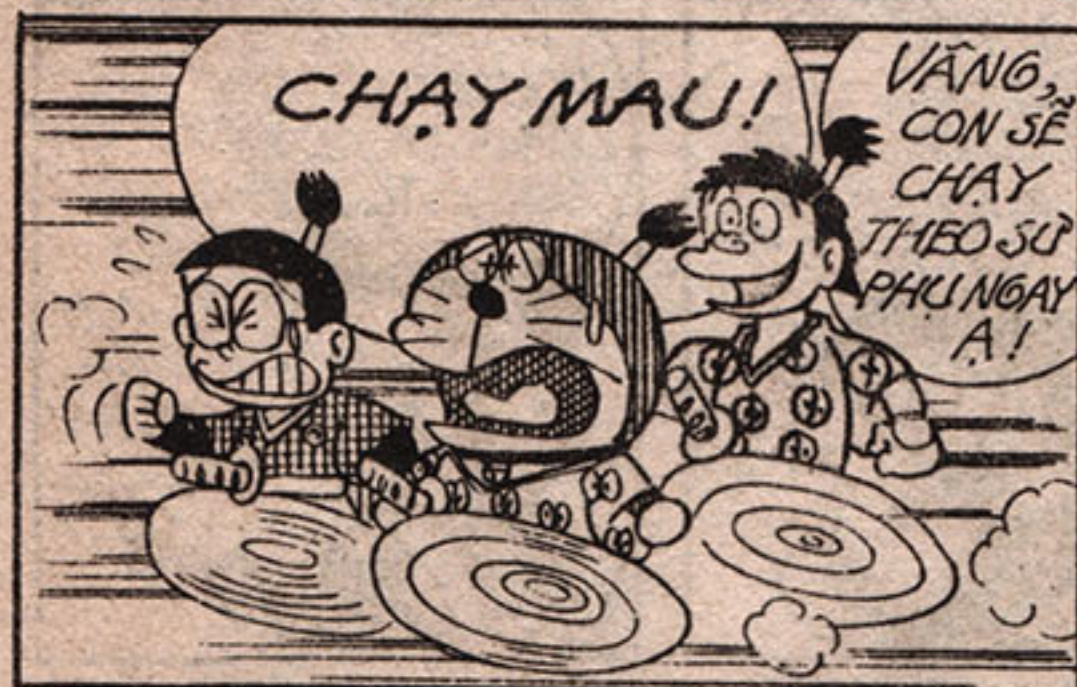
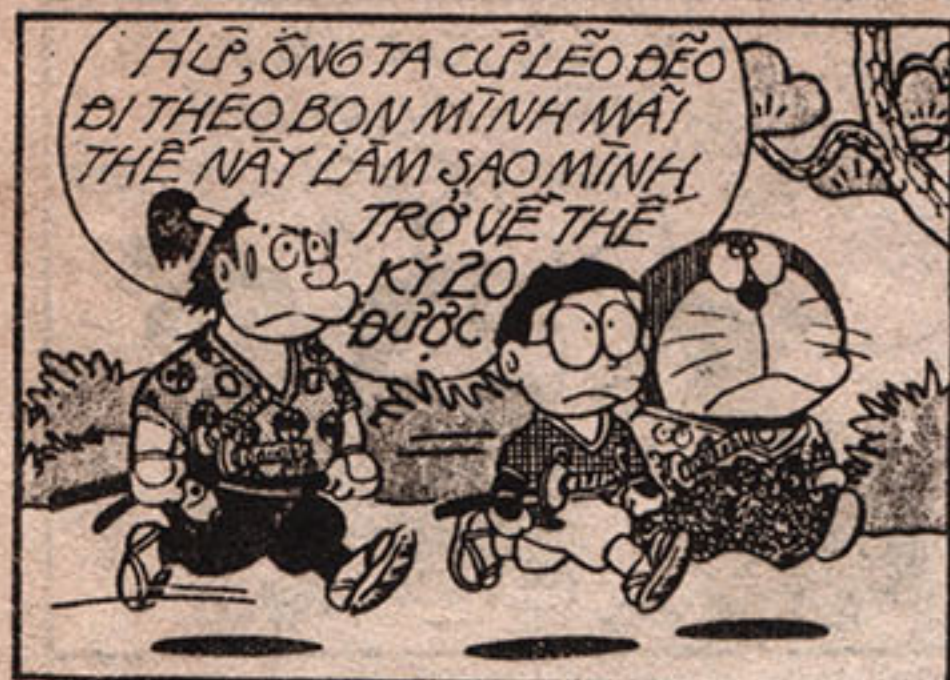


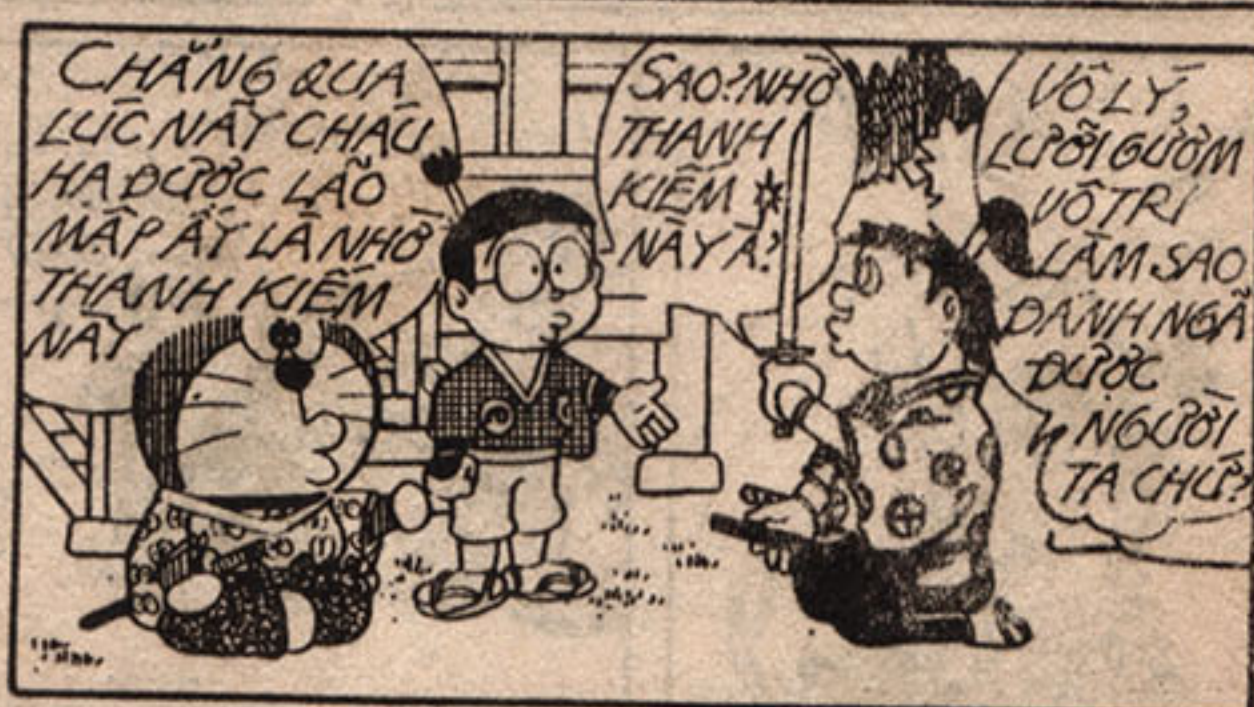
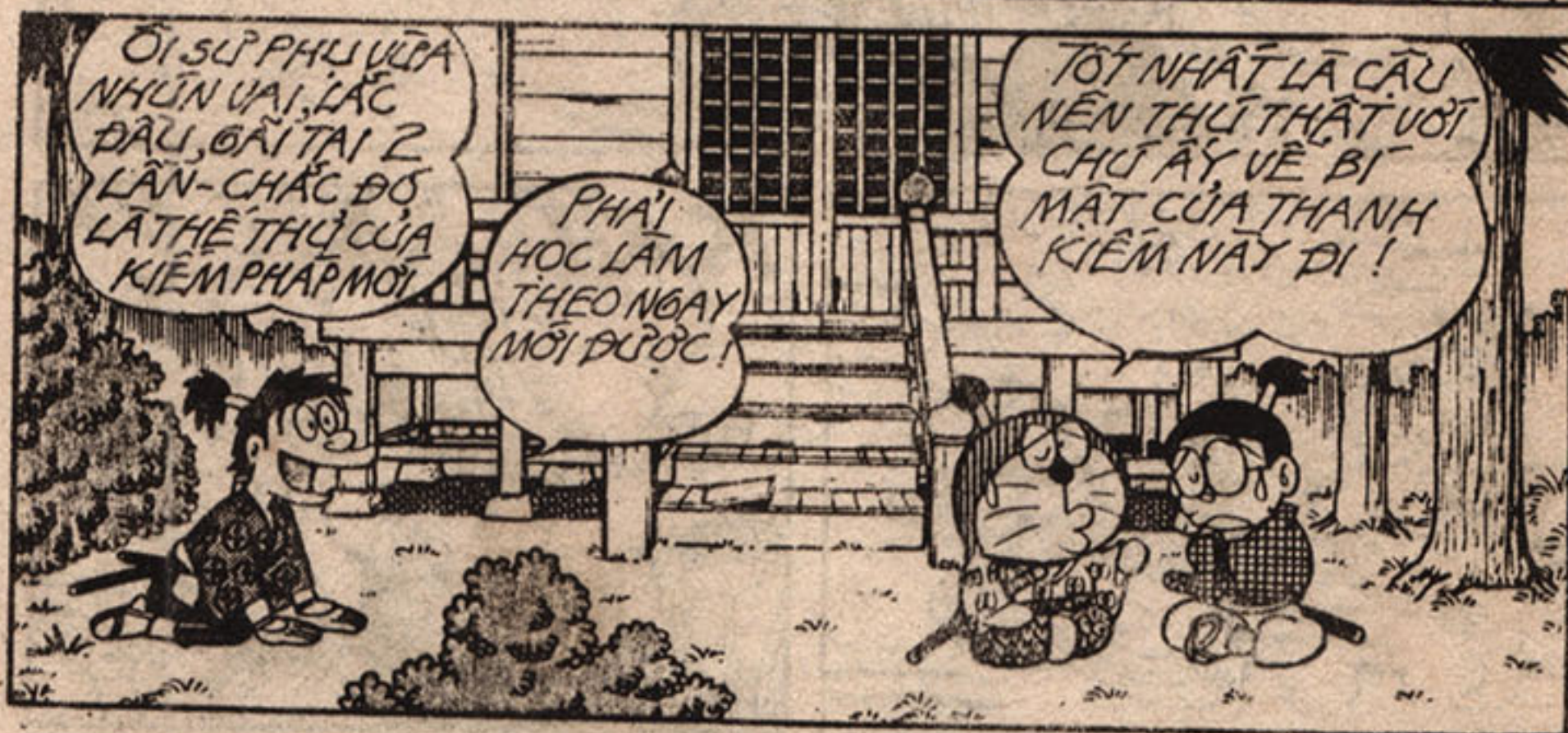
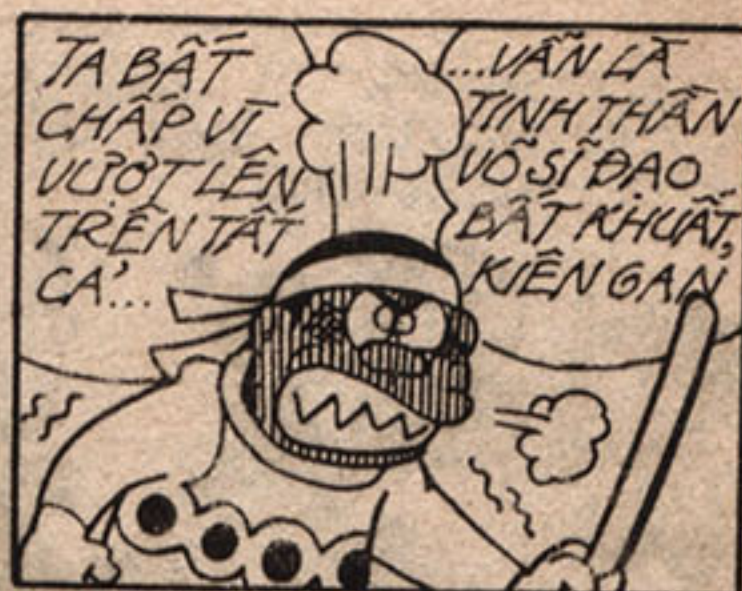


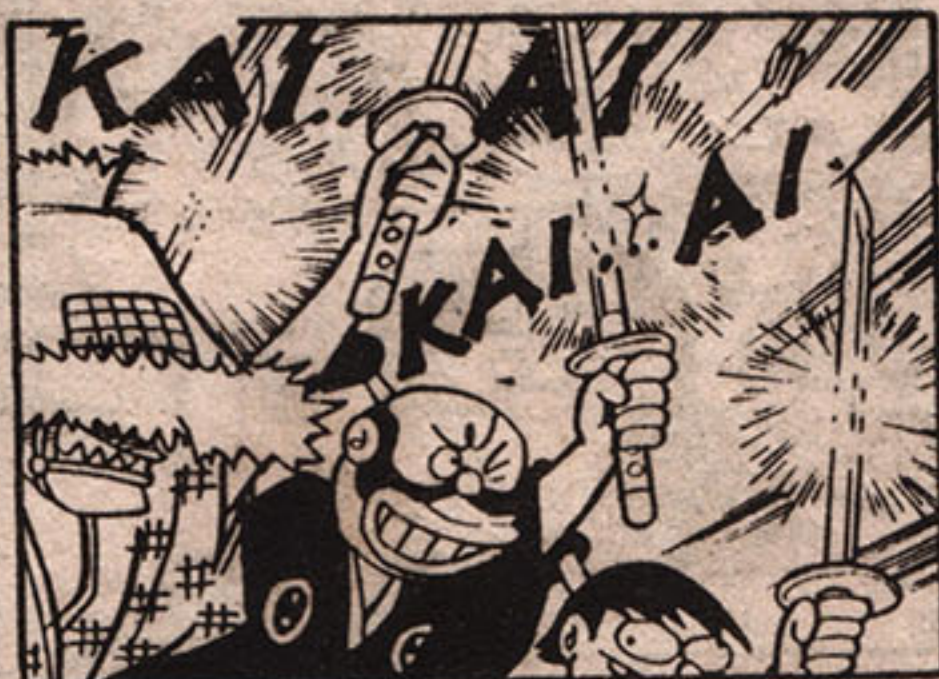
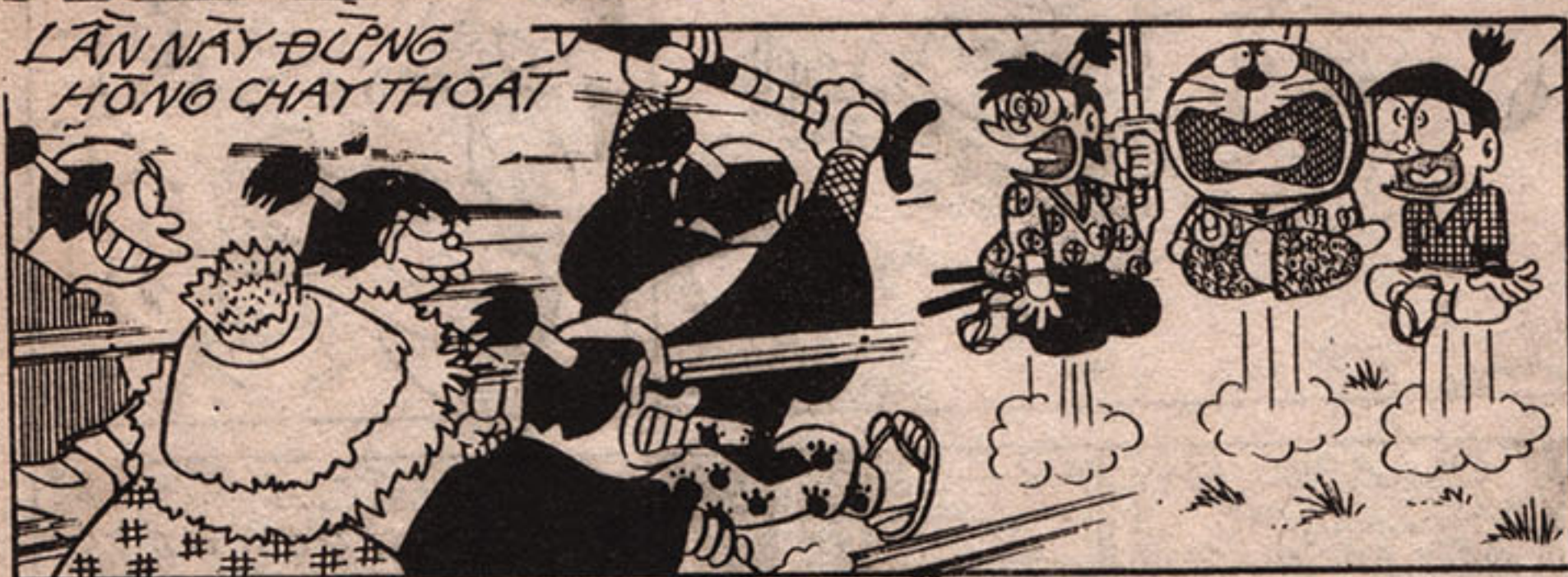
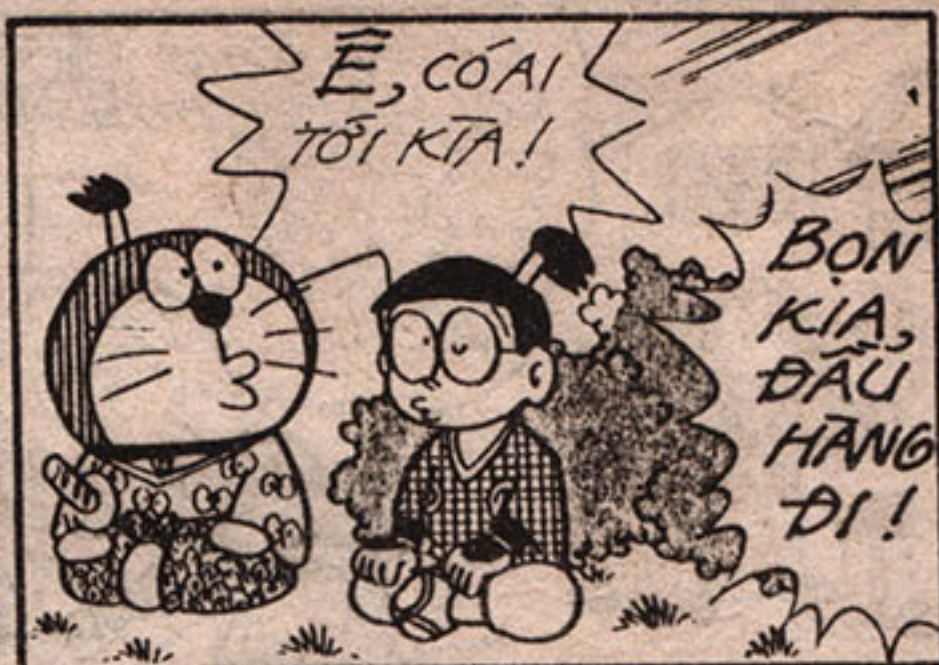


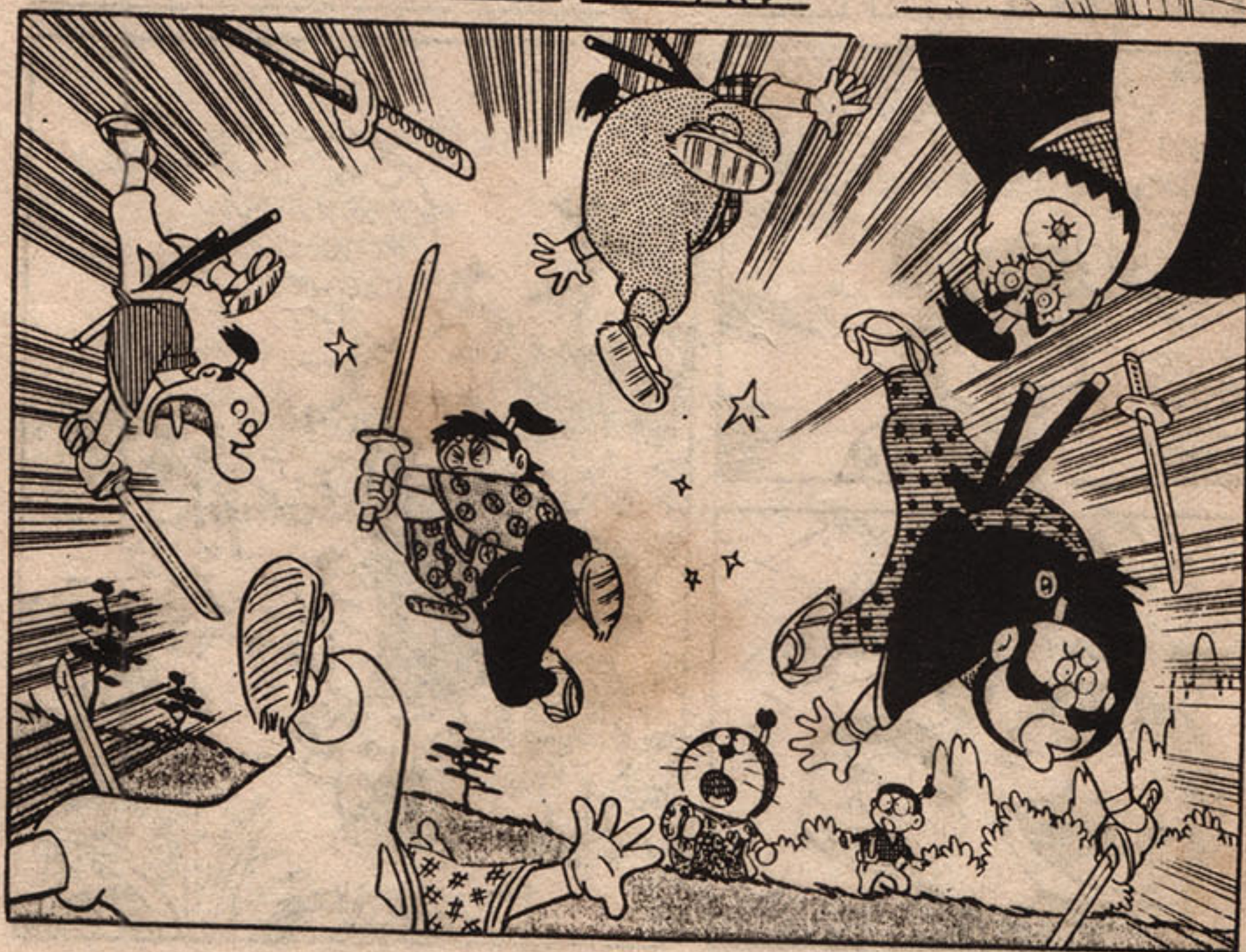
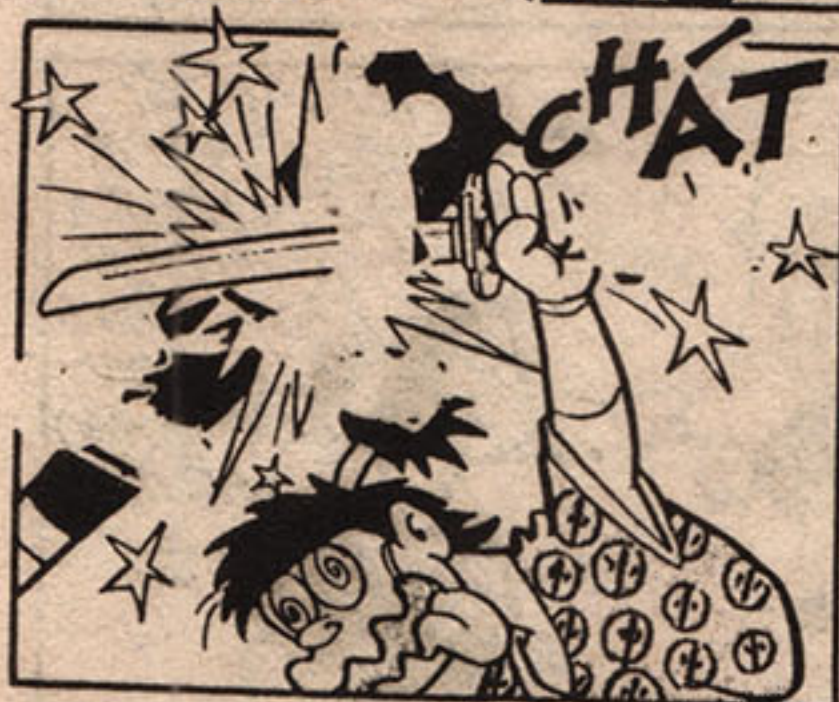
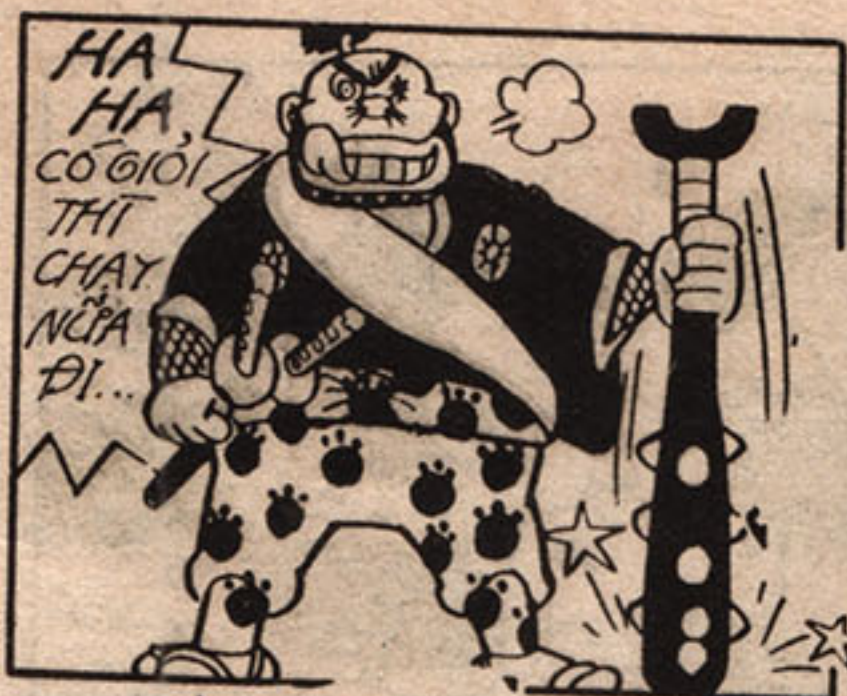


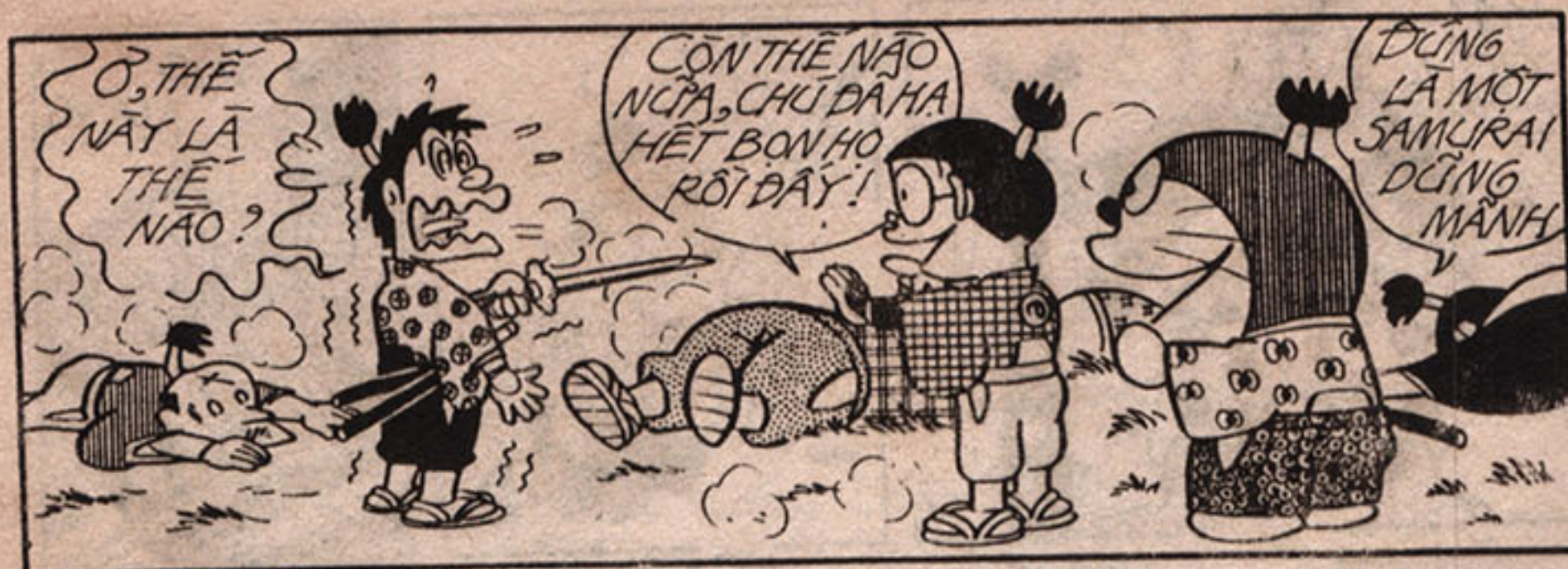
SAMURAI : Vô sĩ đạo









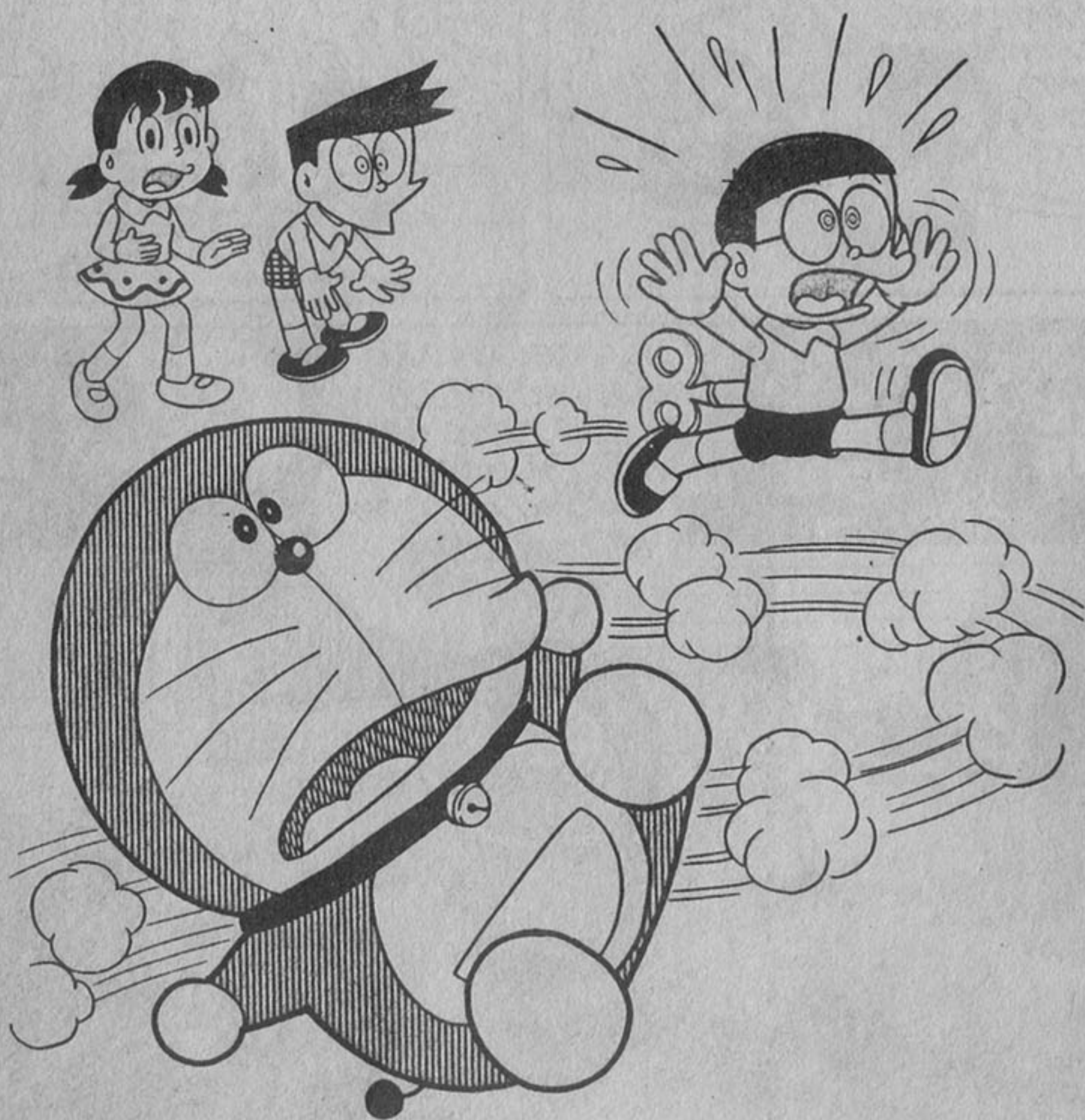


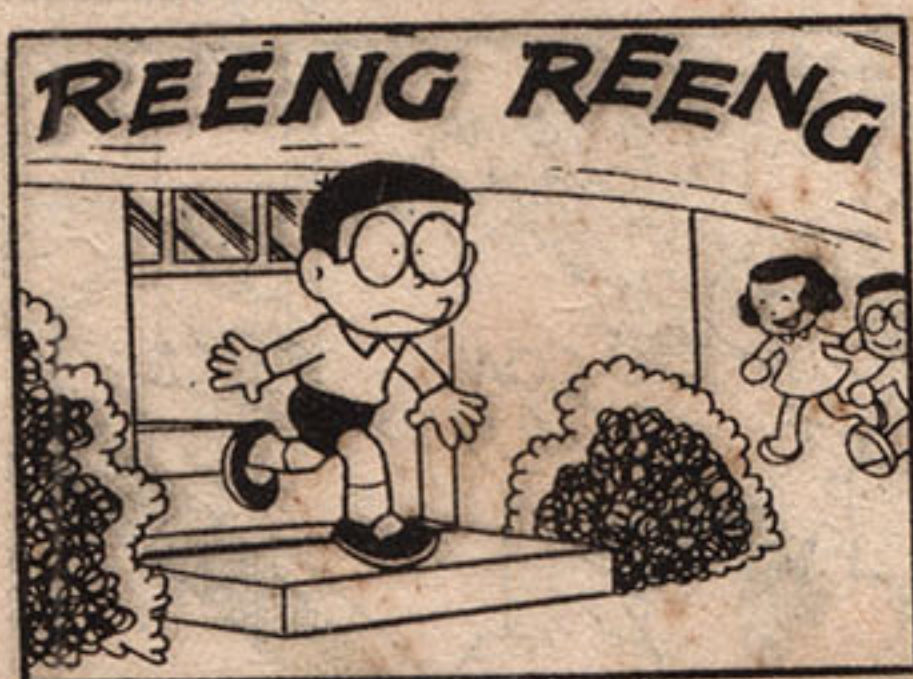
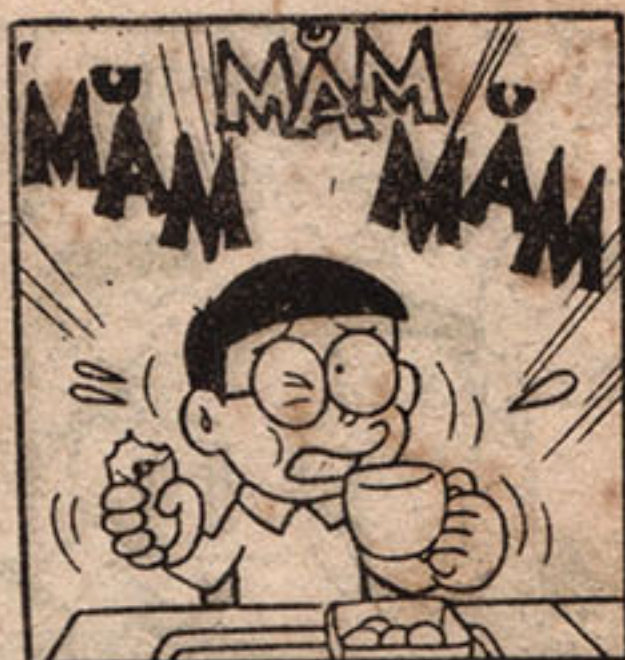
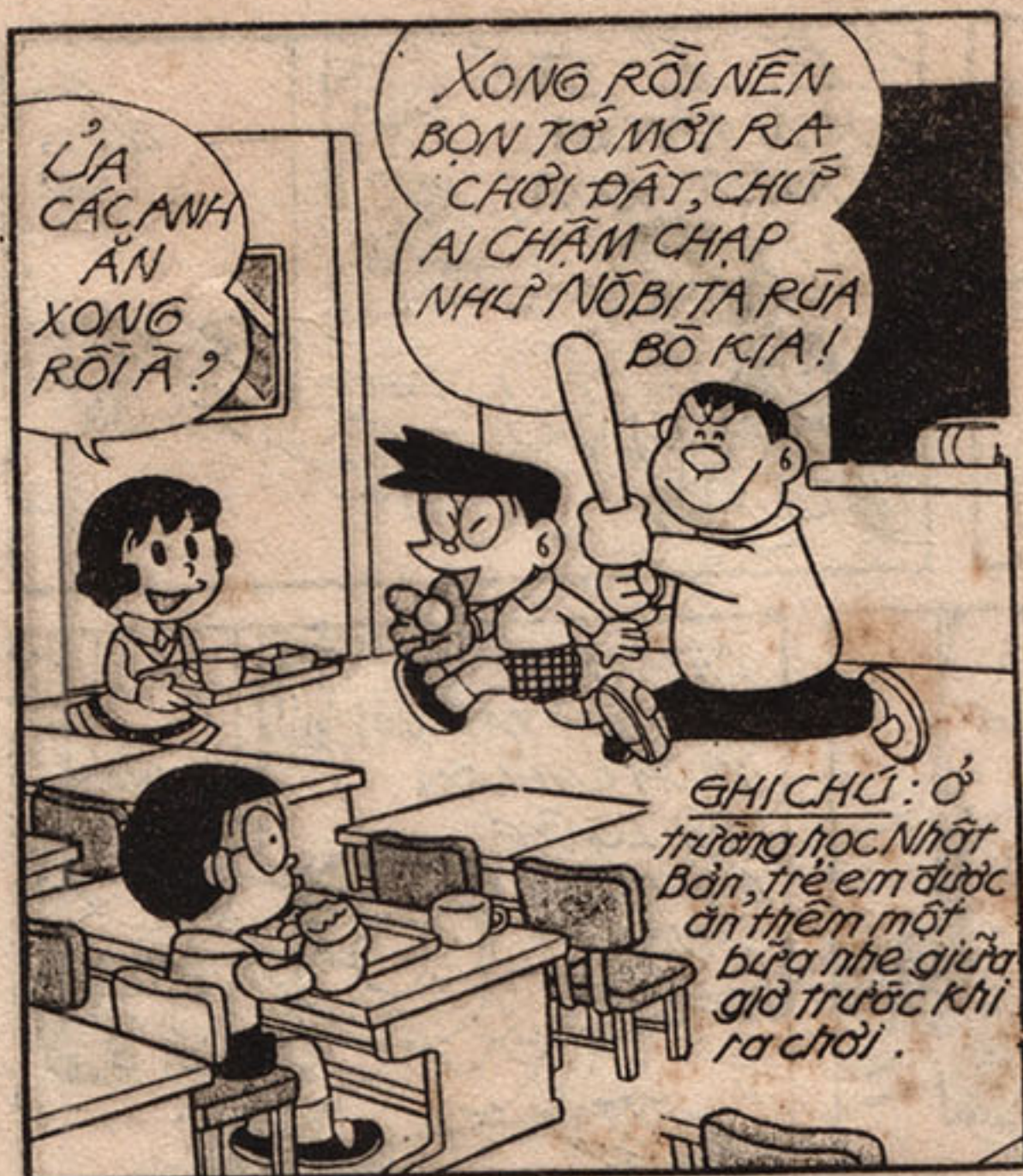


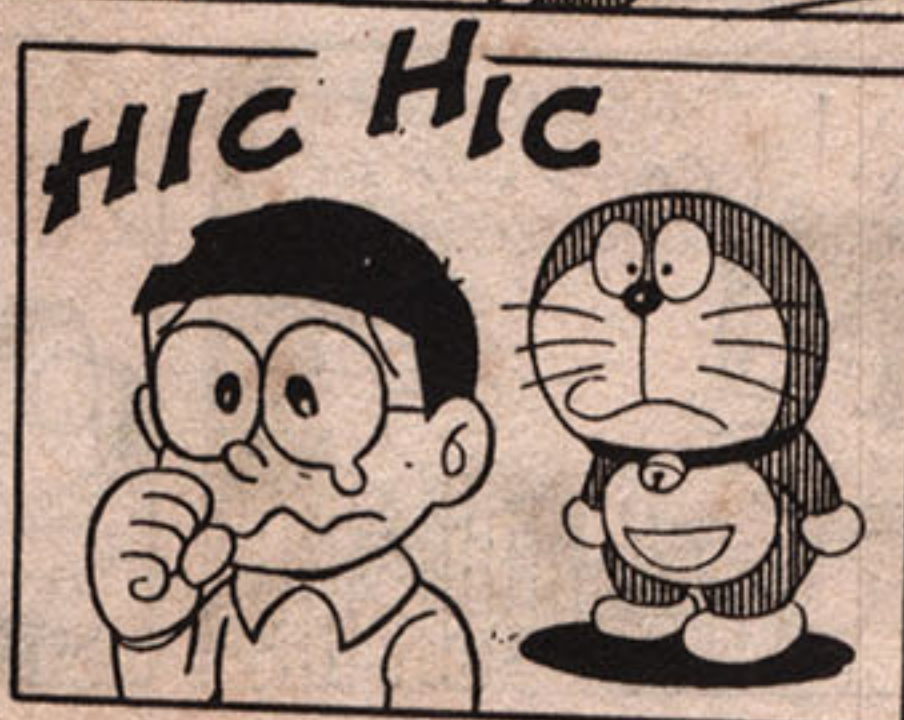
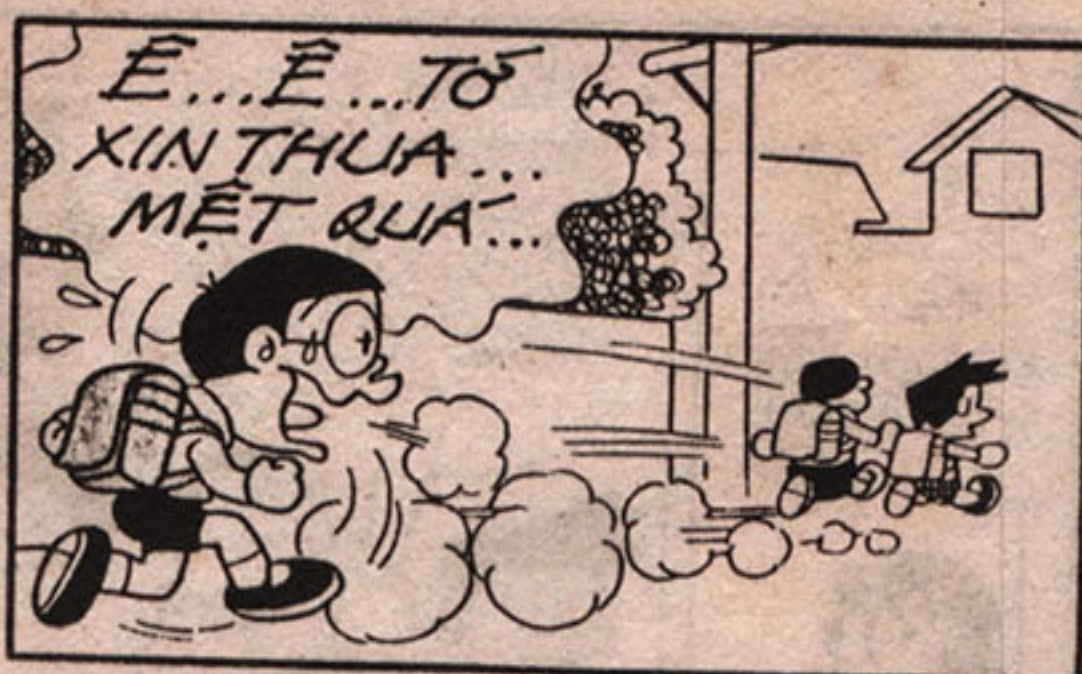
đội mông

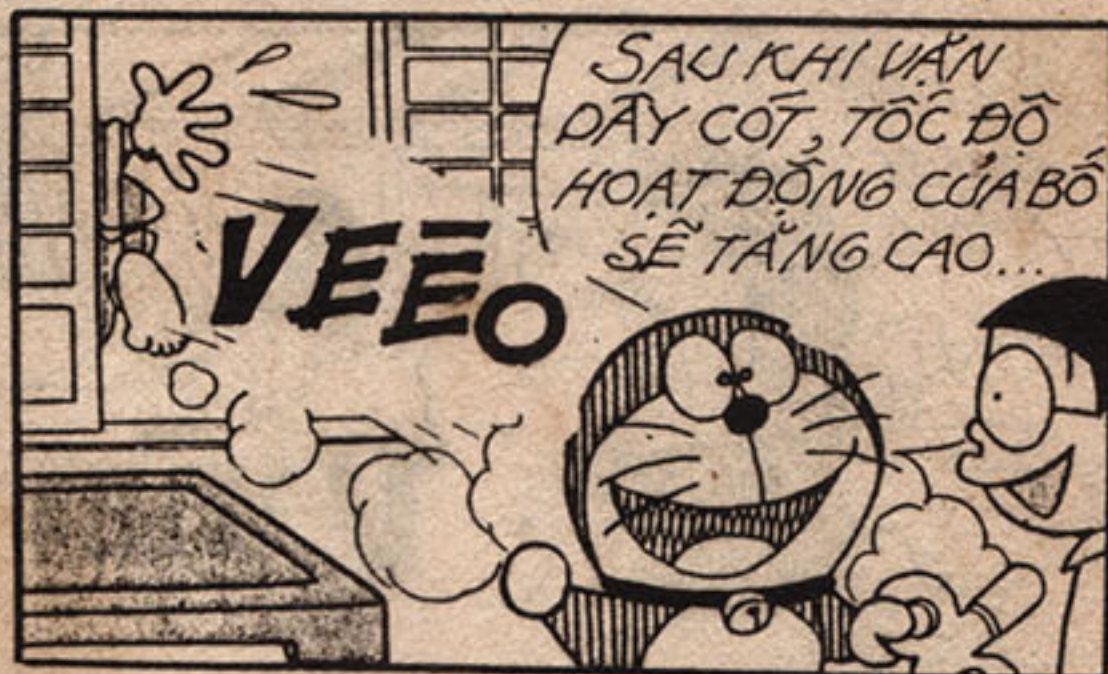
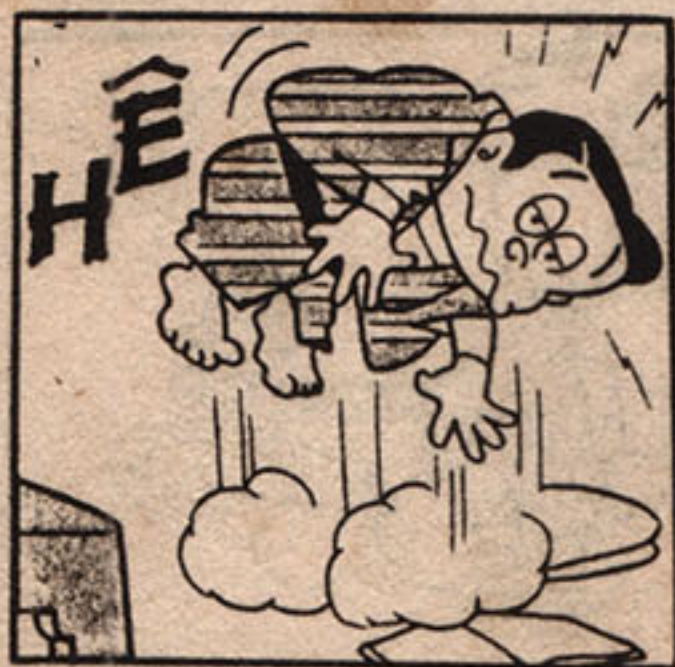
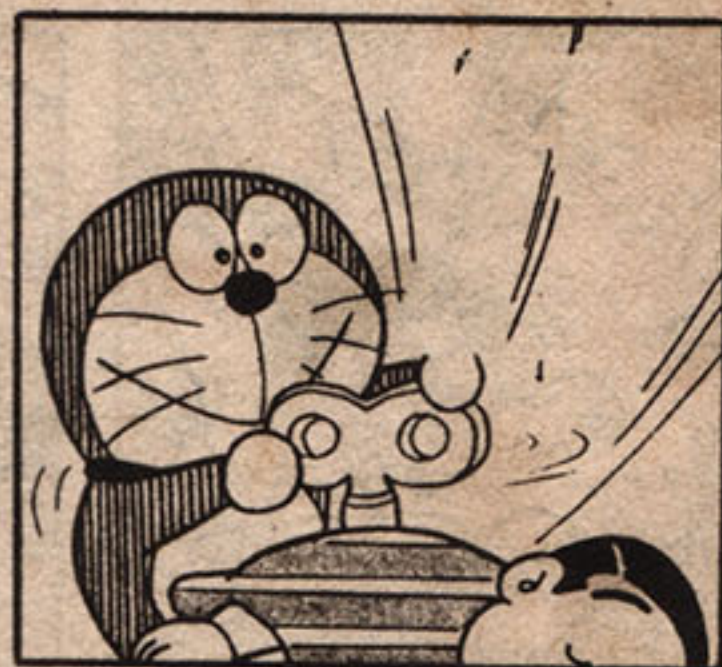
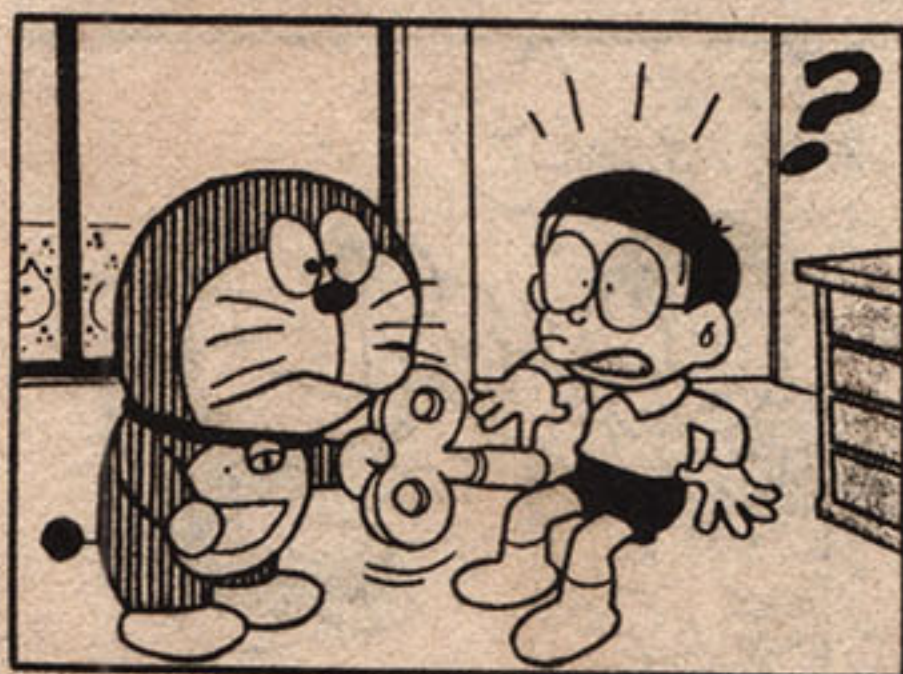
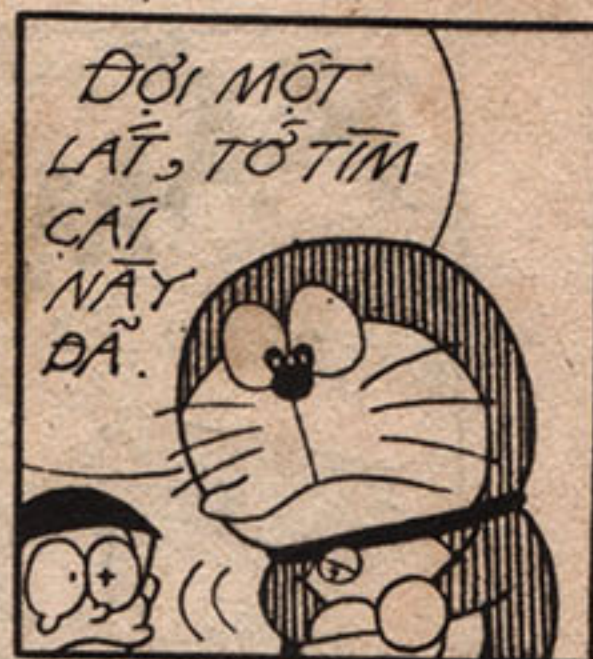
chú mèo: thông minh

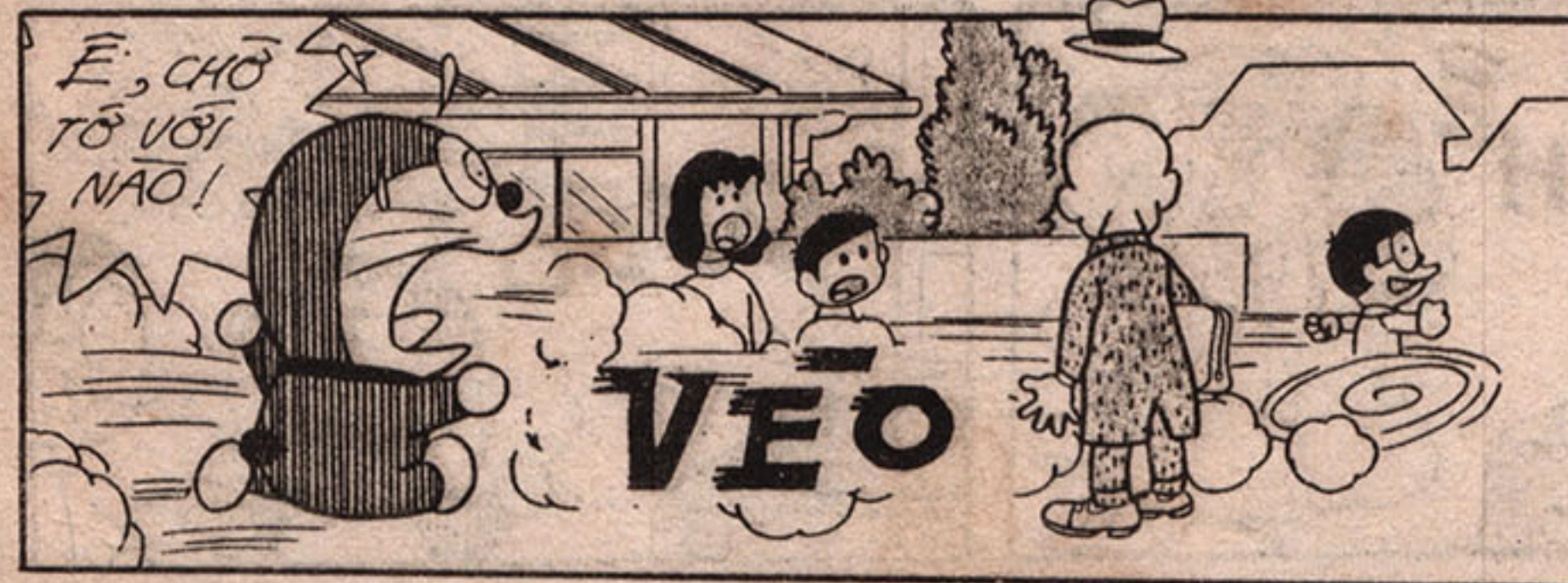
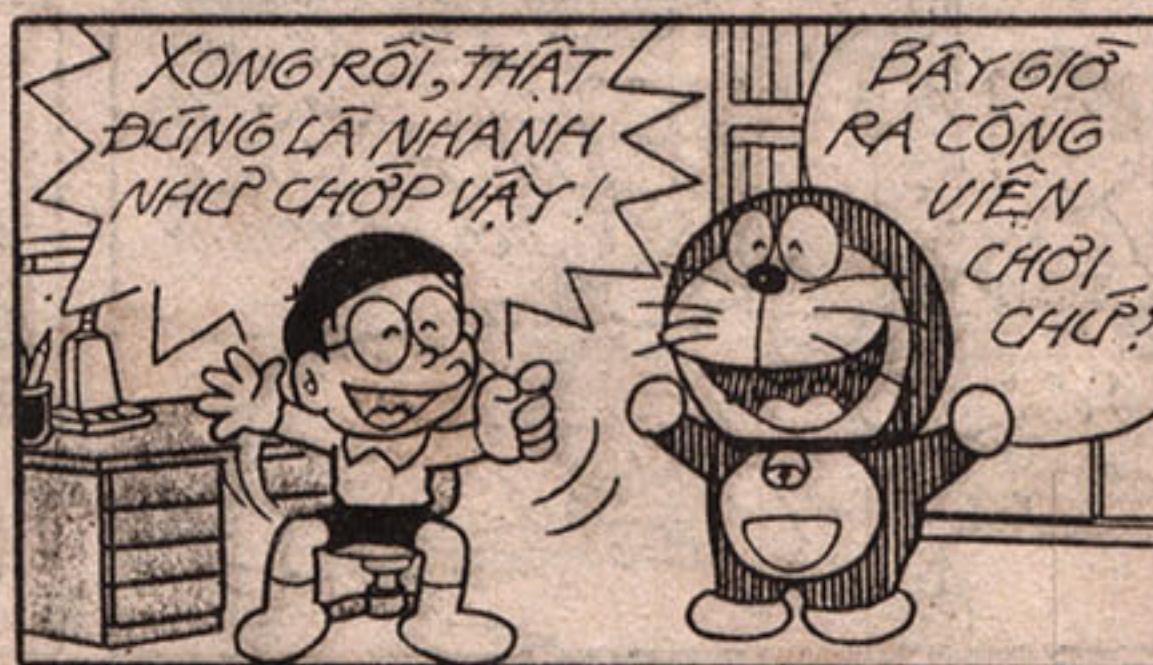
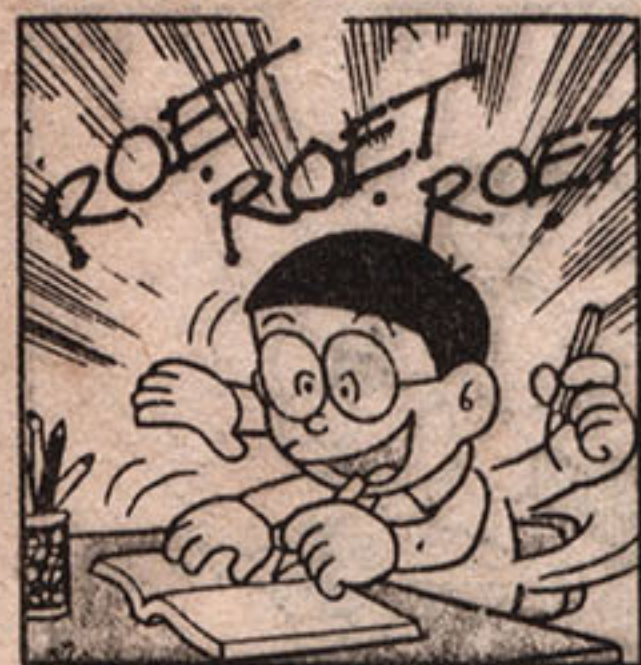
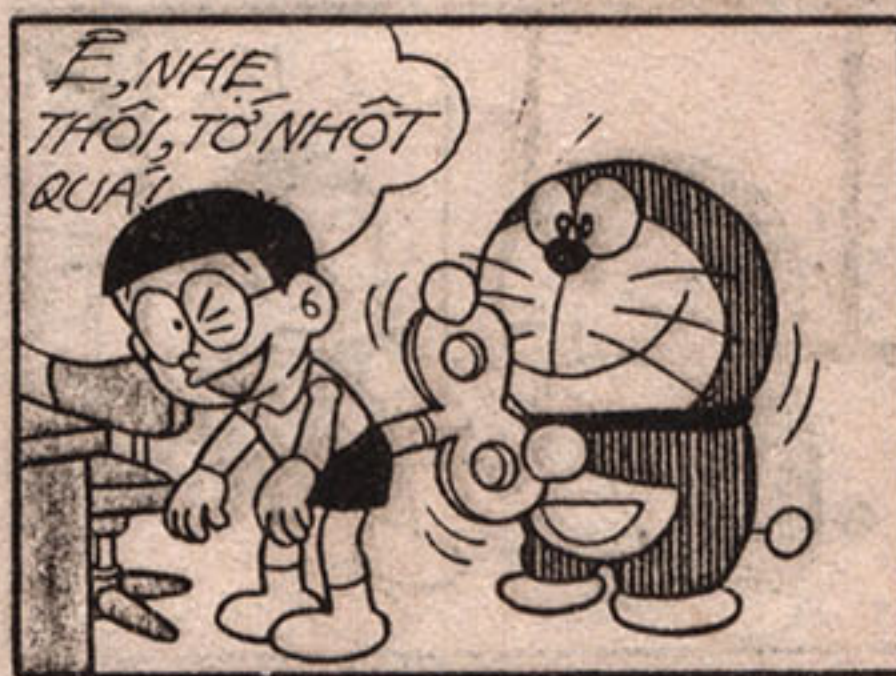
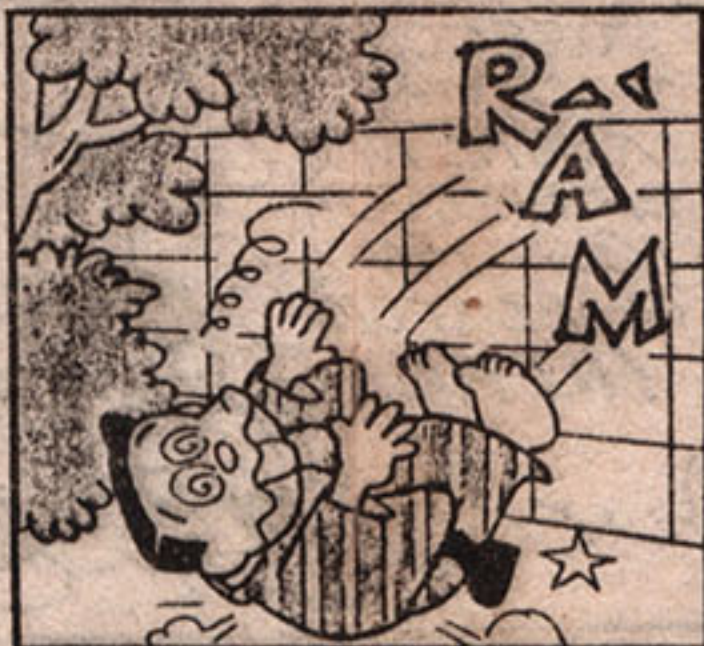
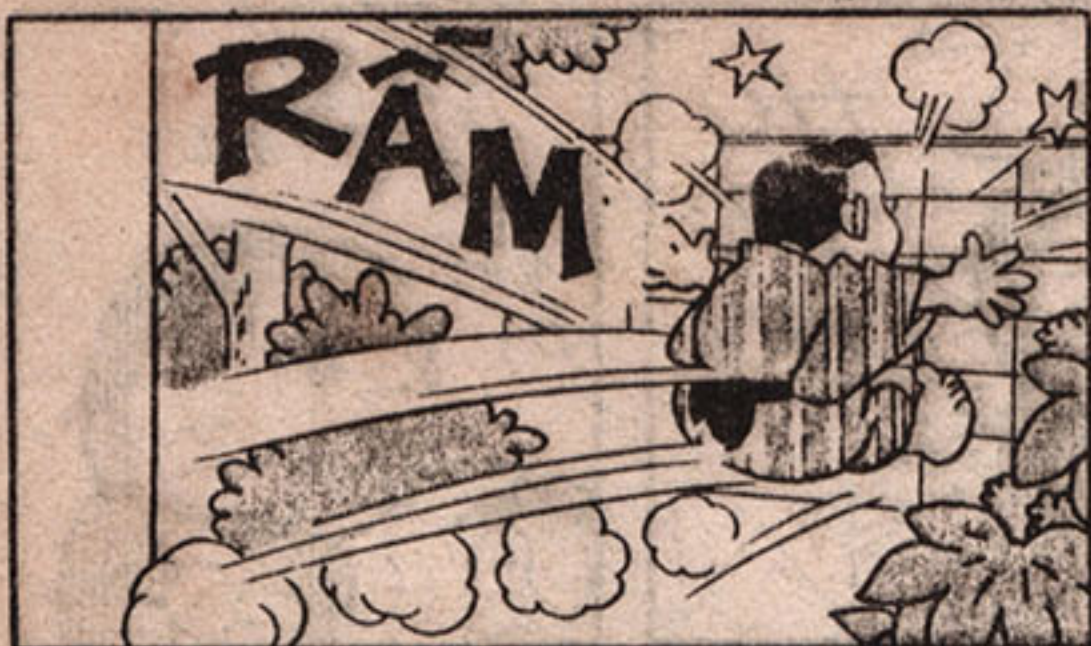
CHÌA KHOA TĂNG TỐC ĐỘ

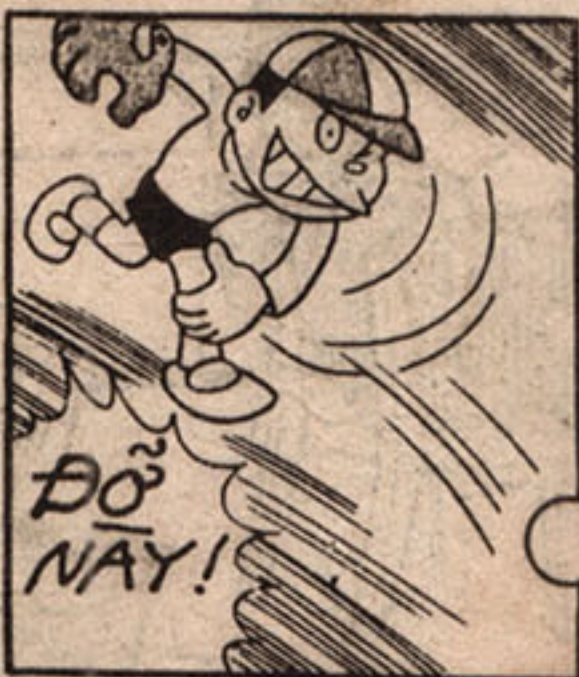
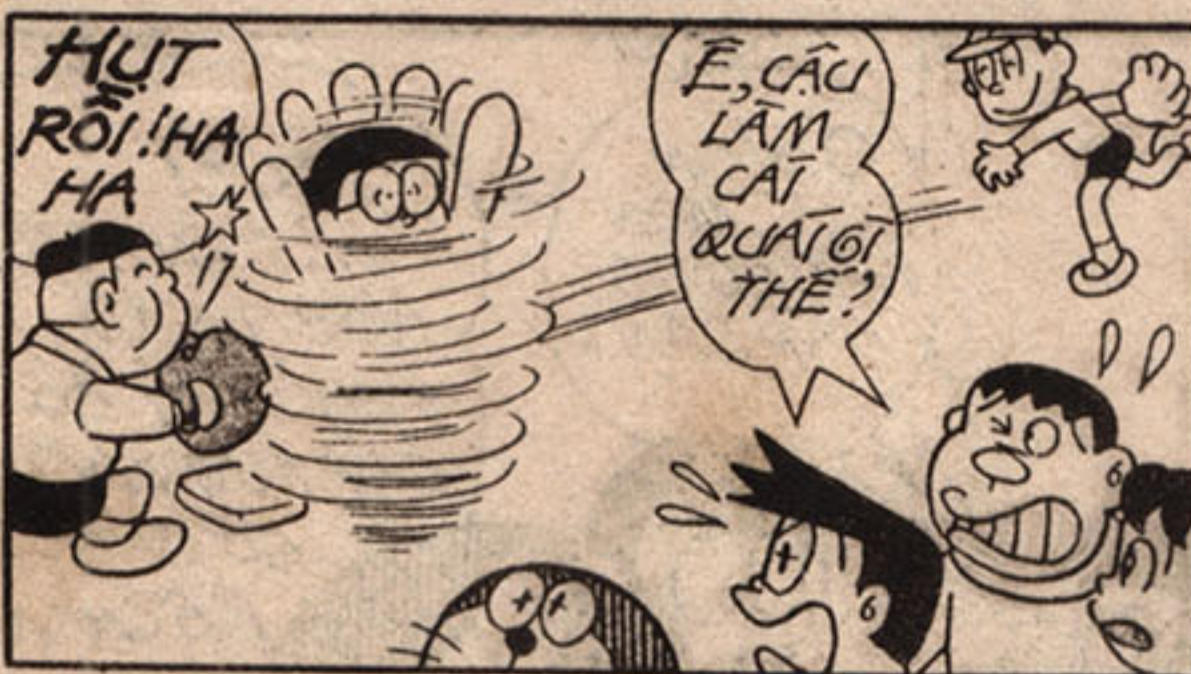
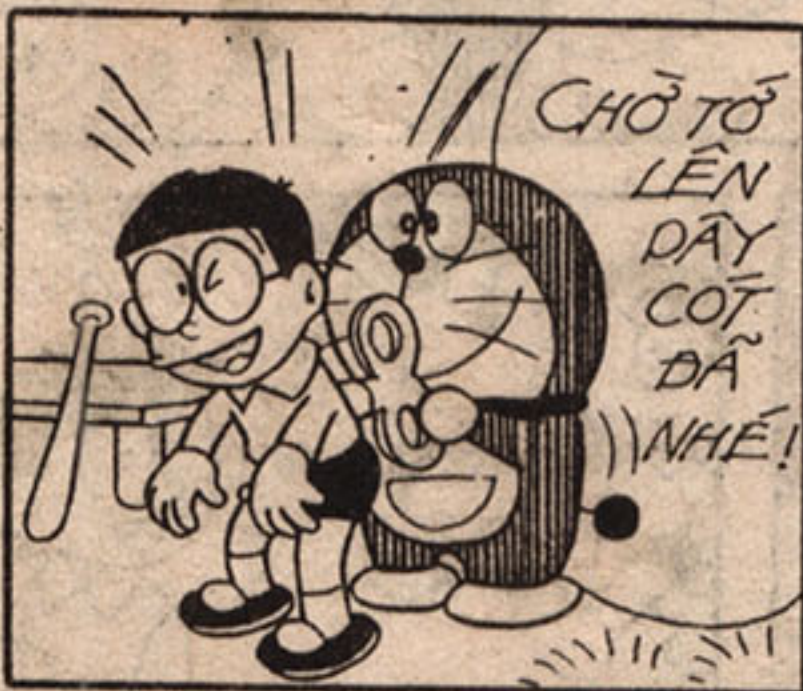


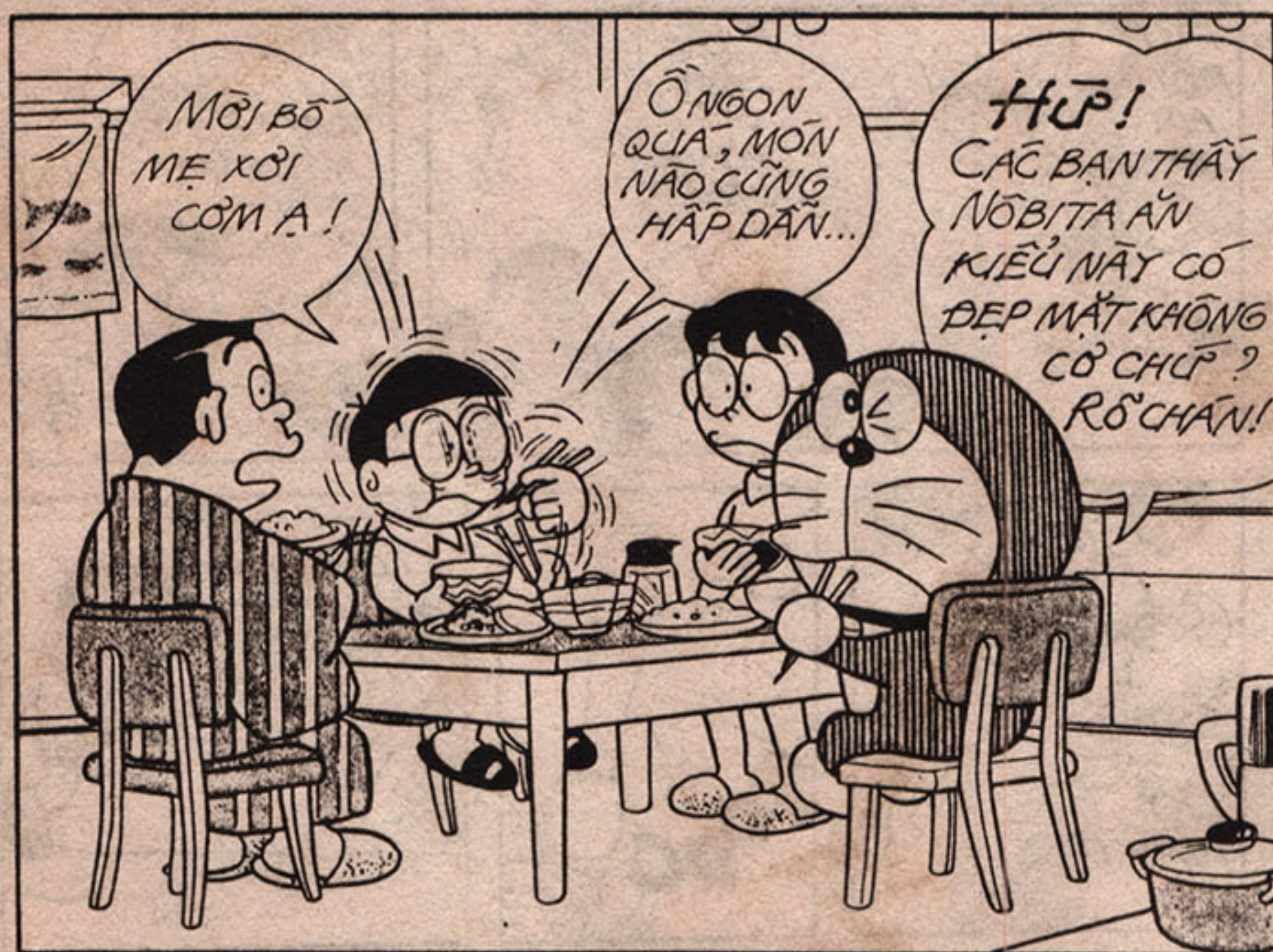
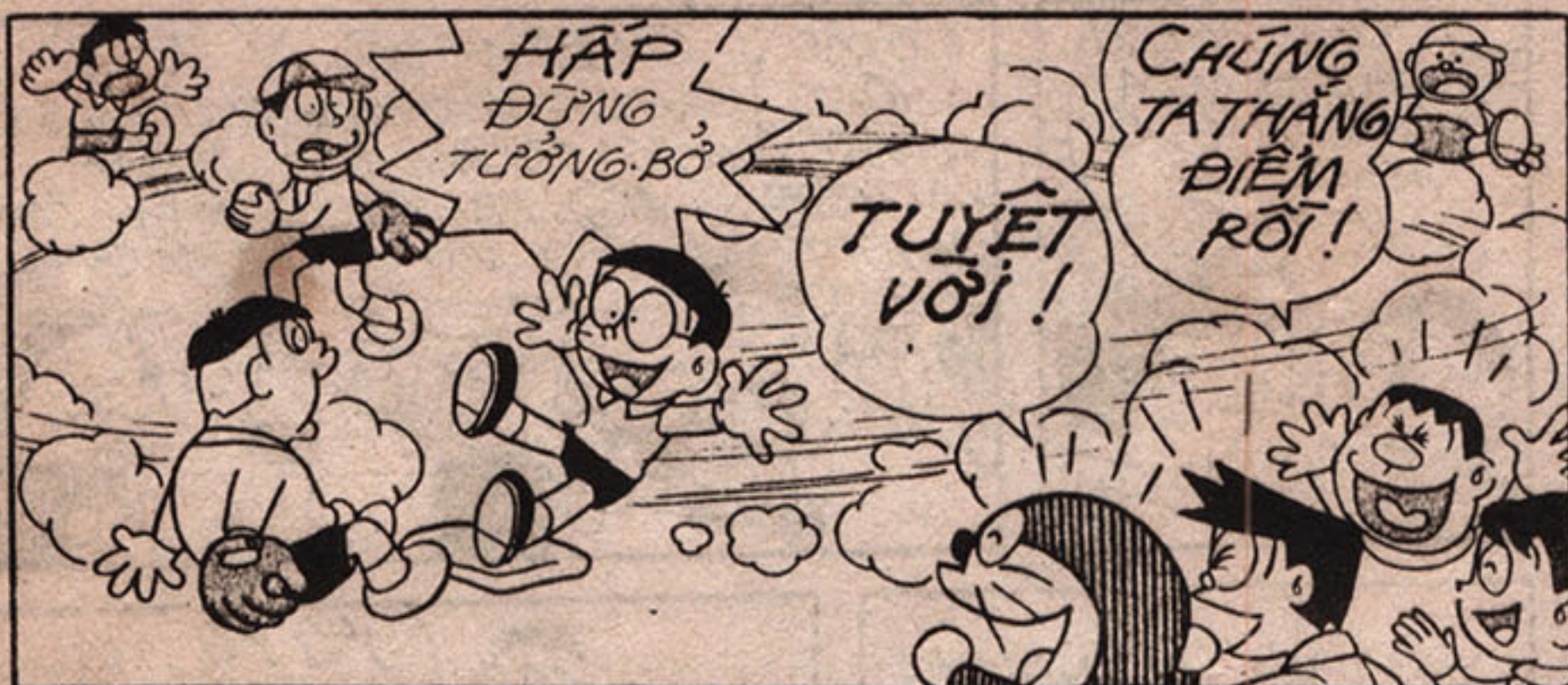




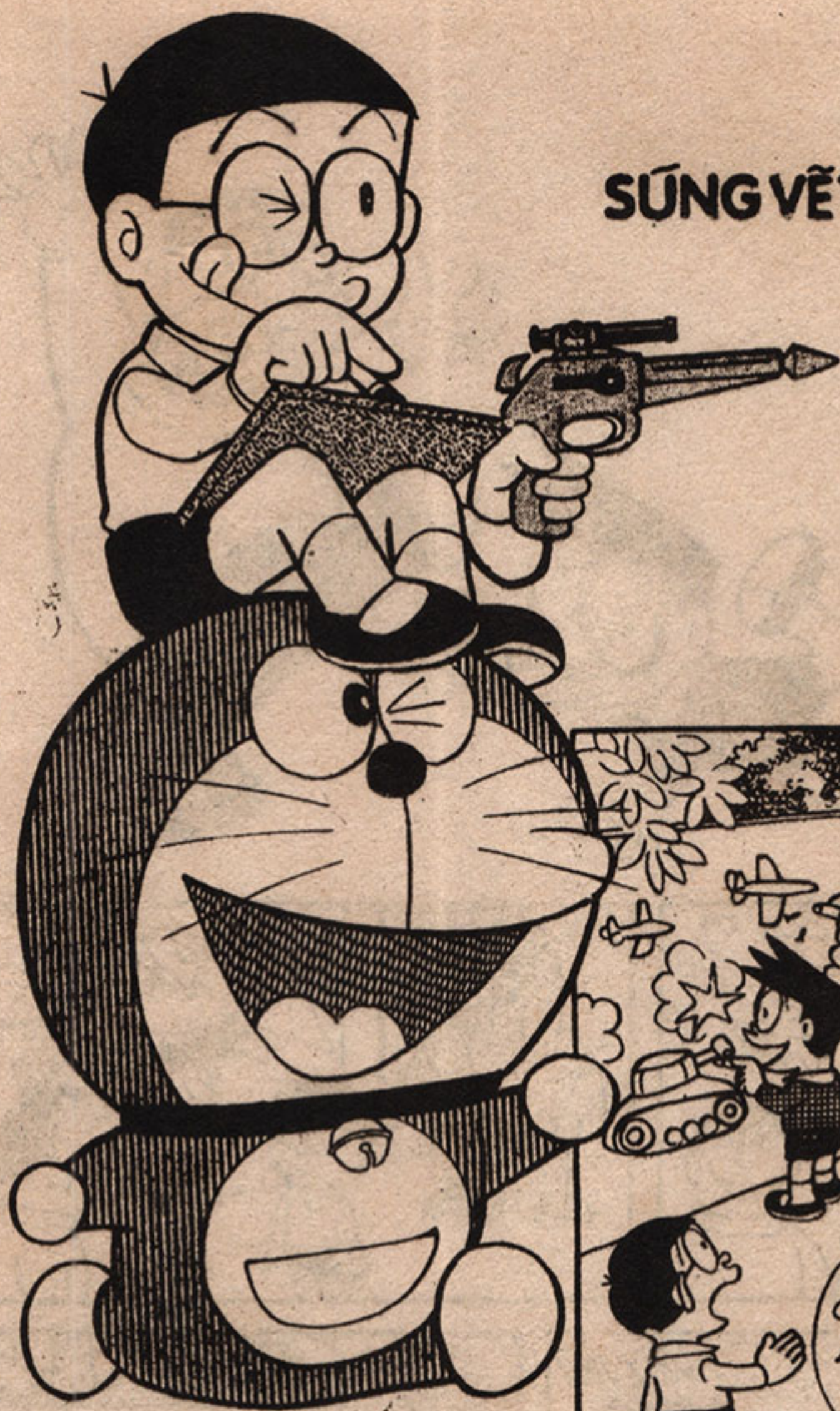




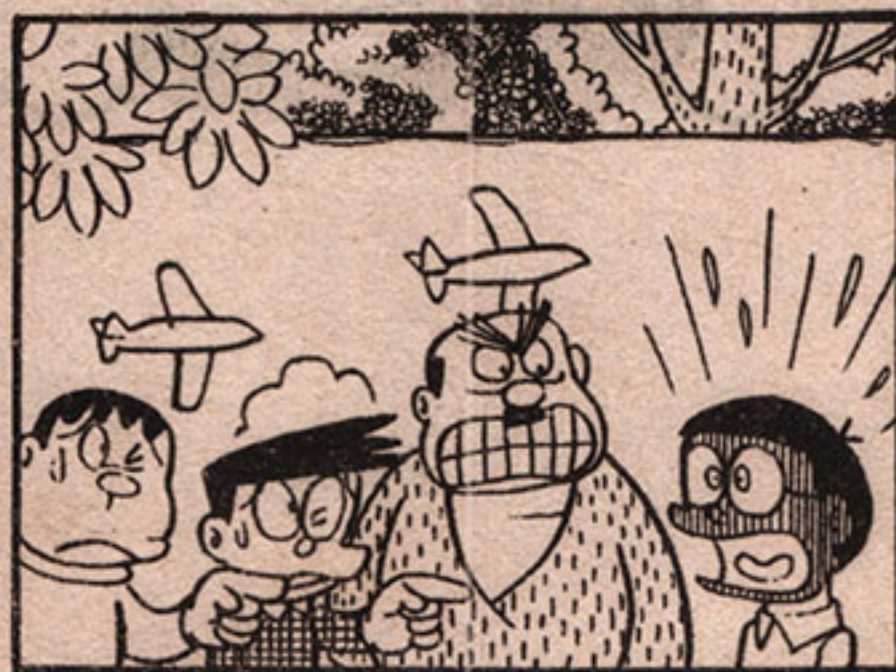
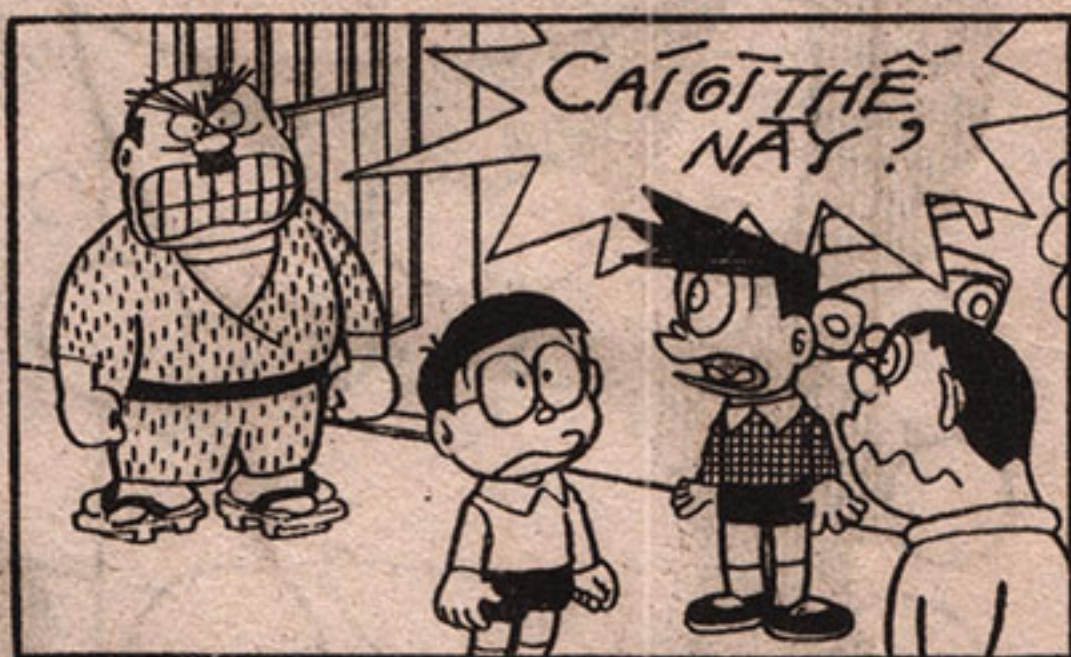
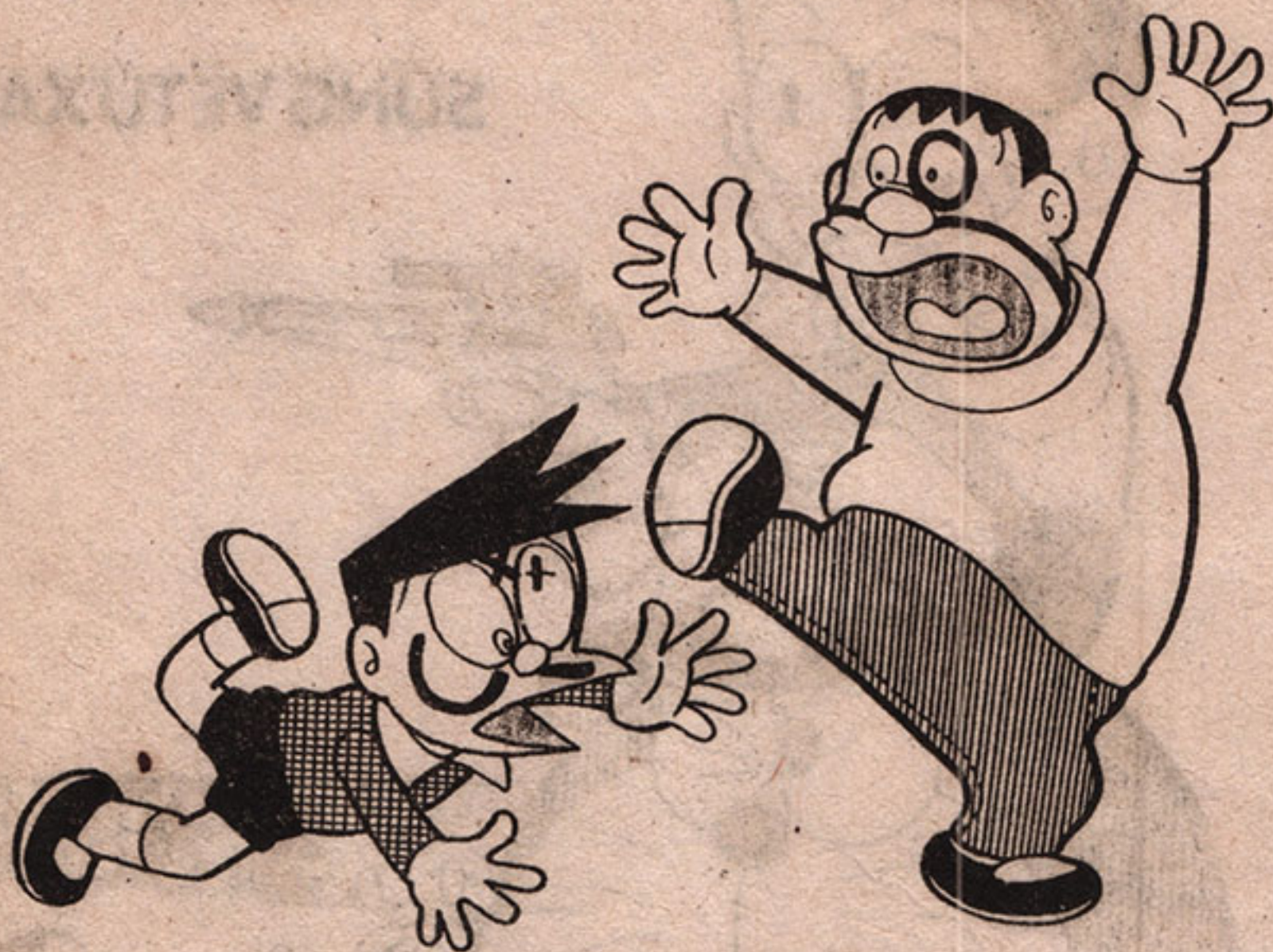


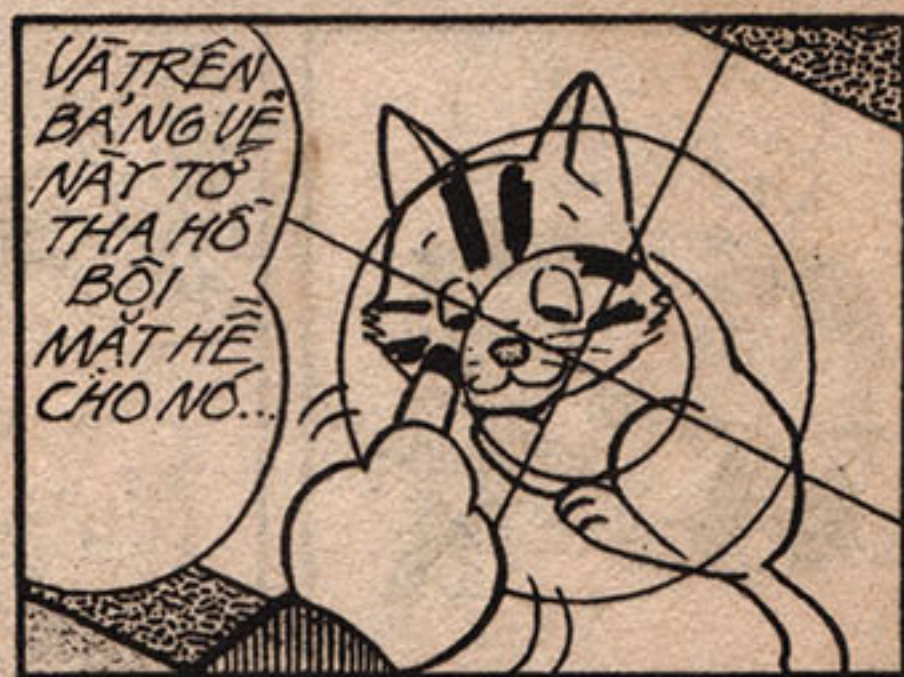
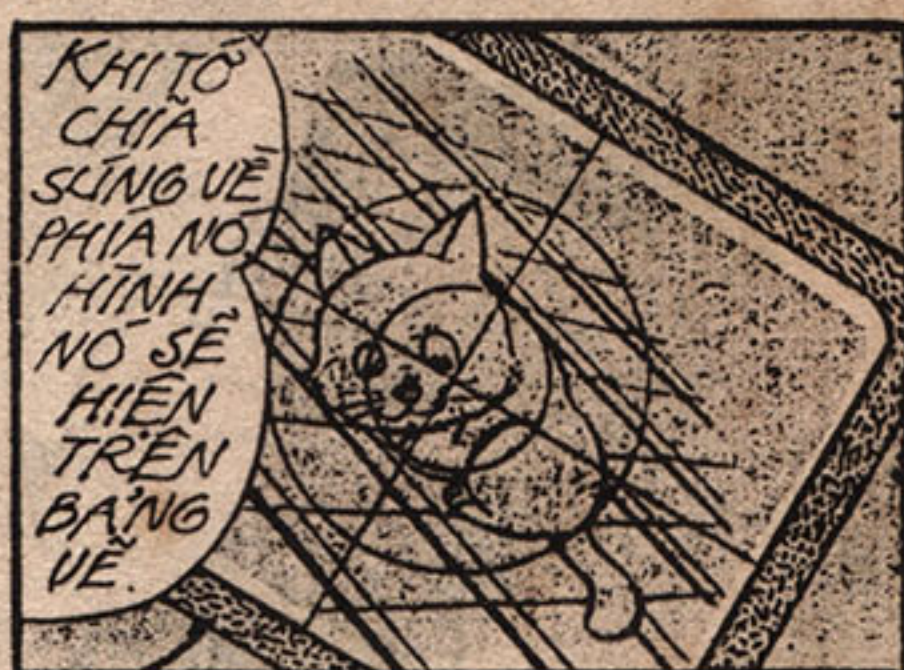
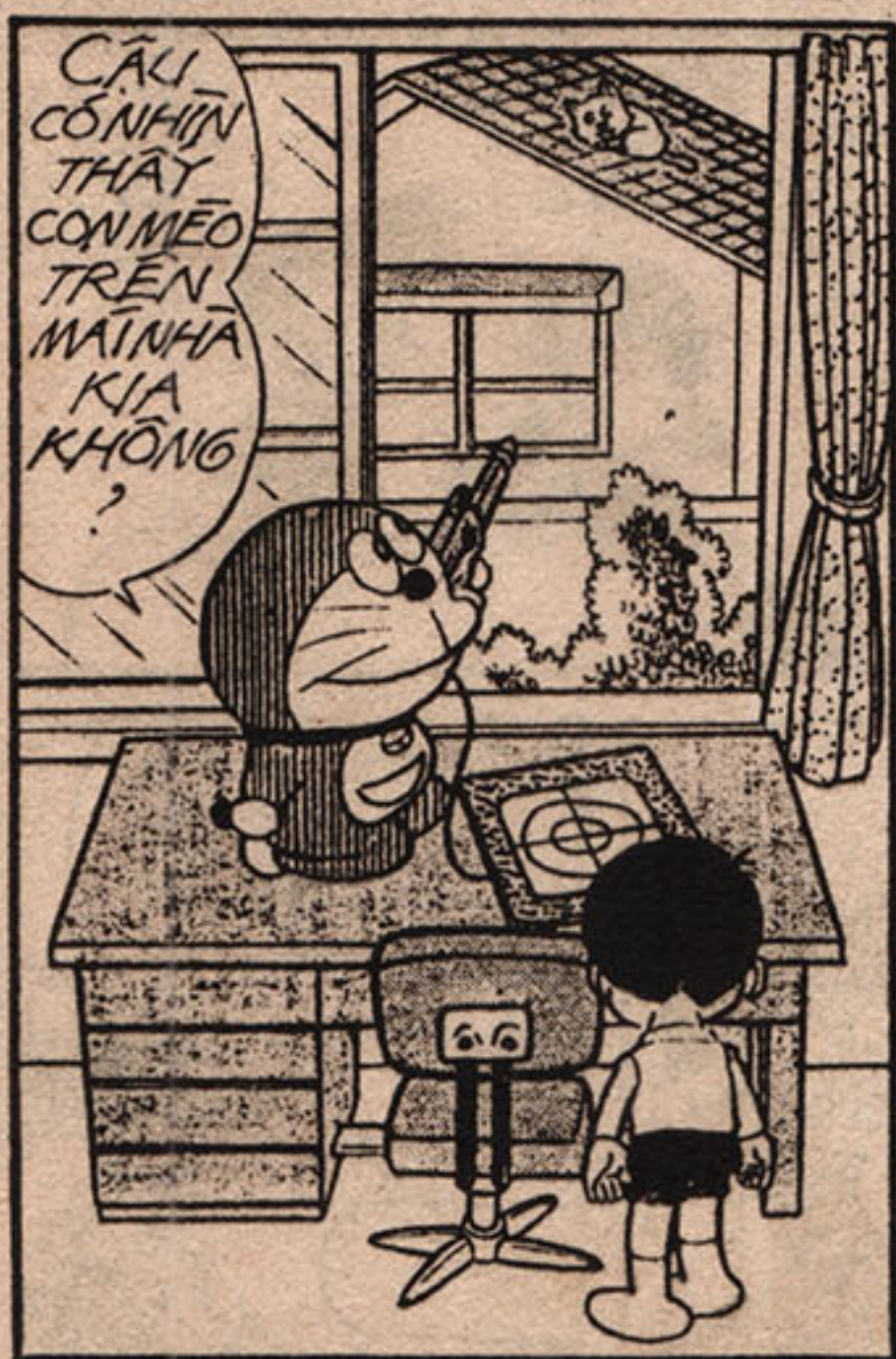
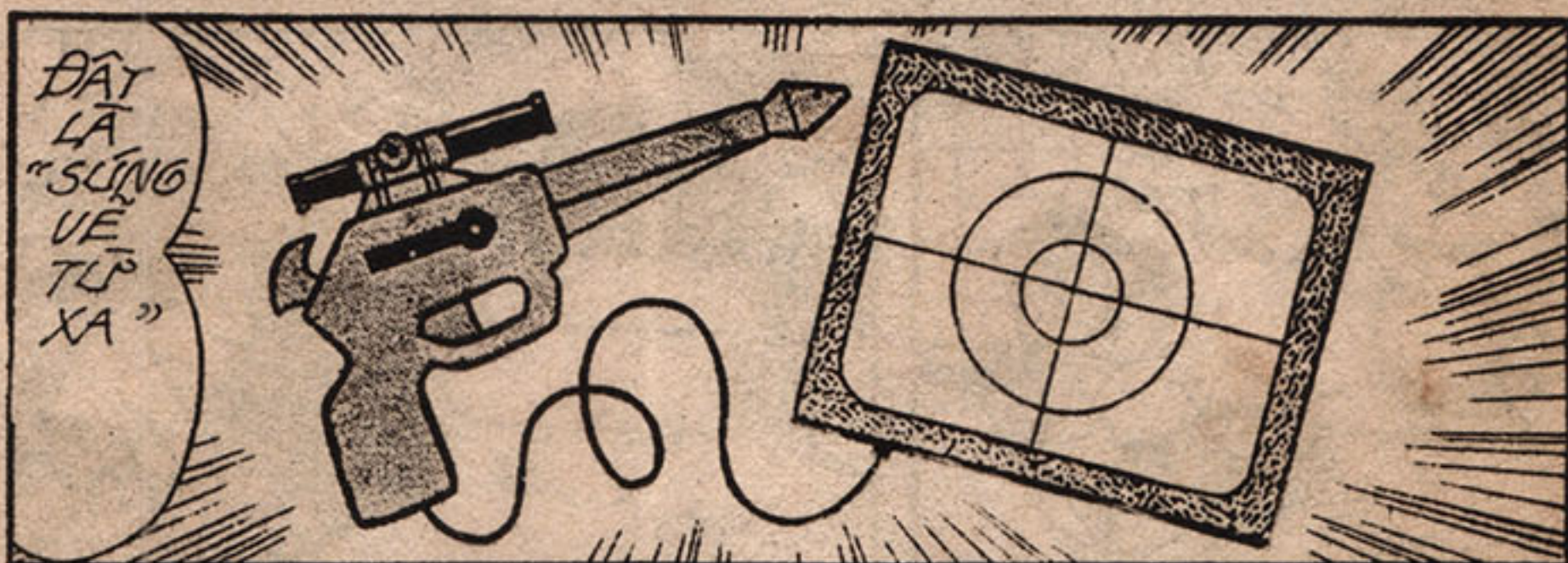
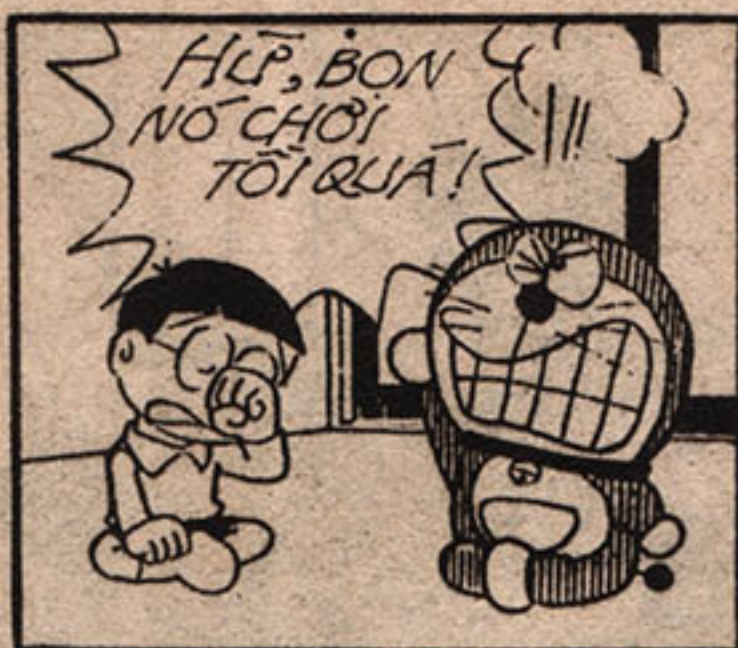
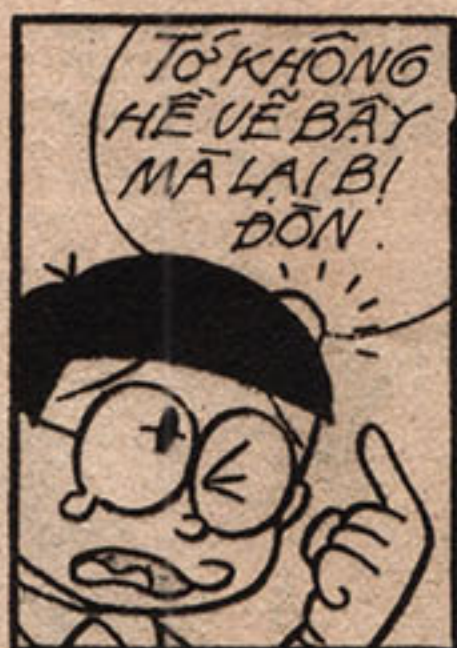


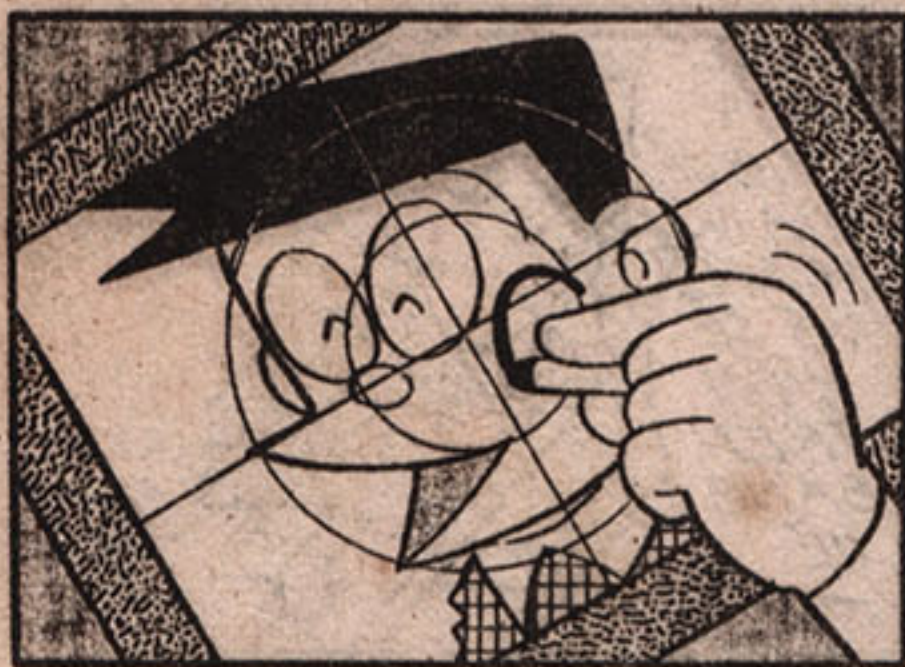
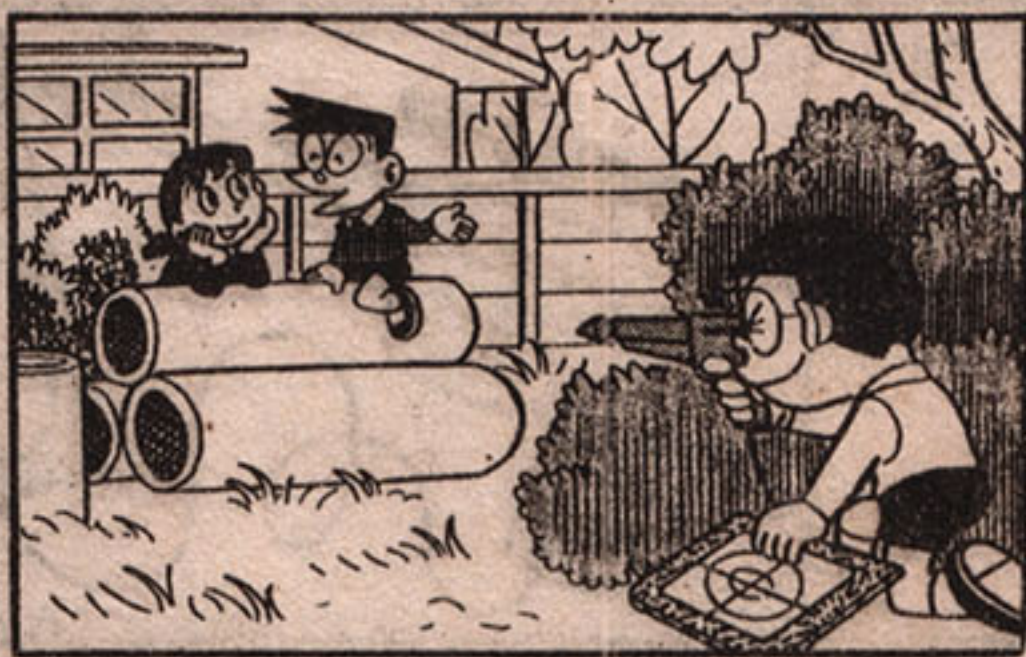
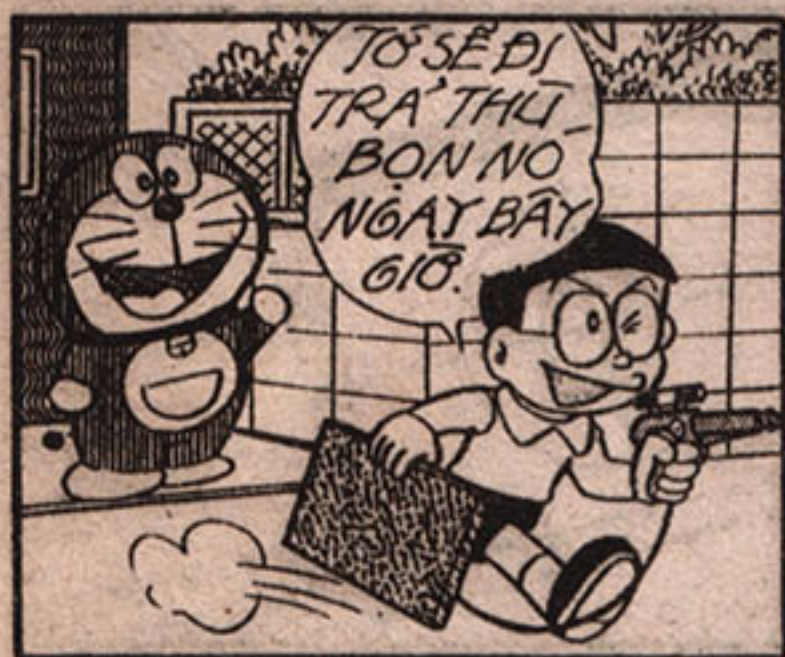
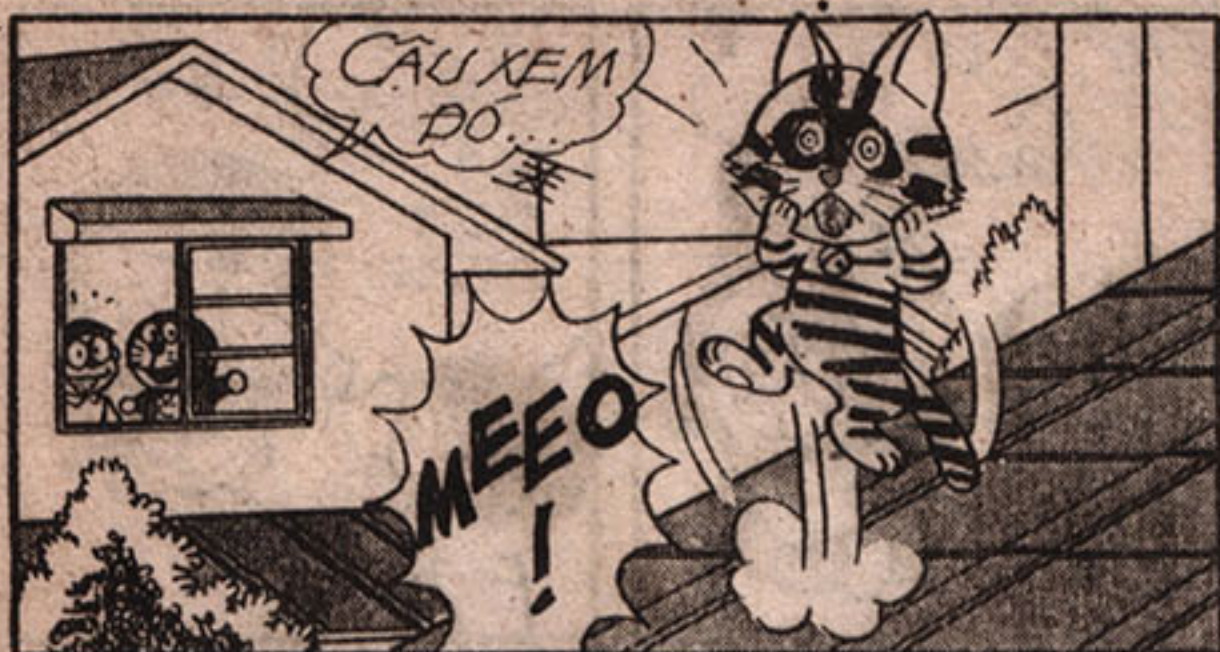
SÚNG VỆ TỬ XA

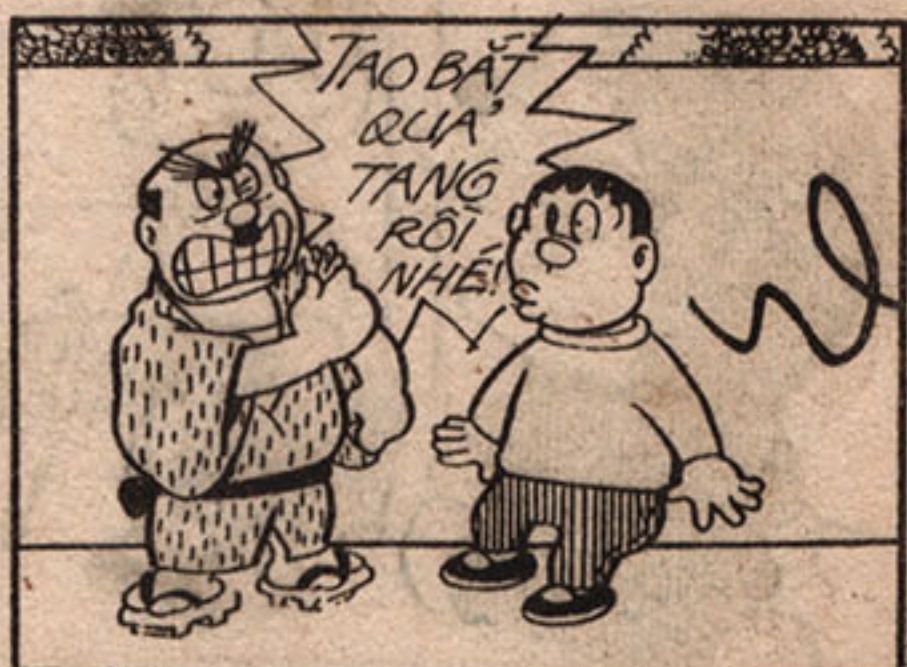
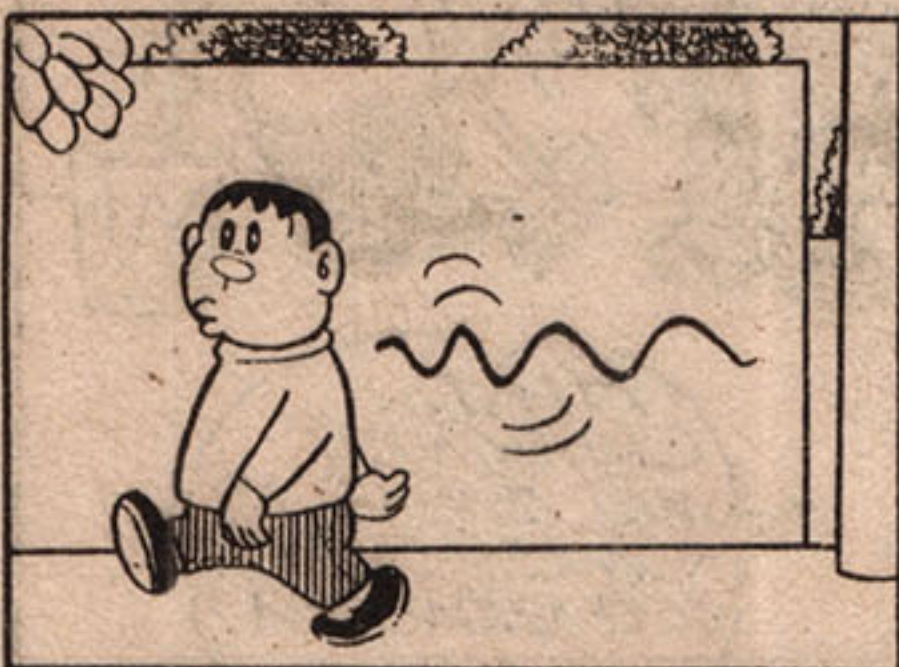
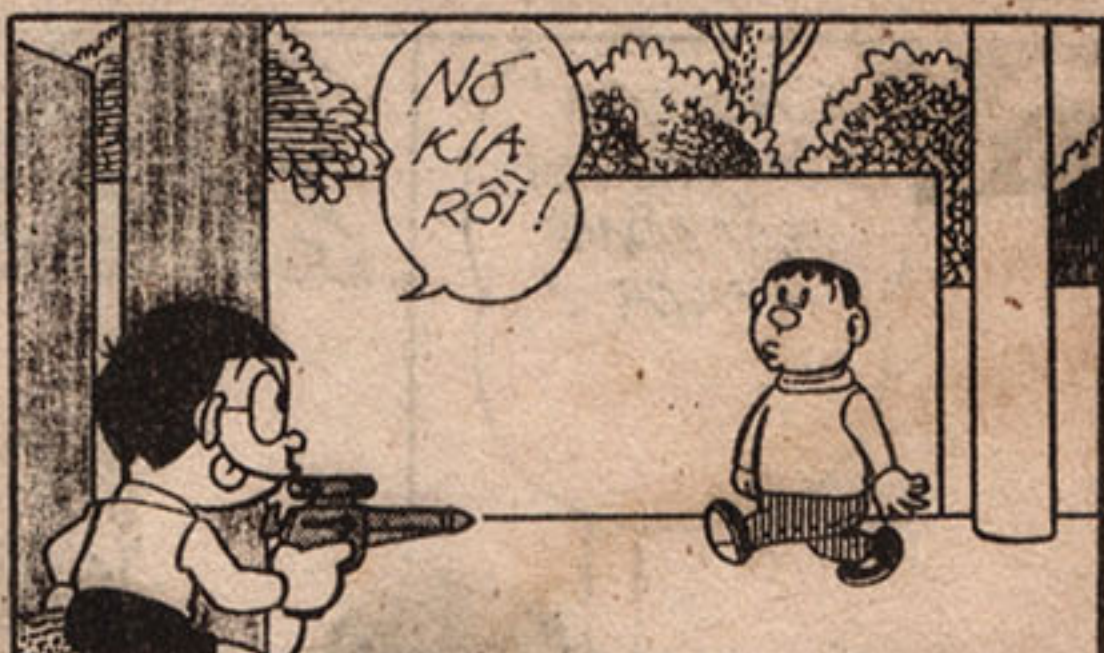
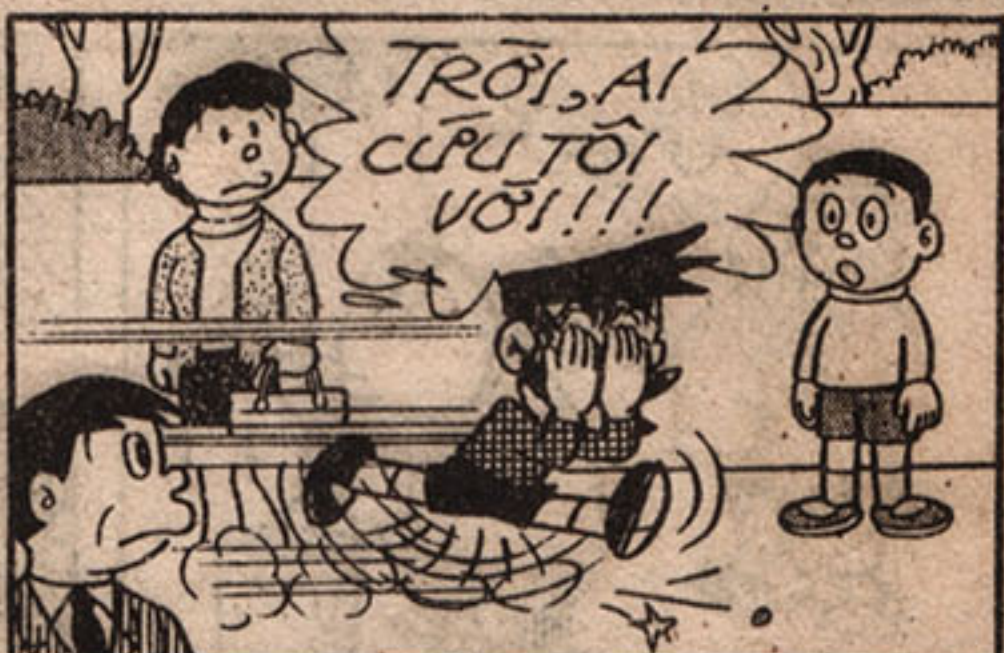
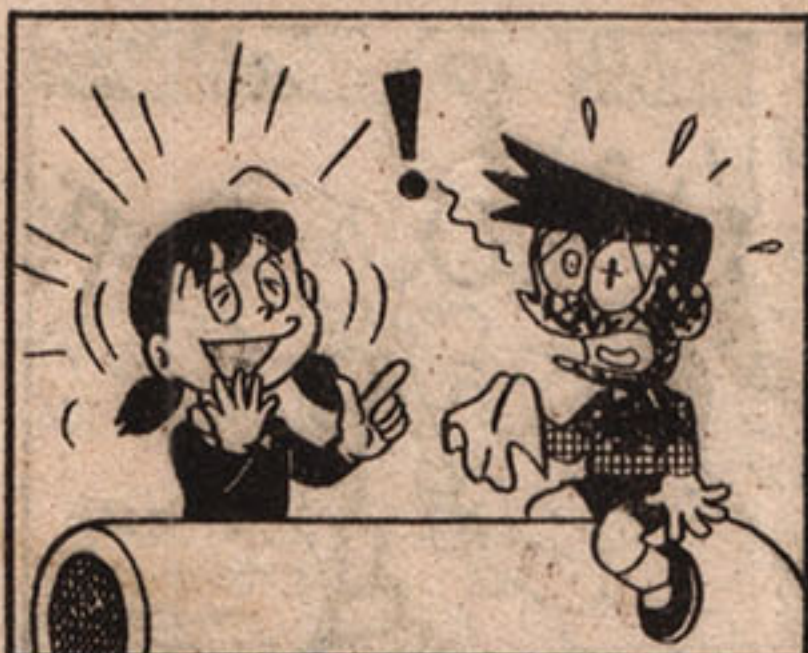


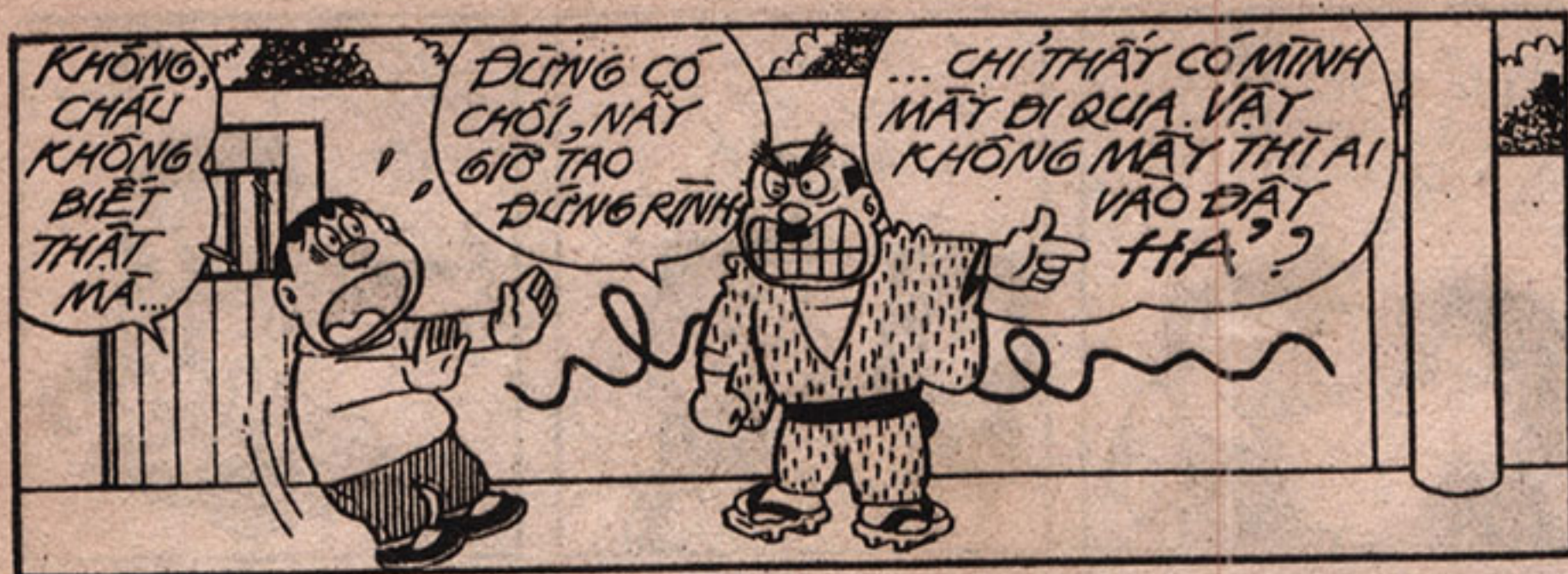
NÀY CÁC
CẬU ĐỪNG VỀ
BẦY THẾ, ÔNG
CHỦ NHÀ MÃ
BẮT GẤP THÌ
KHÔNG ĐÃY!







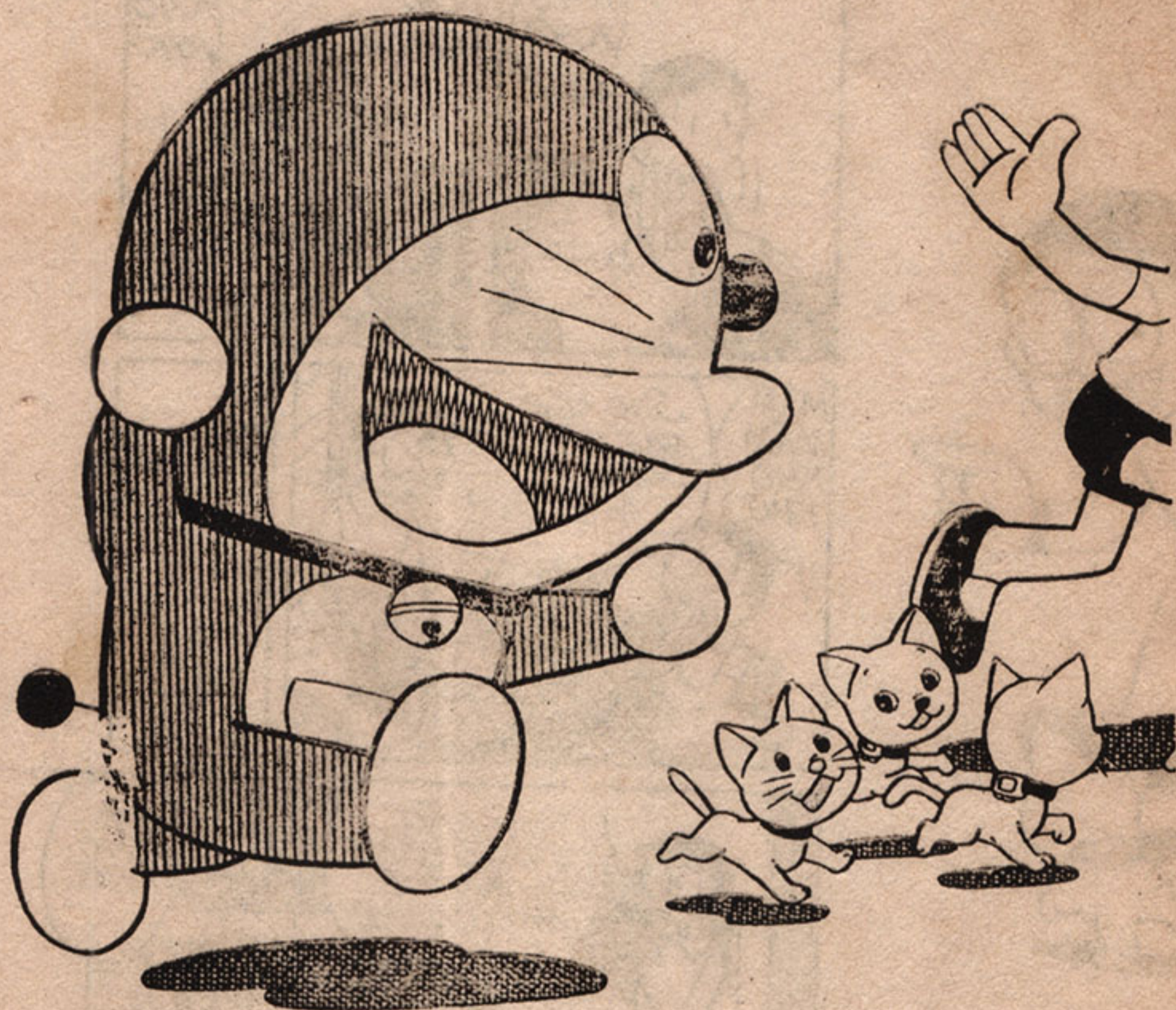


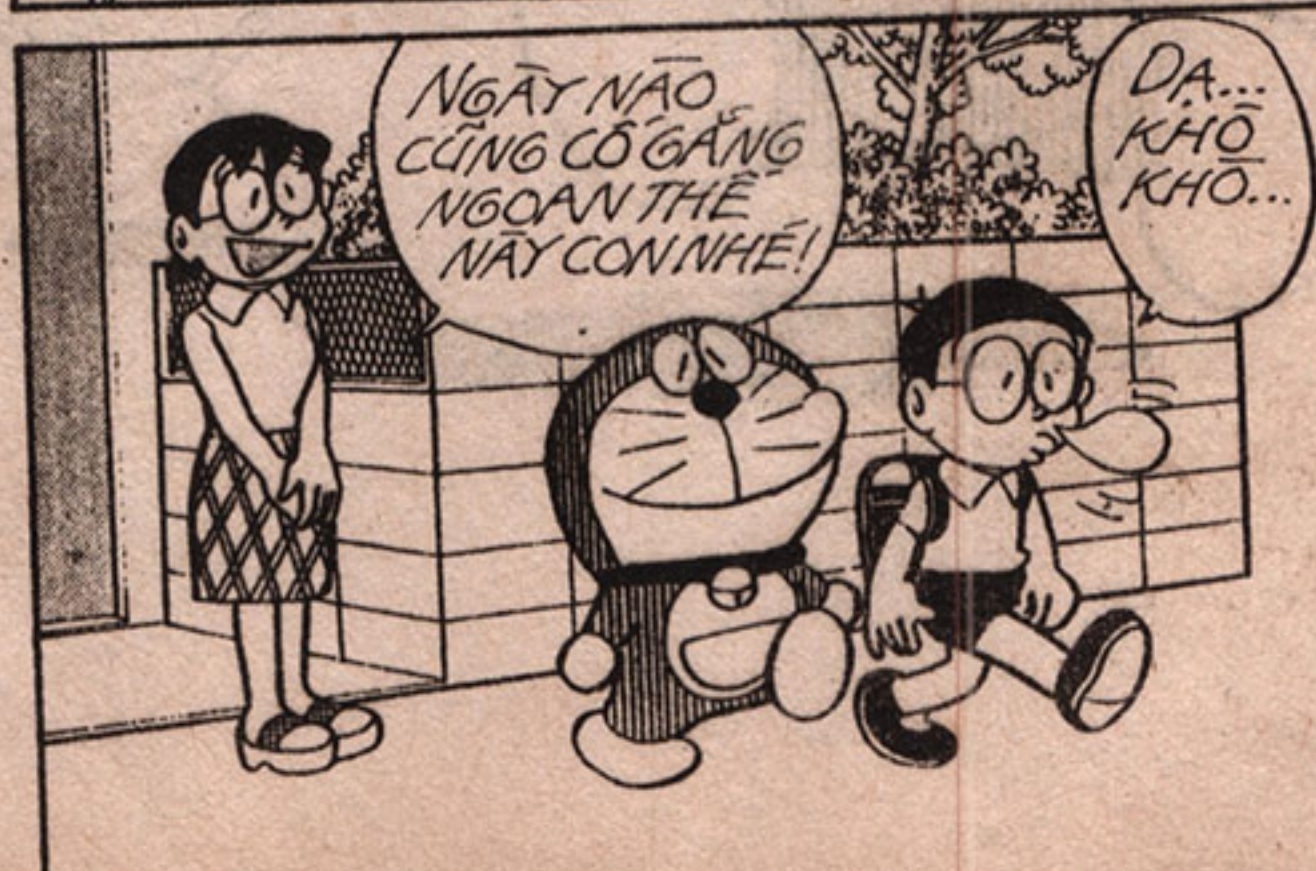
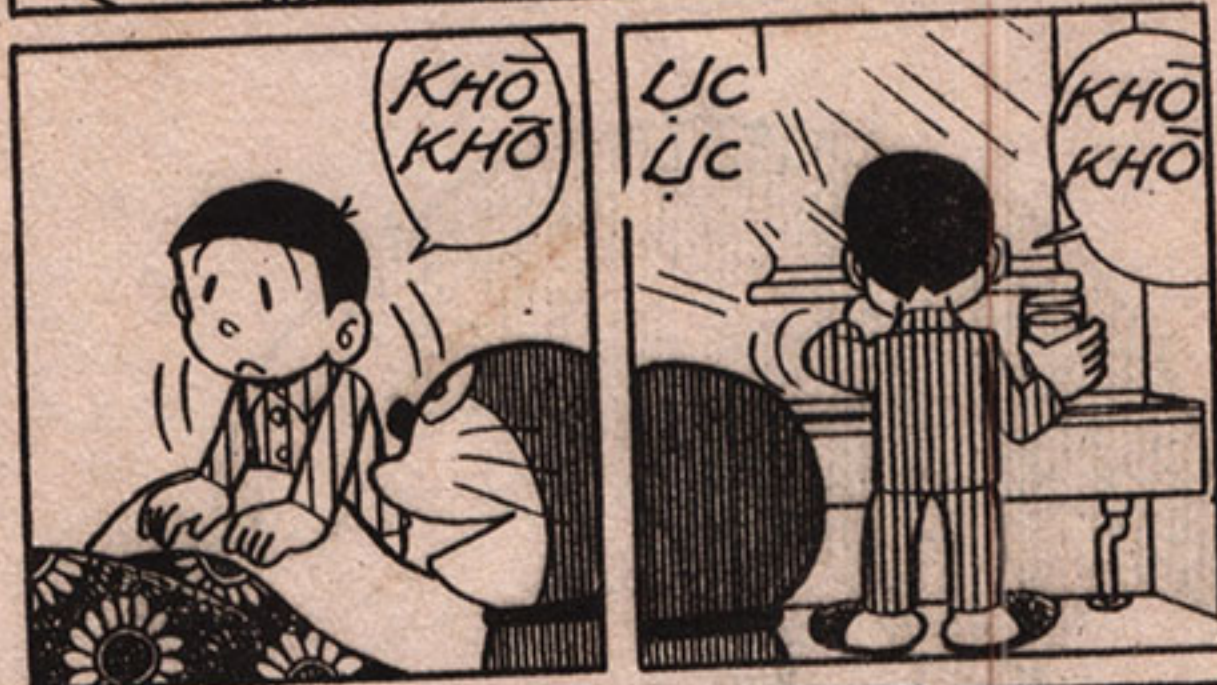
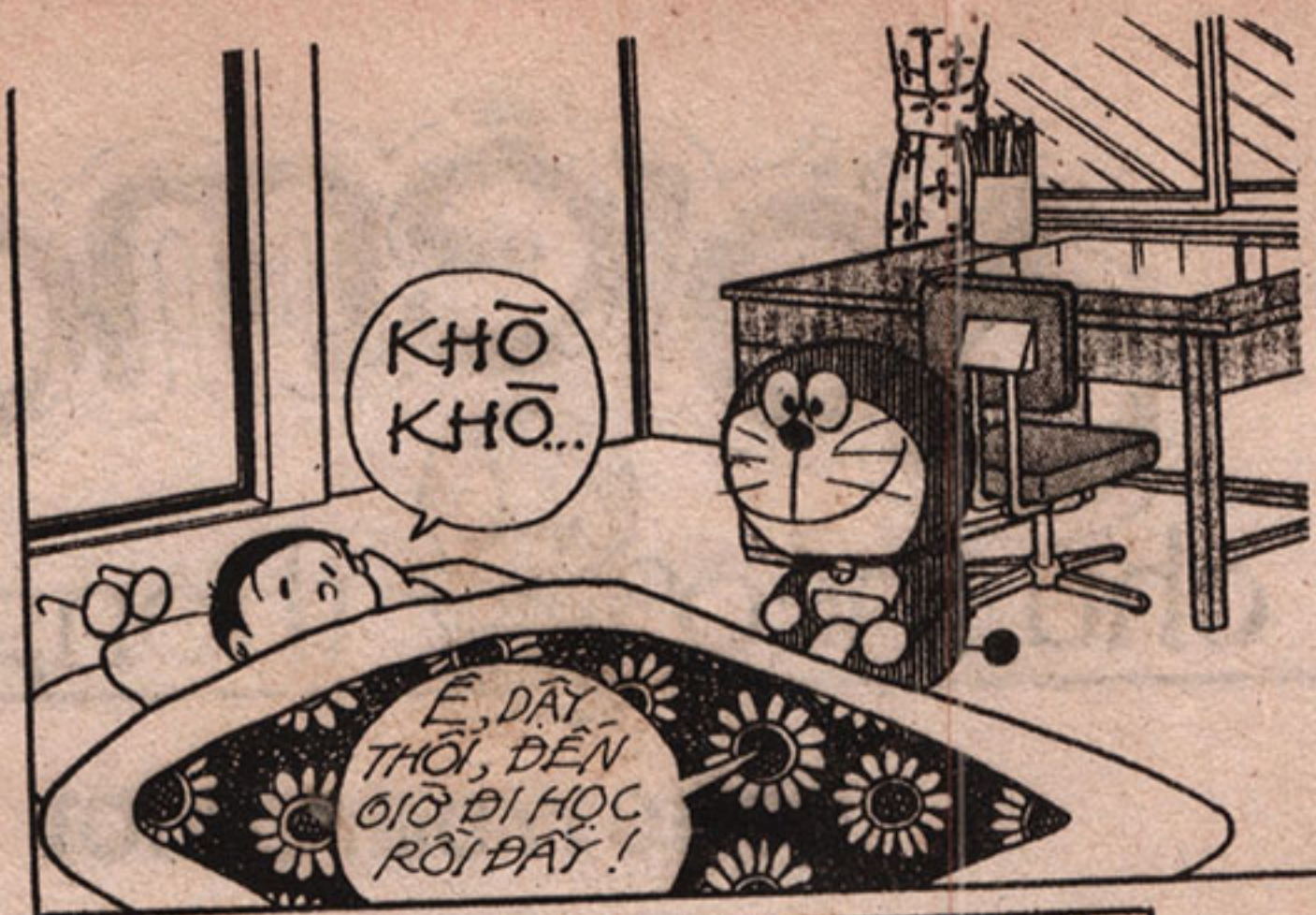


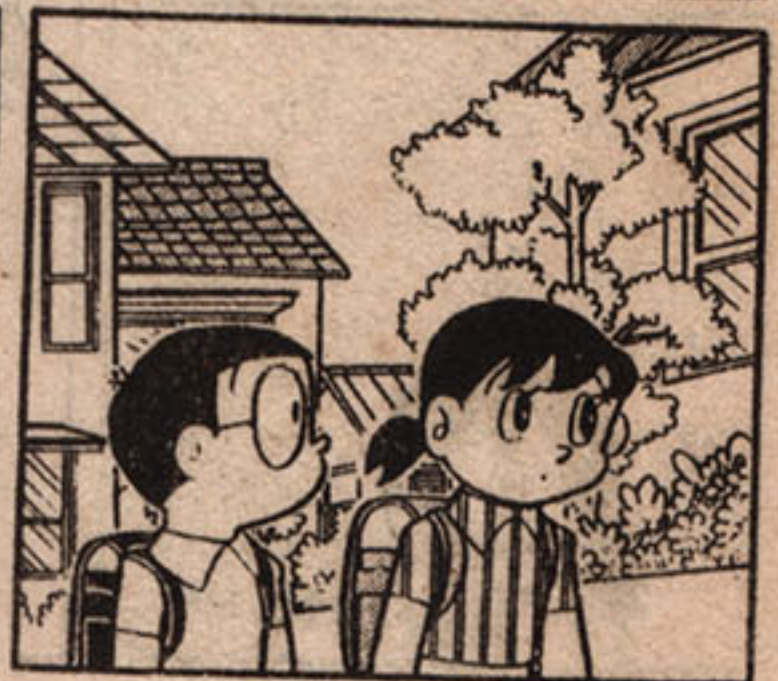
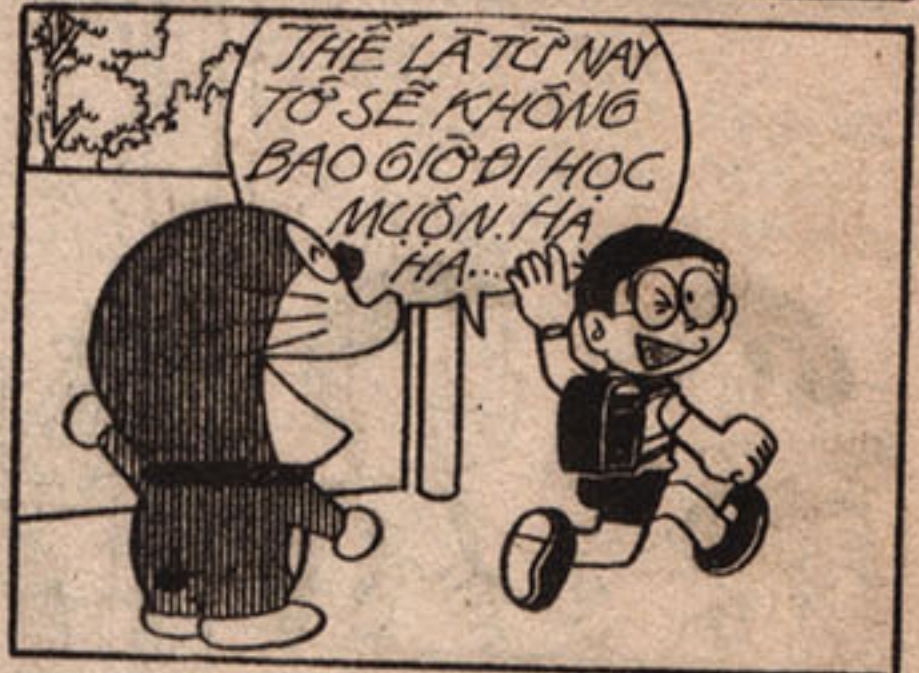
đời emona

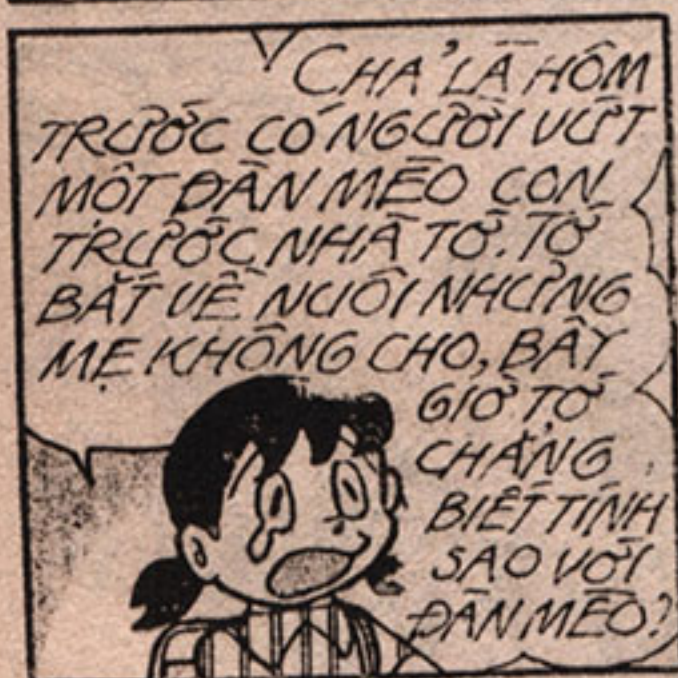
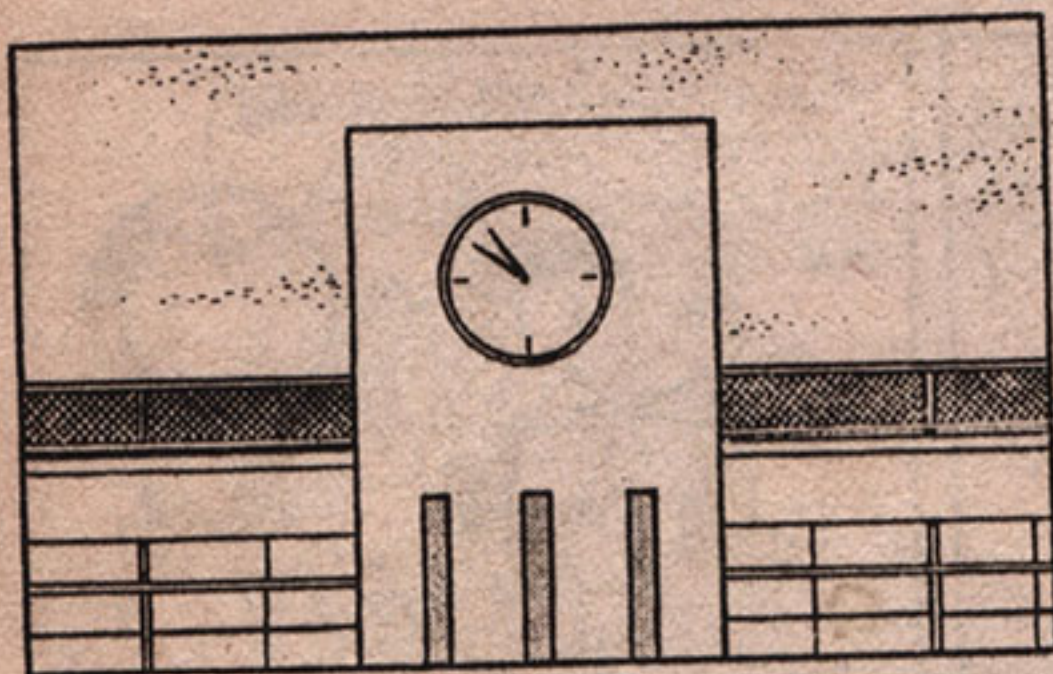
chú mèo? thông minh

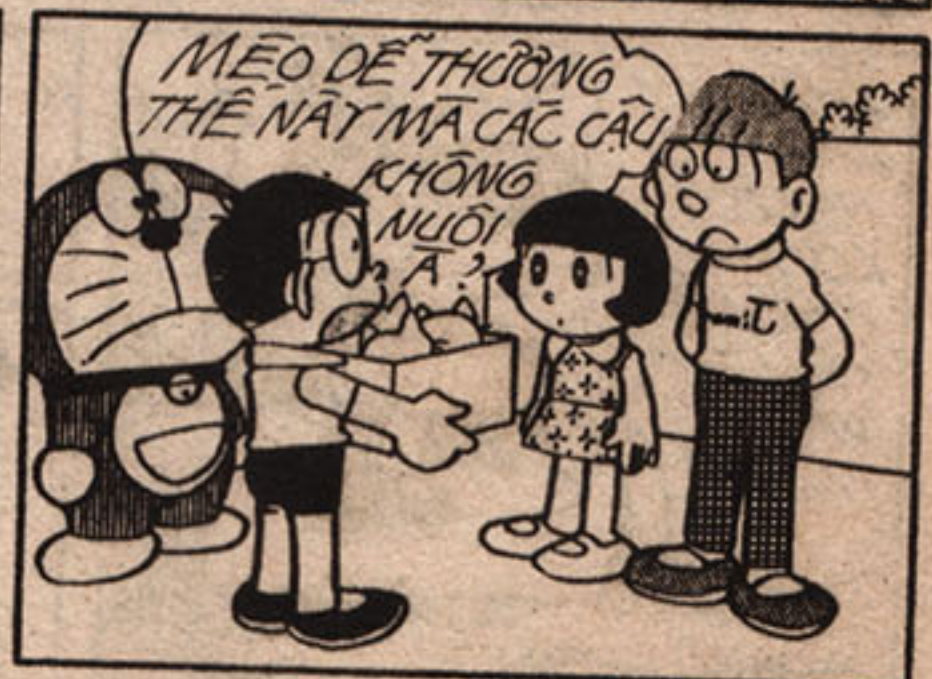
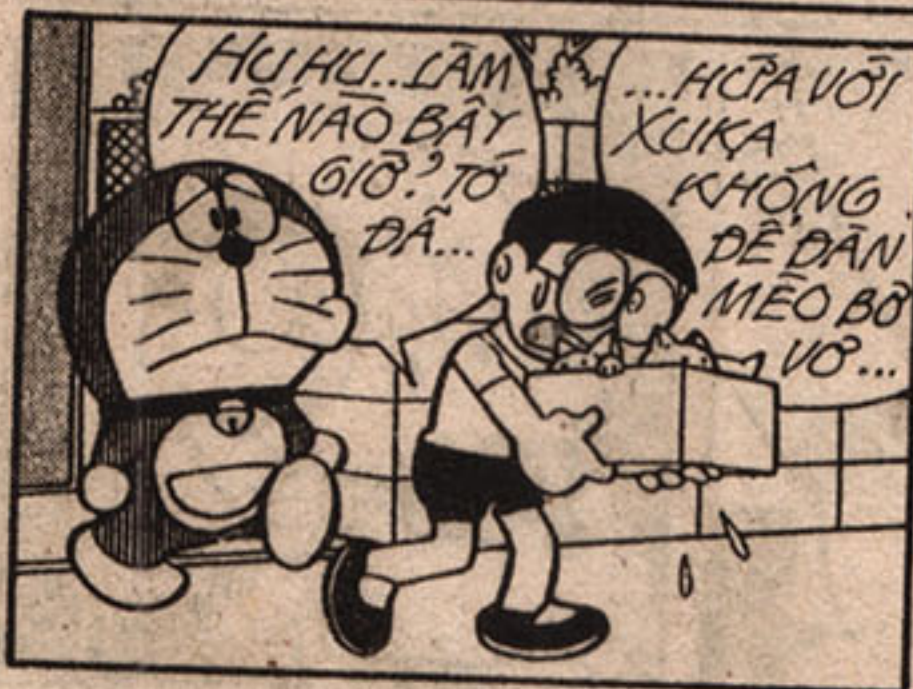
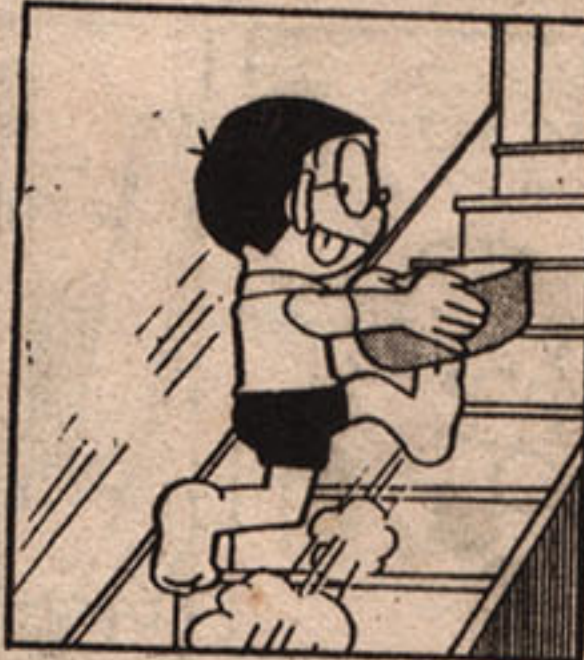
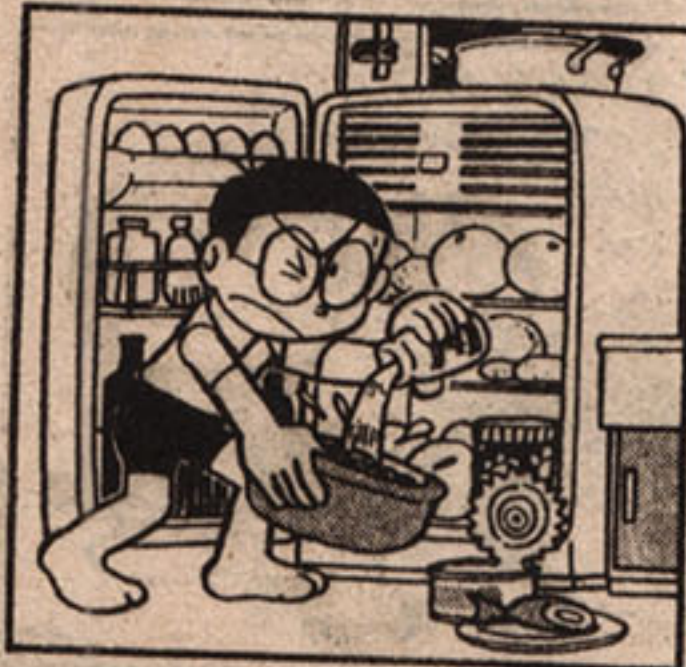
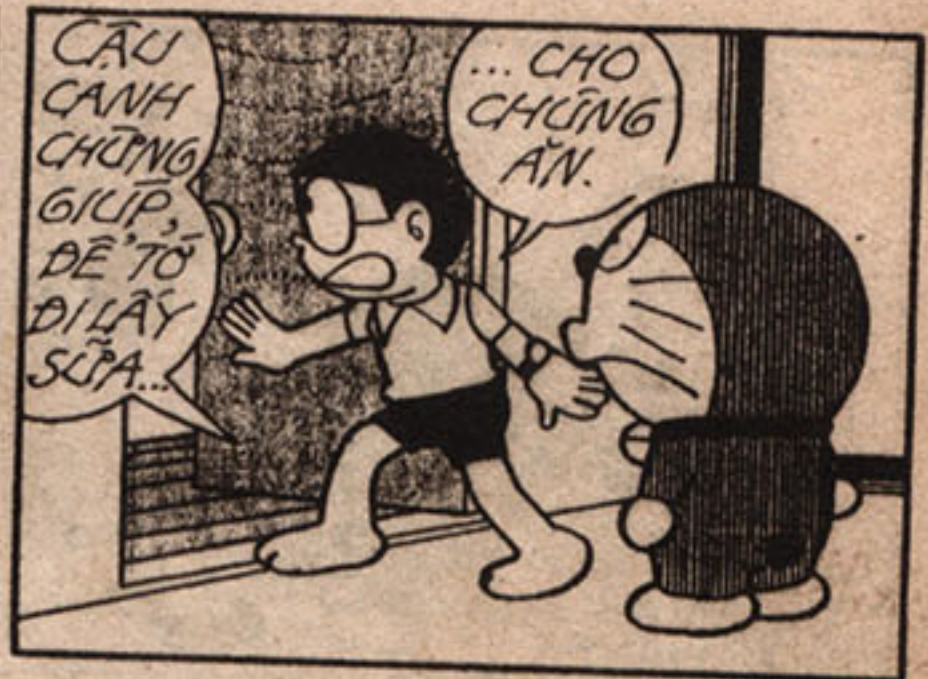
CÔNG TY DIỆT CHUỘT

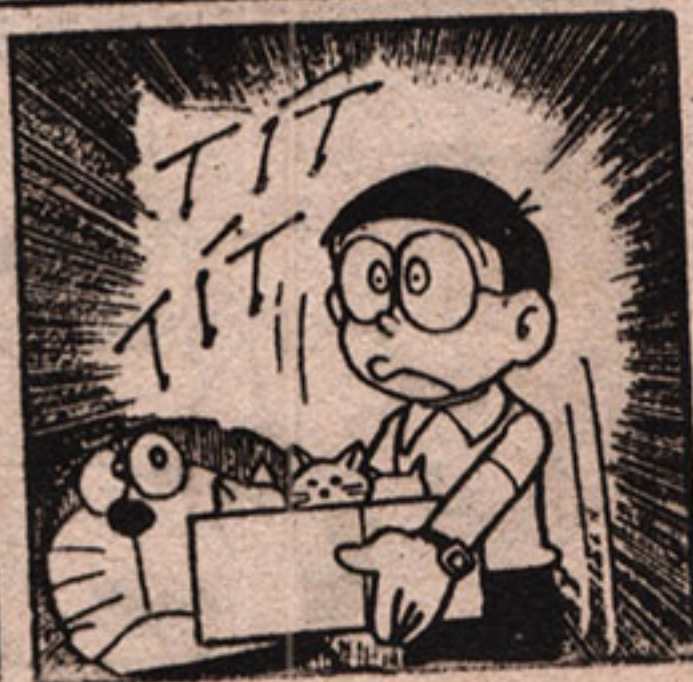
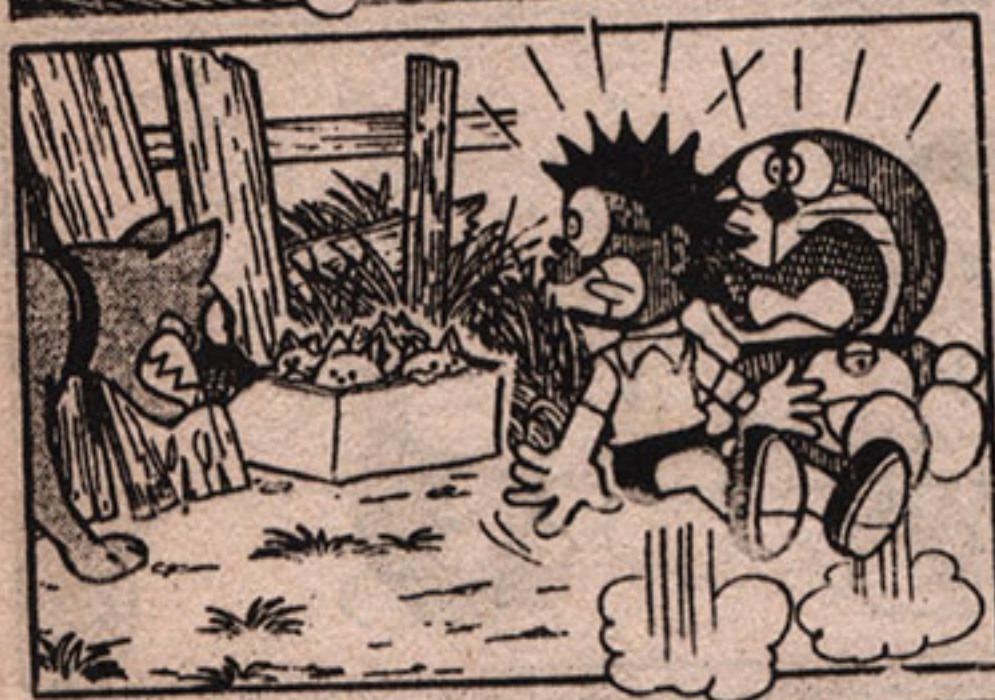
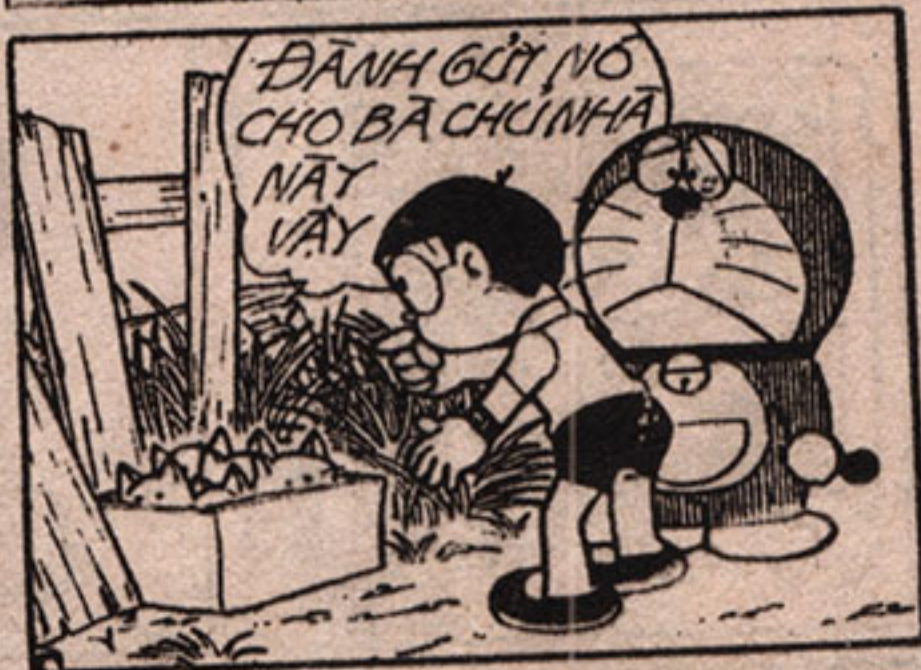


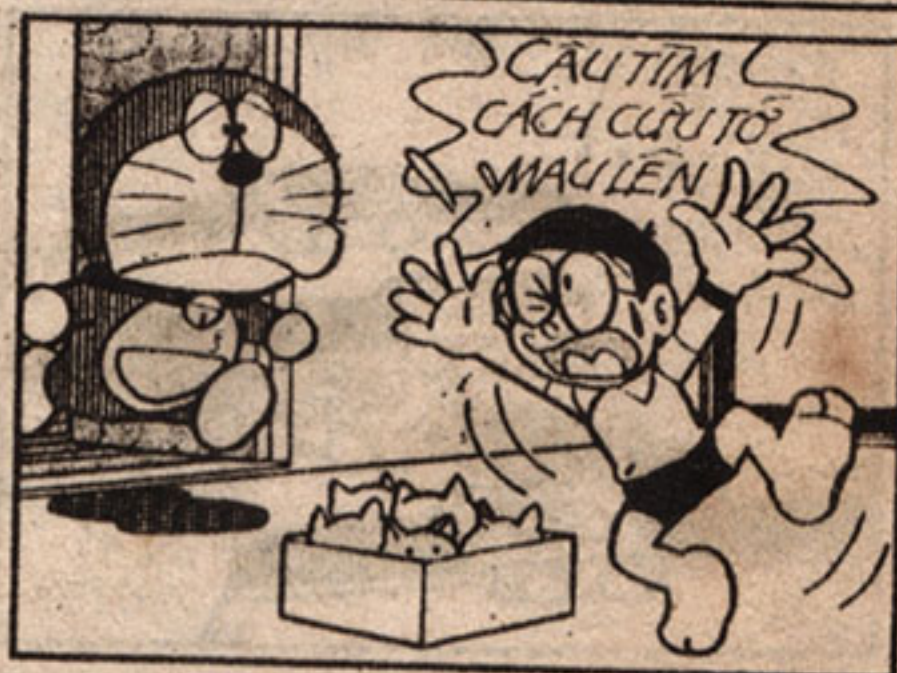
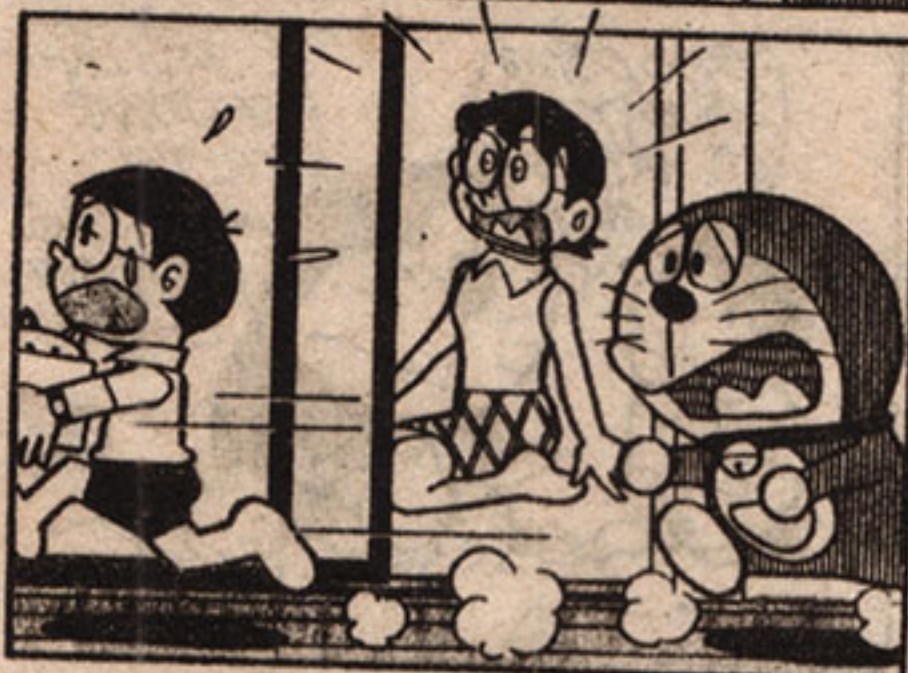
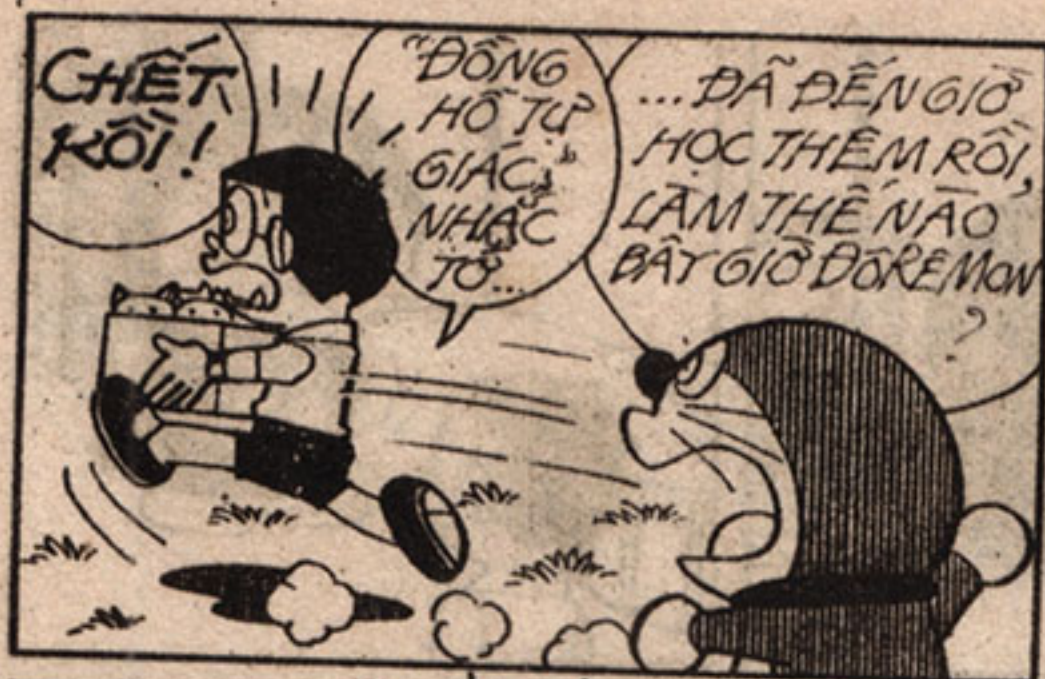


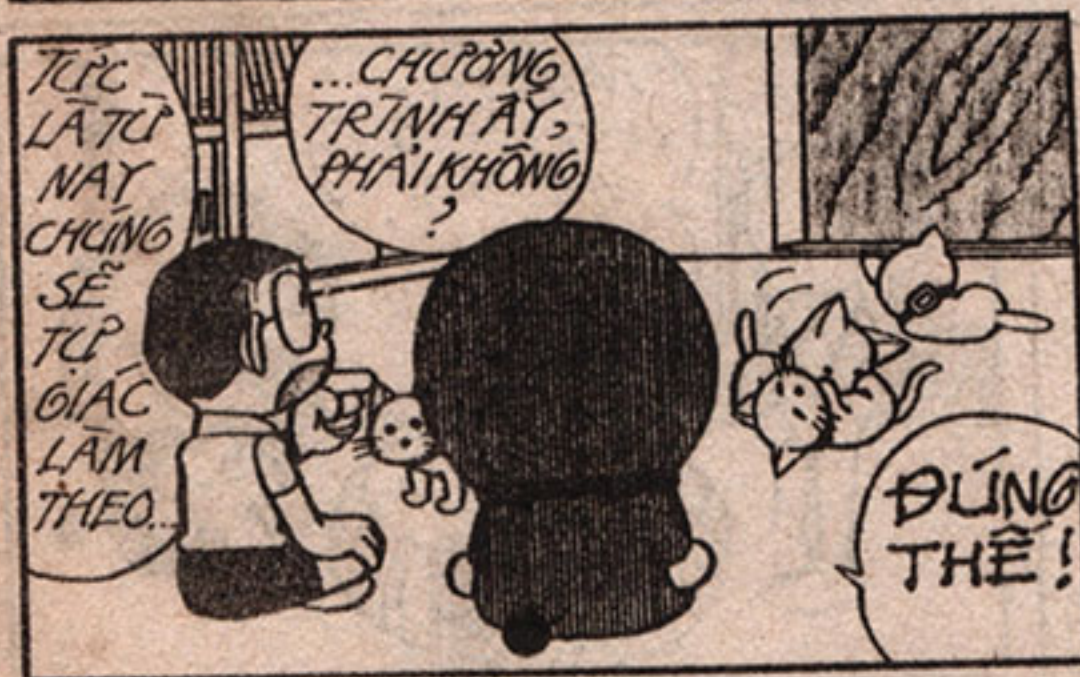
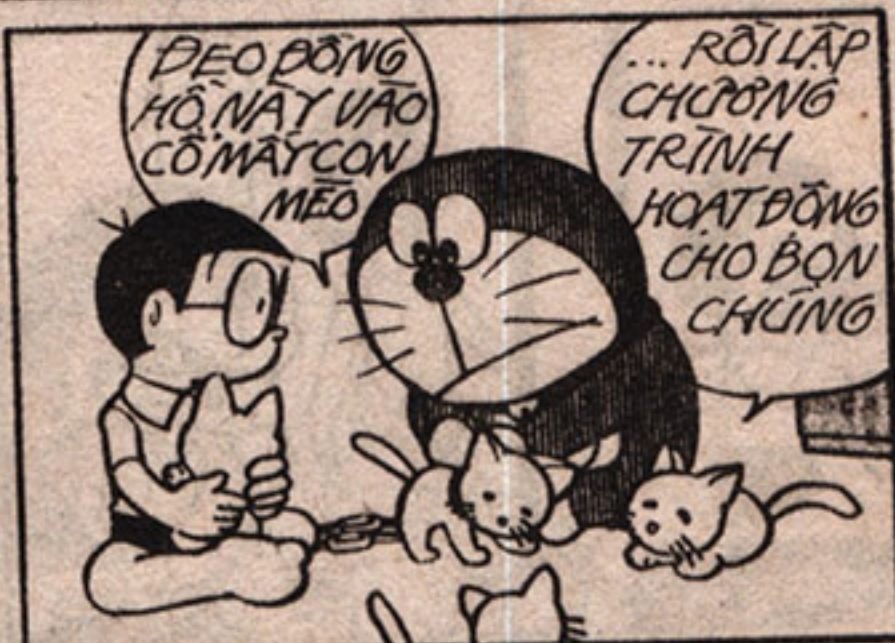
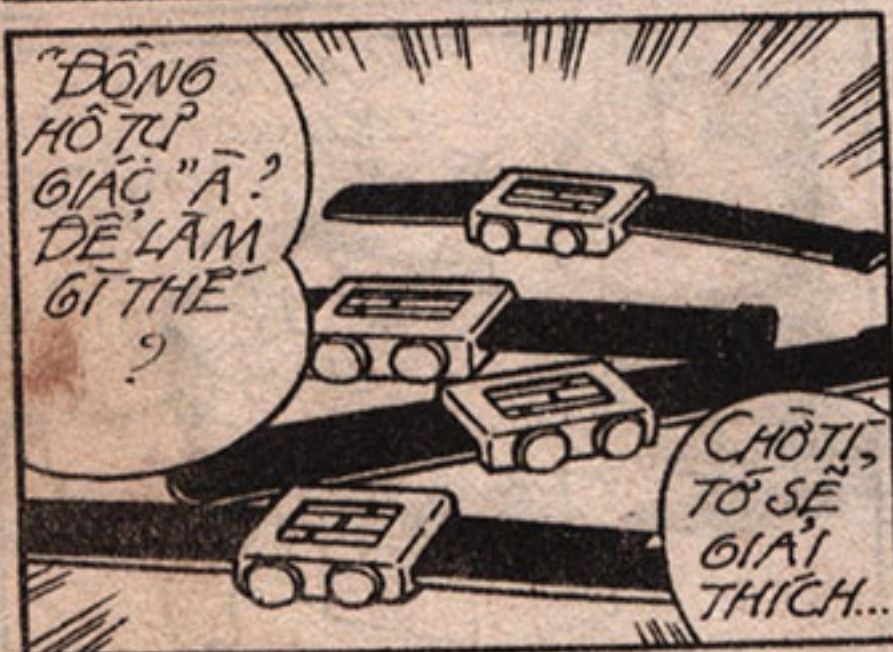
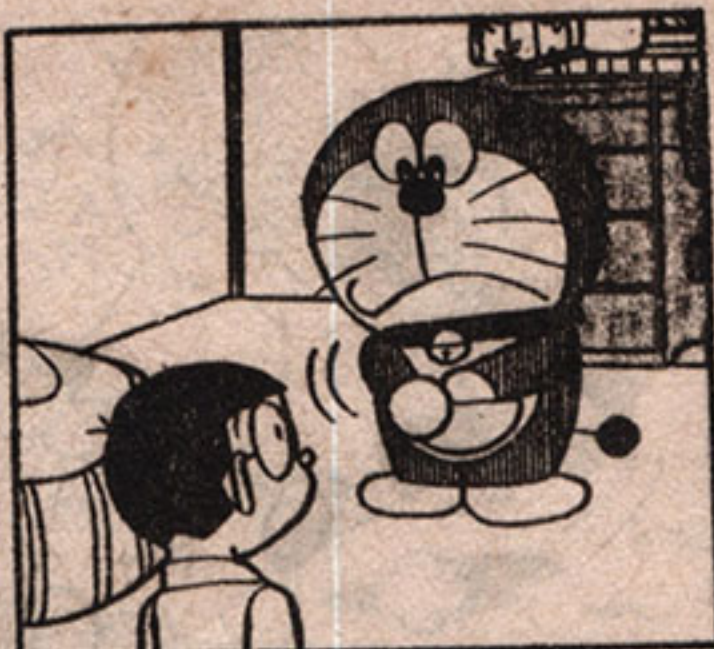


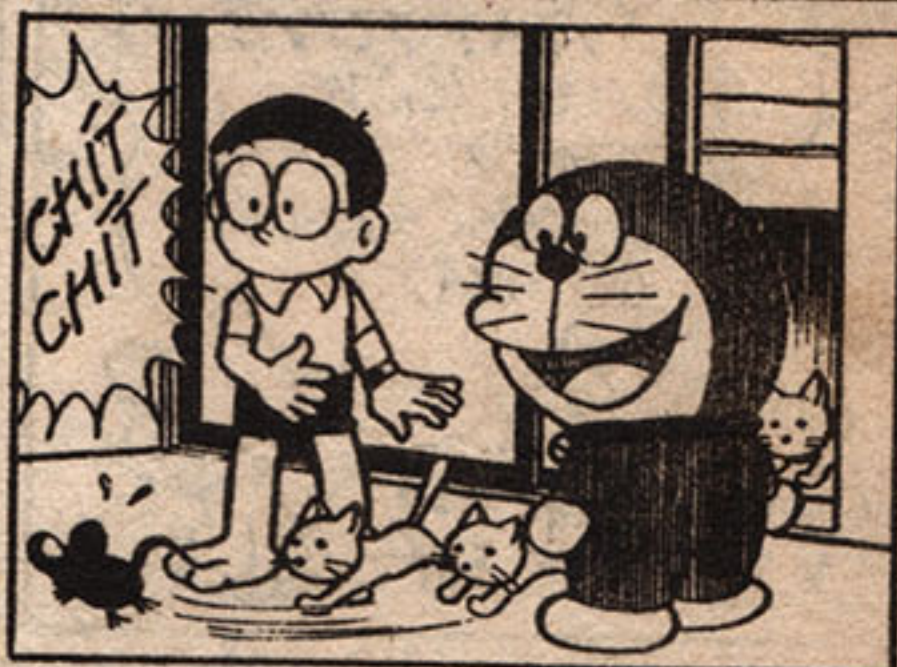
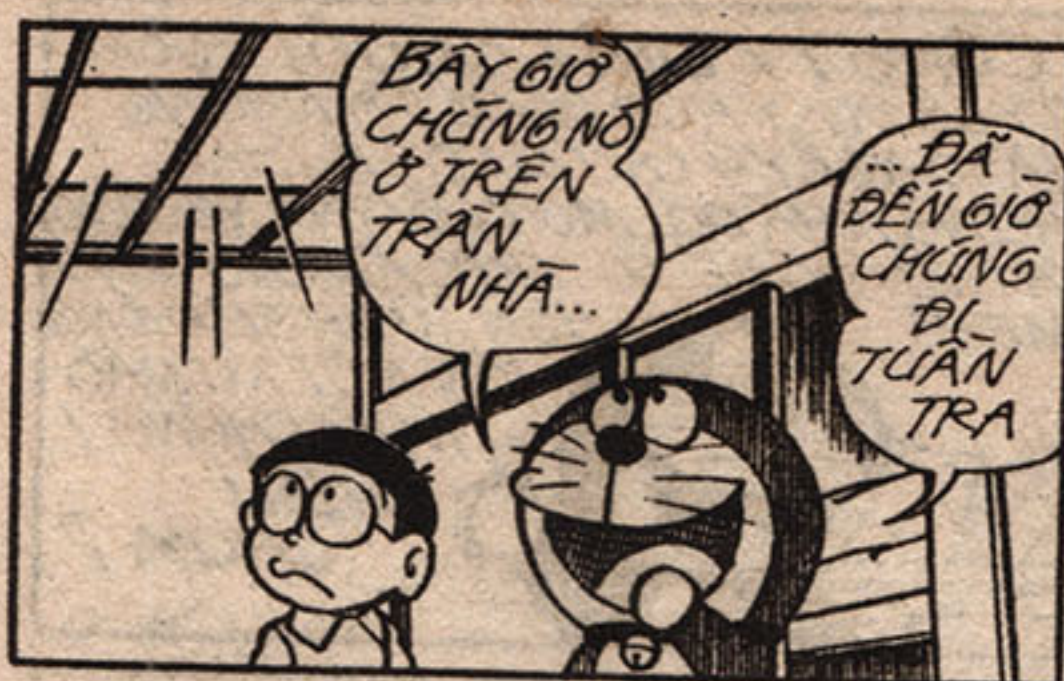




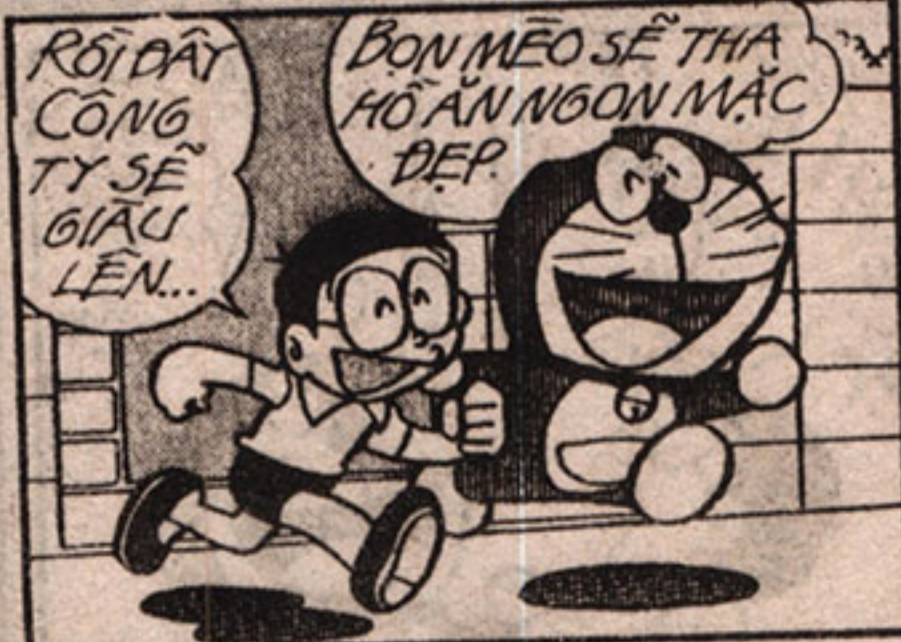




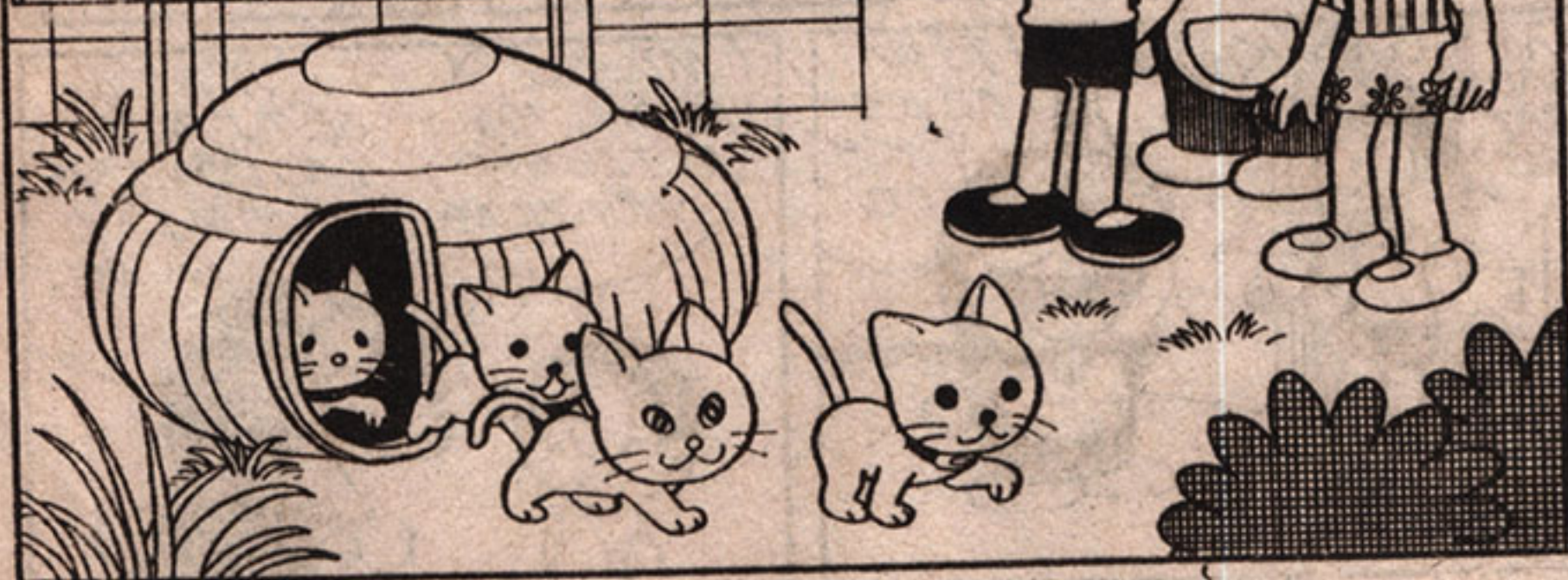
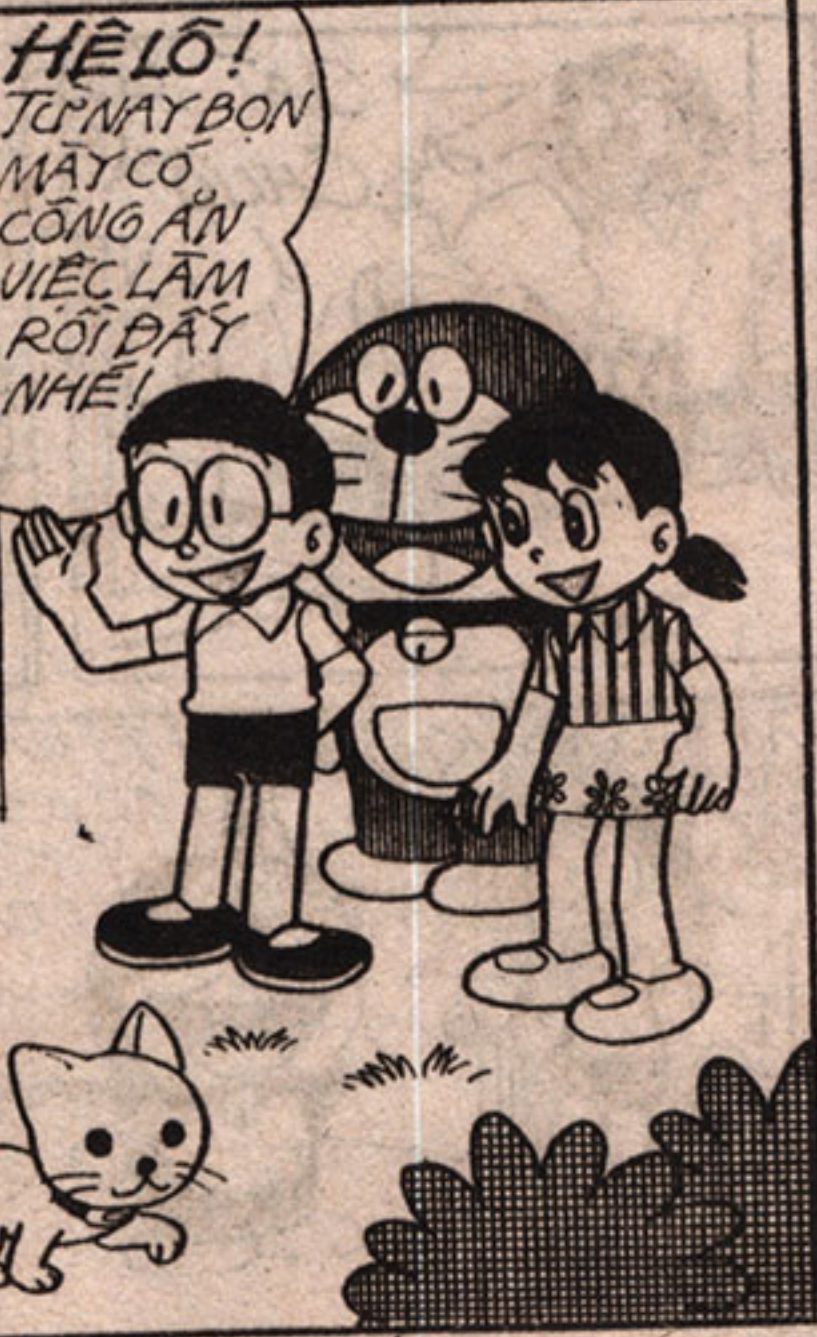




THE NÀY NHÉ: TÀ SẼ LẬP "CÔNG TY DIỆT CHUỘT" GỒM 4 CHỮ MÈO NHỚC NÀY. CÔNG TY SẼ ĐI KÝ HỢP ĐỒNG VỚI NHỮNG NHÀ CÓ CHUỘT PHA PHÁCH. HÀNG NGÀY 4 CHỮ MÈO SẼ THAY PHIÊN NHÀ ĐI TUẦN TRẠ NHỮNG NHÀ ĐÓ, MỖI CUỐI THÁNG CÔNG TY ĐI THU TIỀN HỢP ĐỒNG VÀ TIỀN ĐÓ ĐỂ LO THỨC ĂN CHO MÈO. BỐ MẸ VÀ BẠN MÌNH SẼ KHÔNG TỐN MỘT XU NÀO NUÔI CHÚNG! HIẾU CHƯA?

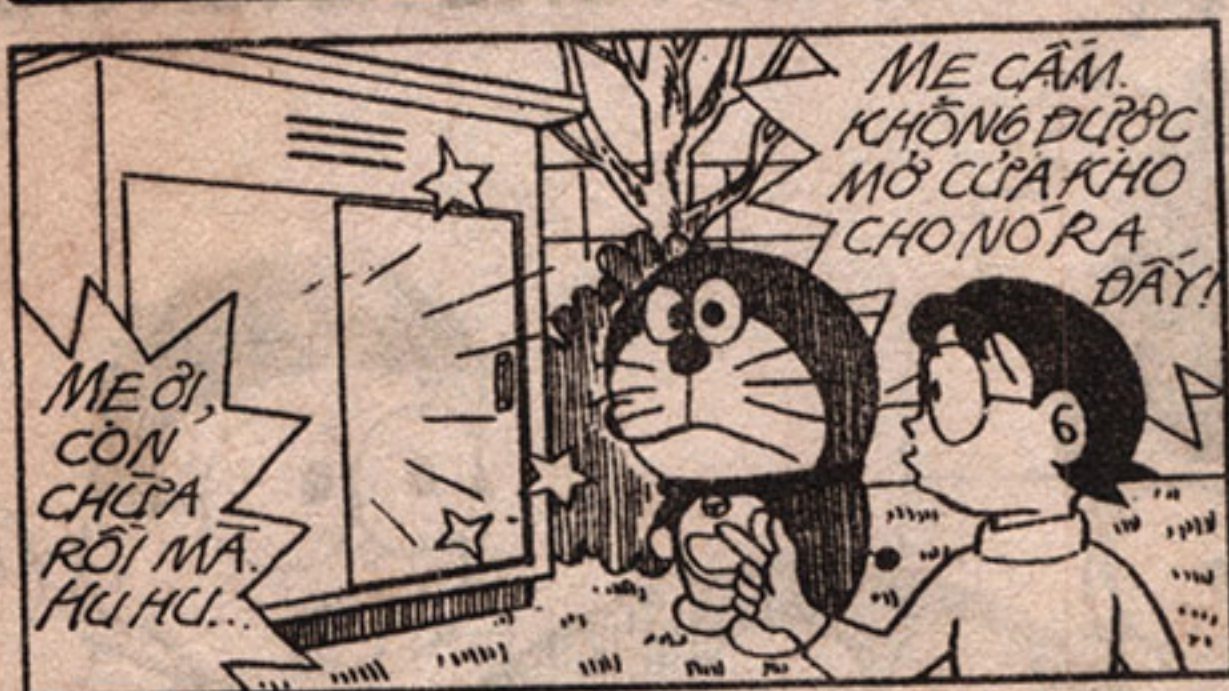


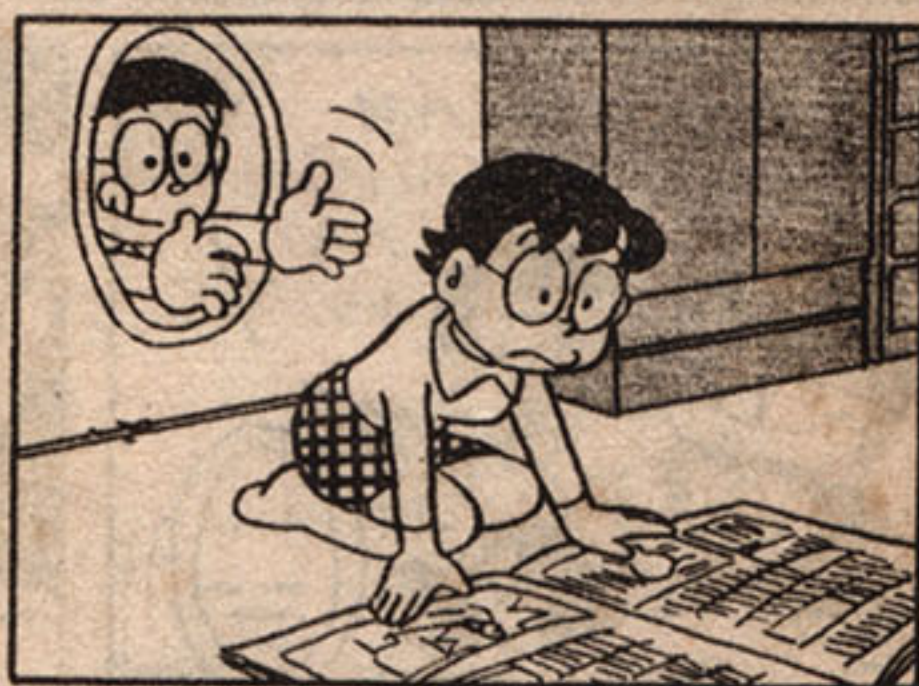
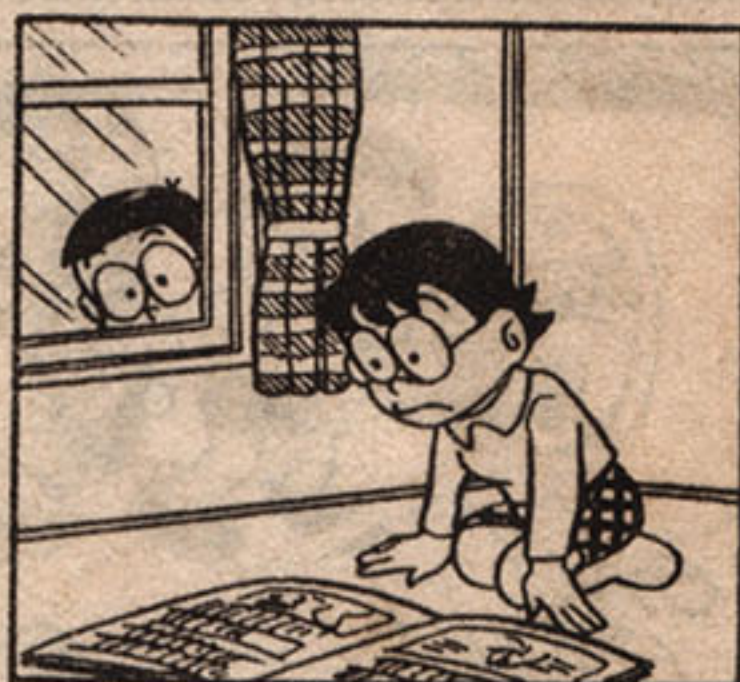
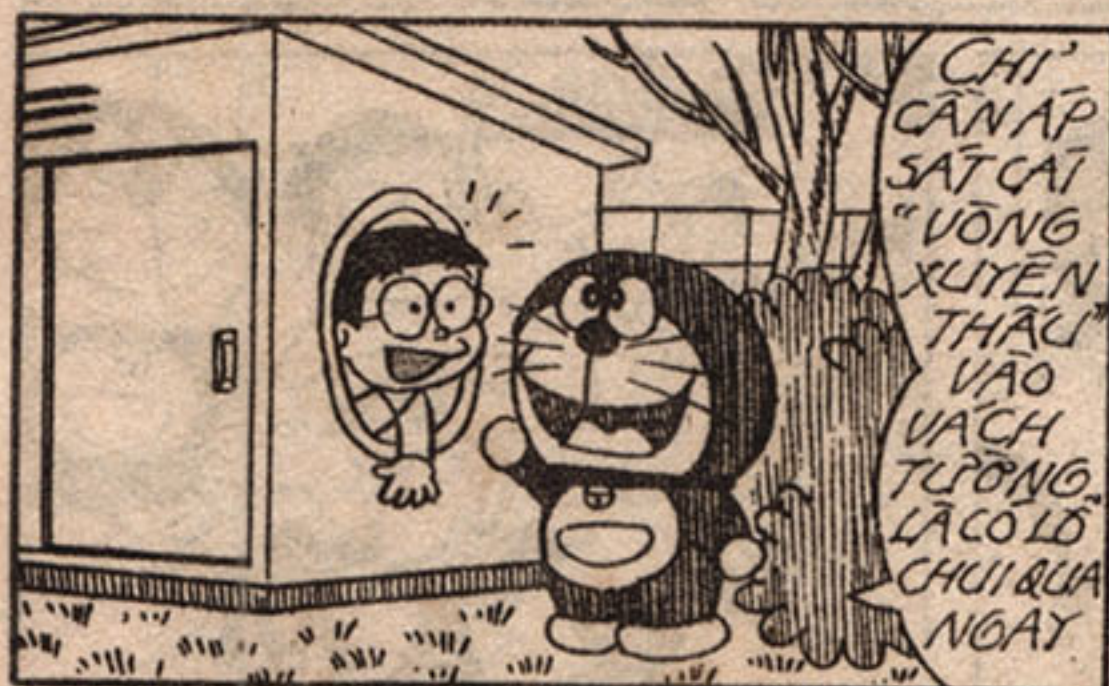
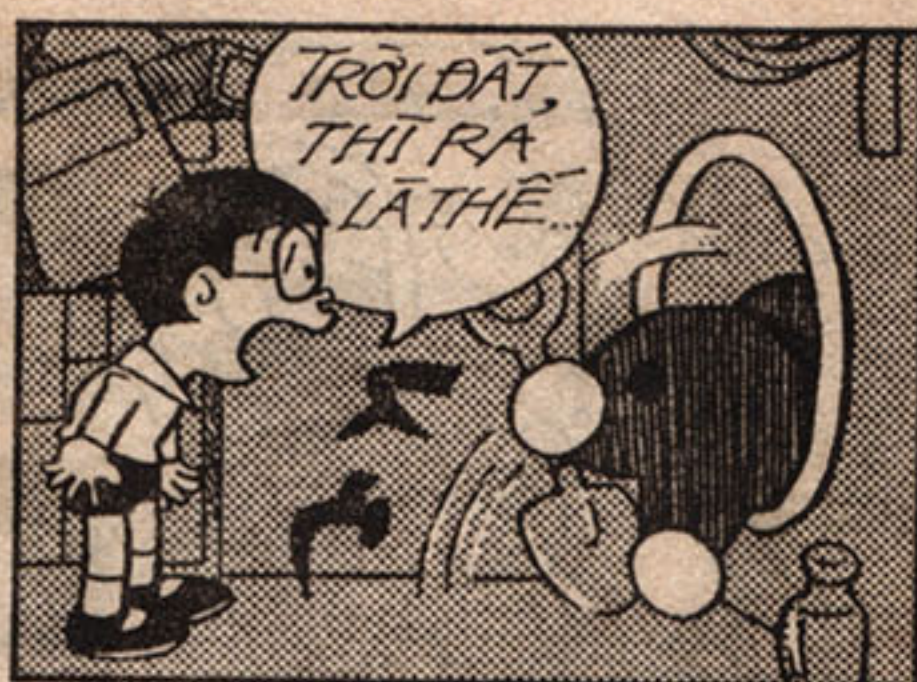
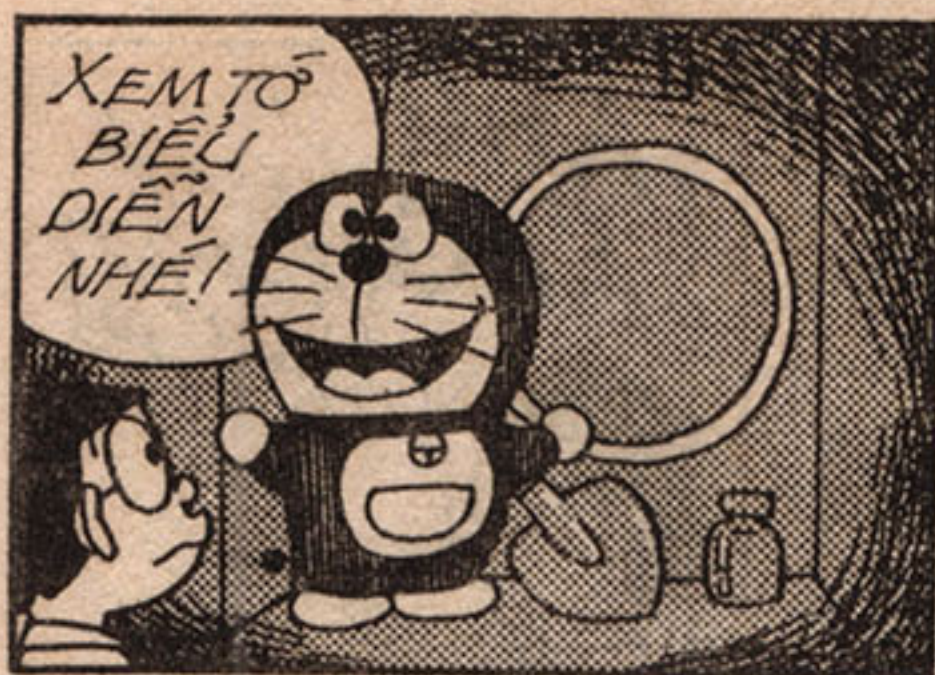
CÔNG TY DIỆT CHUỘT
 Giám đốc: NŌBITA
 ★ Nhận thanh toán tận gốc tất cả các loại chuột lớn bé.
 ★ Bảo đảm vệ sinh, an toàn, nhanh chóng, tiên lời, mọi nơi mọi lúc.
 ★ Có bảo vệ tuần tra 24/24 mọi hoạt động của chuột lớn chuột bé.
 ★ Giá rất rẻ: 1000 đồng hoặc 2 lít sữa/tháng
 LIÊN HỆ TẠI ĐÂY 🐱

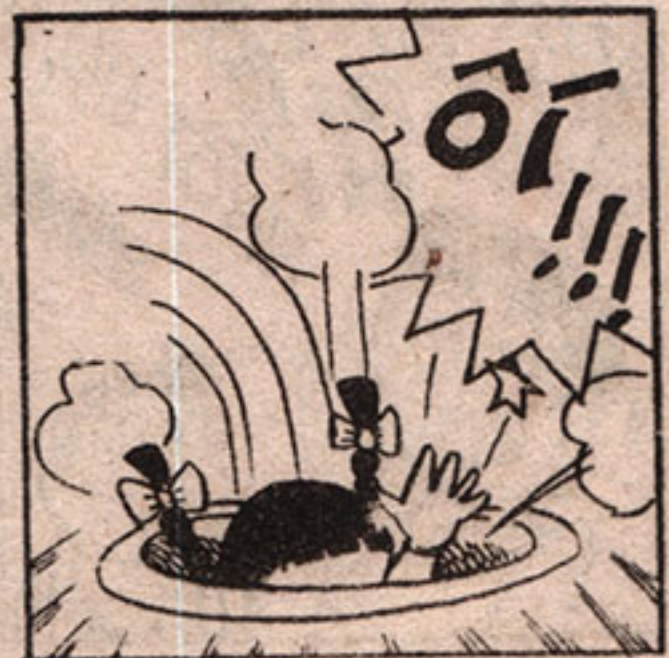
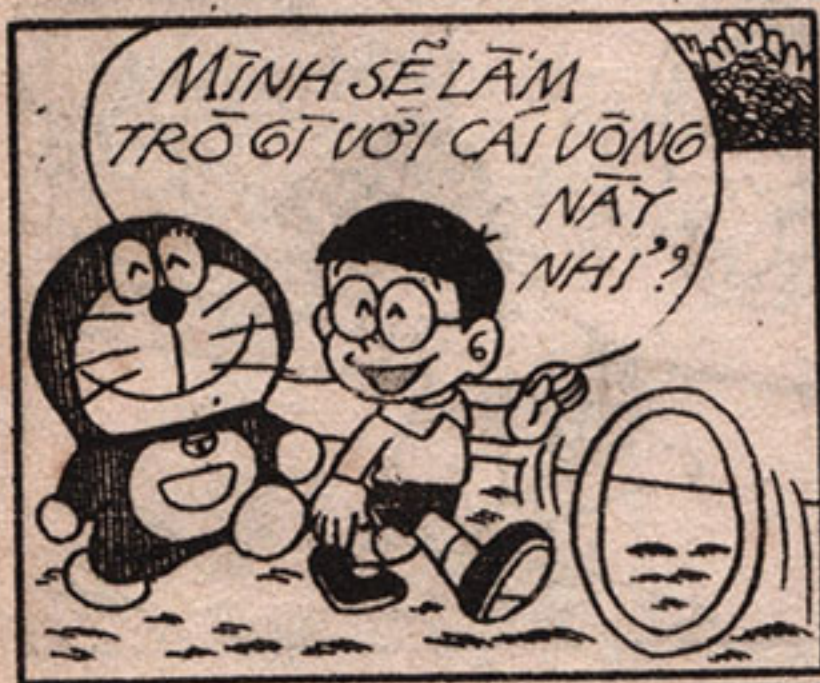
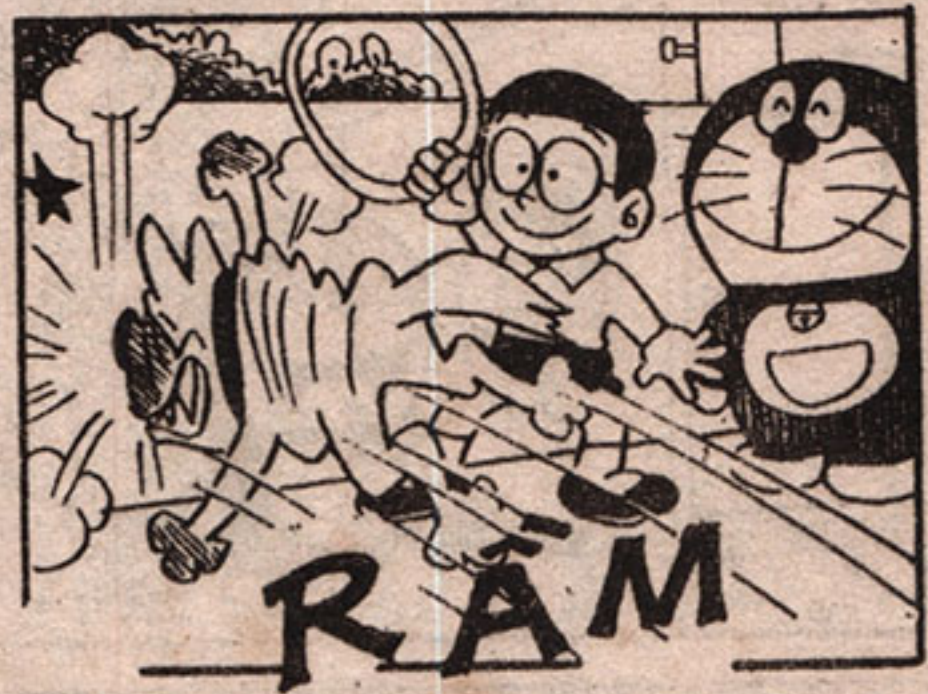
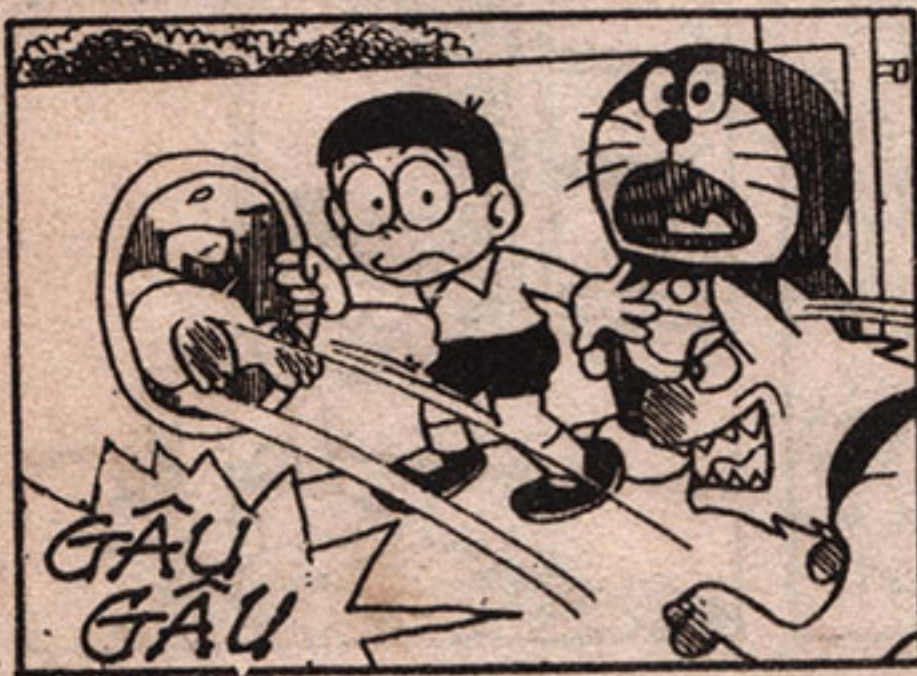
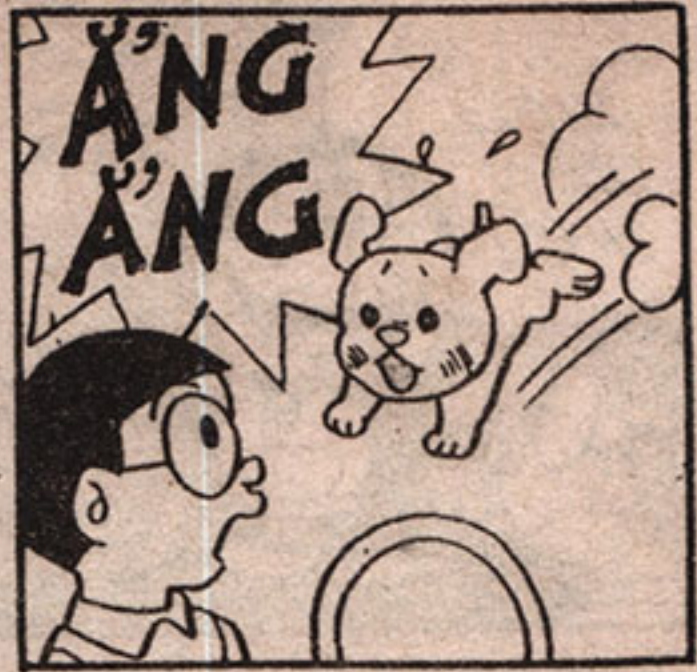
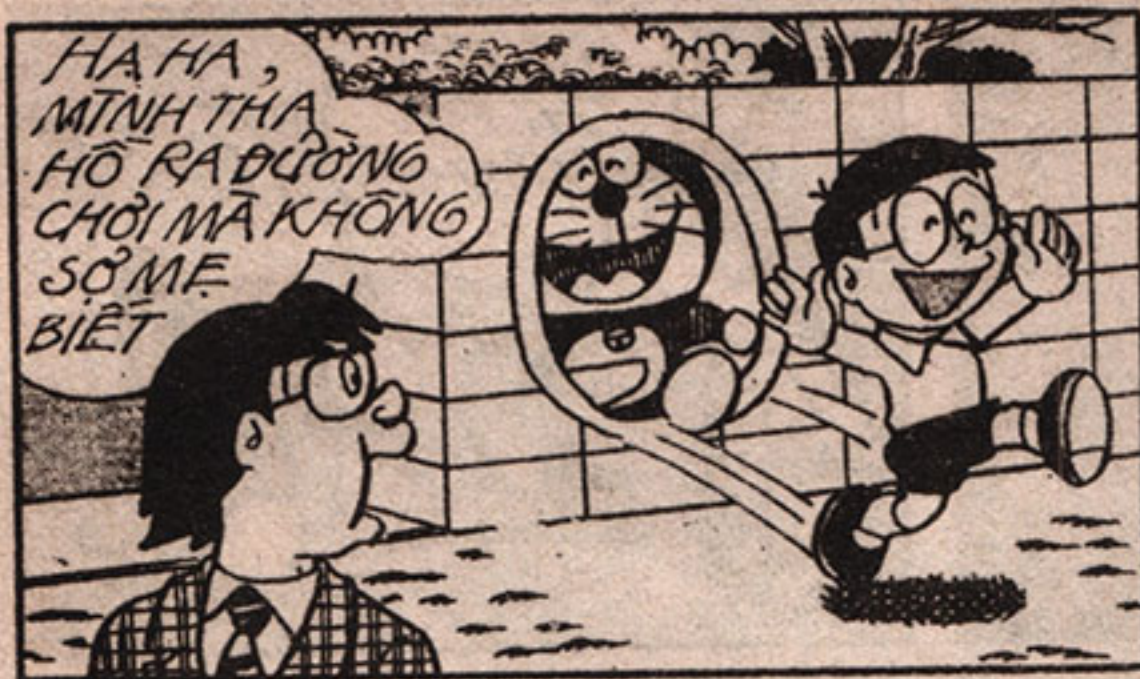


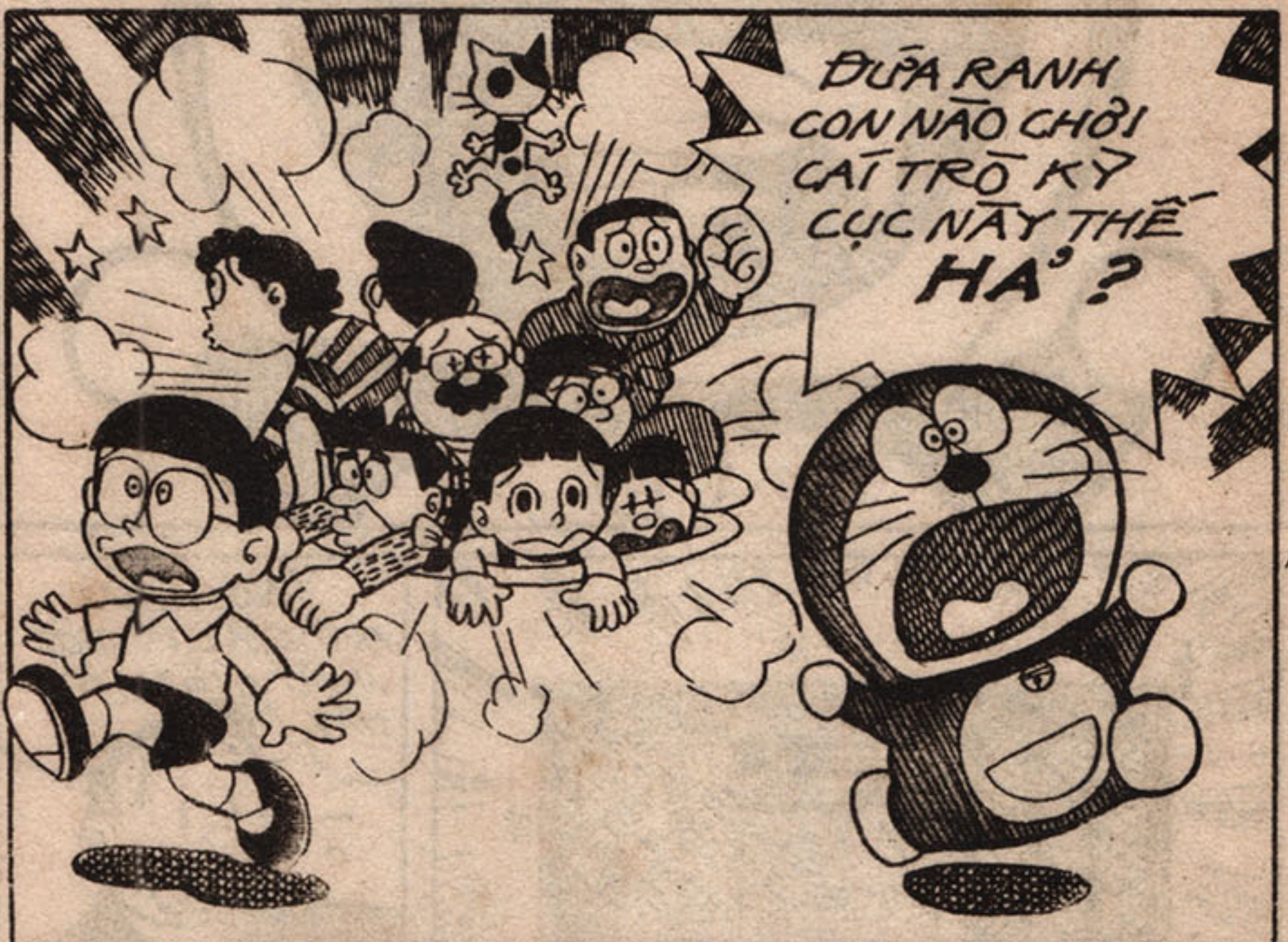
CHIẾC VÒNG XUYÊN THẤU









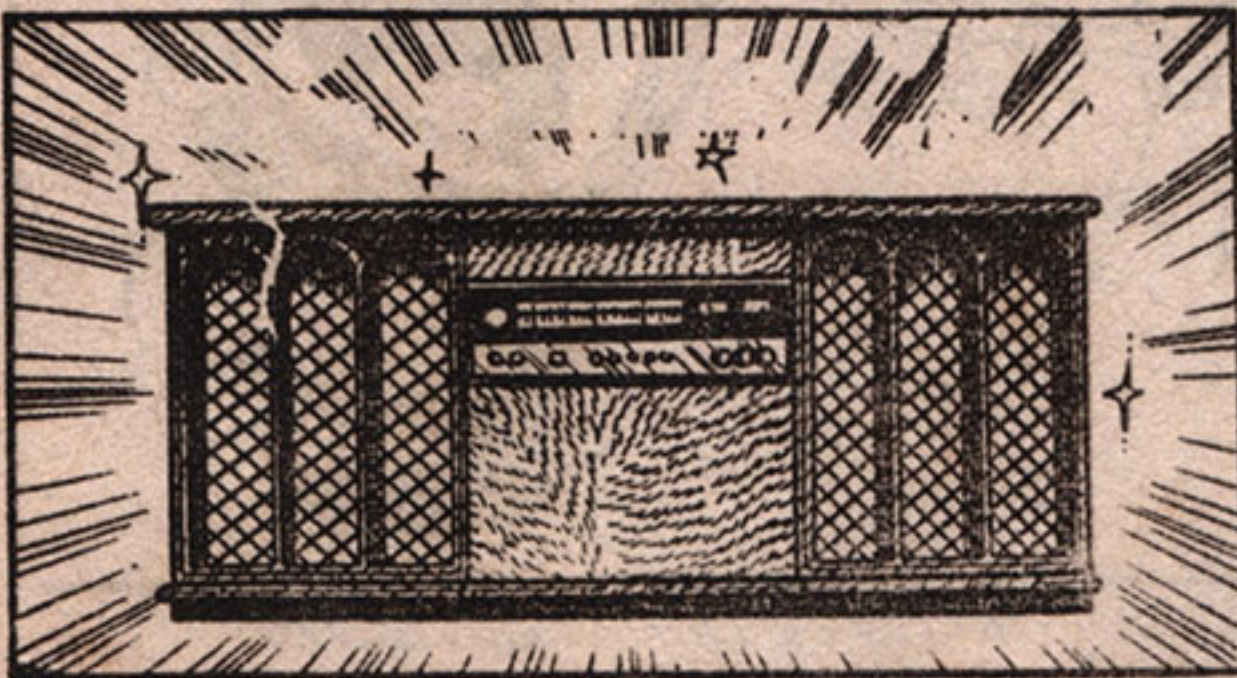
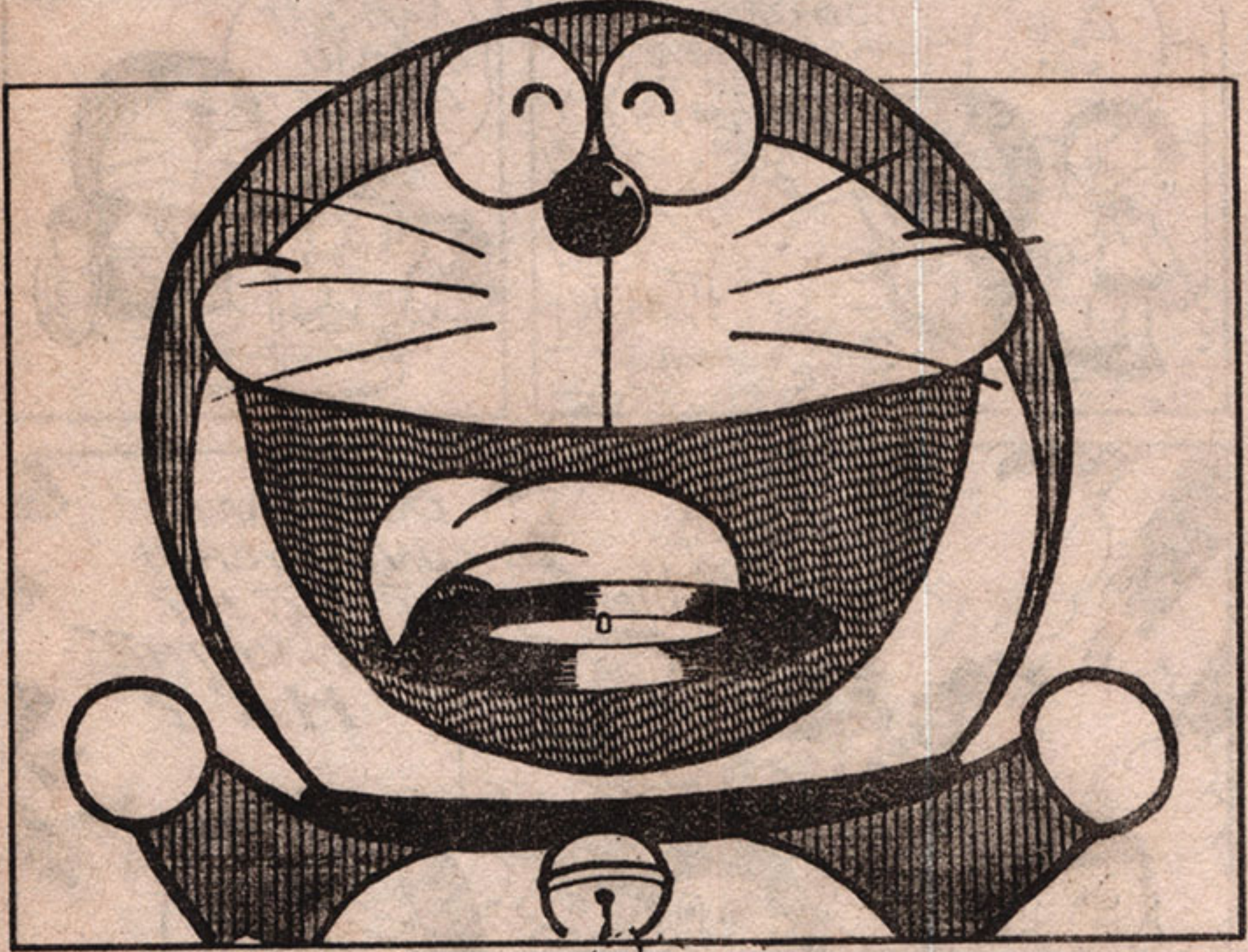


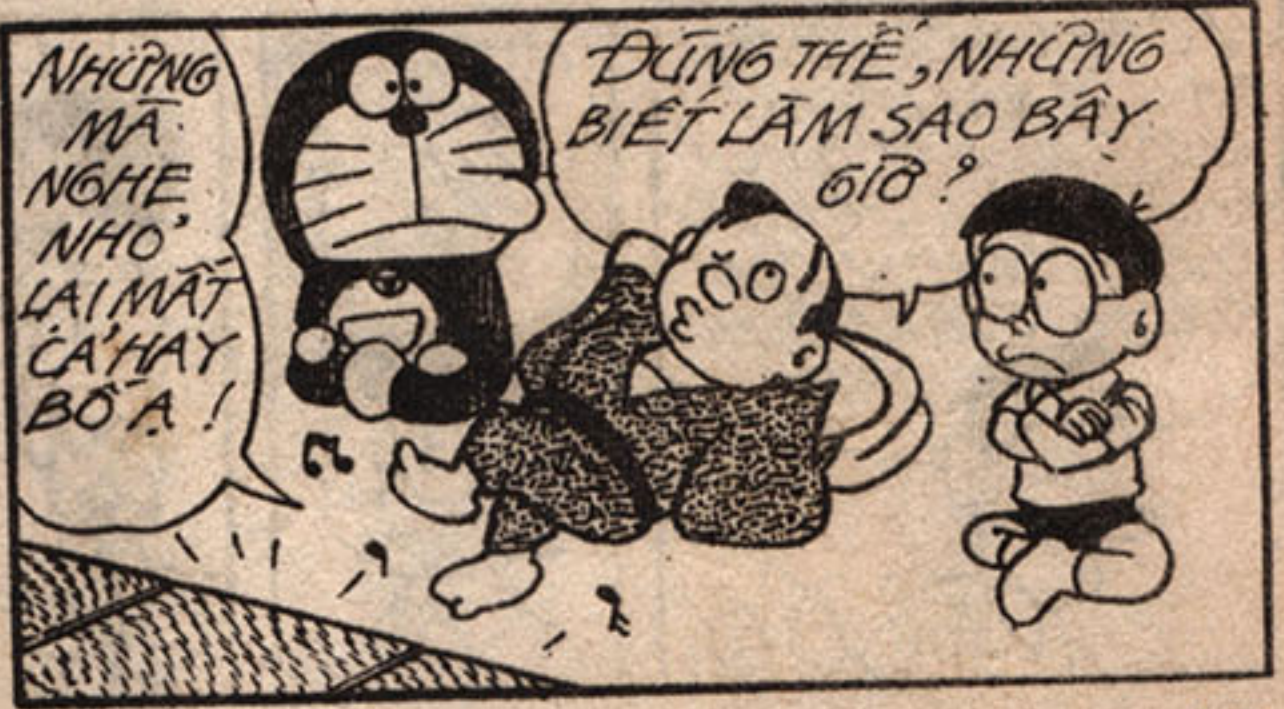
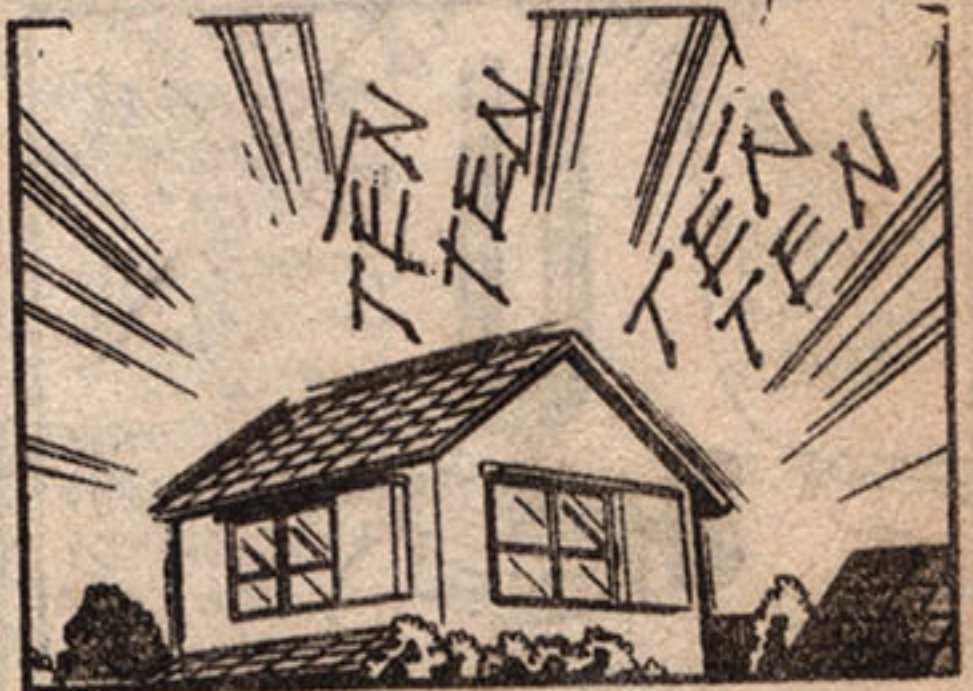
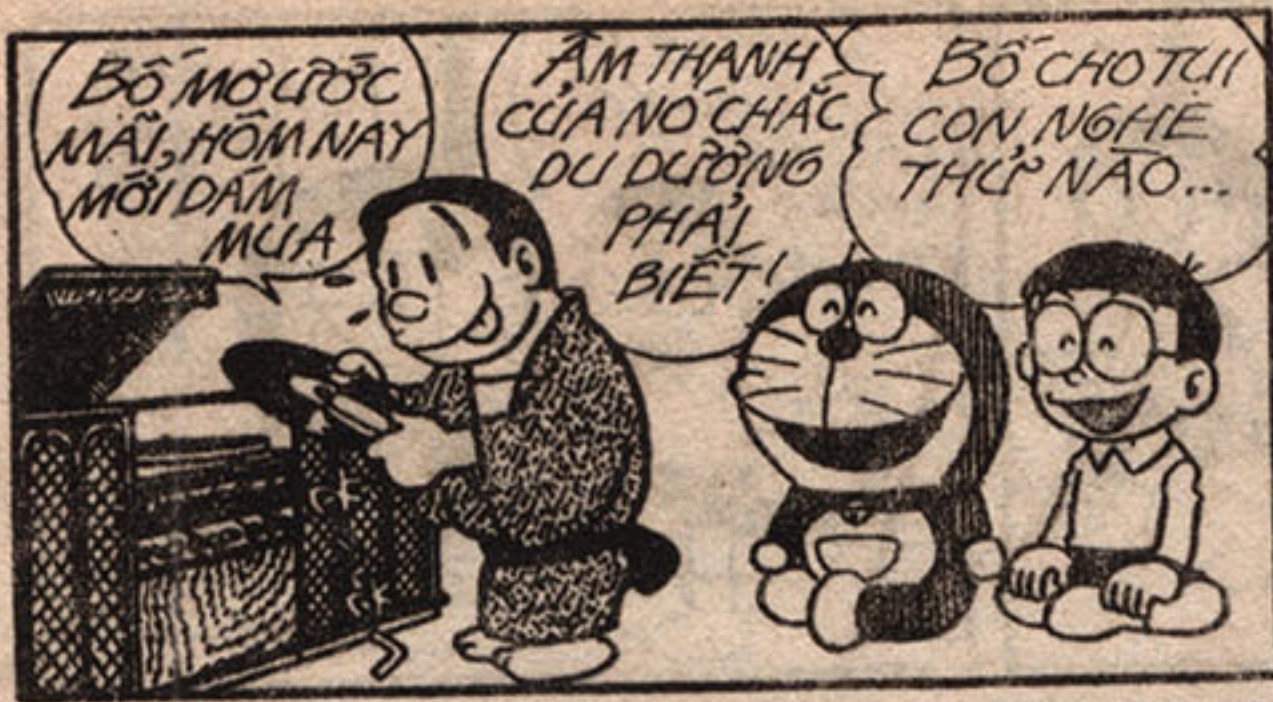
Thật là tai hại, loằng cái mã đã cố găn chục người lọt xuống cái vồng... giếng !!!

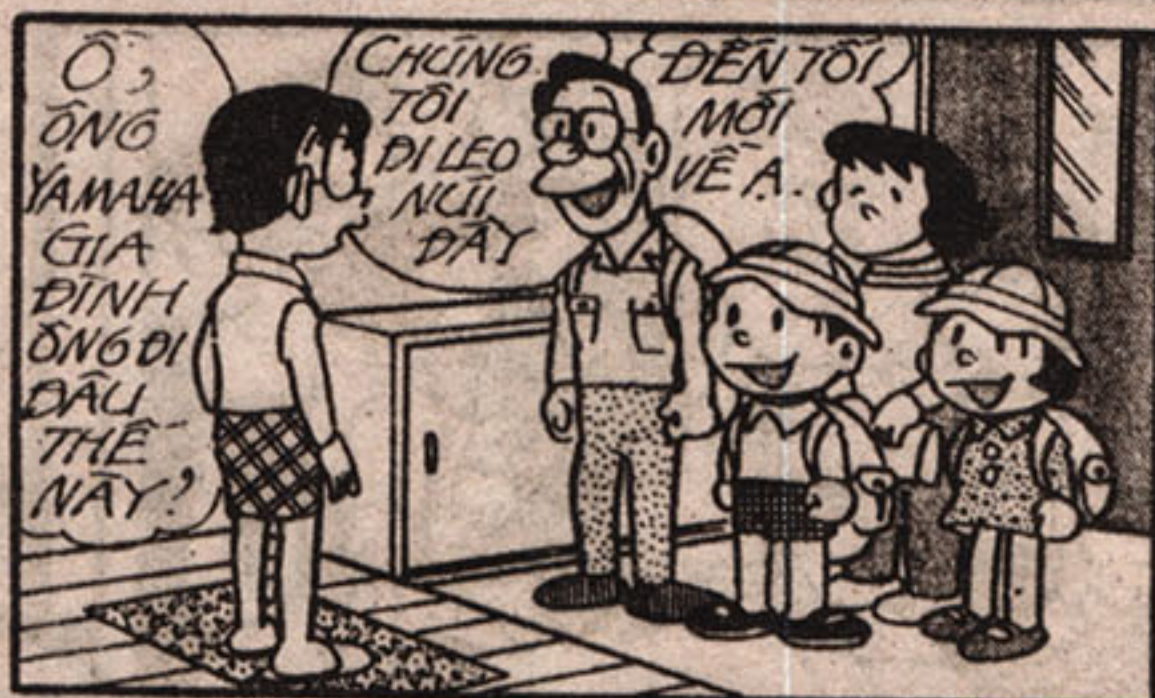
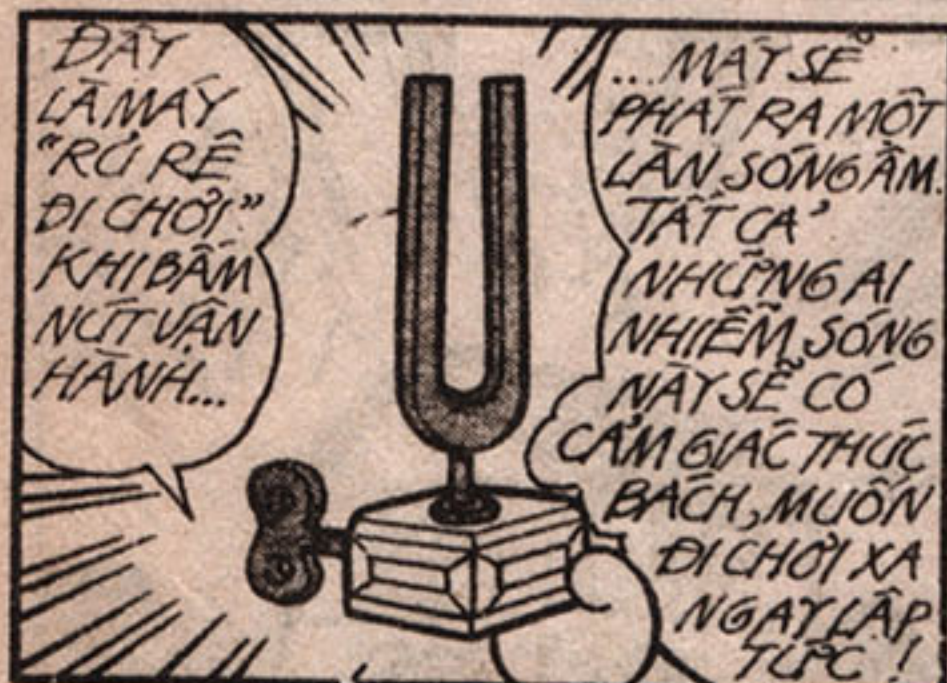
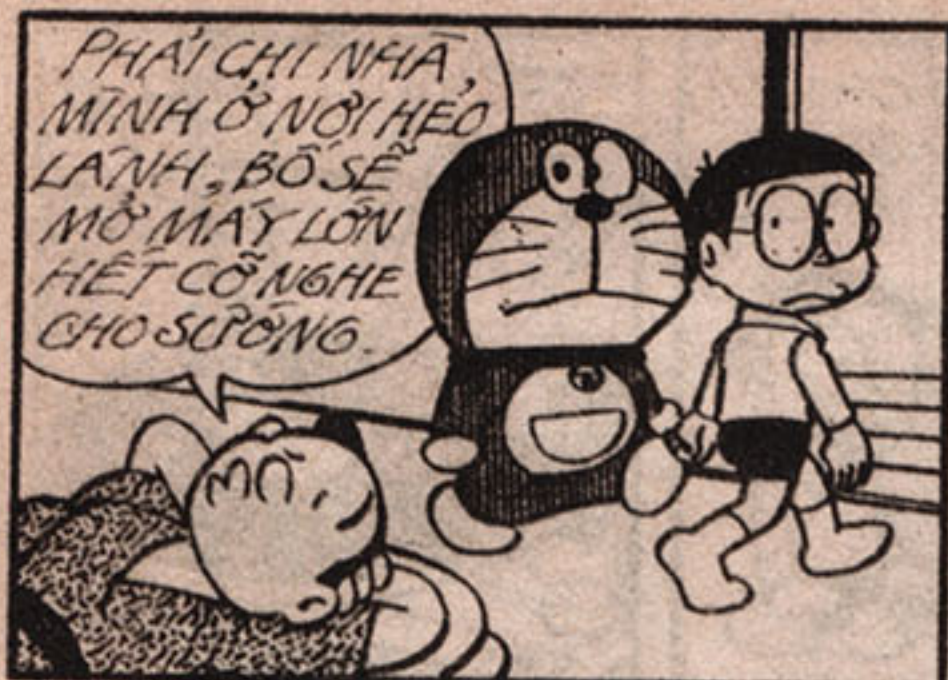
đội mông

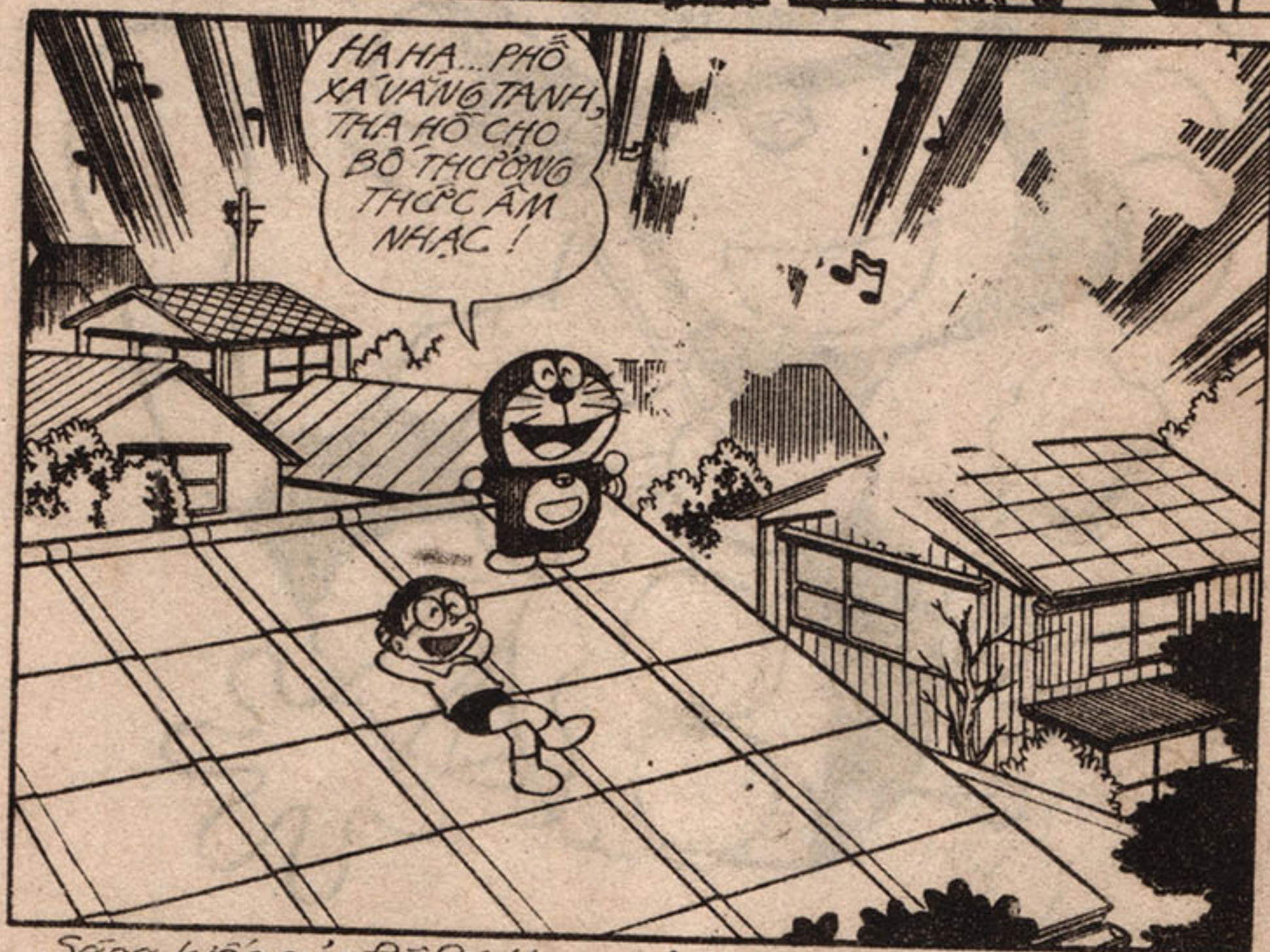
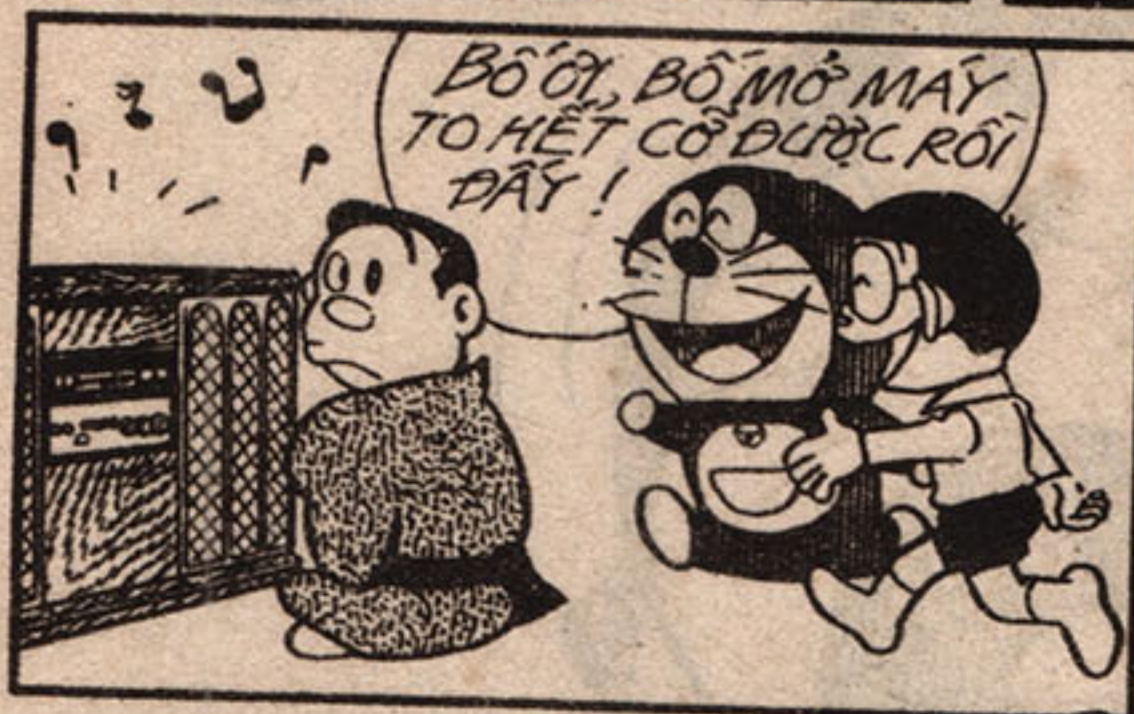
chú mèo: thông minh

MÁY RỦ RÊ ĐI CHƠI



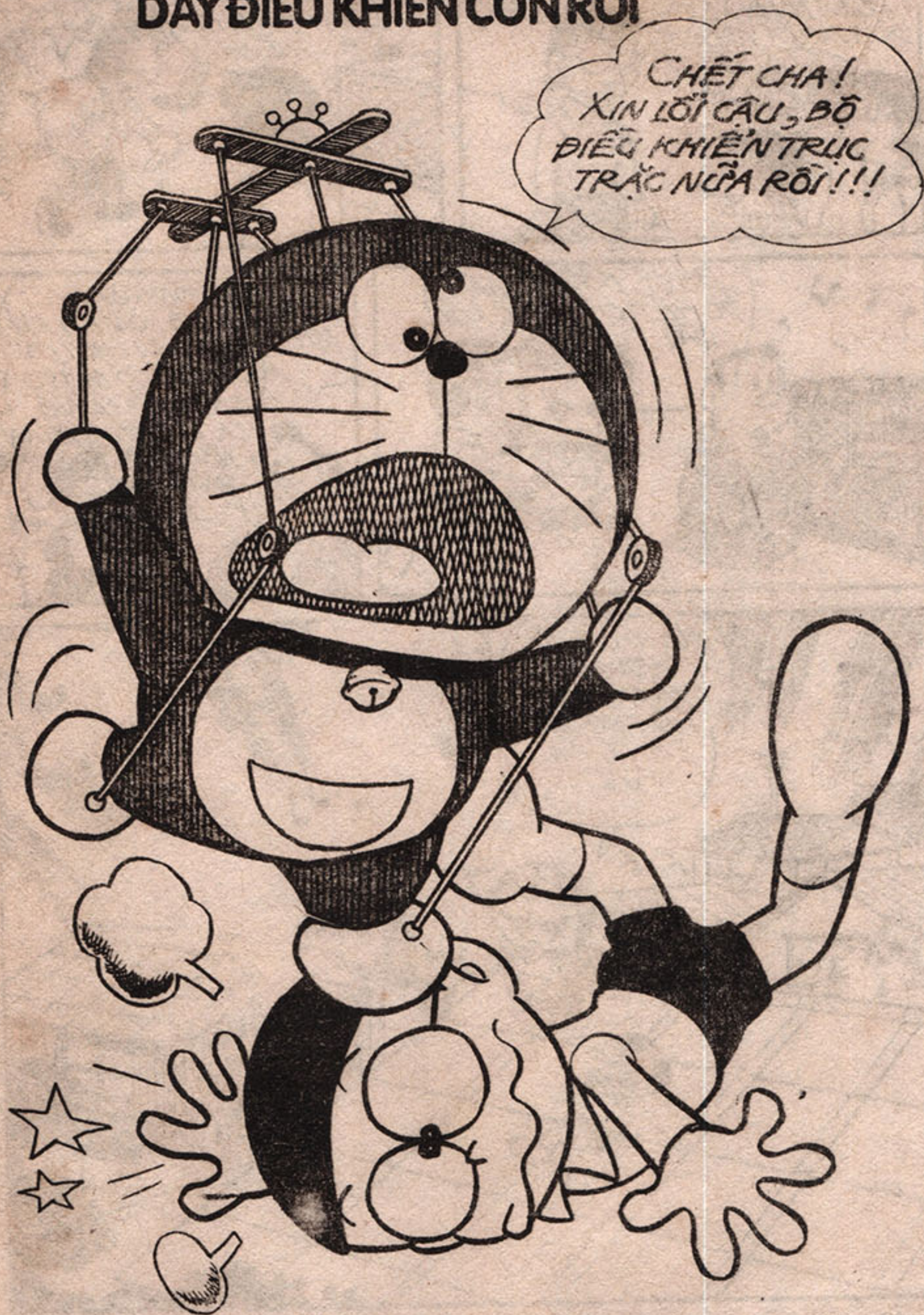


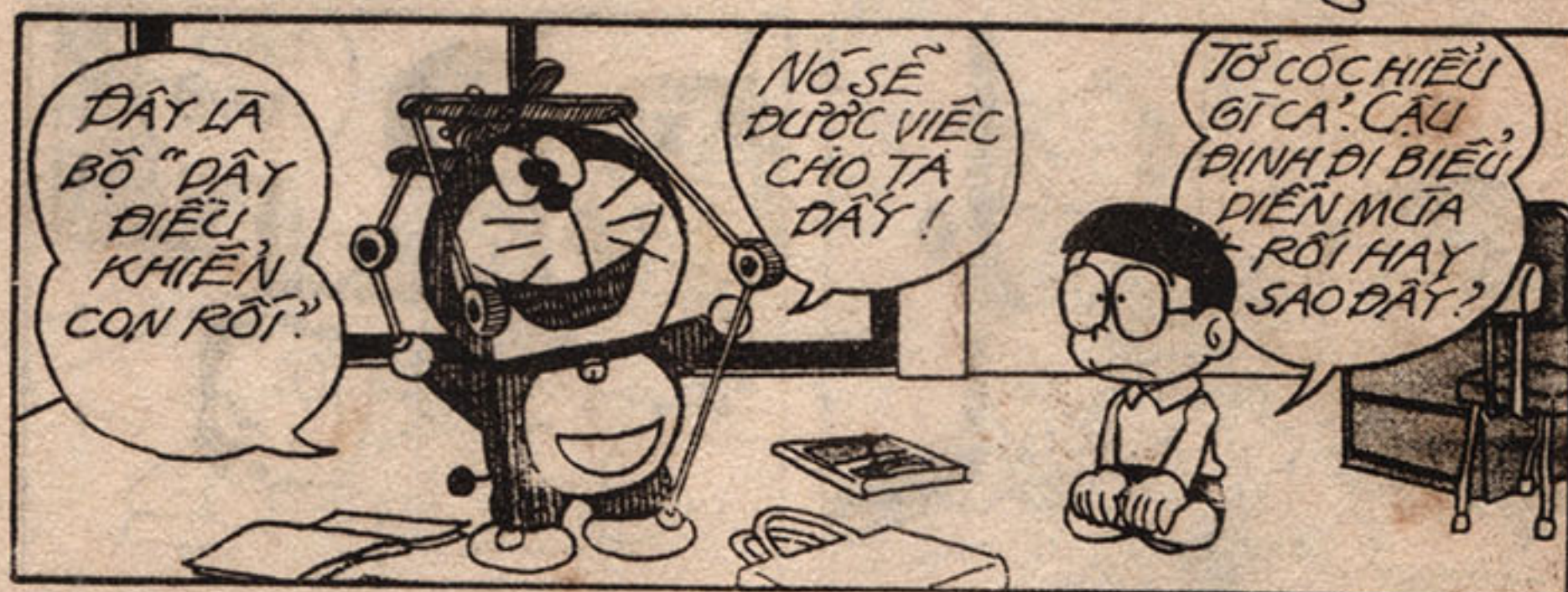
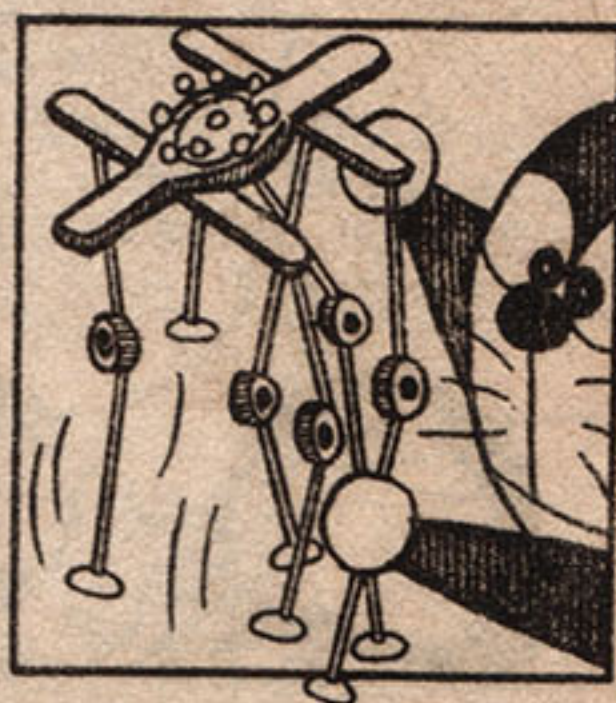
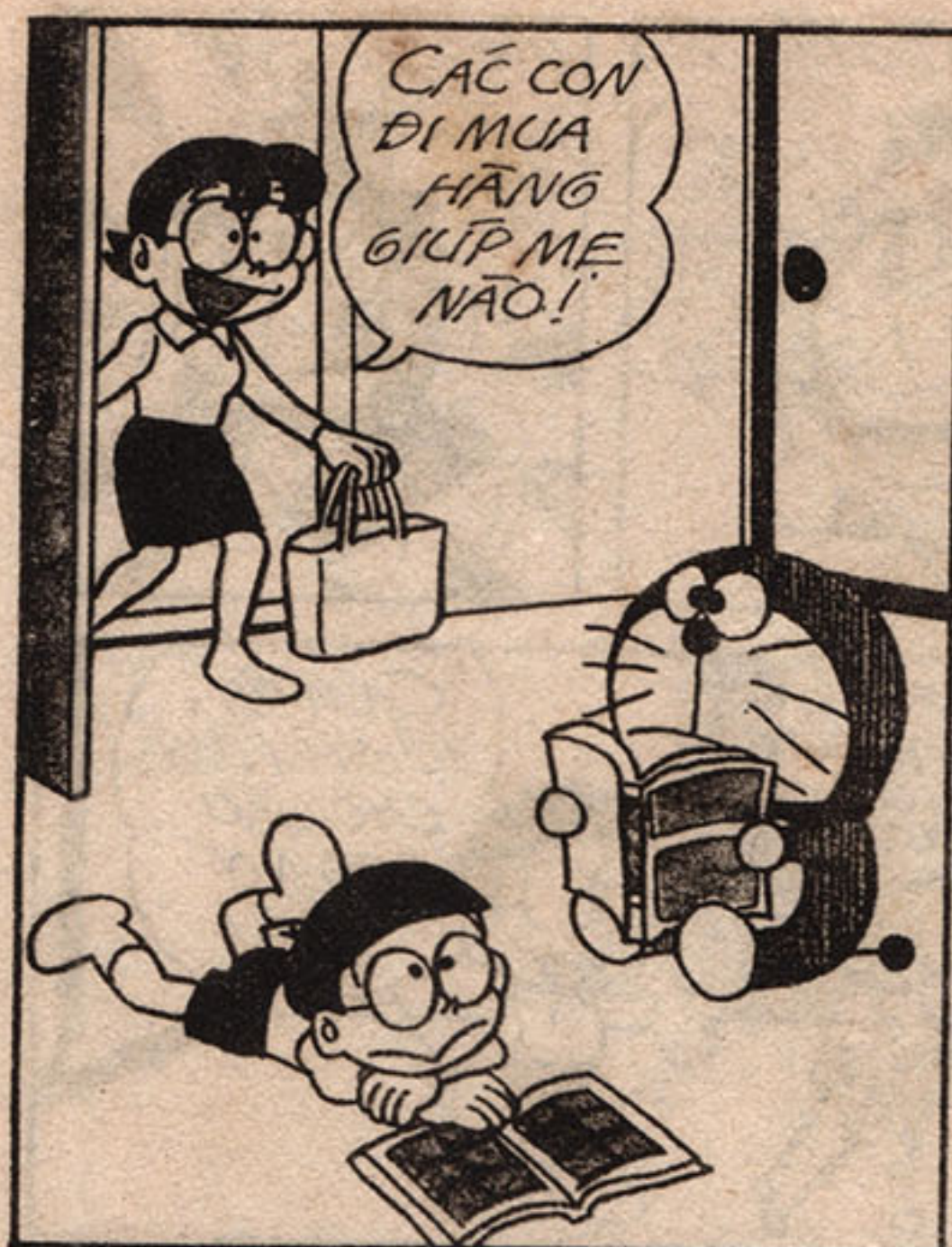




Sống kiên của Đồ Rê Mon quả là độc đáo, các bạn nhĩ? 49

DÂY ĐIỀU KHIỂN CON RỒI







ĐỂ TỔ GIẢI
THÍCH CHO MÀ
NGHE. KHI TA
BẤM NÚT KHỞI
ĐỘNG...



BỘ DÂY SẼ
ĐIỀU
CHỈNH
CÁC
ĐỘNG
TÁC
CỦA
TA



THEO MỘT
CHƯƠNG
TRÌNH
CHO
SẴN



ĐẶC ĐIỂM
CỦA NÓ LÀ CÓ
THỂ ĐIỀU
KHIỂN ĐƯỢC
CẢ NGƯỜI,
ĐANG NGỦ,
SAY. NGƯỜI
BỊ ĐIỀU KHIỂN
SẼ LÀM VIỆC THEO
CHƯƠNG TRÌNH
MÀ KHÔNG HAY BIẾT,
KHÔNG THẬT MỆT NHỎ CỎ

CẬU ĐEO NÓ VÀO
THÌ UỐA ĐI CHỜ VUA
NGỦ CỨNG
ĐƯỢC



CẢM ƠN,
TỔ NHƯNG
CHO CẬU
ĐEO NÓ
ĐÂY!

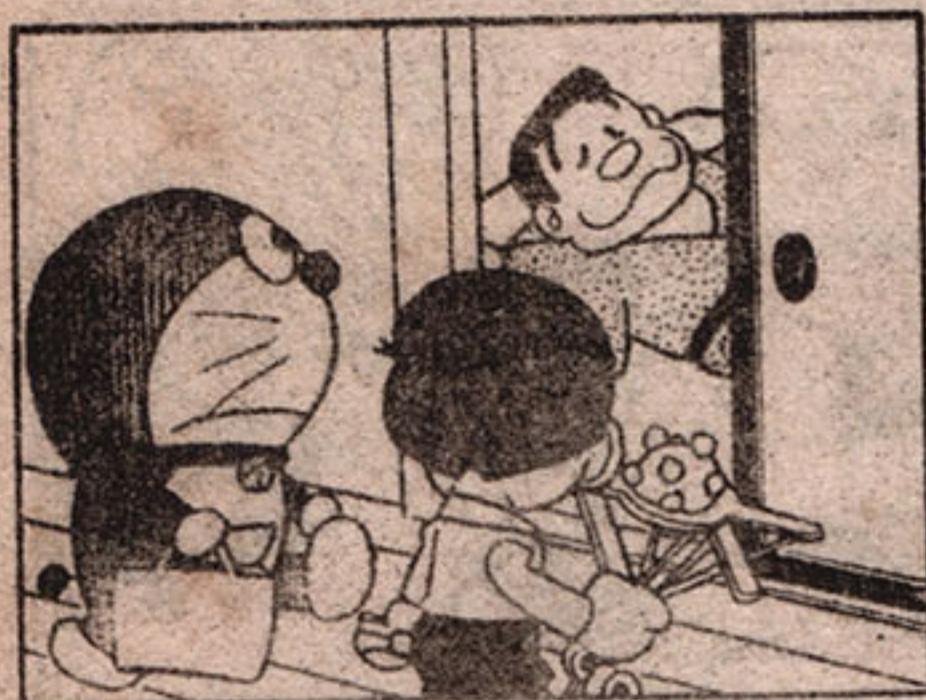


NHƯNG
TỔ MÃ ĐEO
NÓ VÀO THÌ
TRÔNG ĐI
HỜM LẮM!

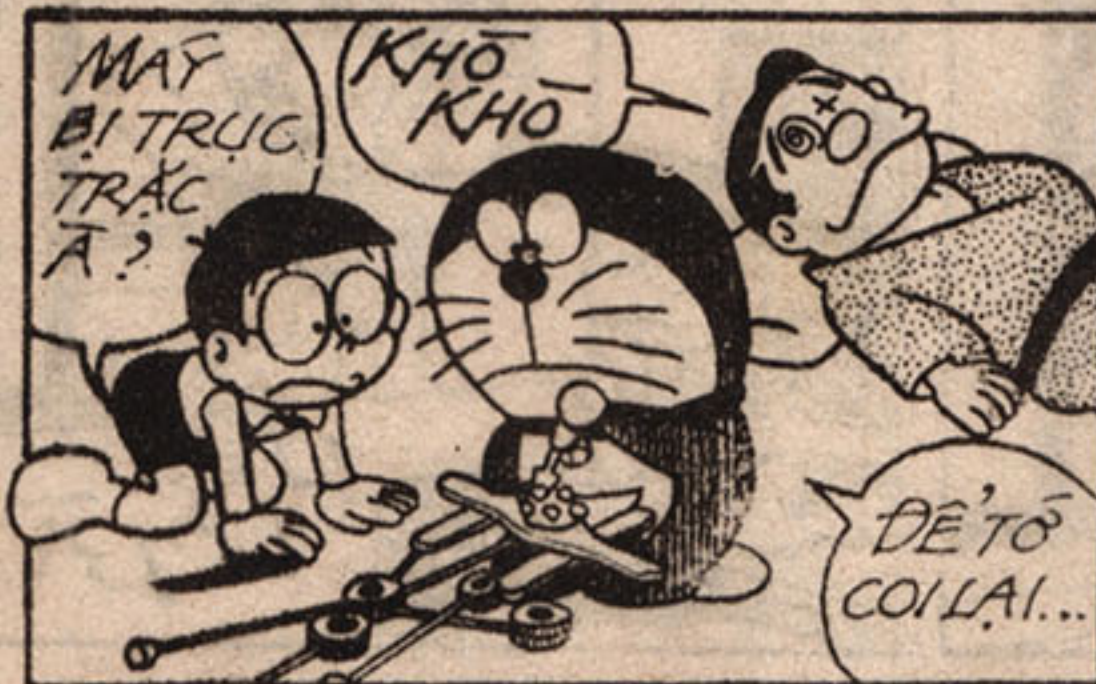
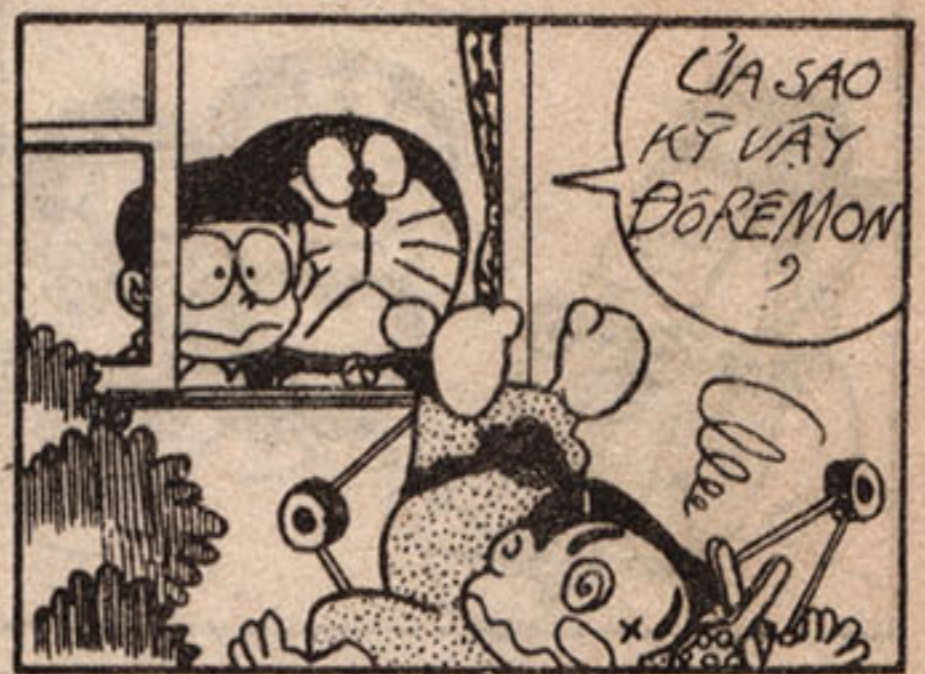
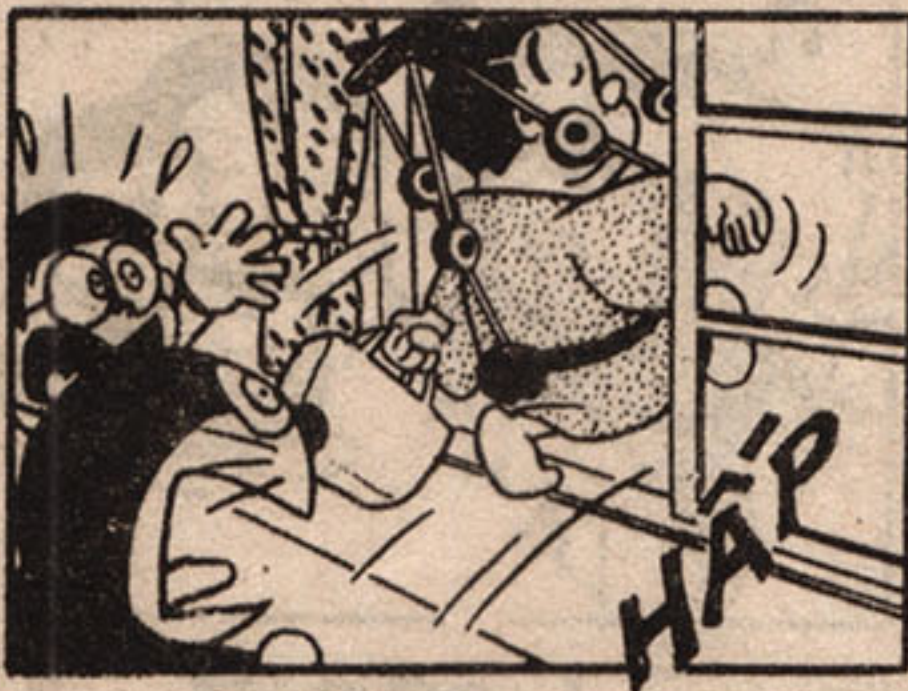
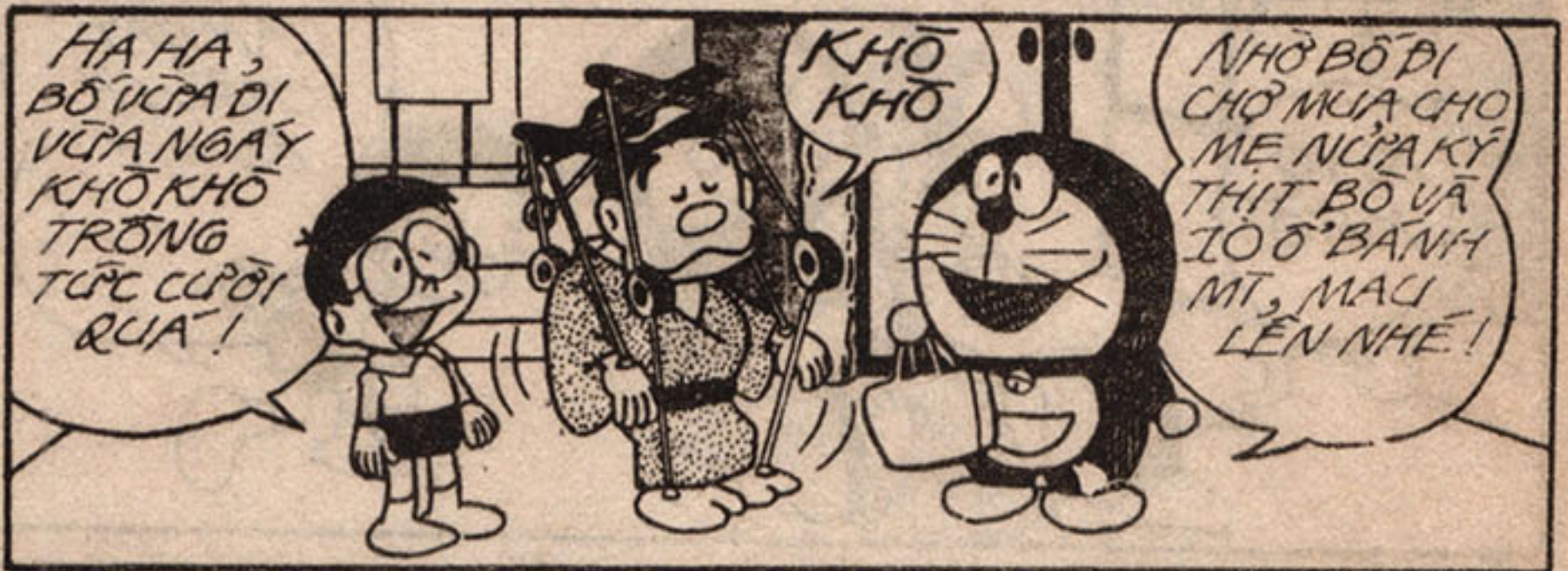
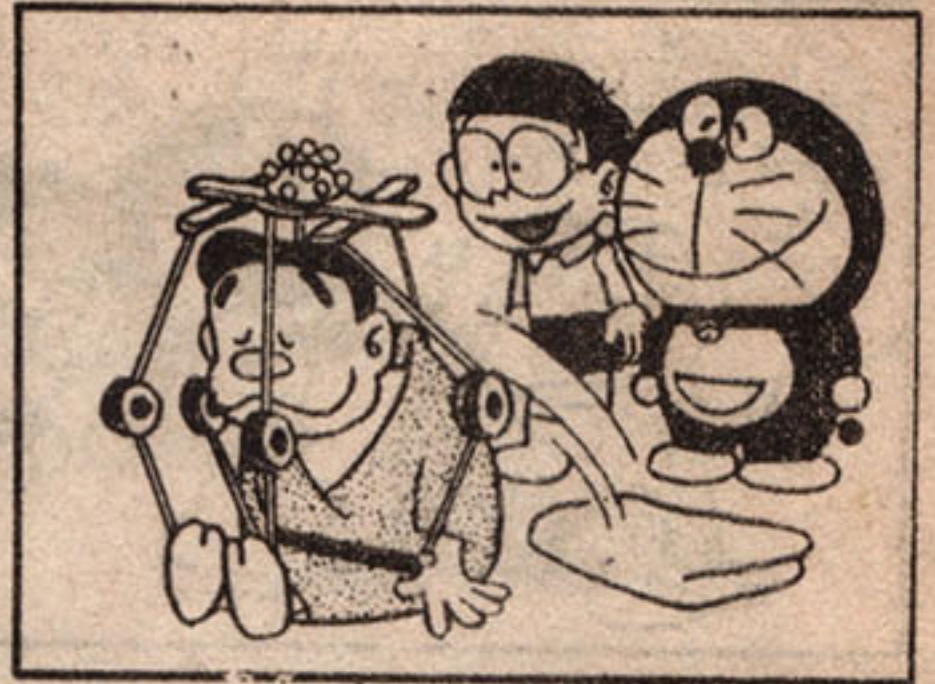
THÊ CÔN
TỔ ĐEO VÀO
CHẮC LÀ
ĐẸP LẮM
ĐÂY HA?

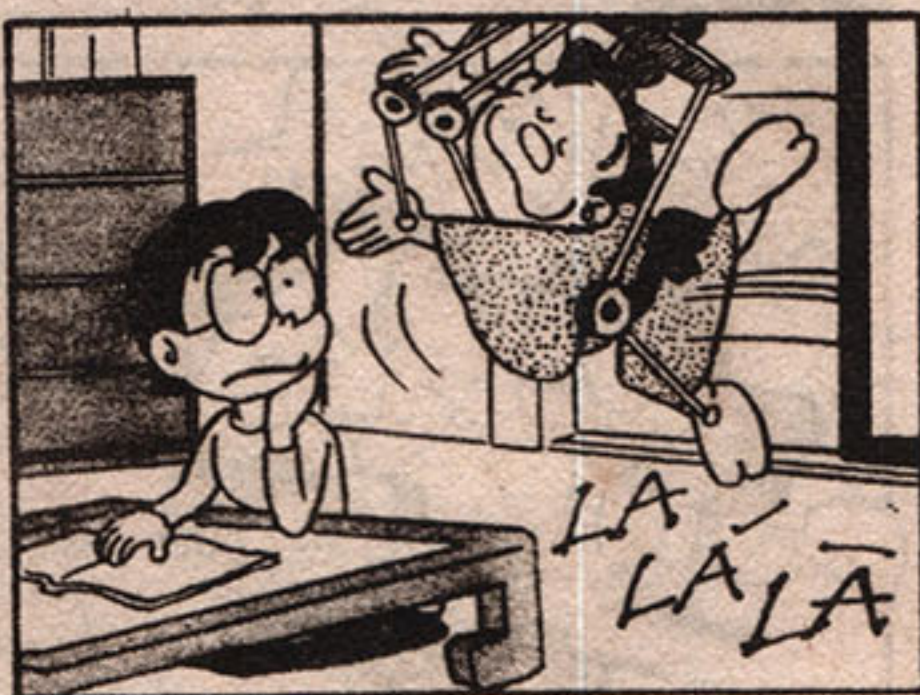
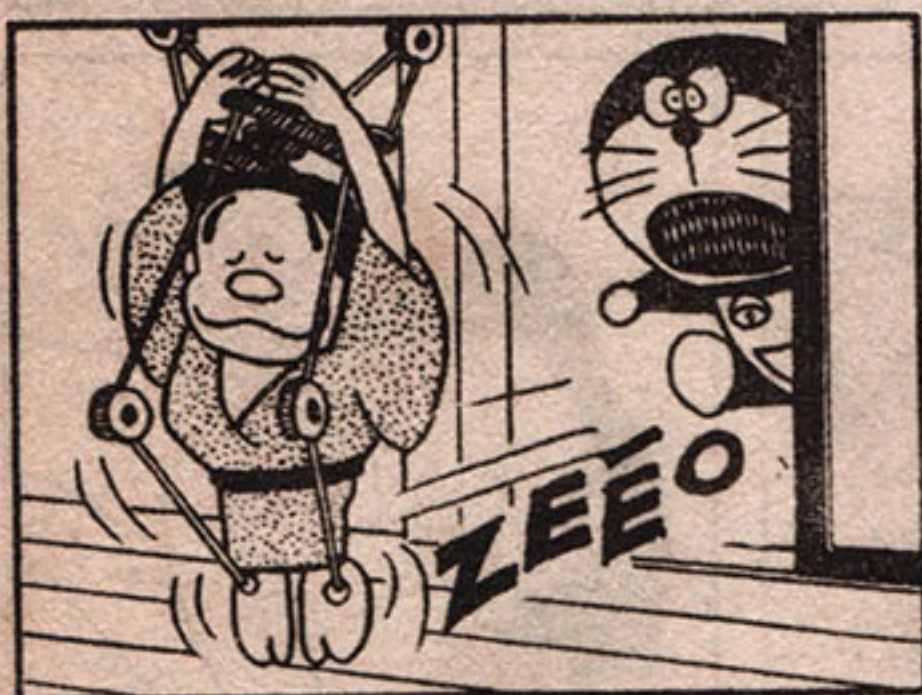
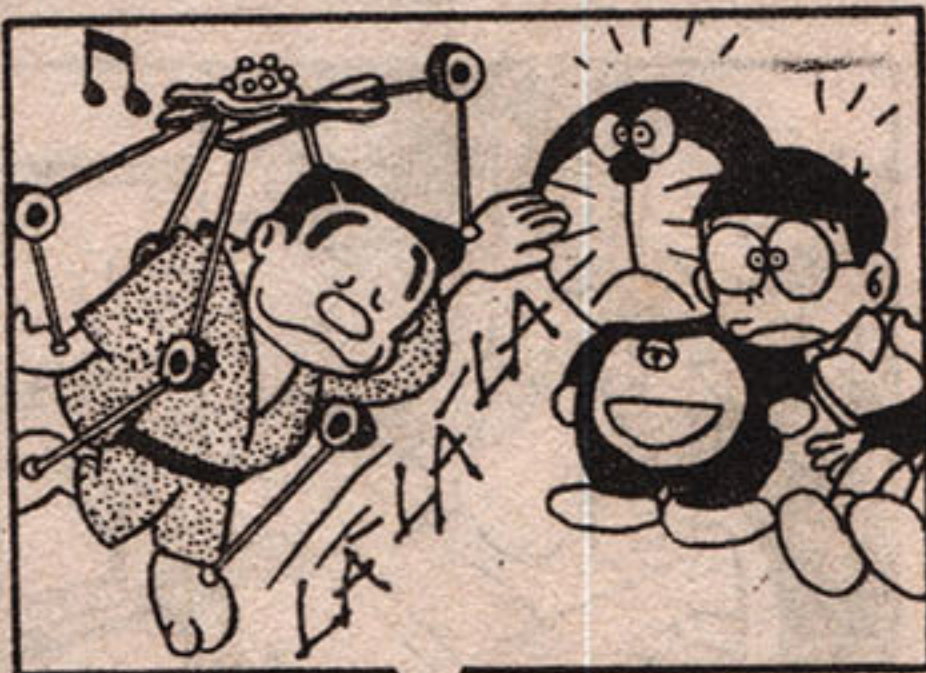
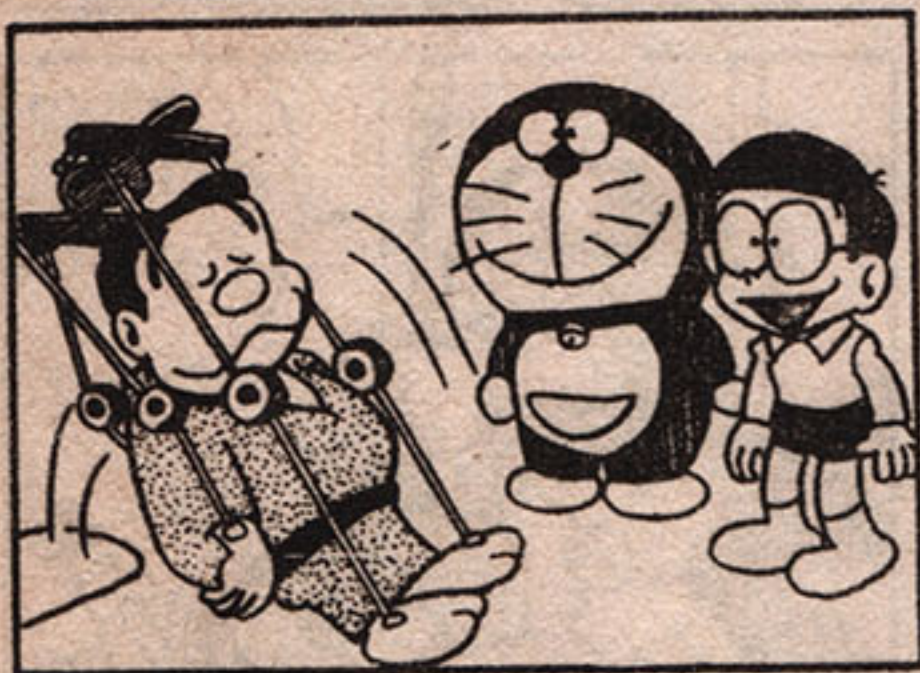
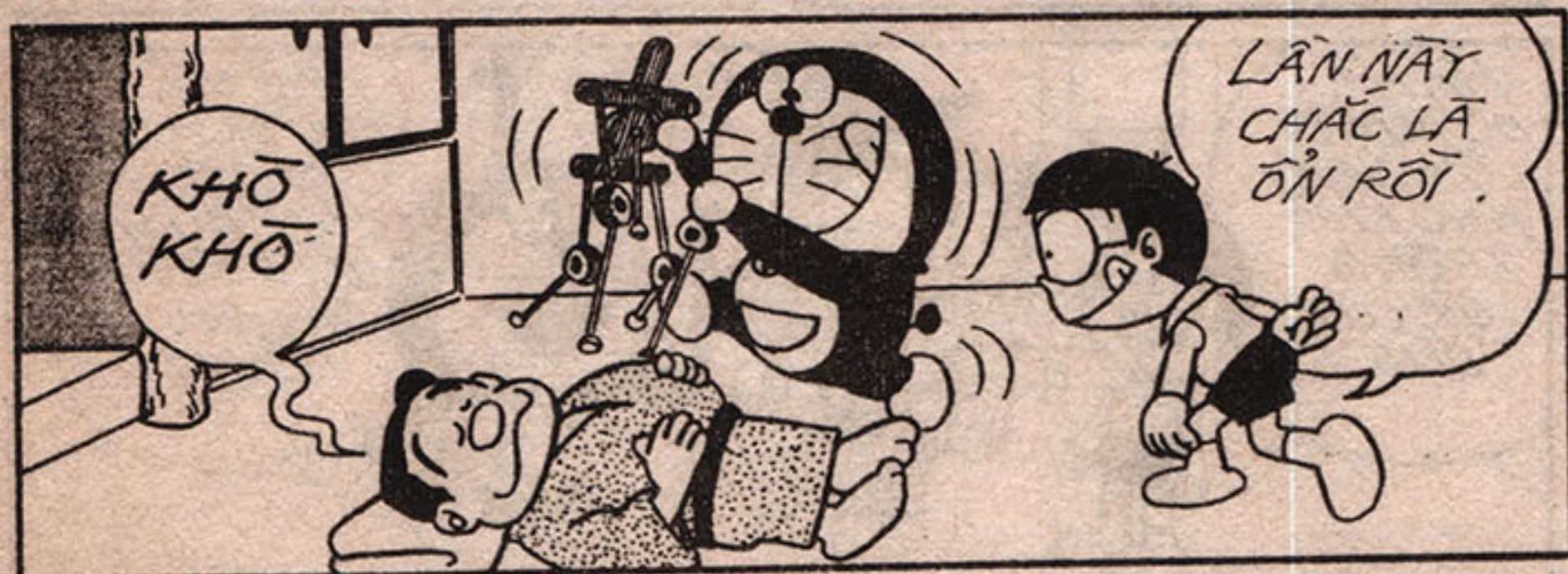


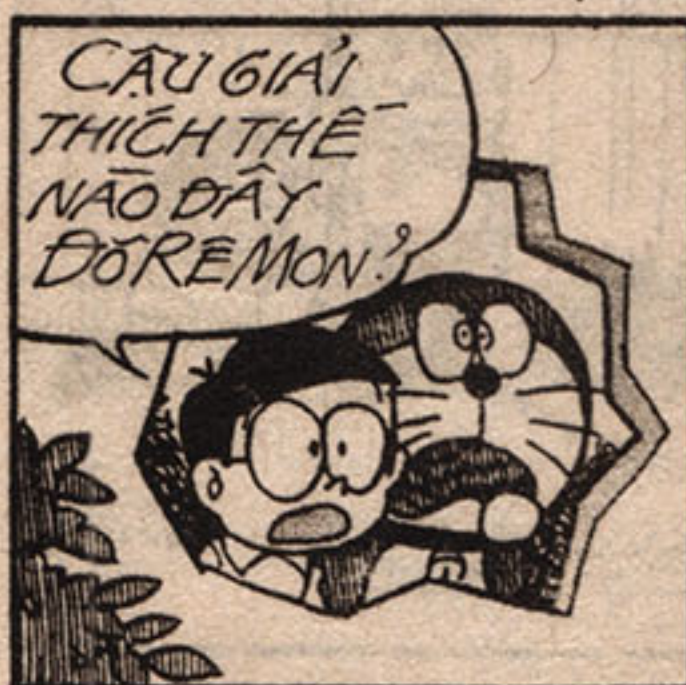
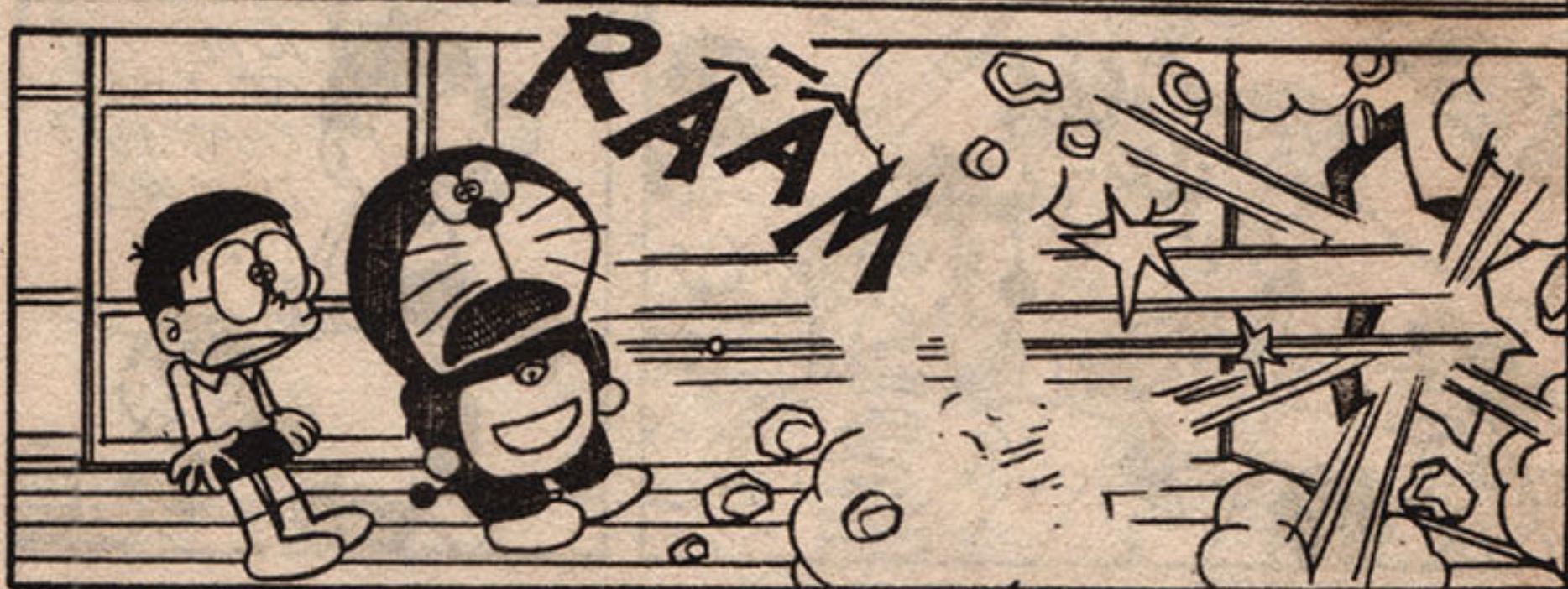
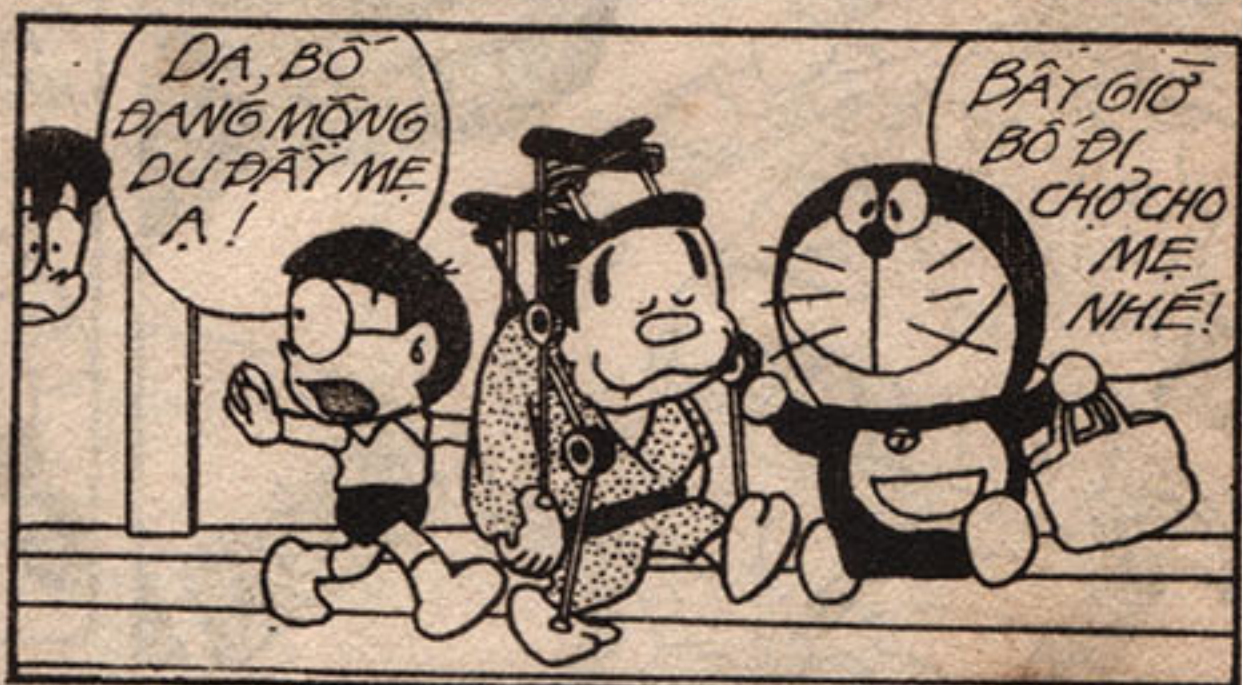
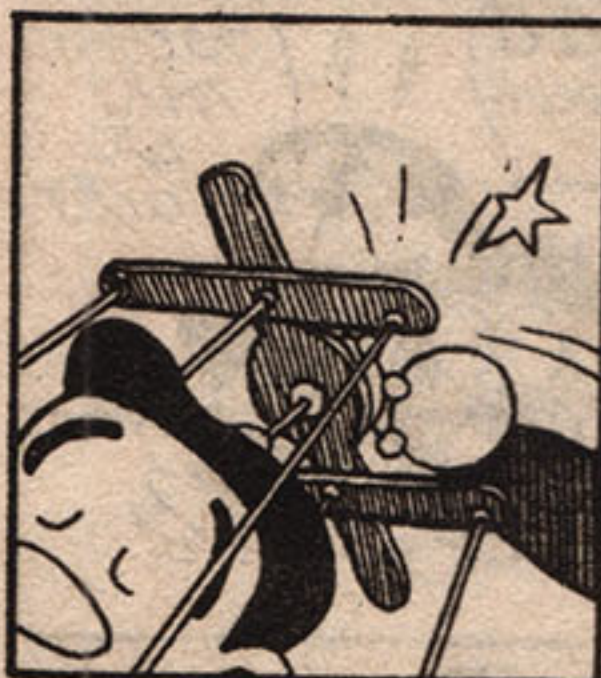
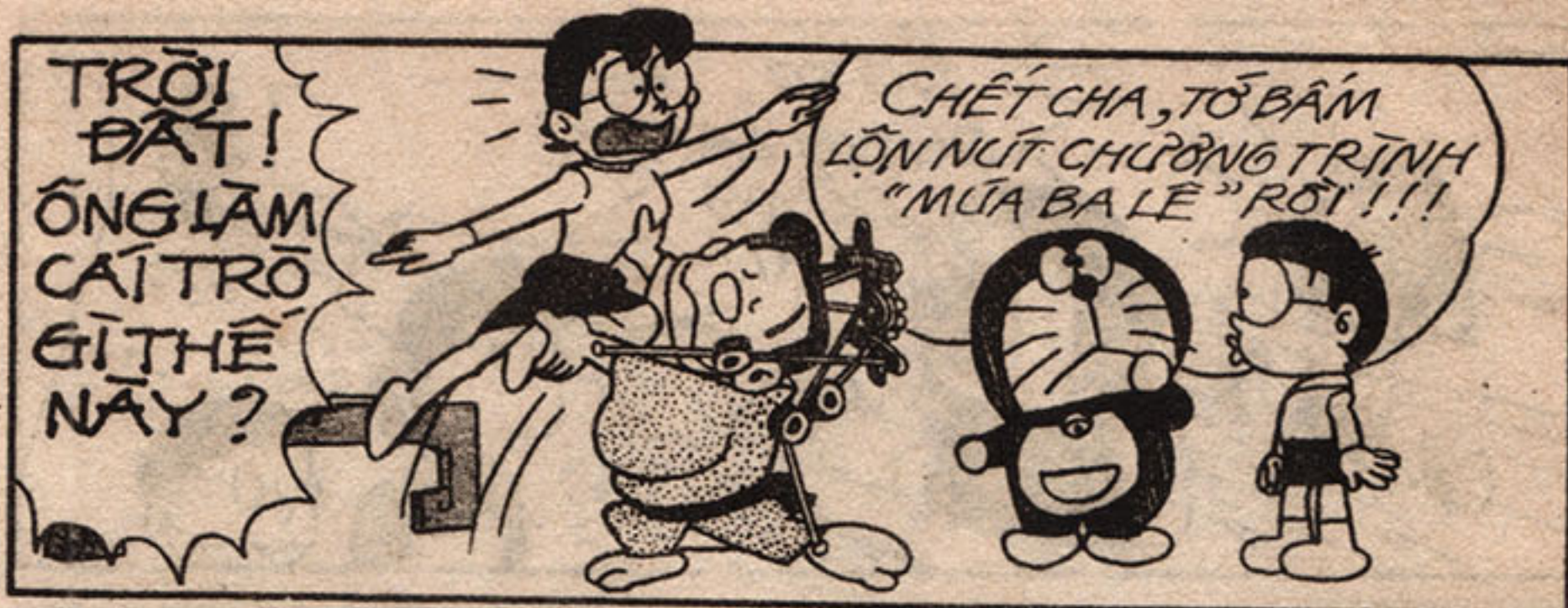
TỐT HỜN HẾT LÀ
ĐƯA CHO MẸ
DÙNG!

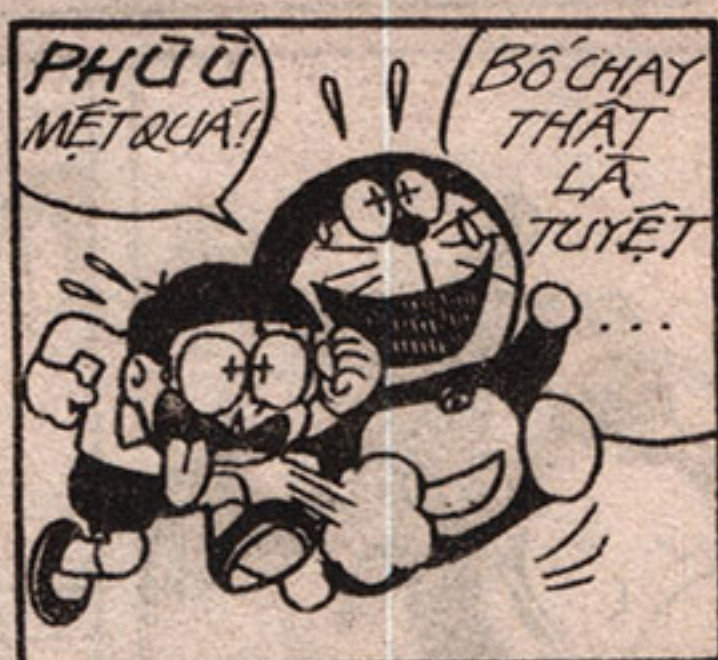


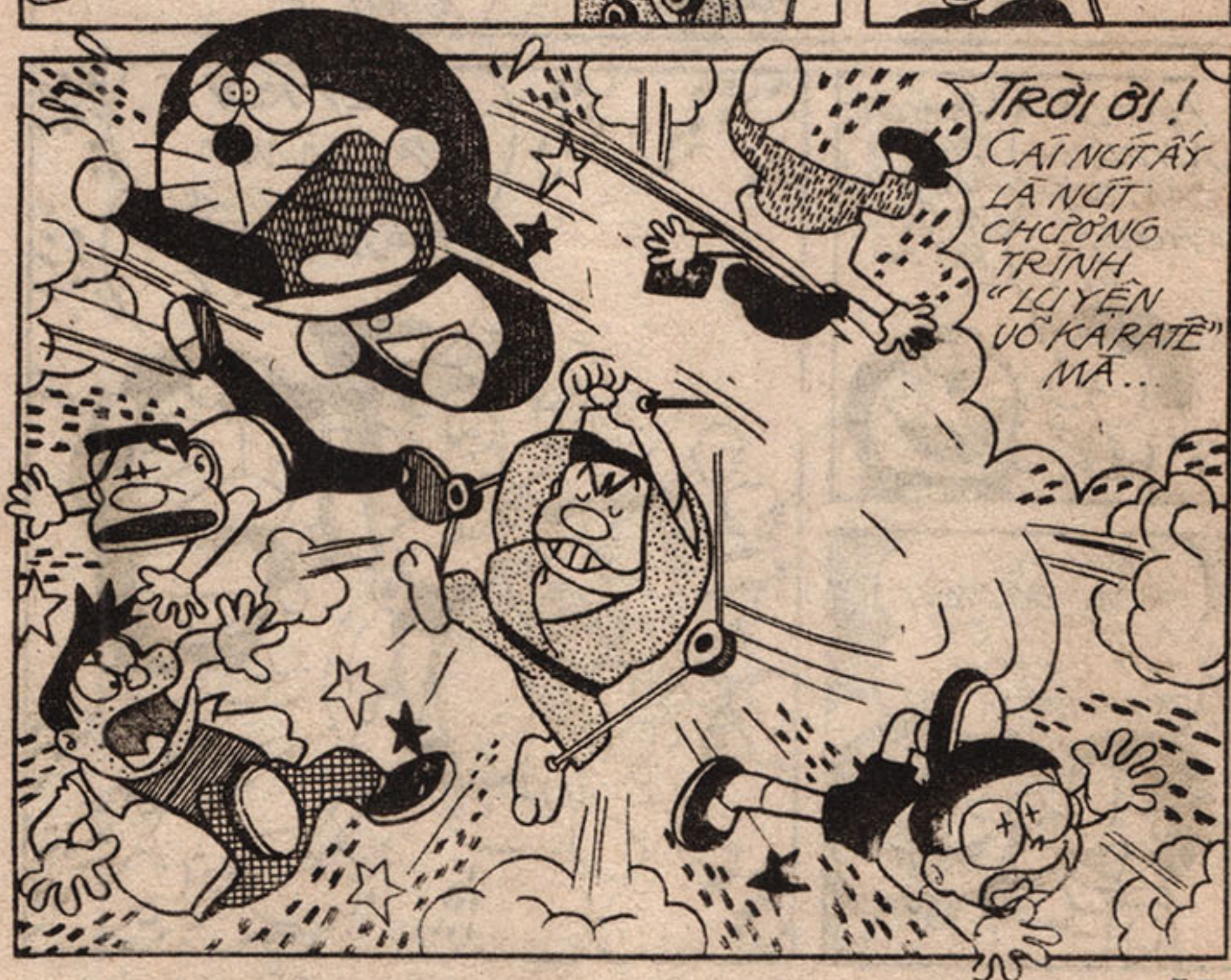
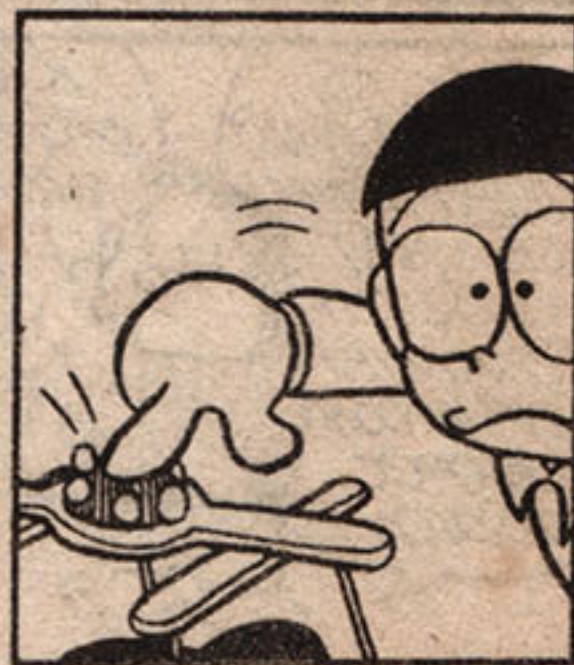
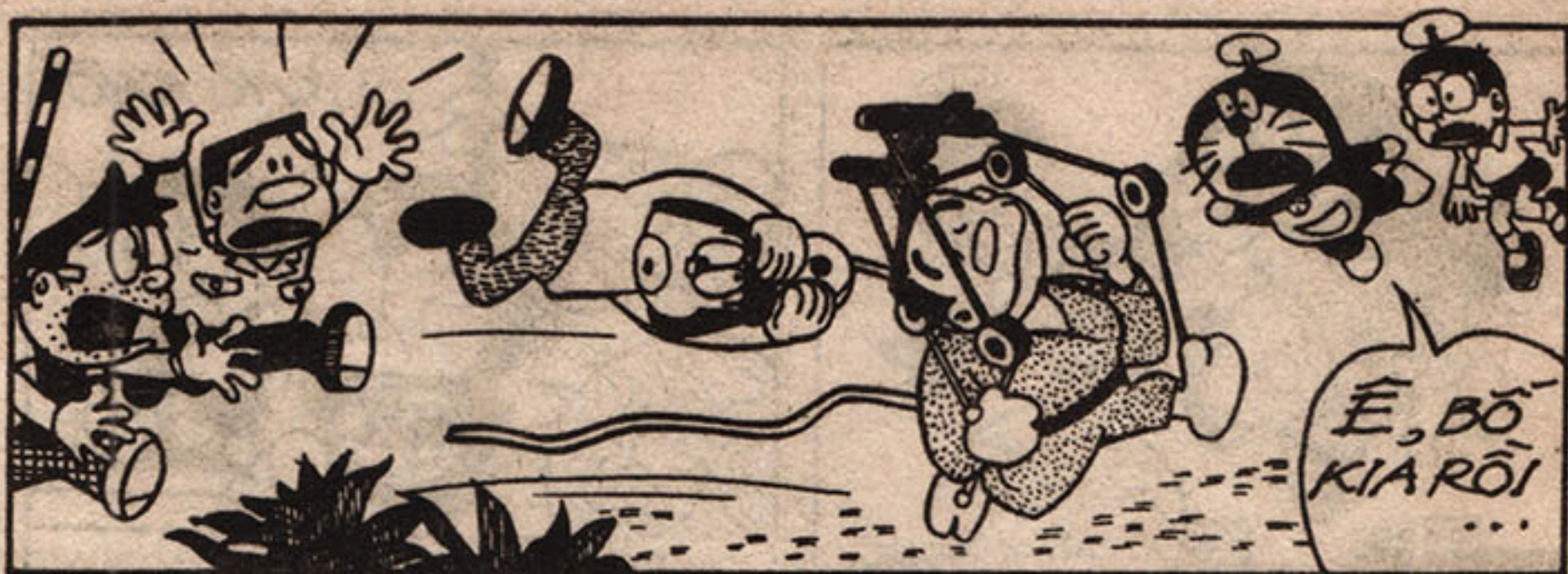
KHỜ
KHỜ

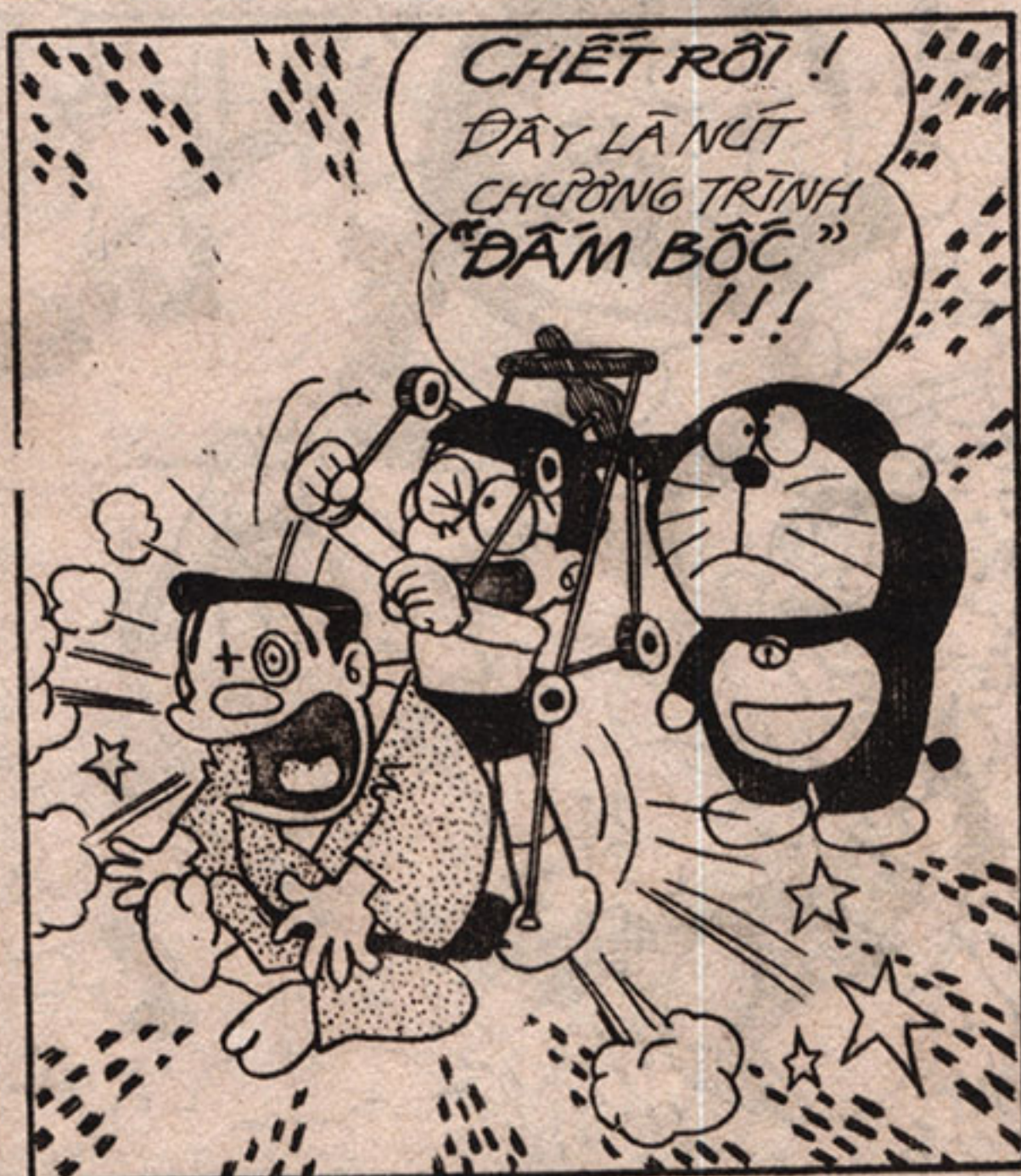
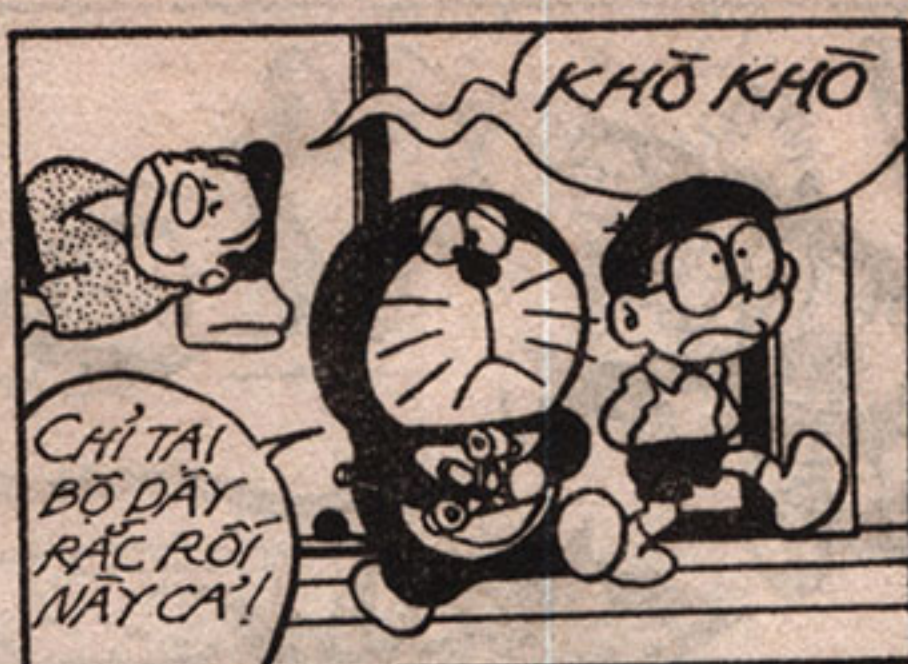
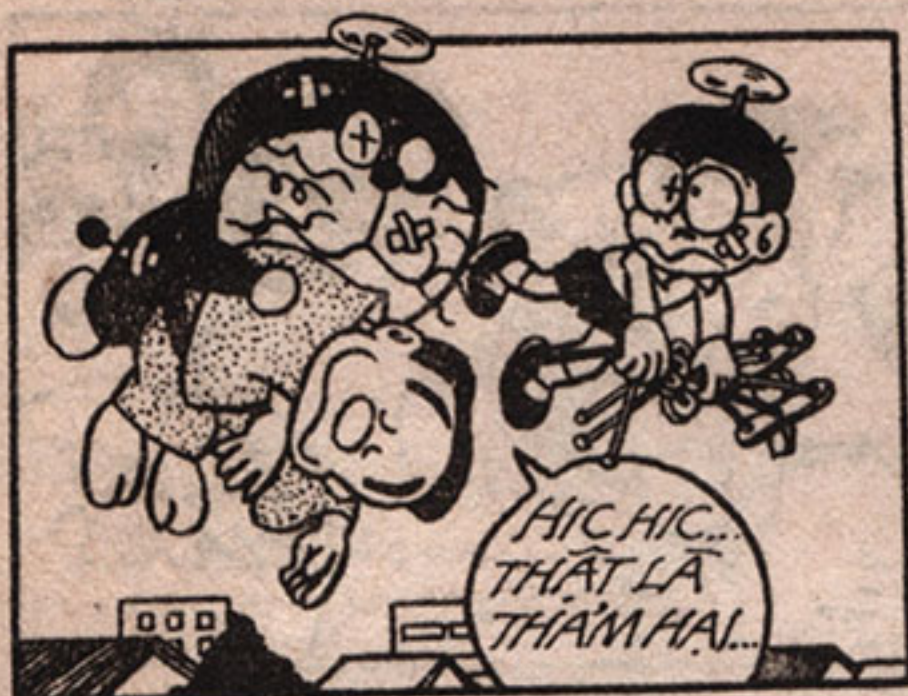








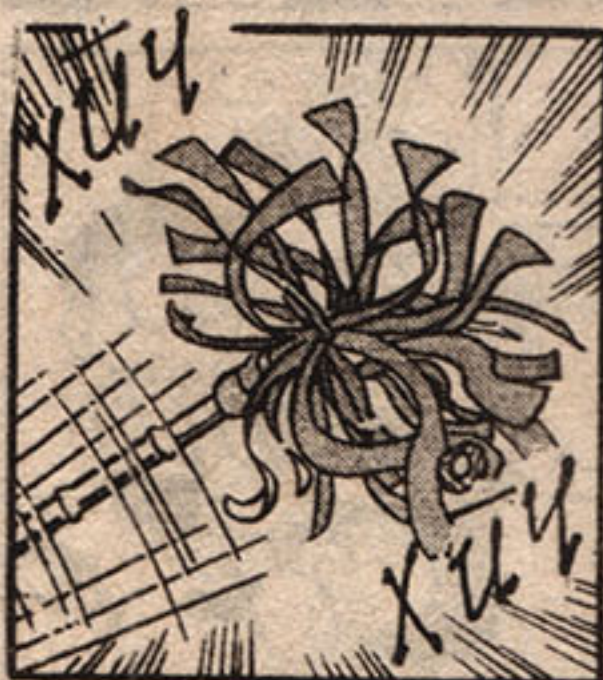
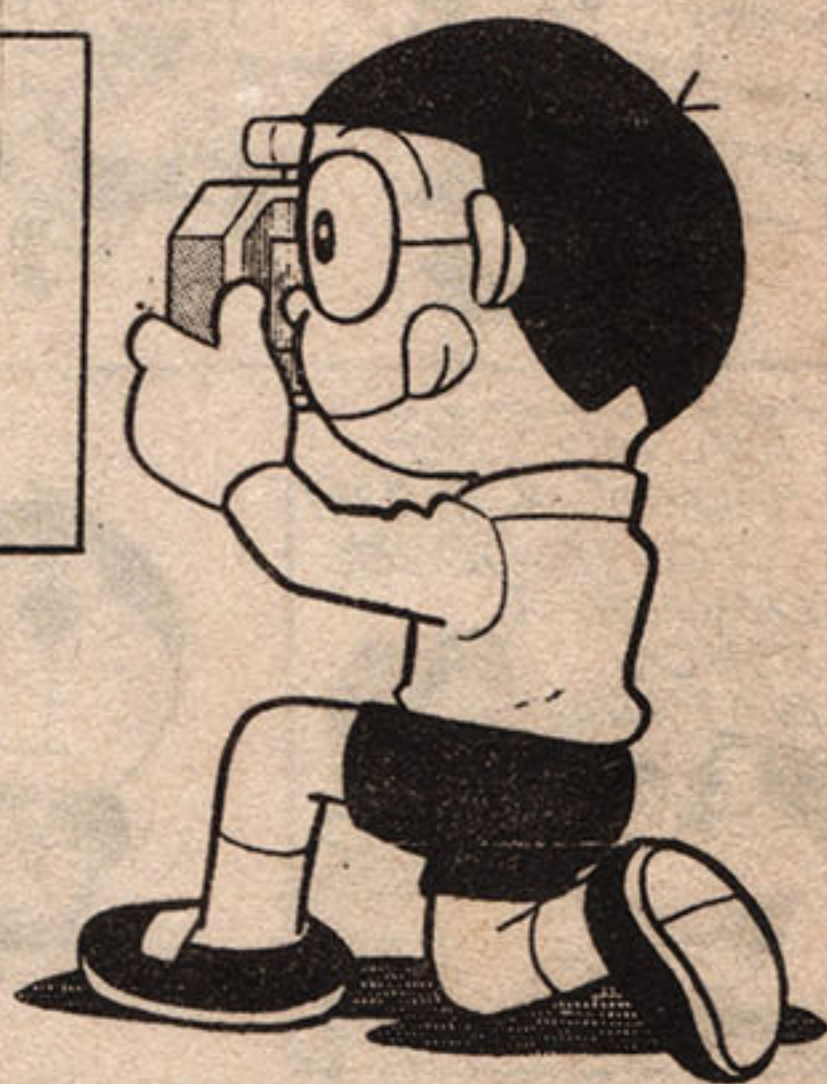
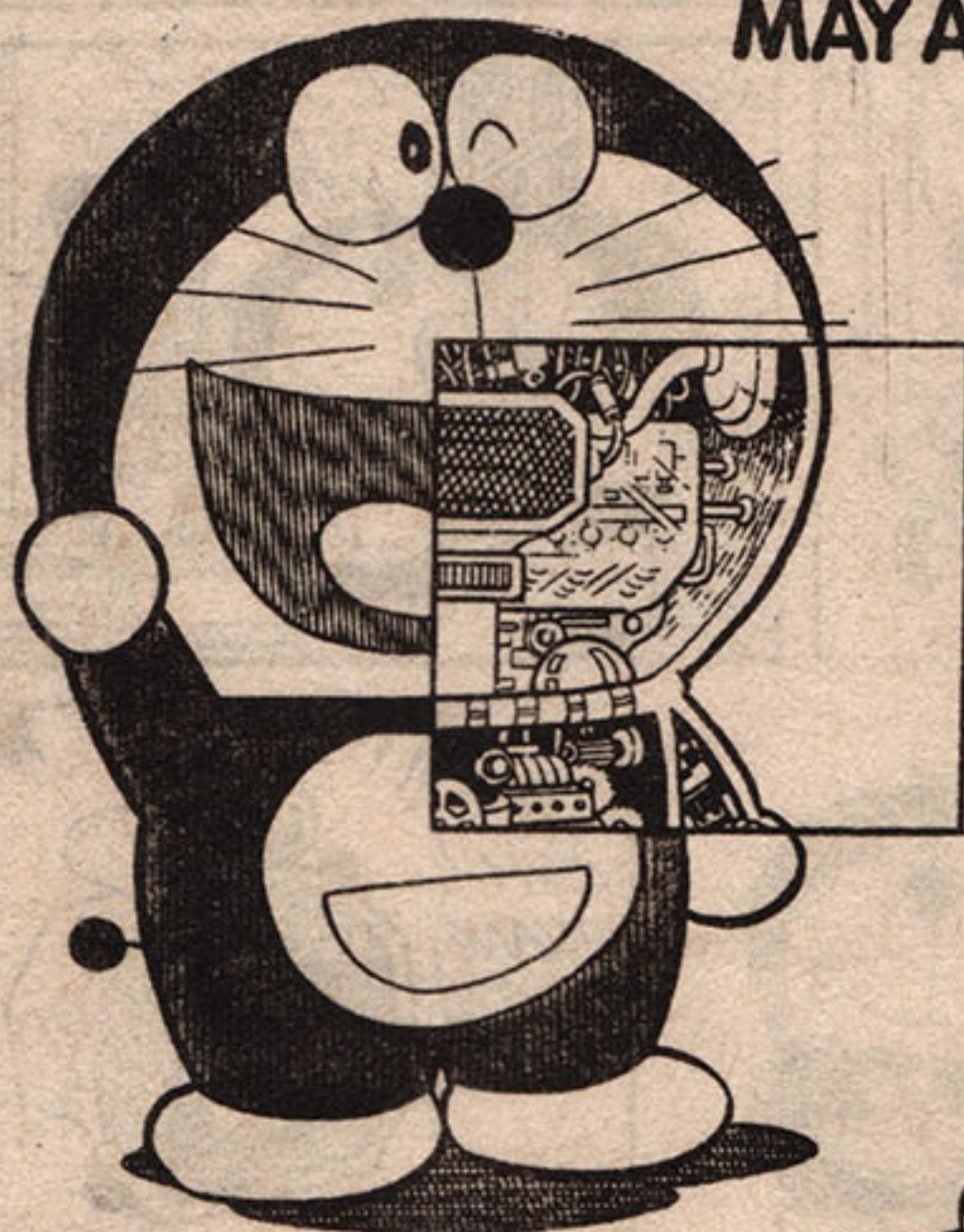


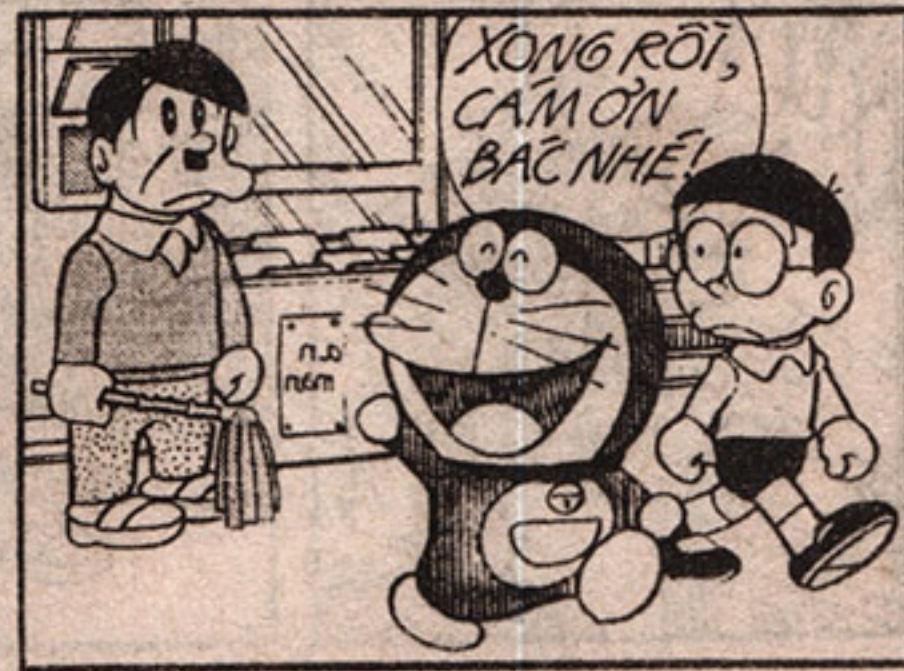
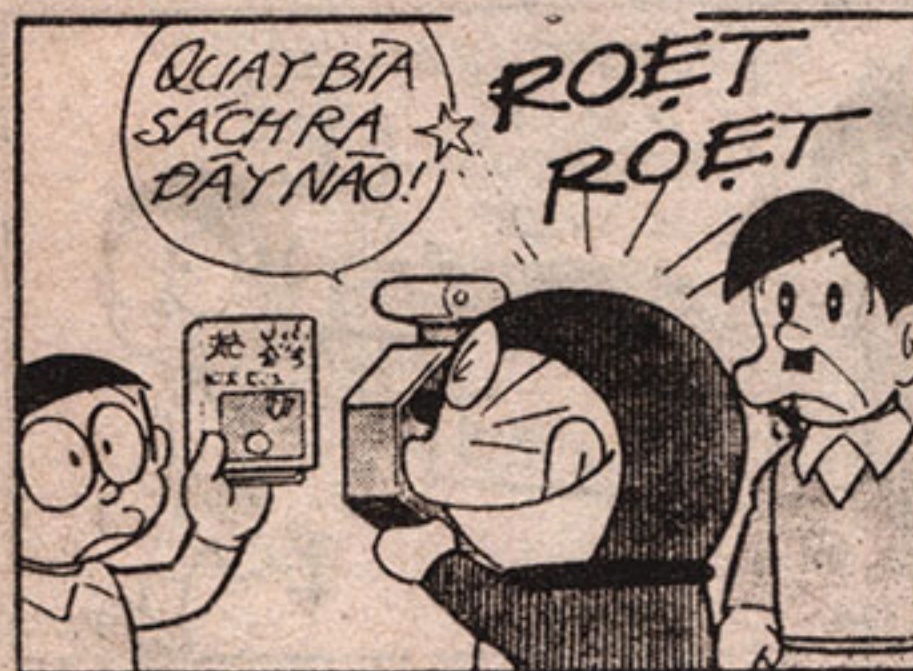
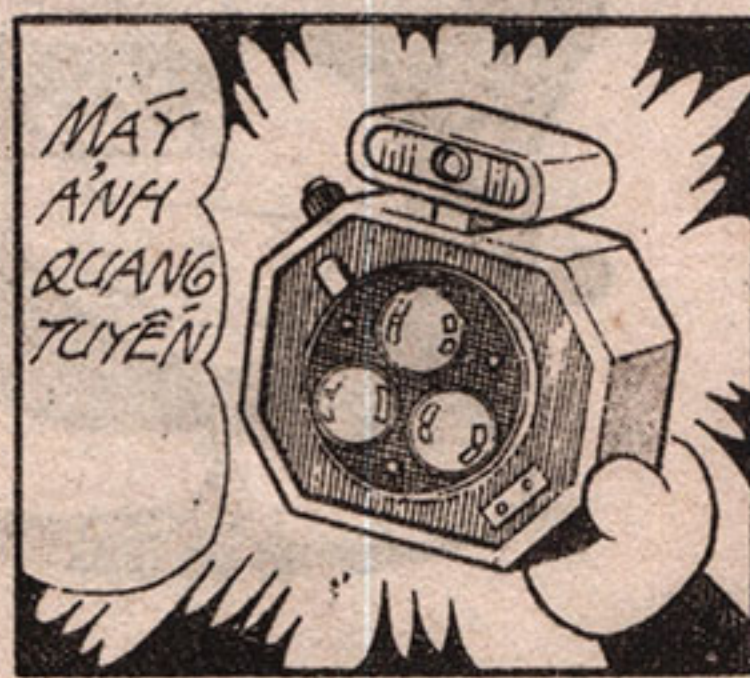
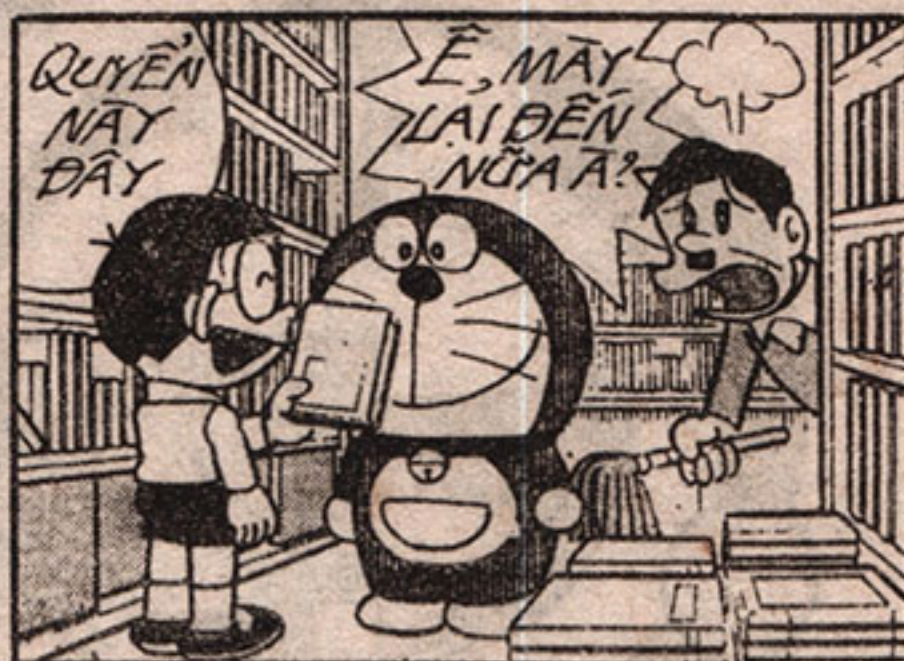
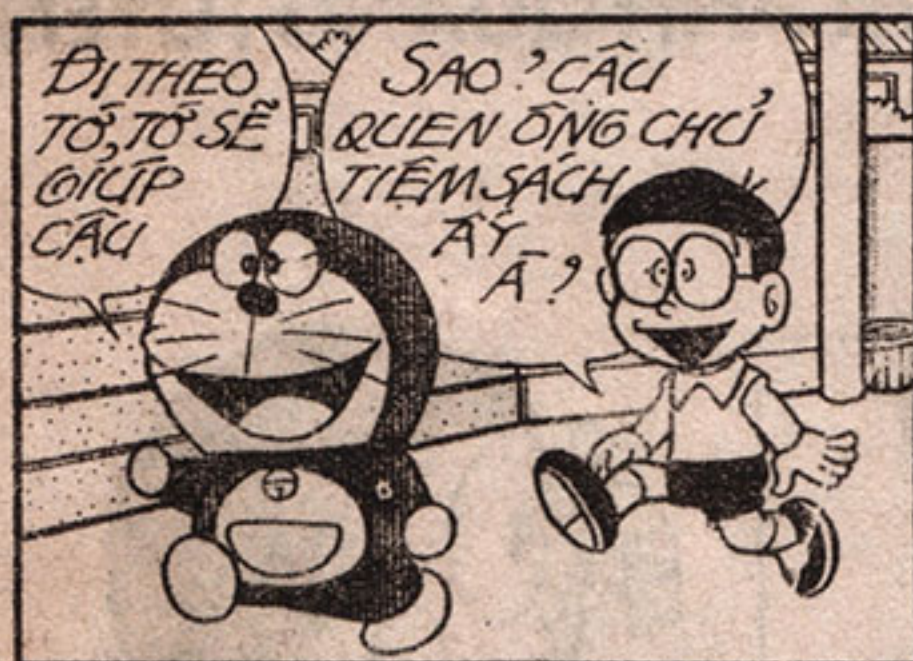


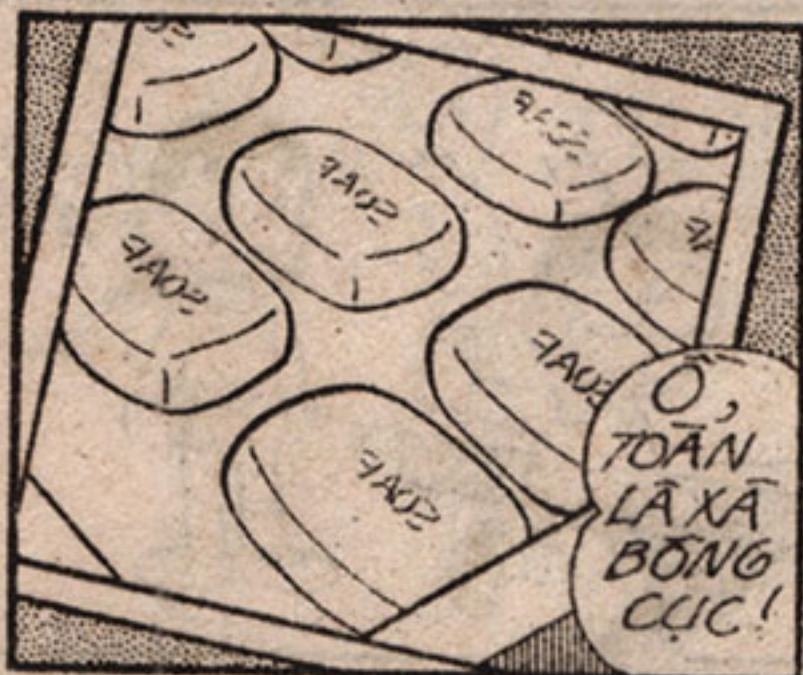
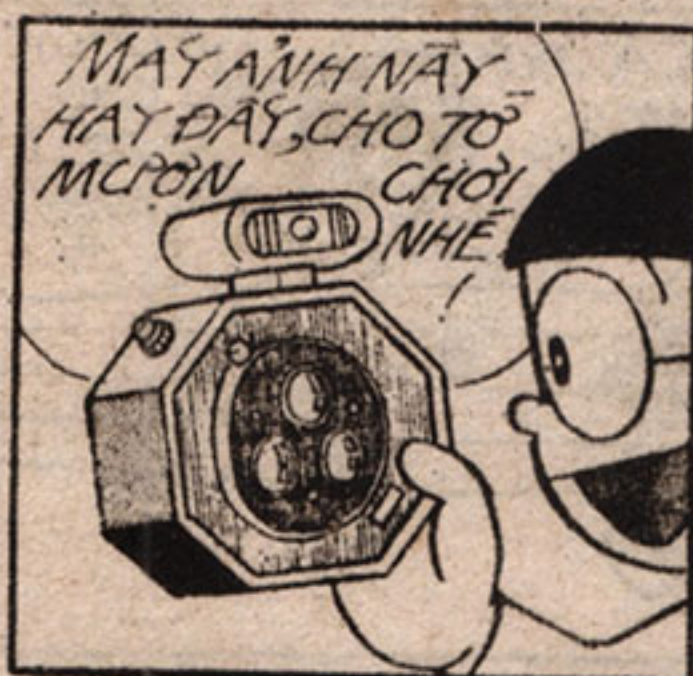
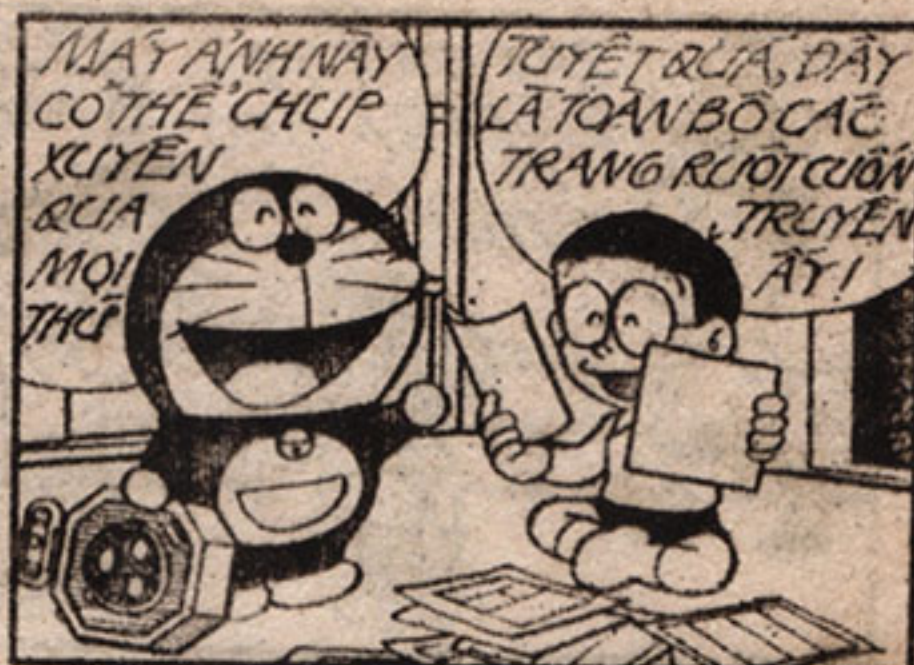
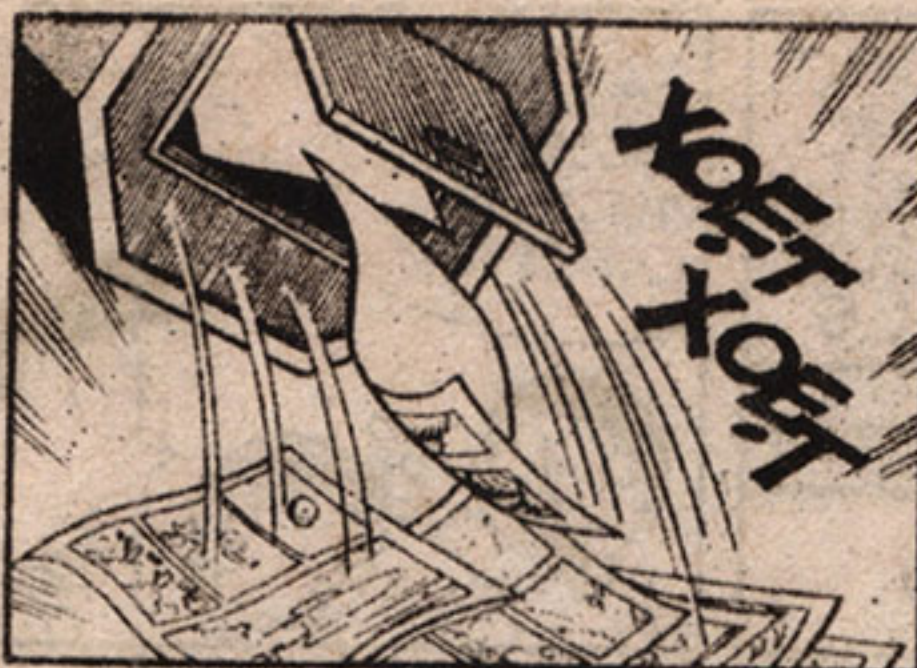
doremon

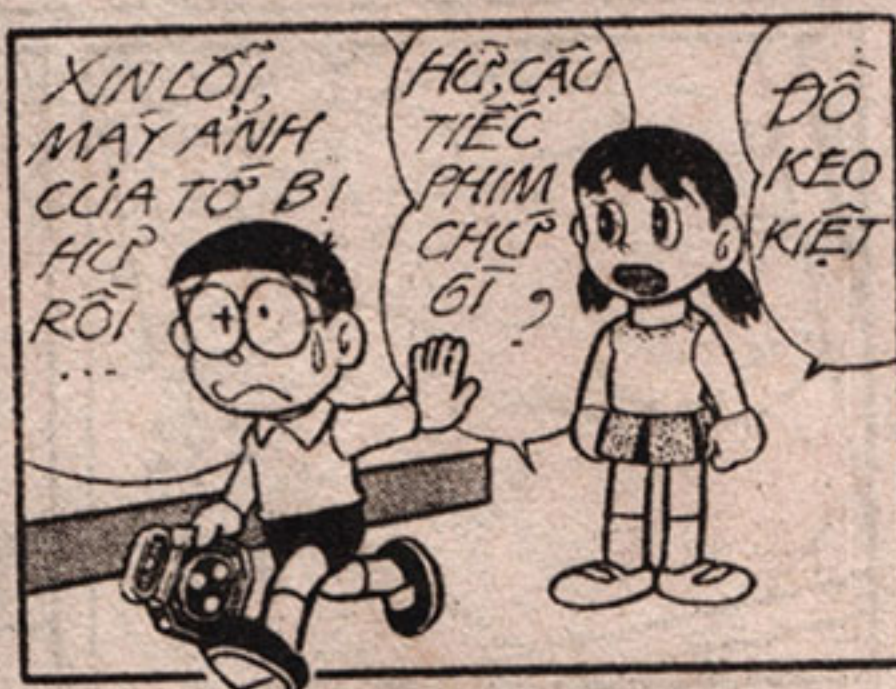
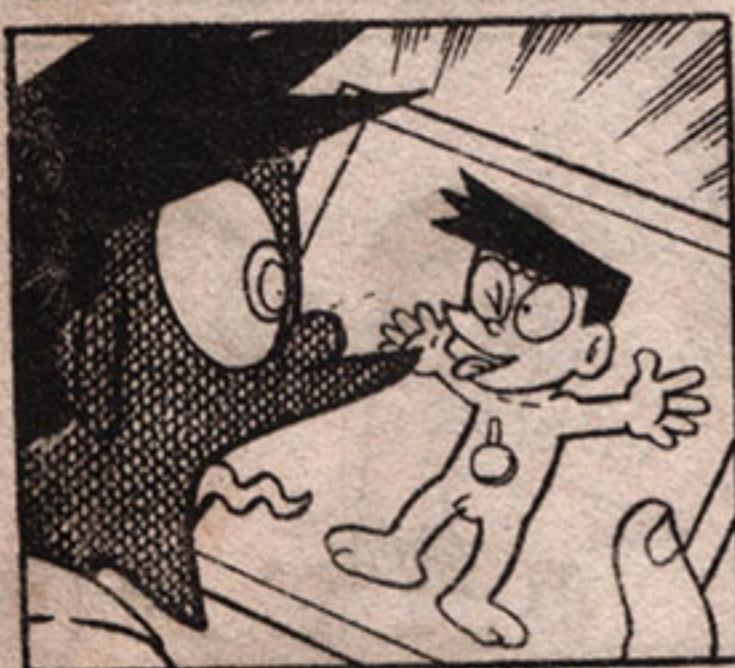
chú mèo? thông minh

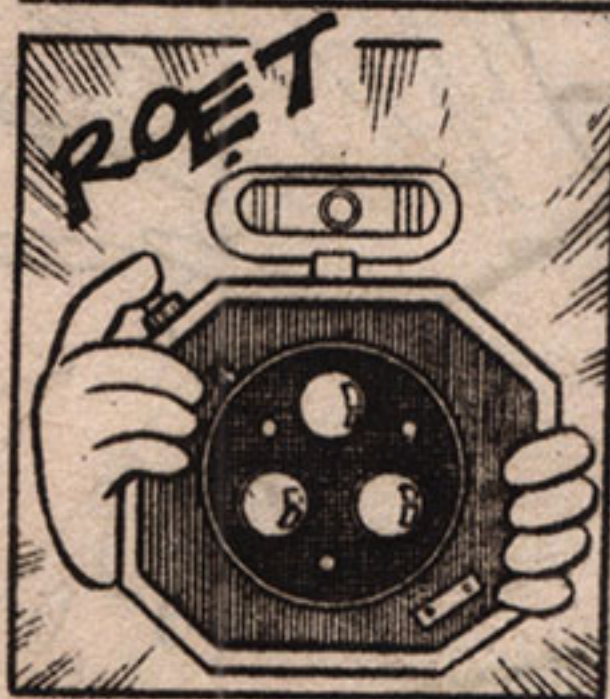
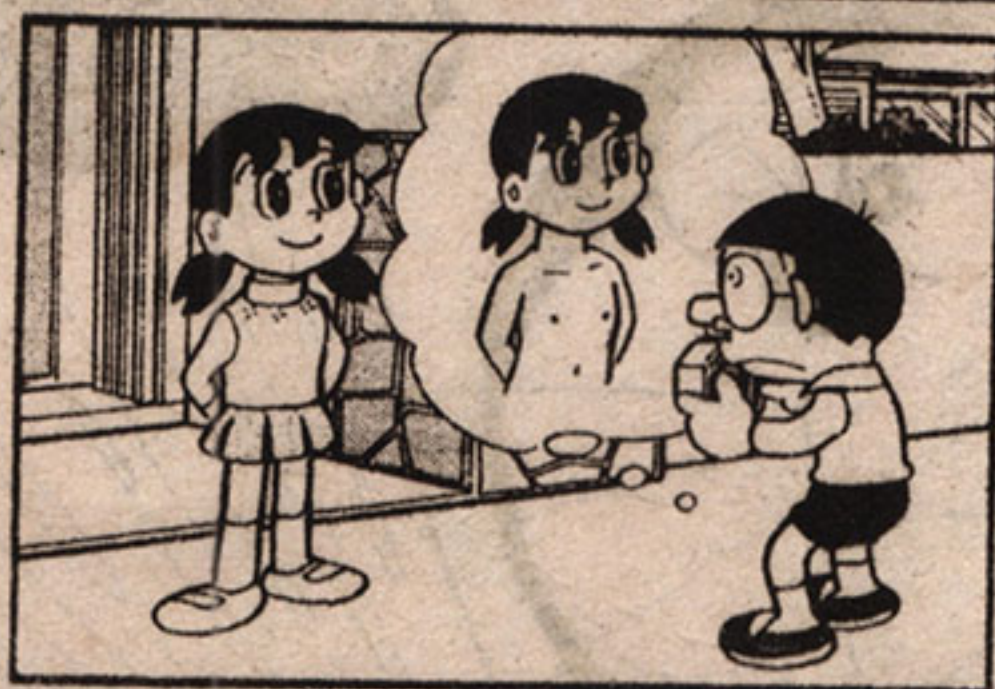
MÁY ẢNH QUANG TUYẾN

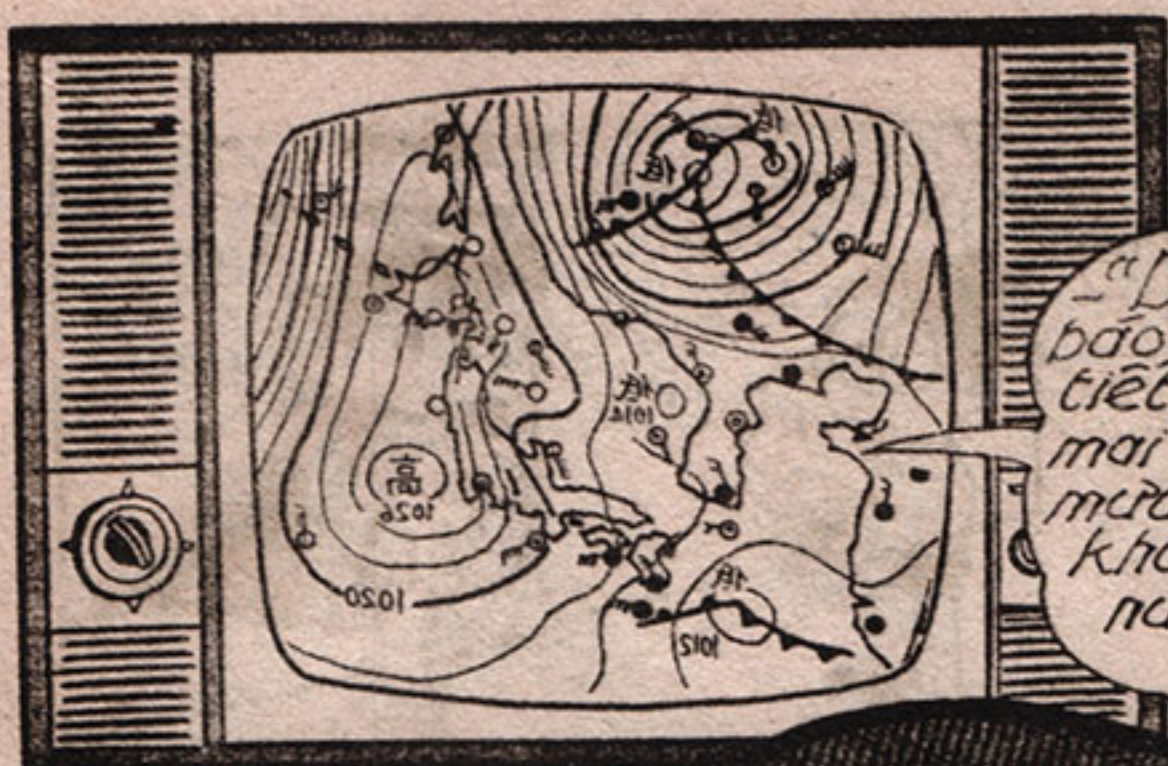




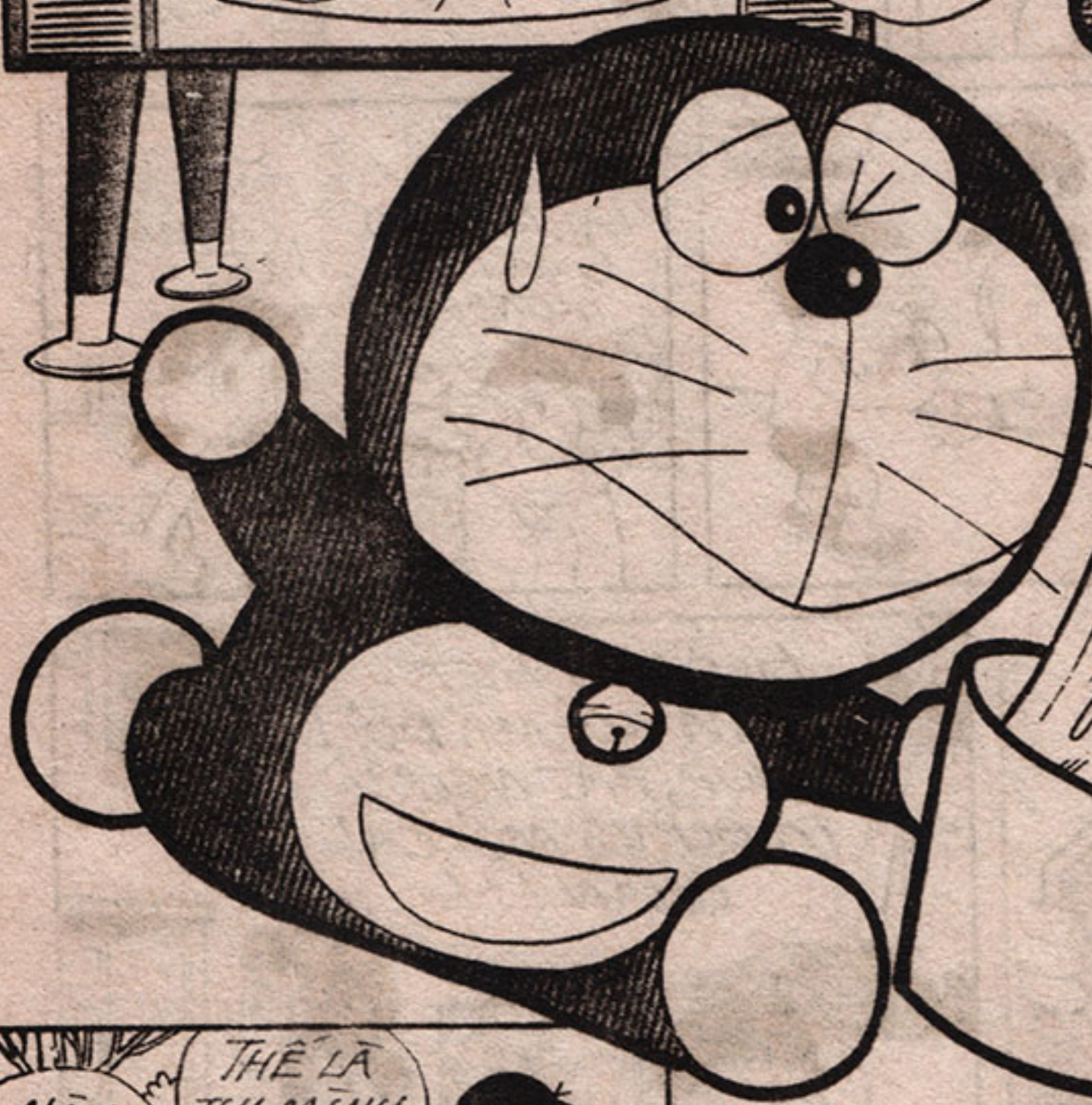








"Dự
bão thời
tiết: ngày
mai sẽ có
mưa to
khắp cơ
nước"



NÀY,
NGÀY MAI
MƯA
TO ĐÂY!

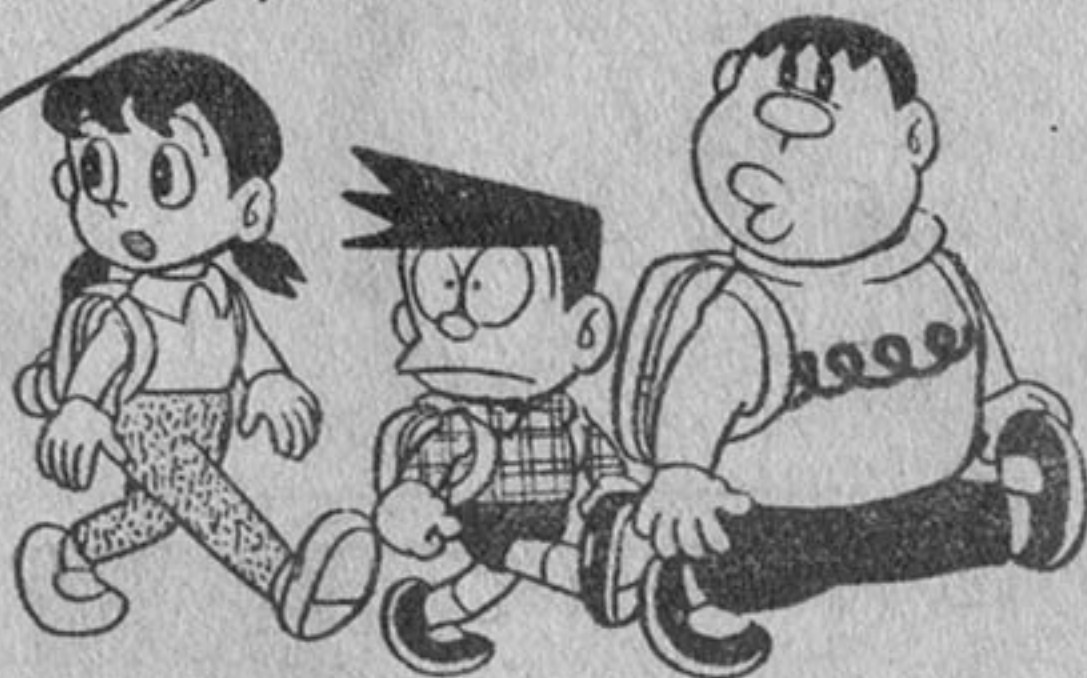
THẾ LÀ
TÔI MÌNH
HẾT
ĐƯỢC ĐI
CHƠI

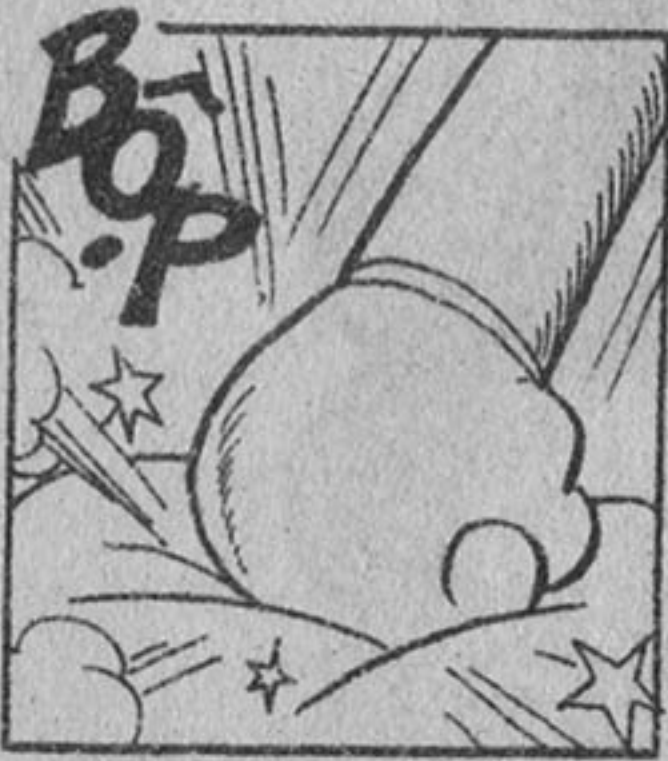


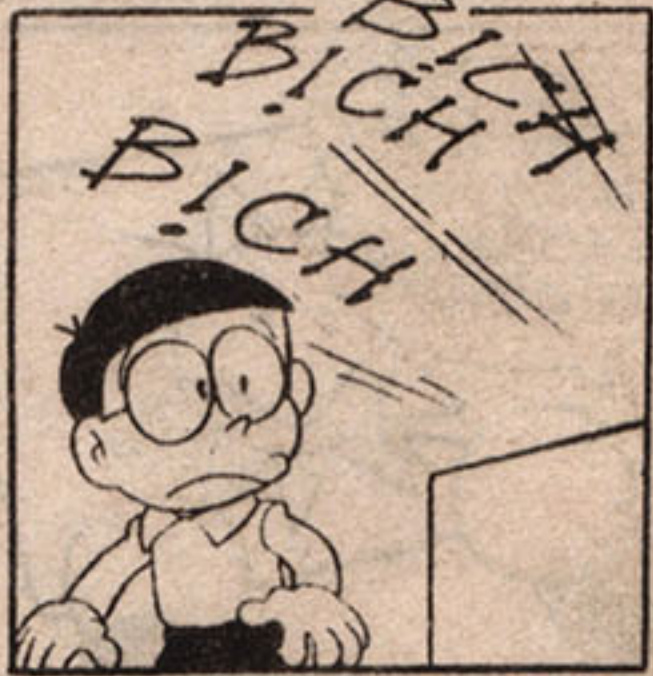
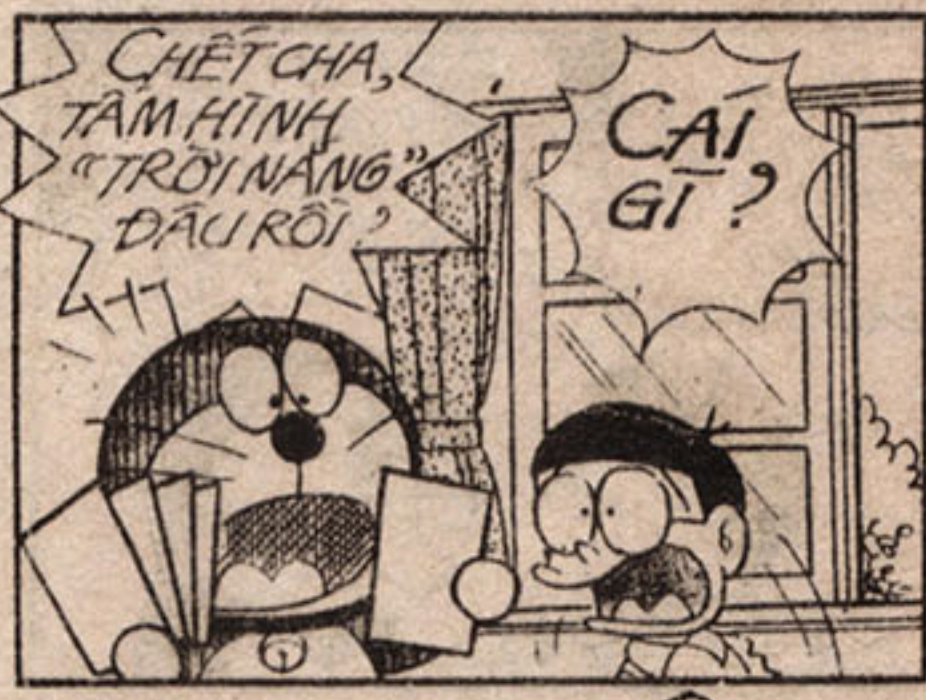
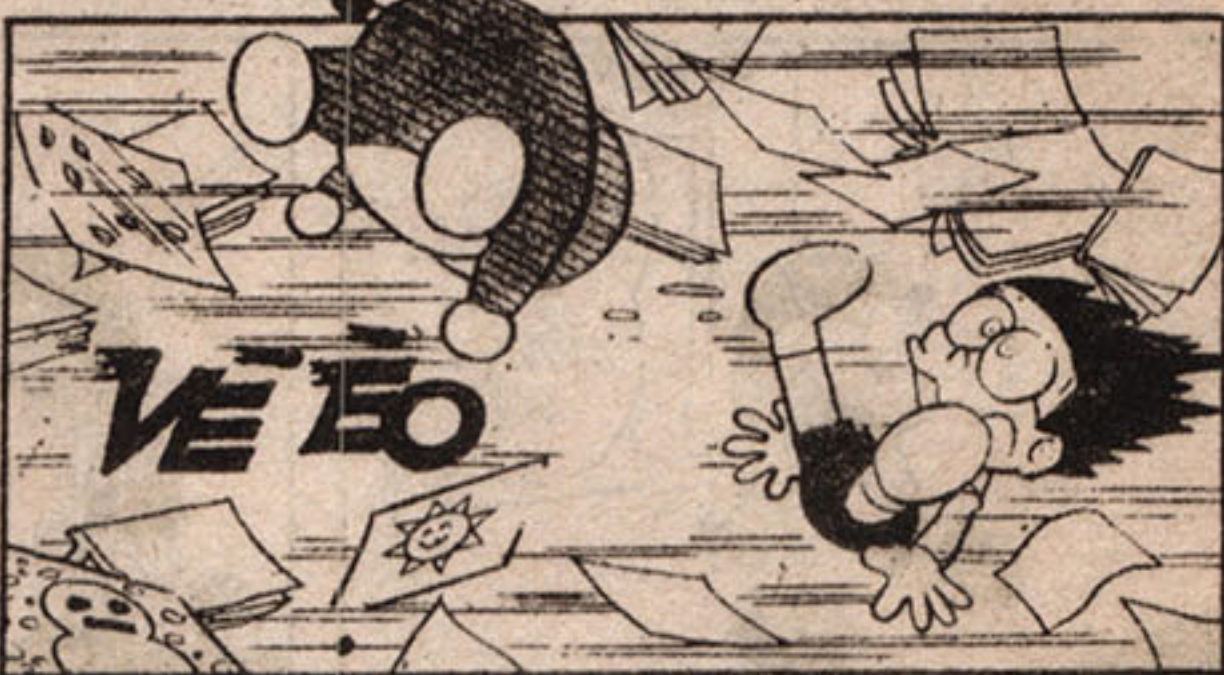
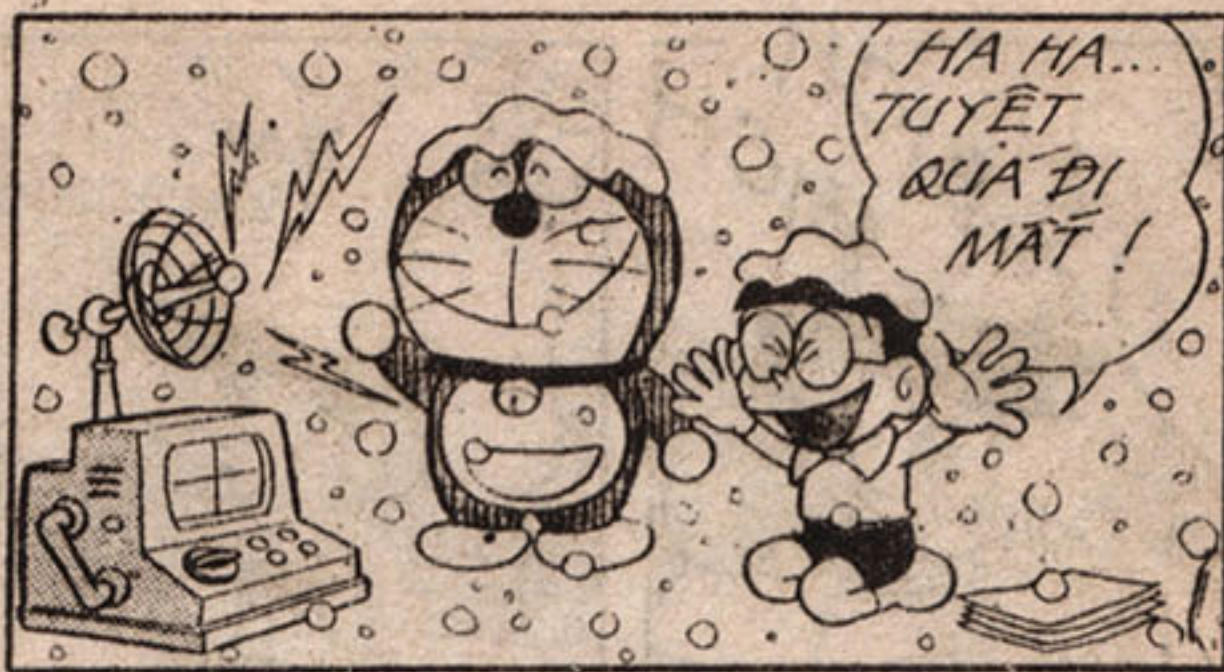
TẦM BÂY!
AI BẢO NGÀY
MAI MƯA?

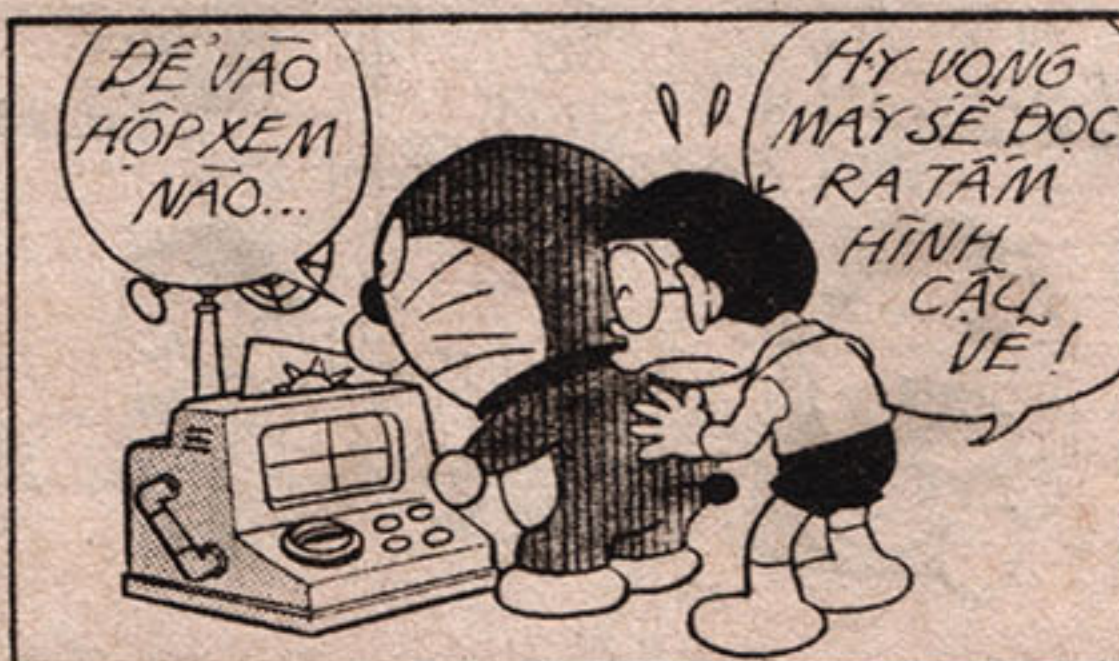
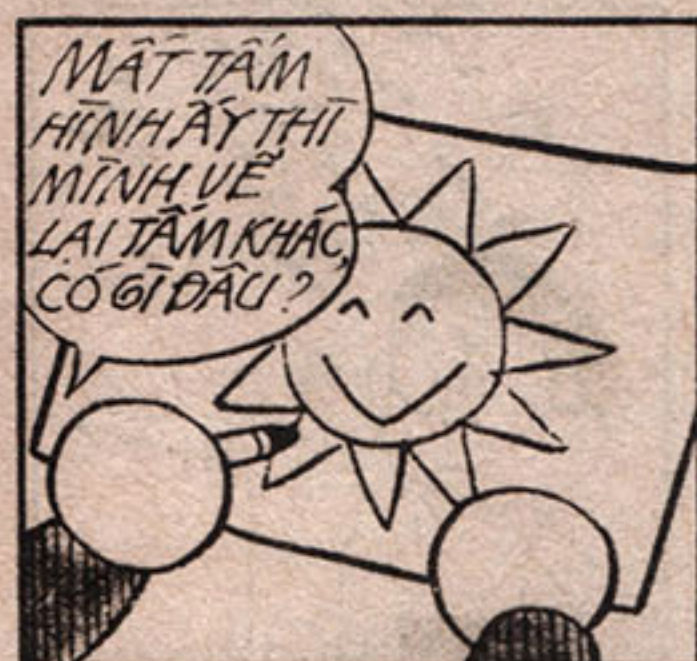
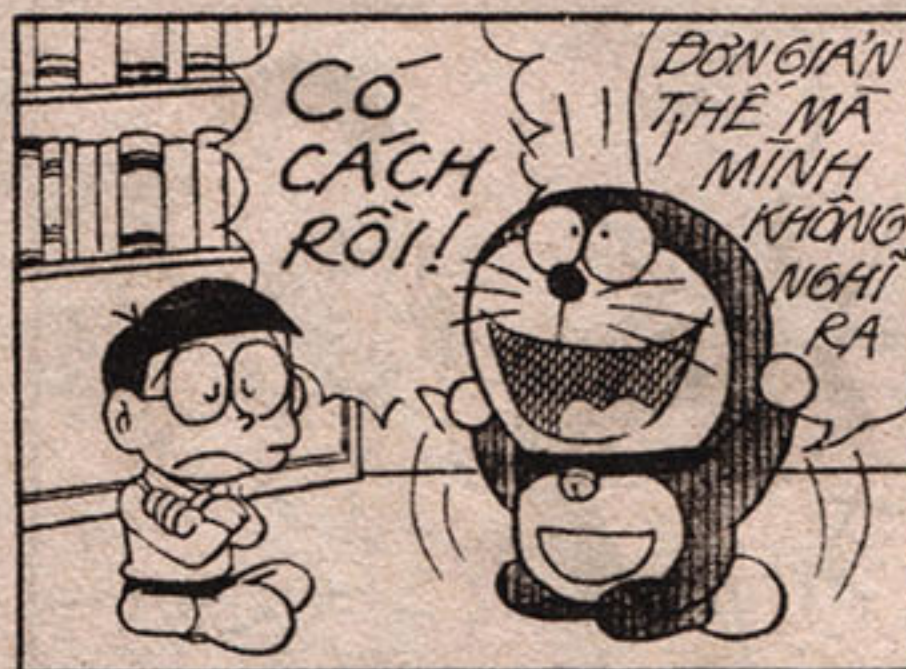
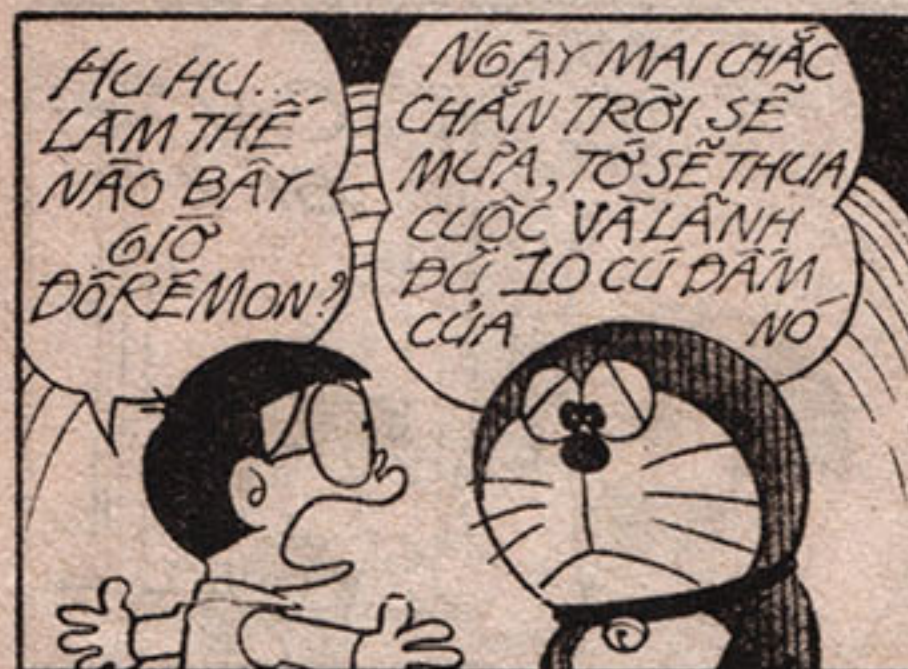
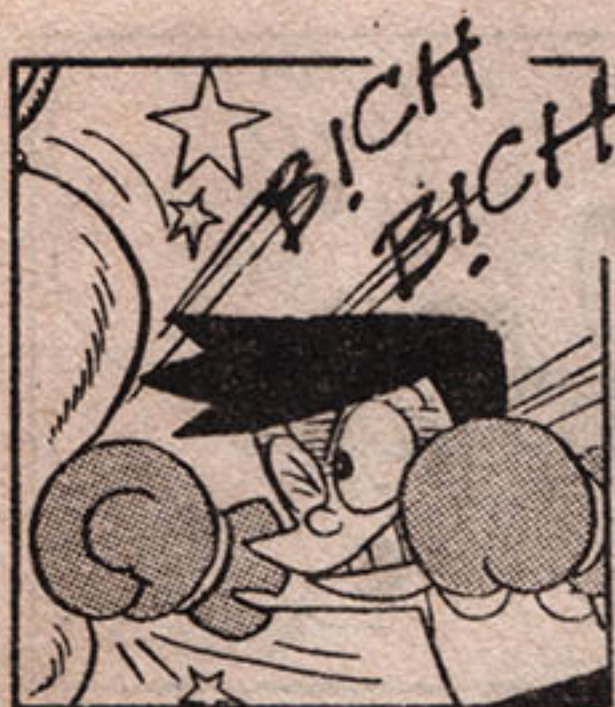
TÔI NGHE
DỰ BÃO THỜI
TIẾT RỒ
RẰNG MÀ!

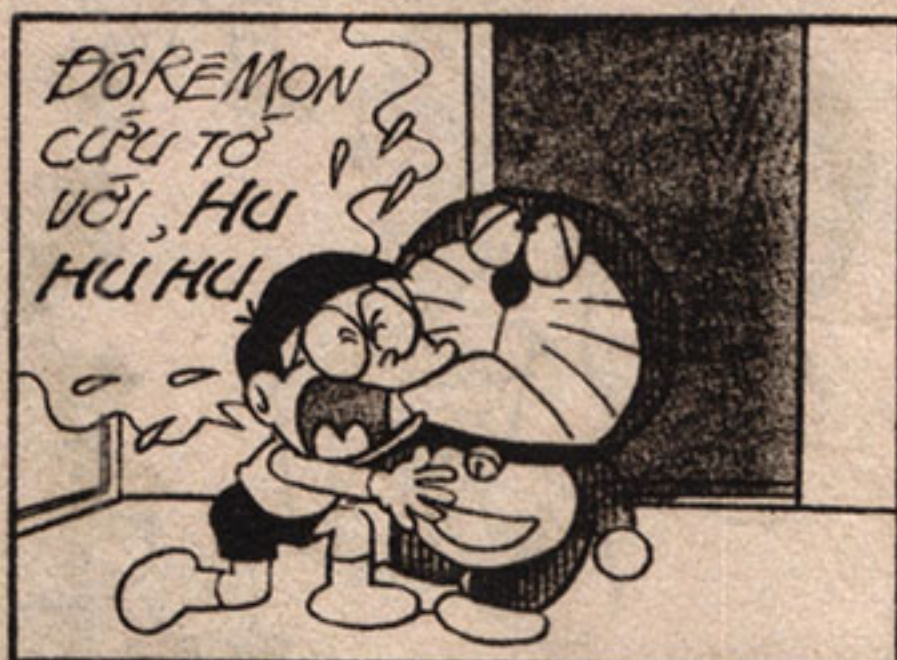
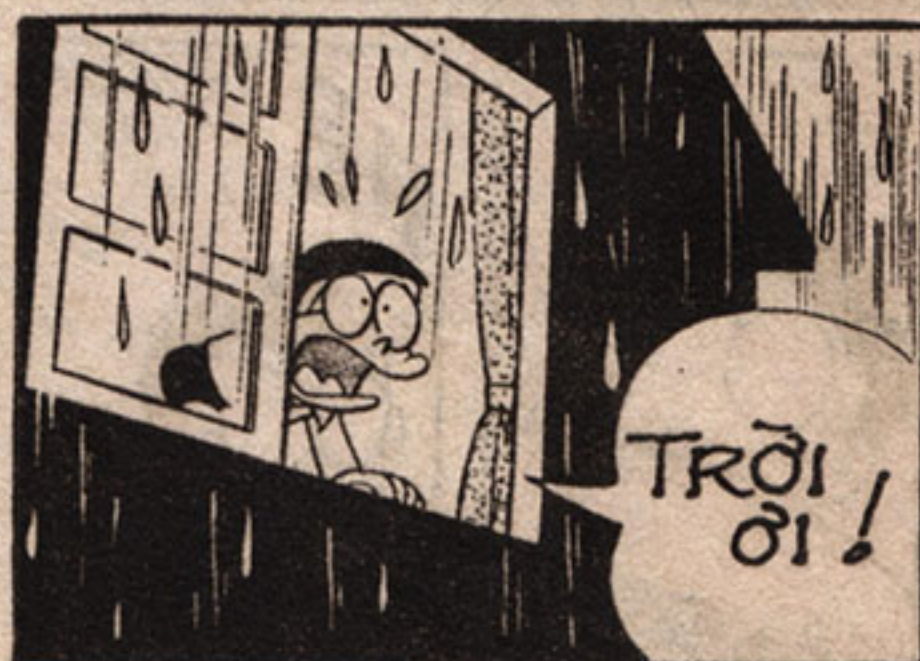
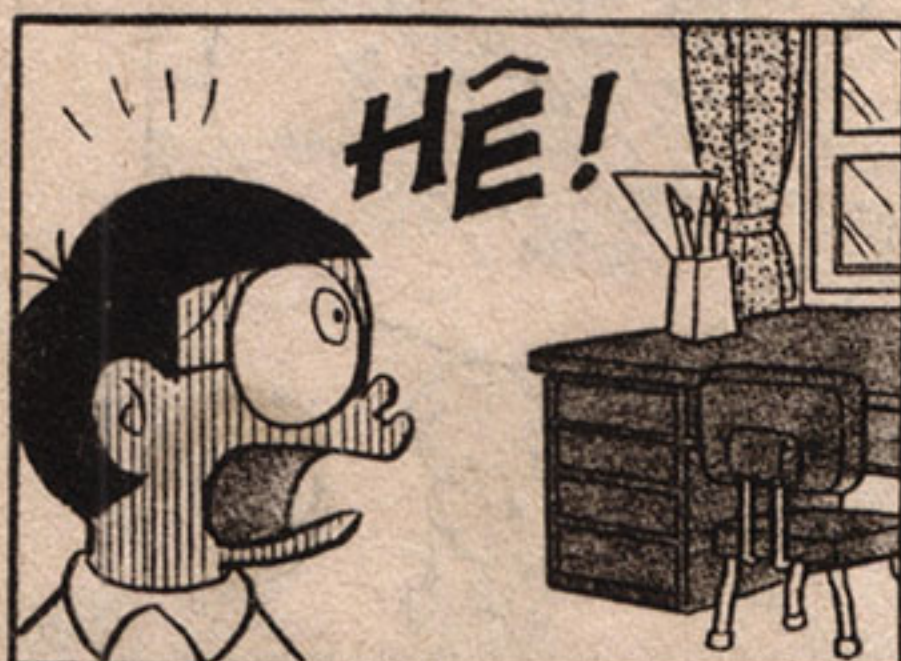
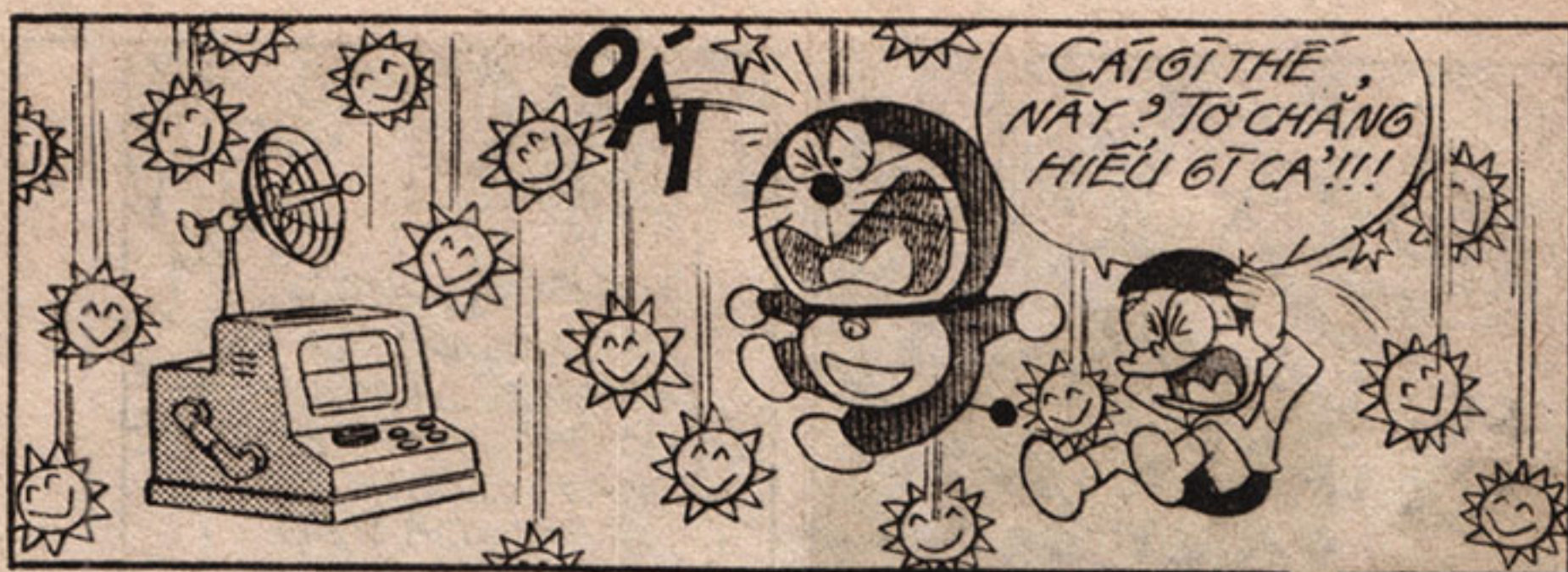
HỘP KHÍ TƯỢNG

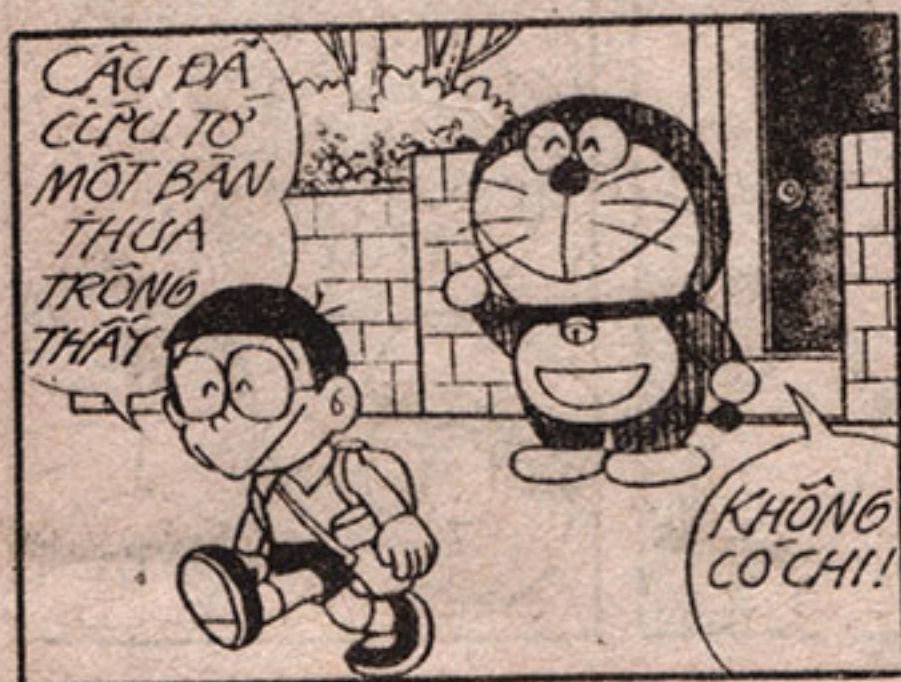












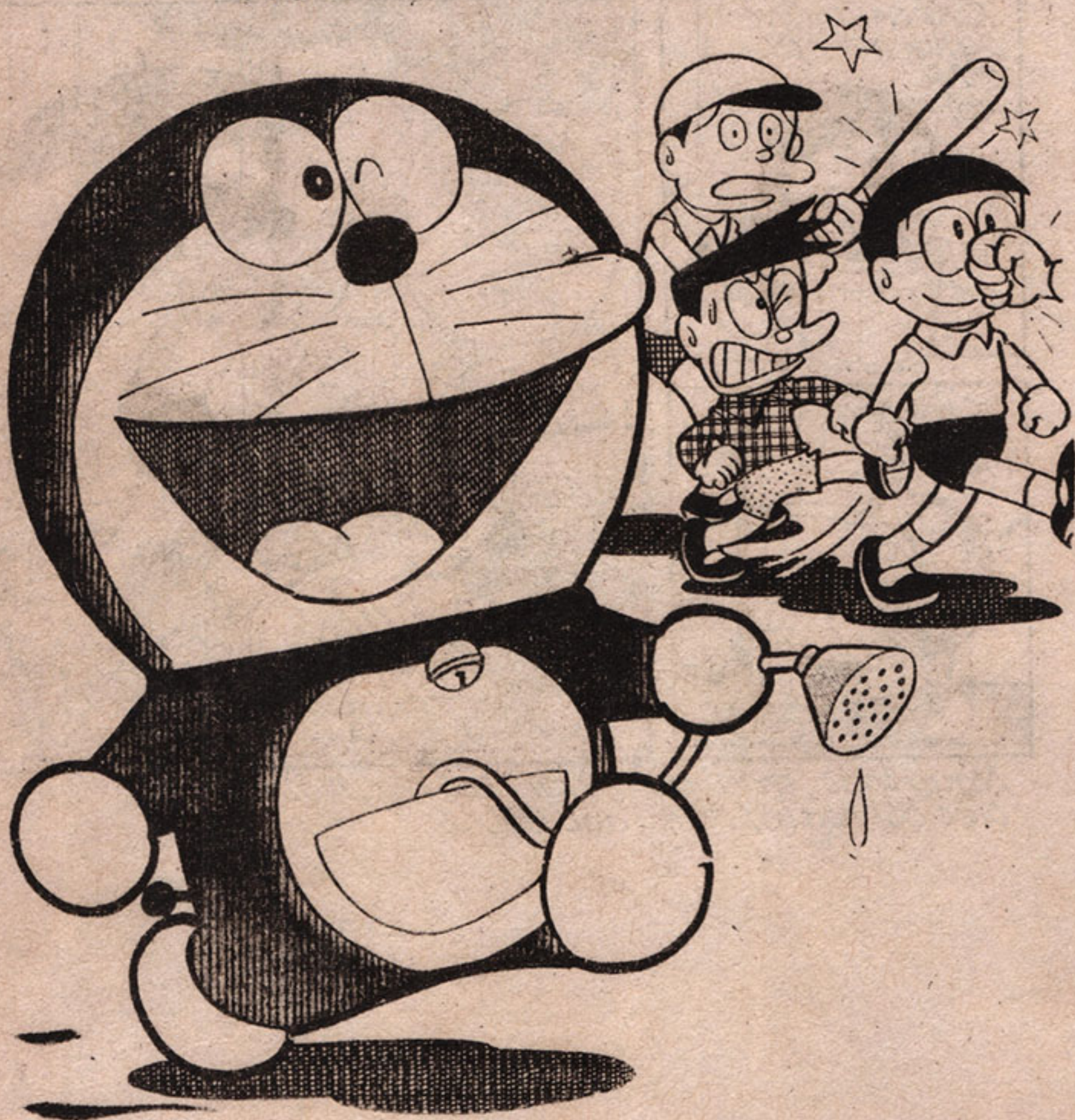


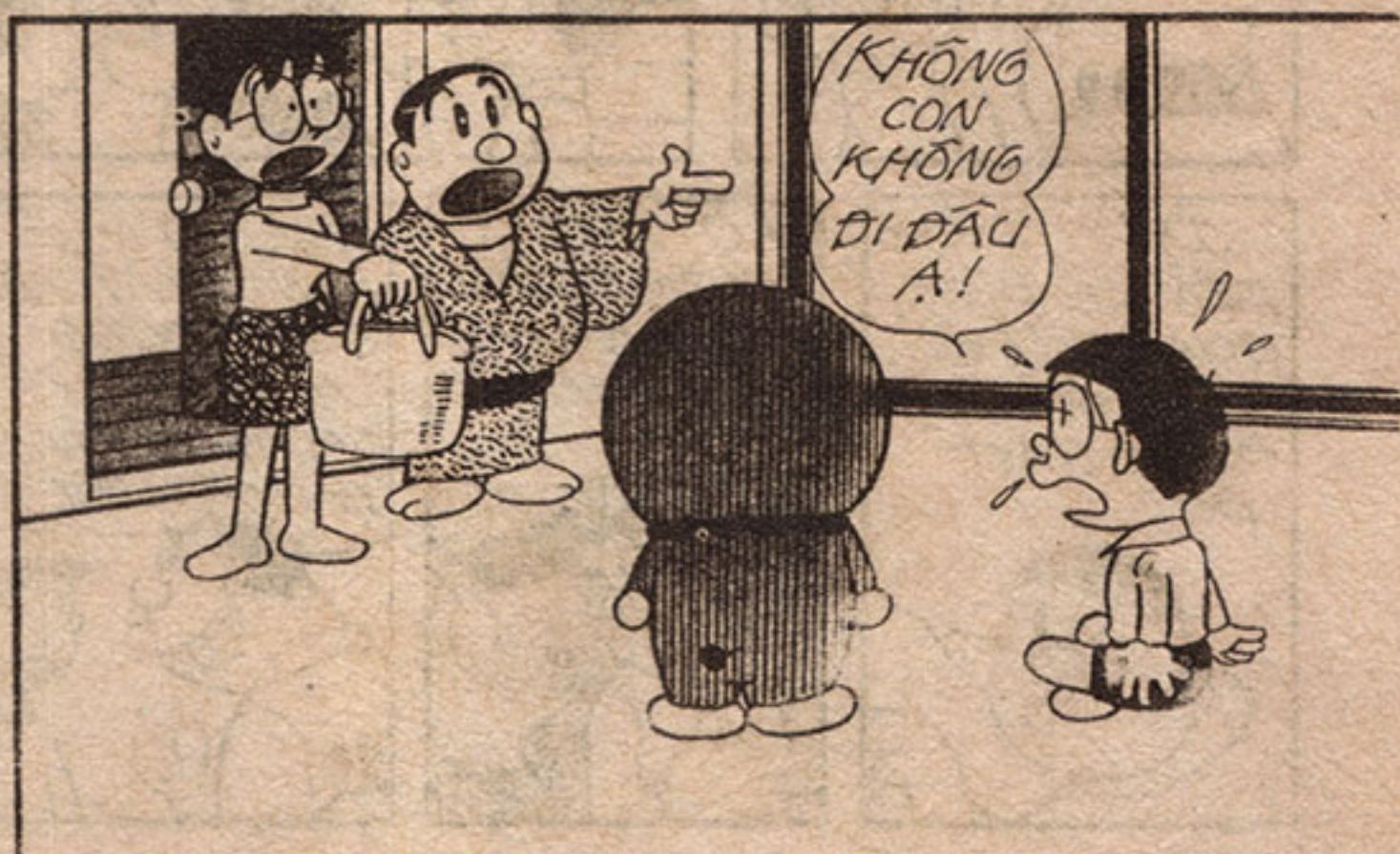
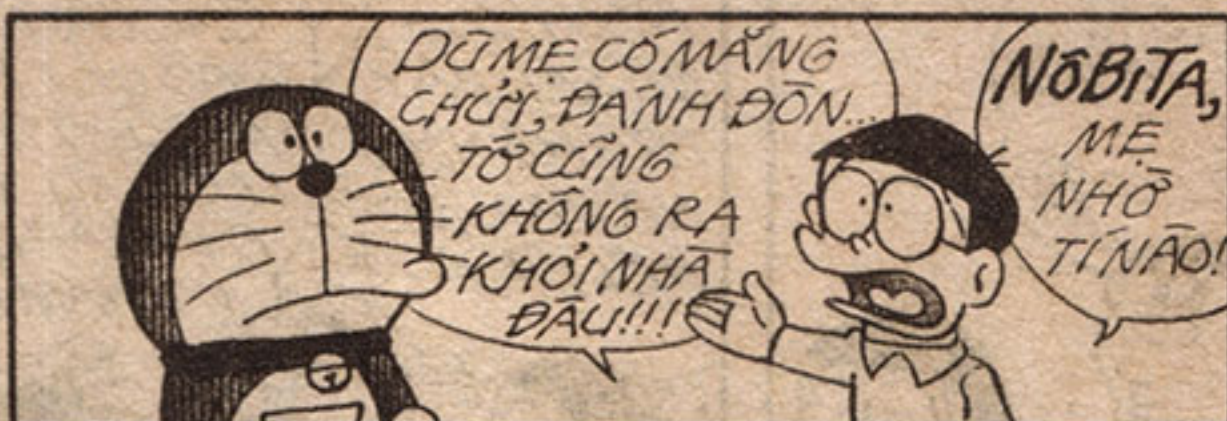
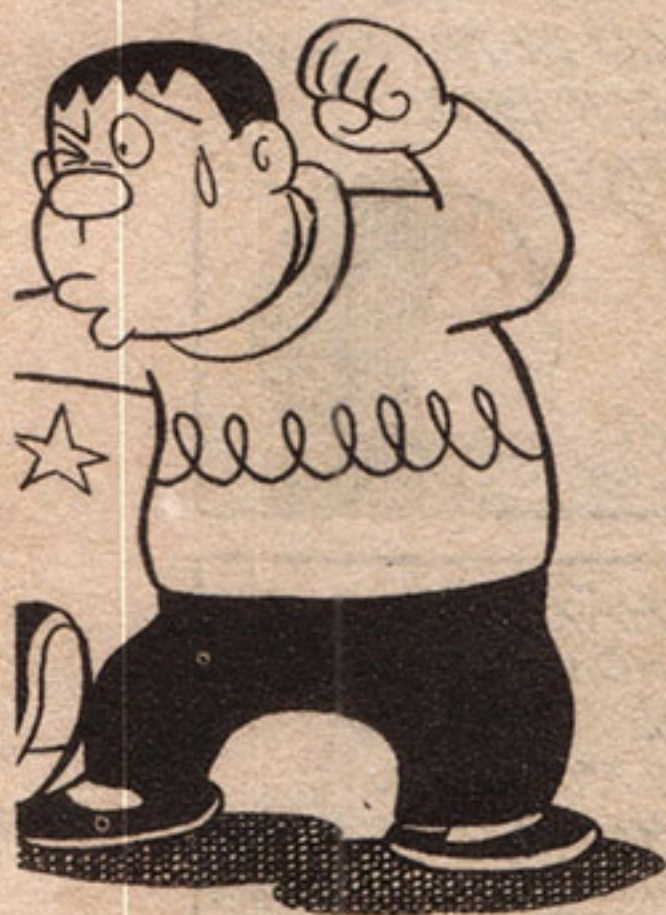
Nguy thật, trời mưa trở lại thế này, Nobita biết đối phó với Xêkô sao đây?

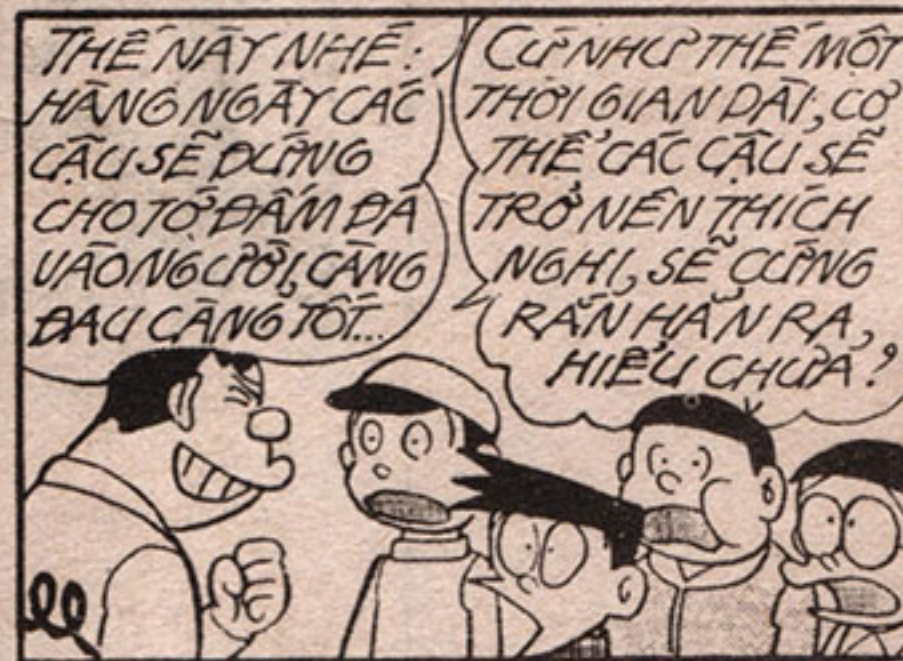
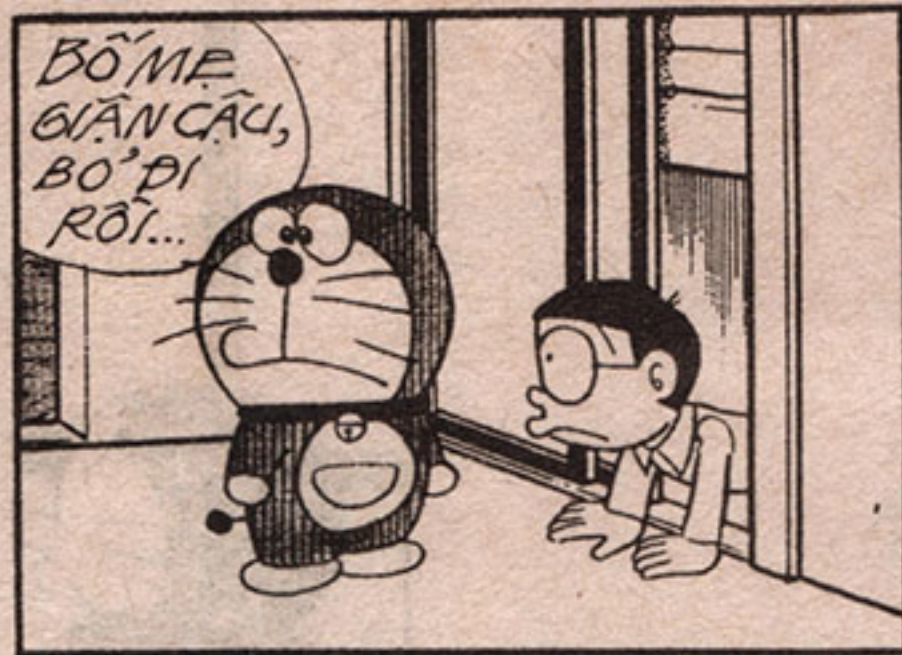
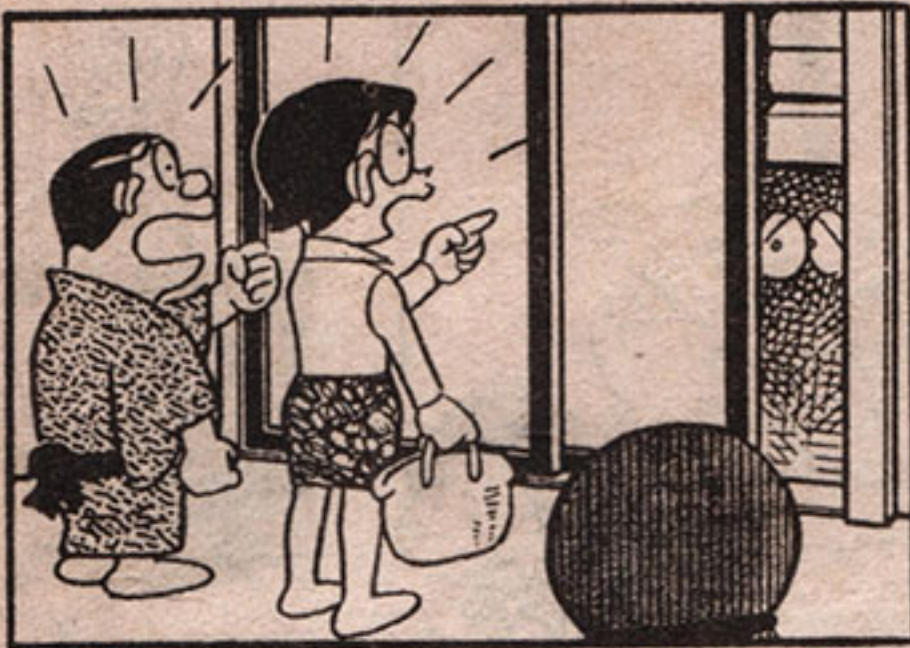
đội mèo

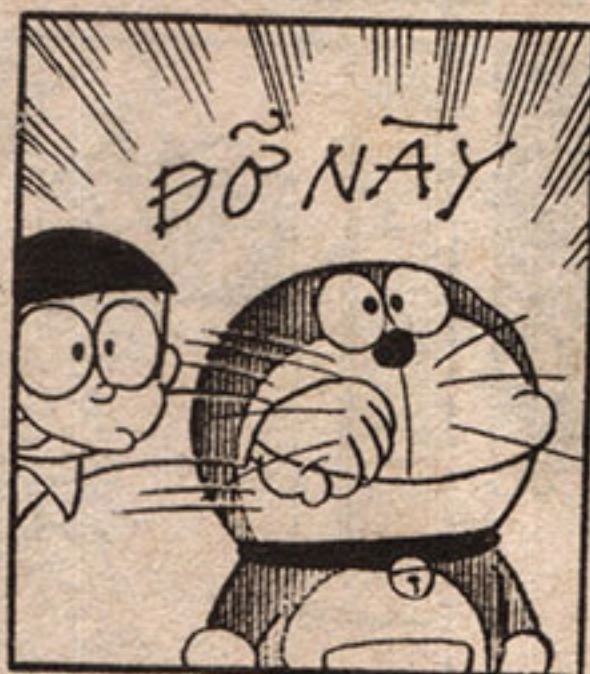
chú mèo: thông minh

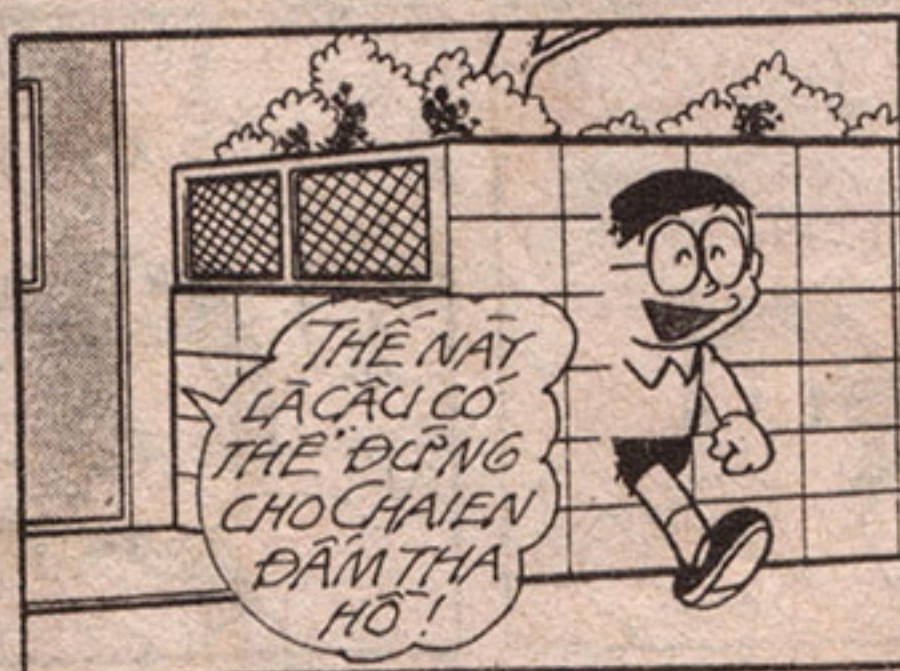
NƯỚC TẮM TẠO ẢO GIÁC

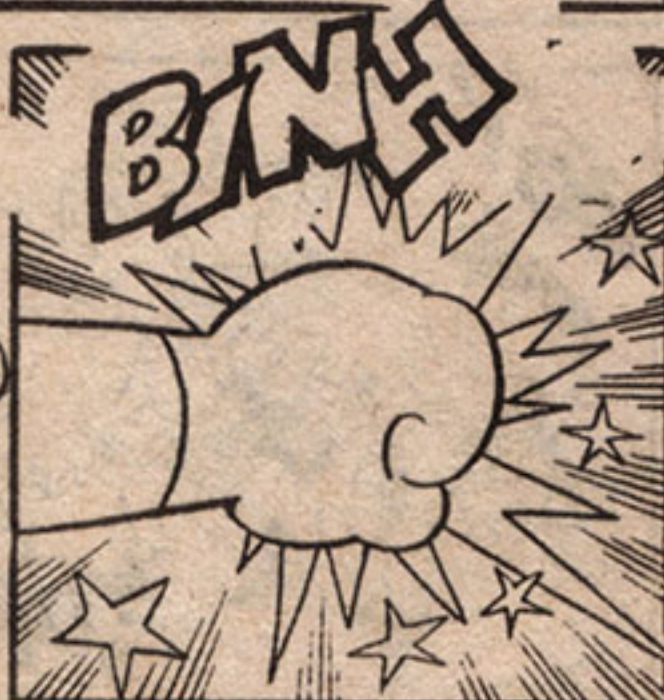
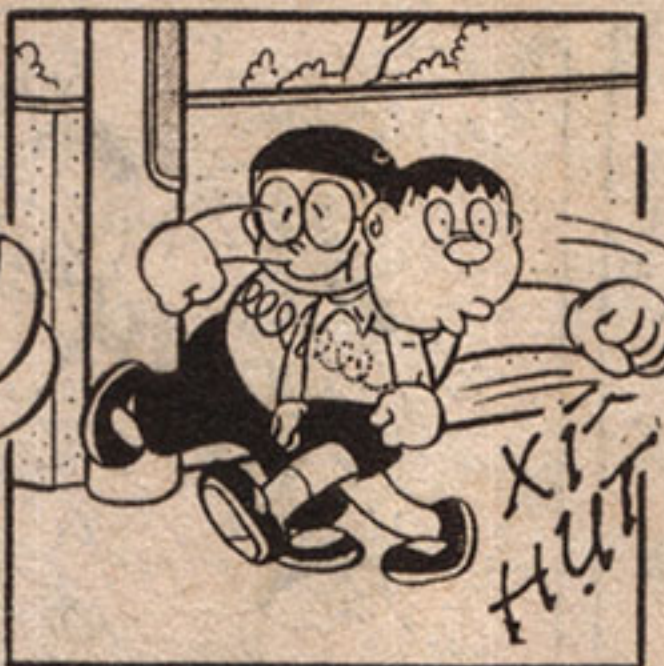
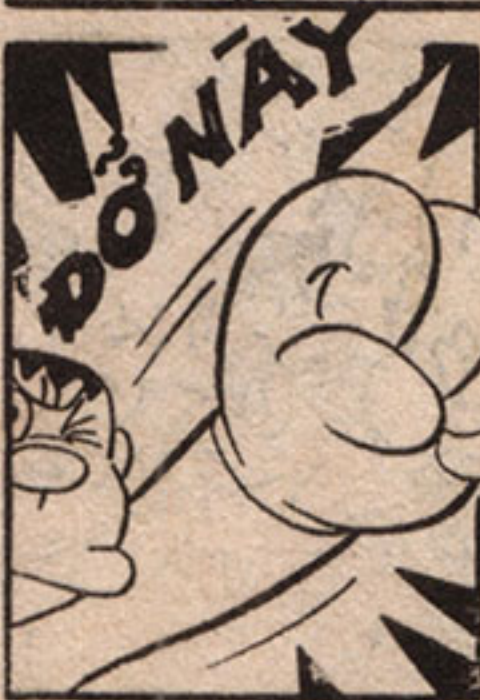
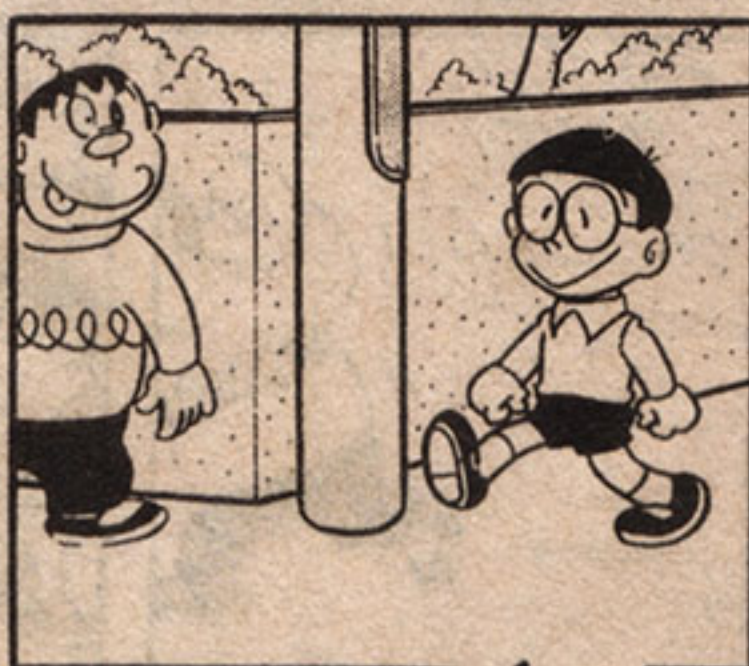
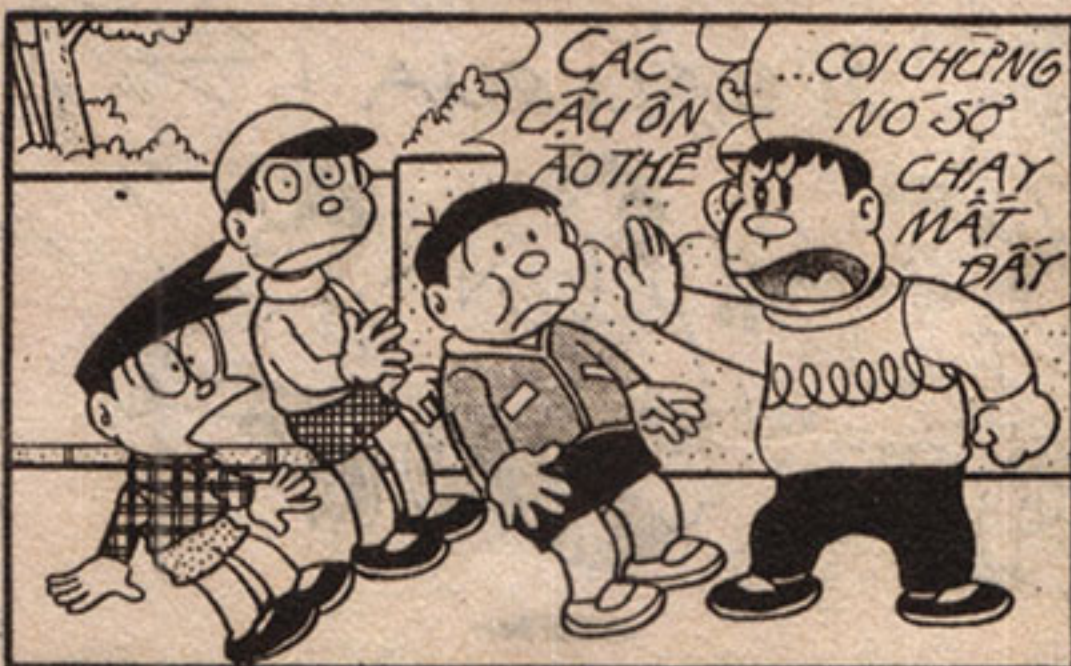


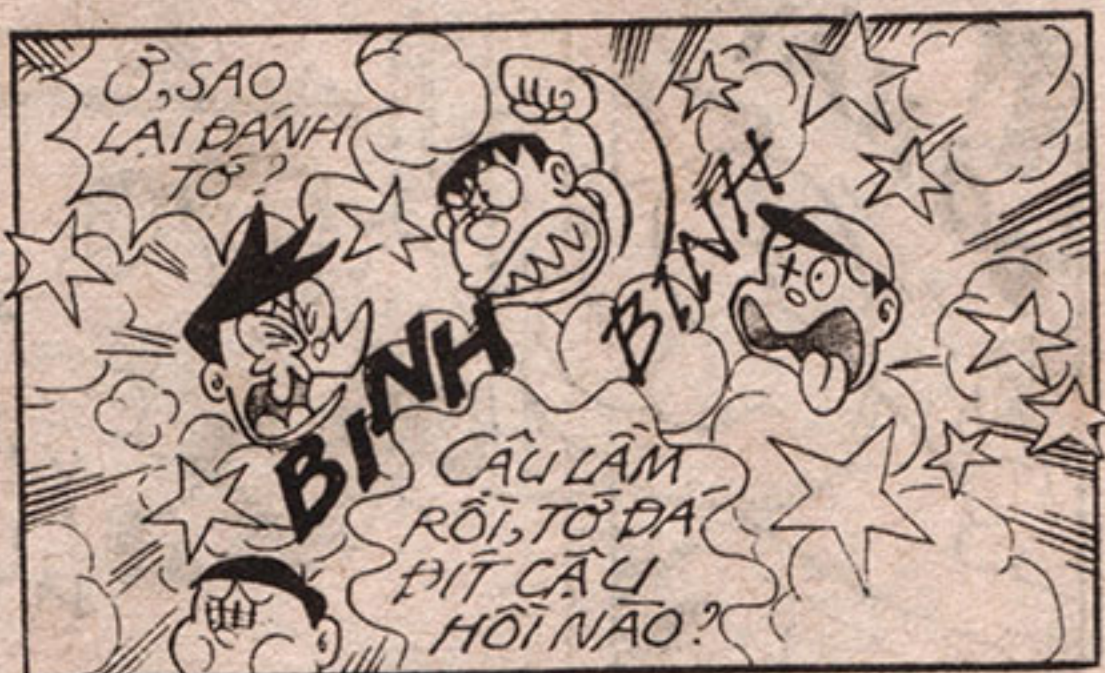
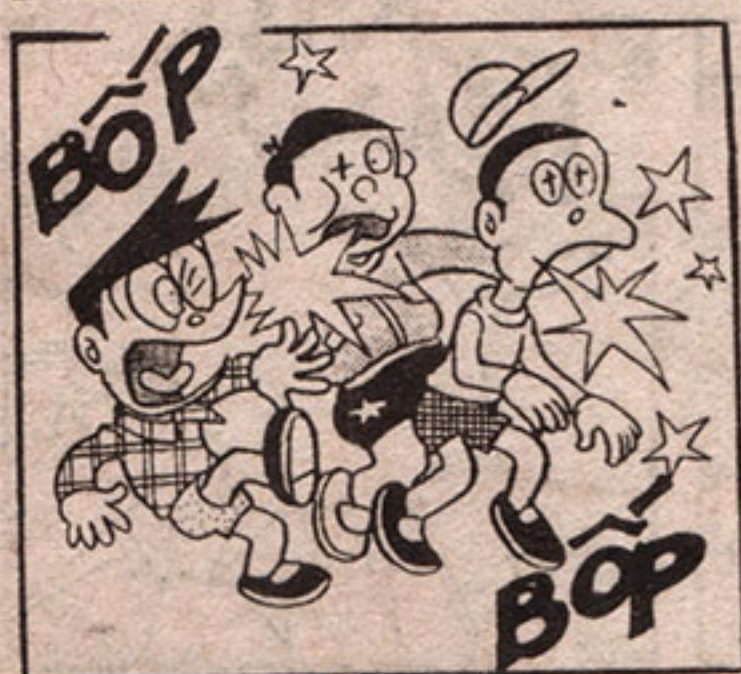
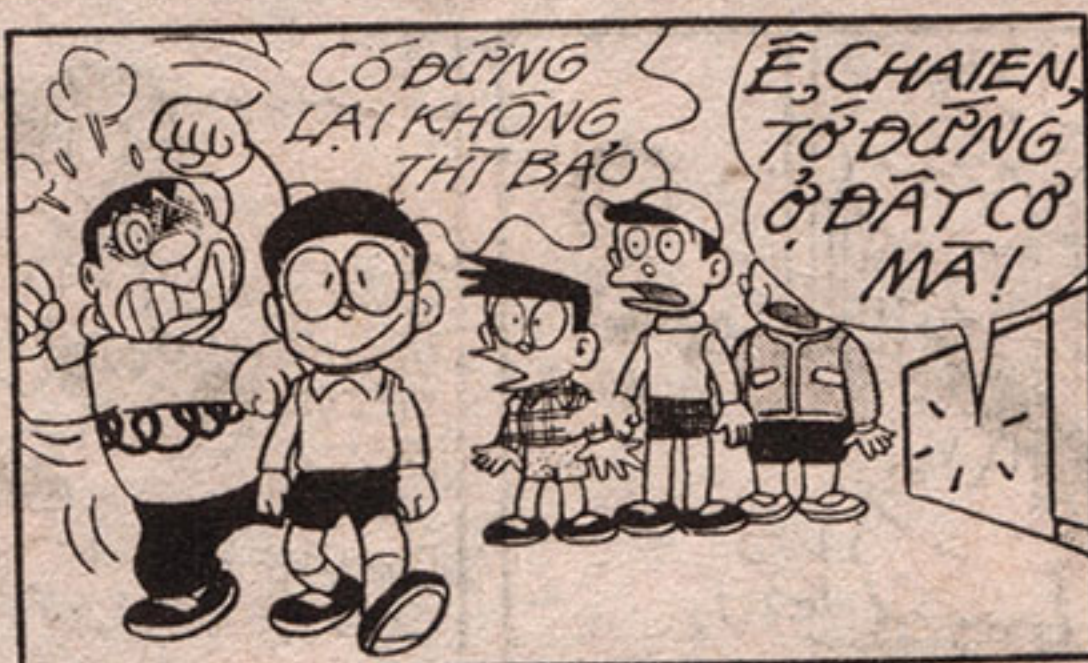
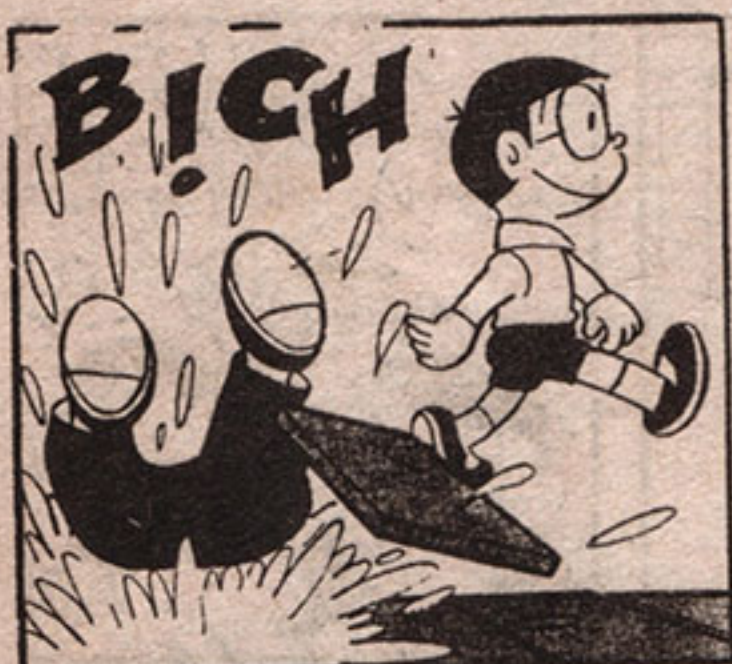
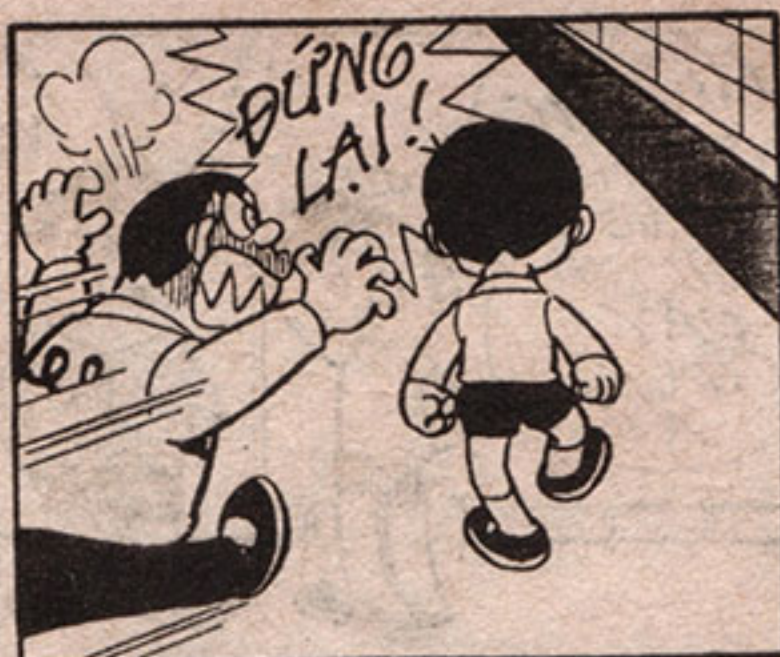
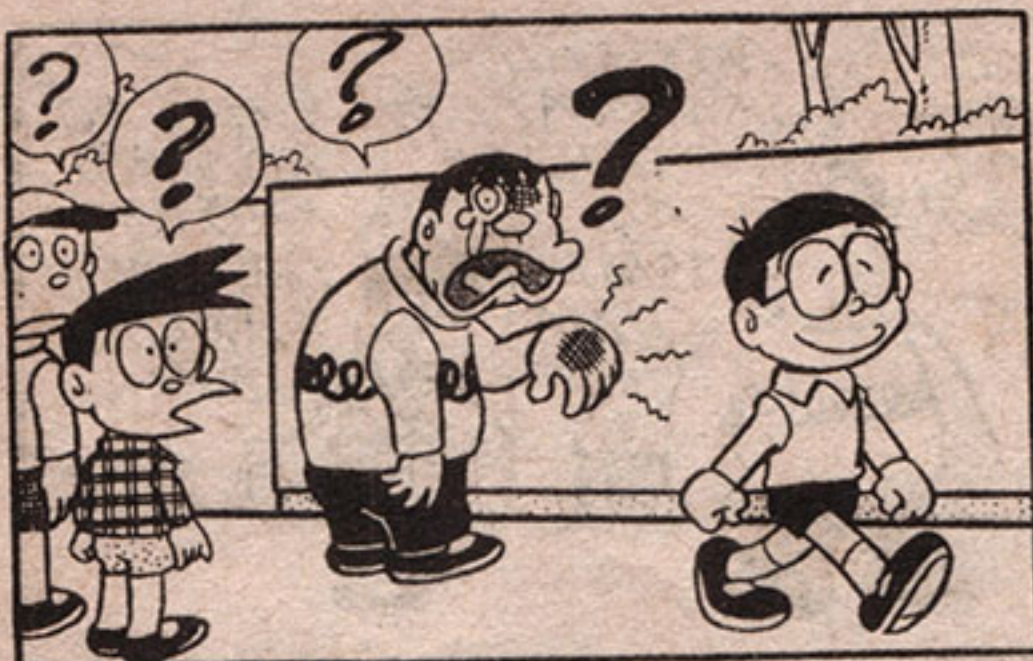


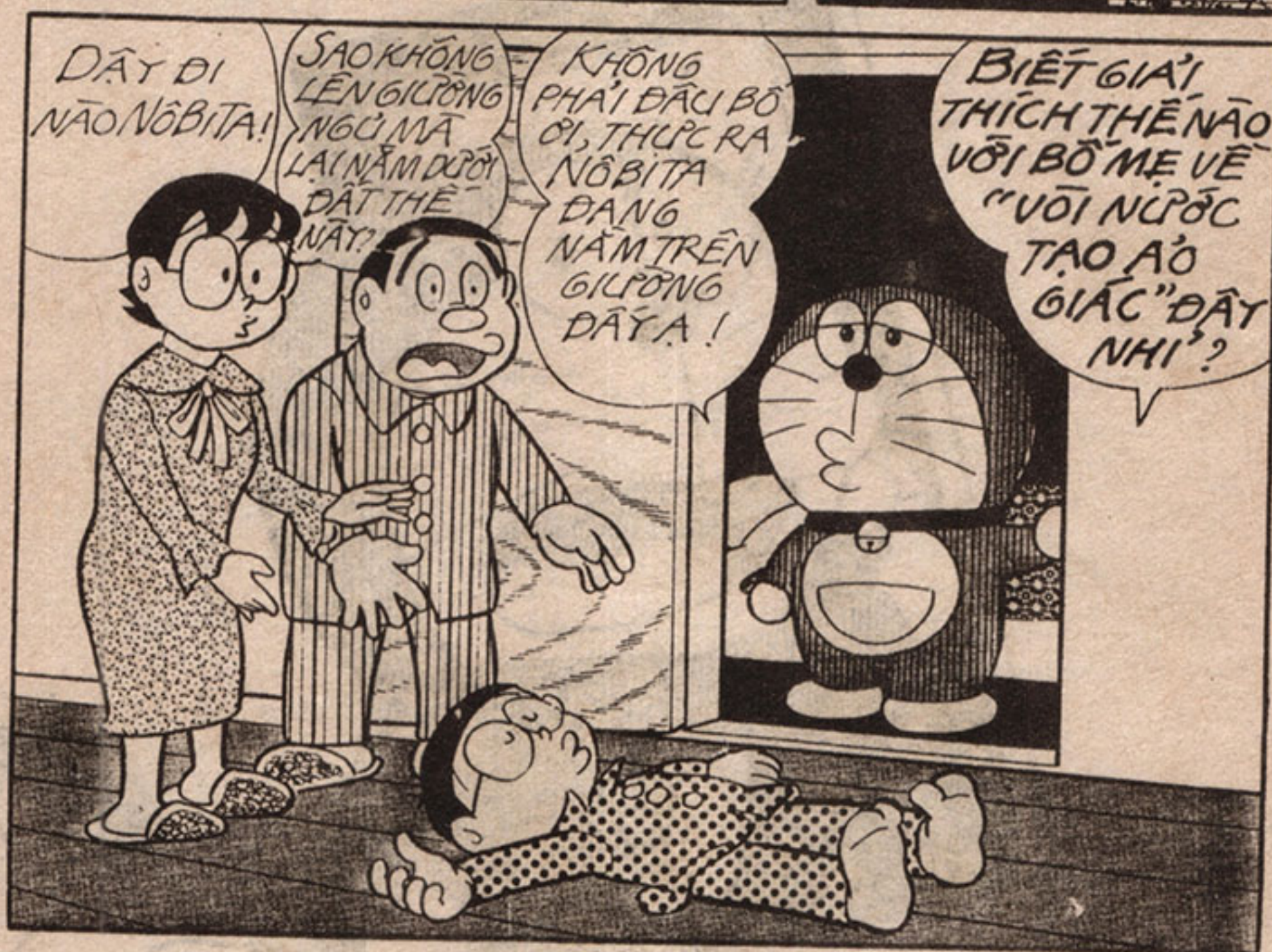












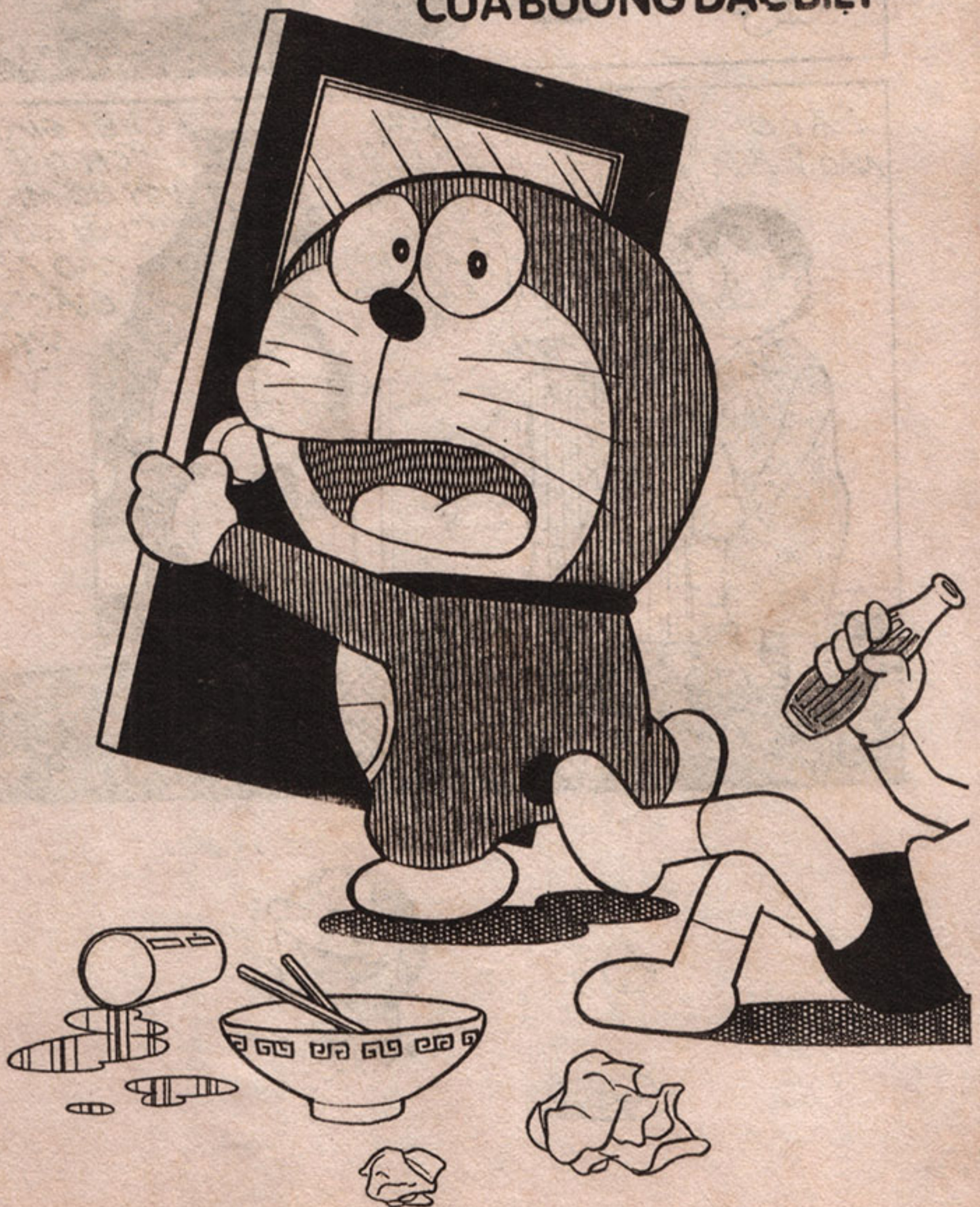
doremon

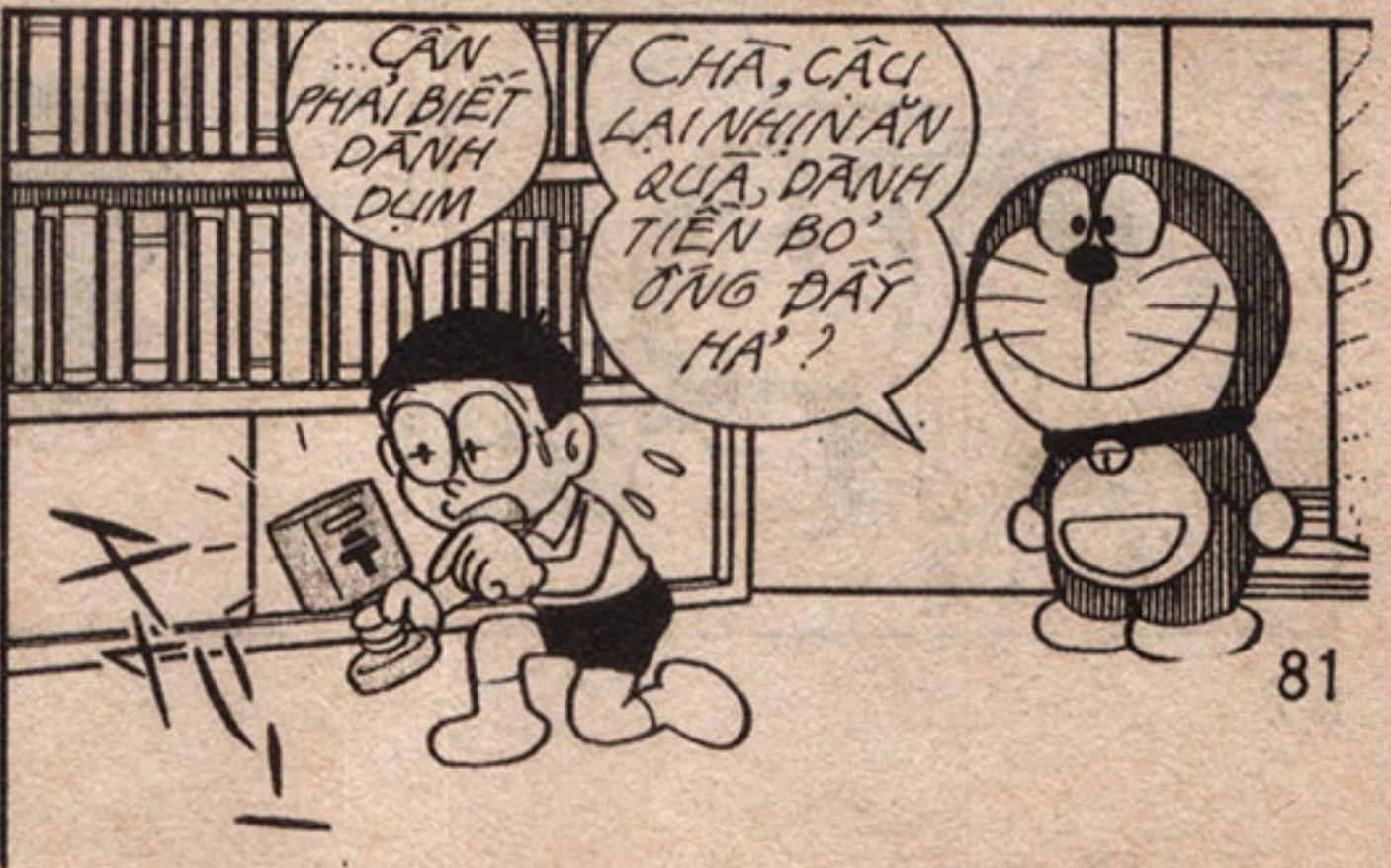
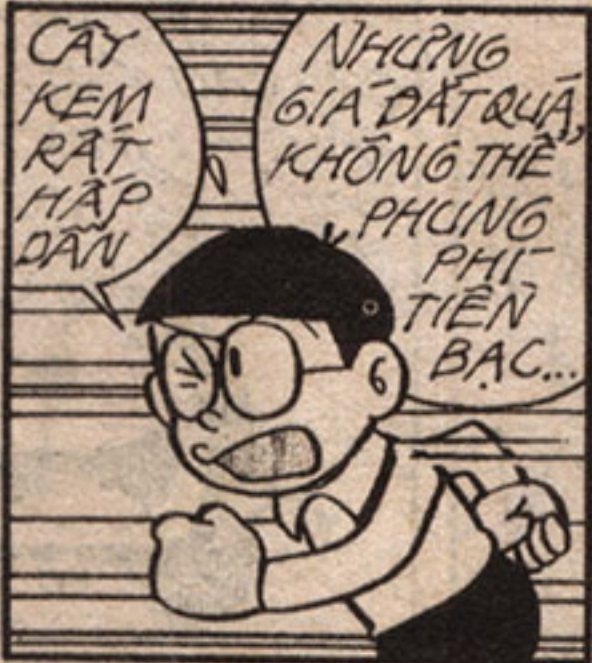
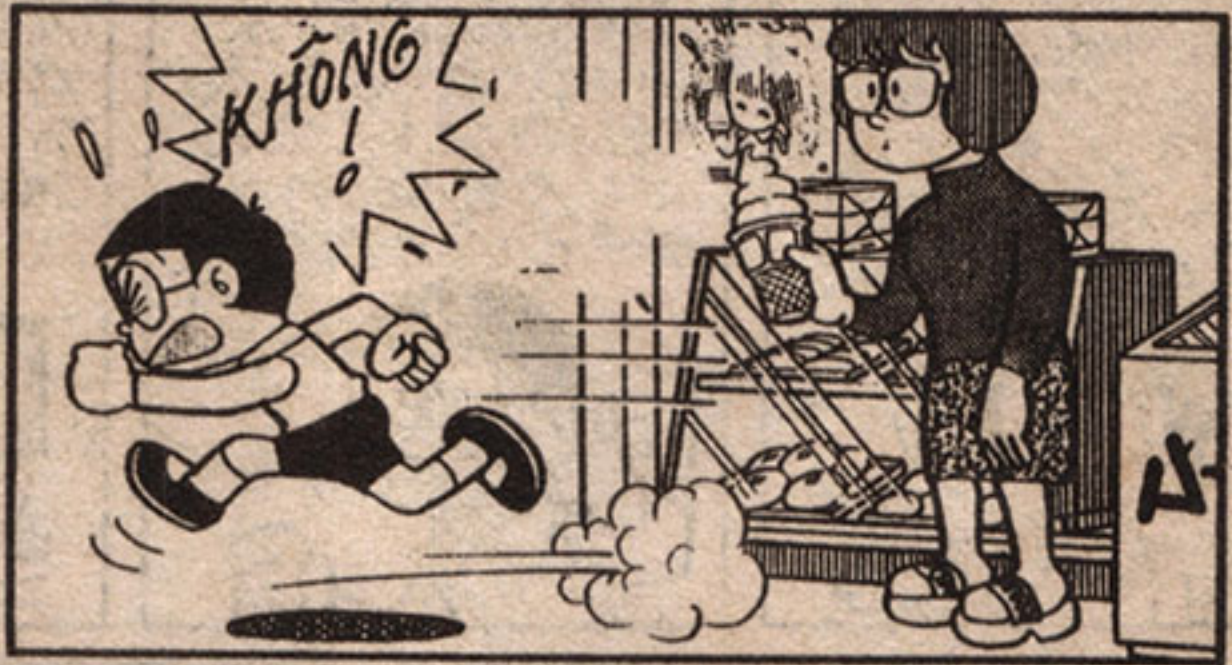
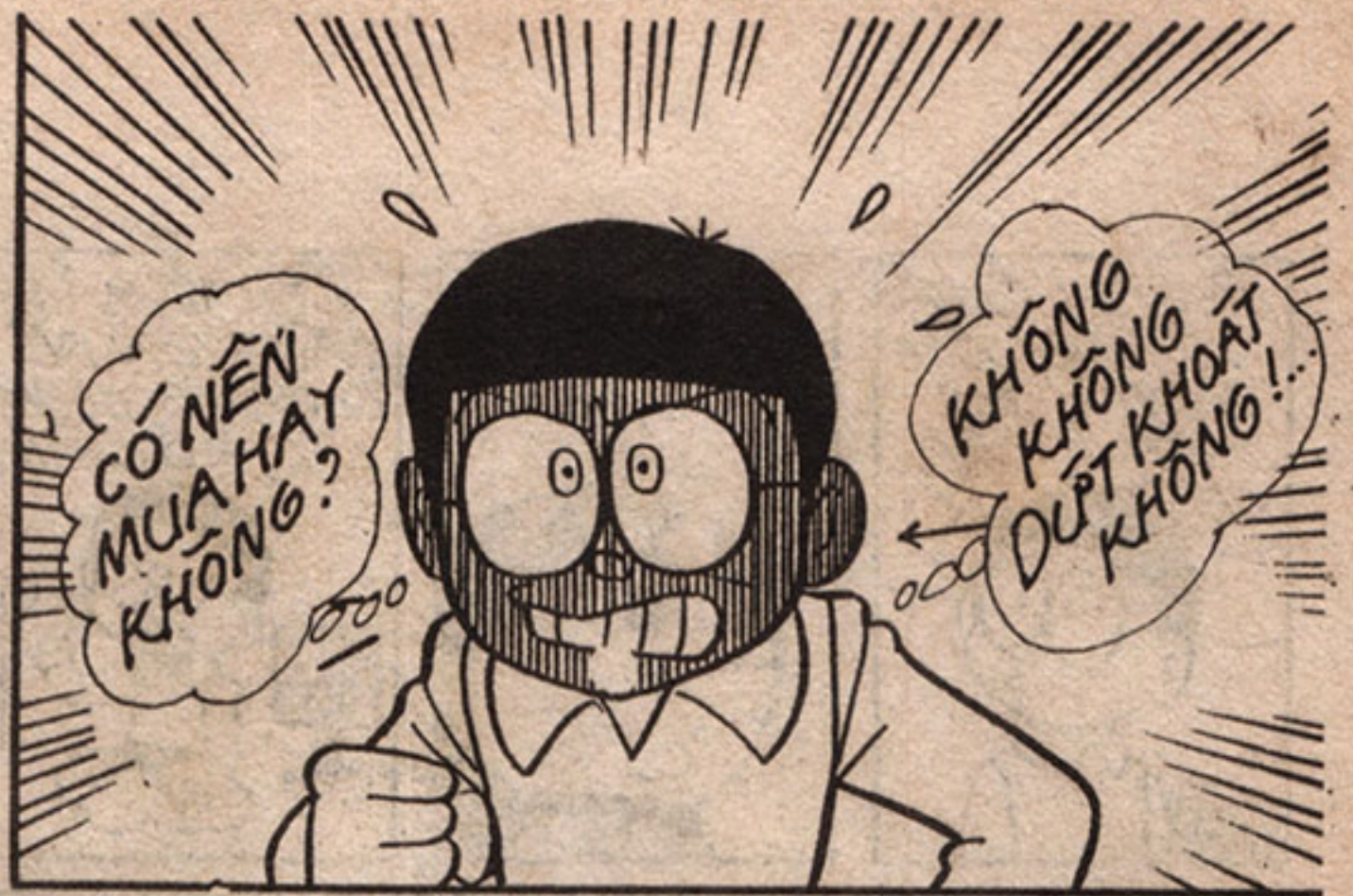
chú mèo:

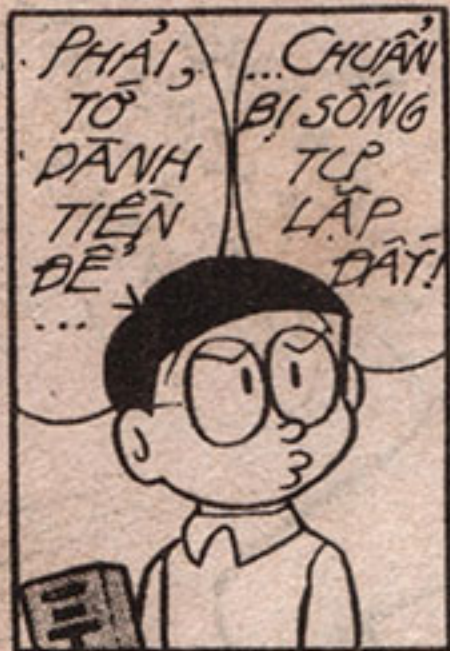


thông minh

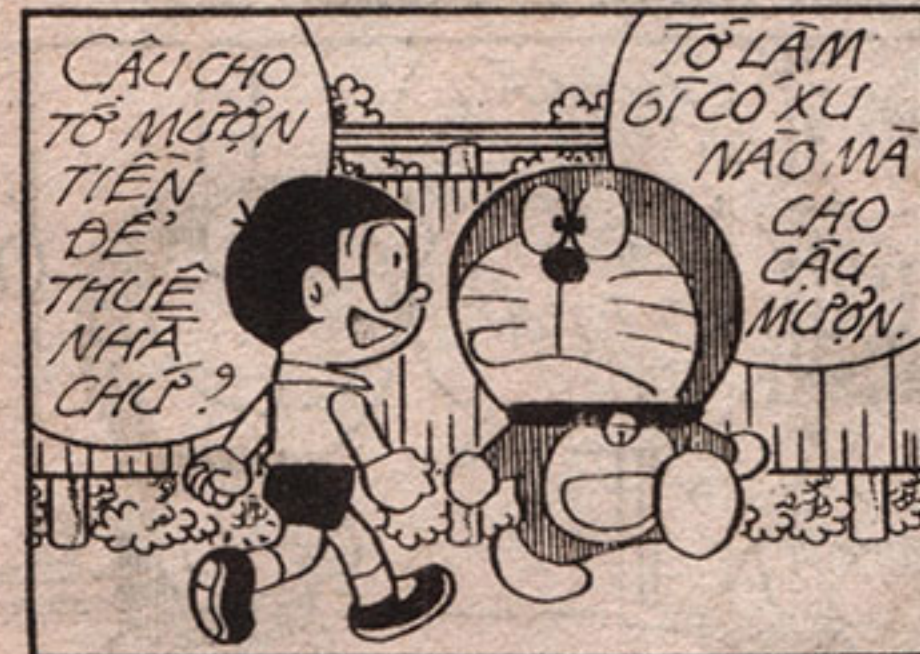
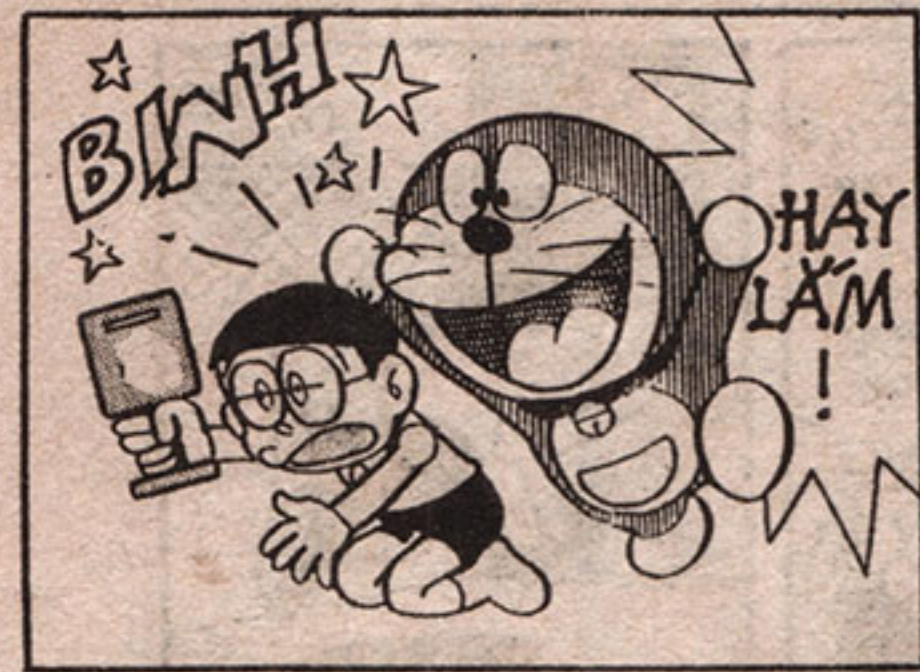
CỦA BUÔNG ĐẶC BIỆT

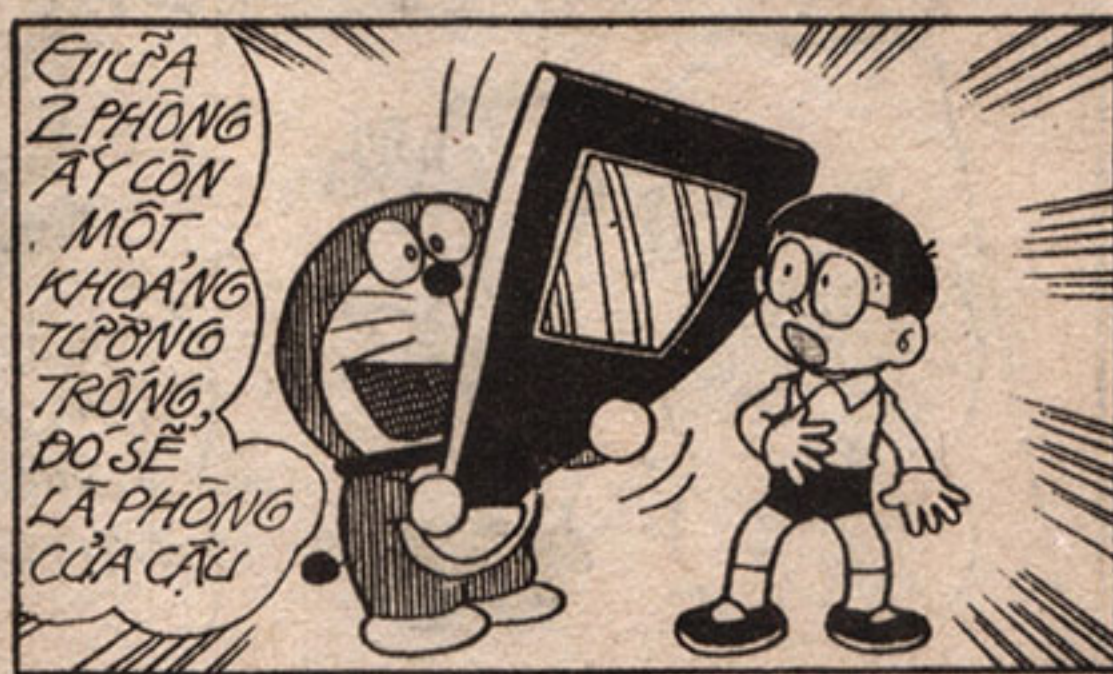


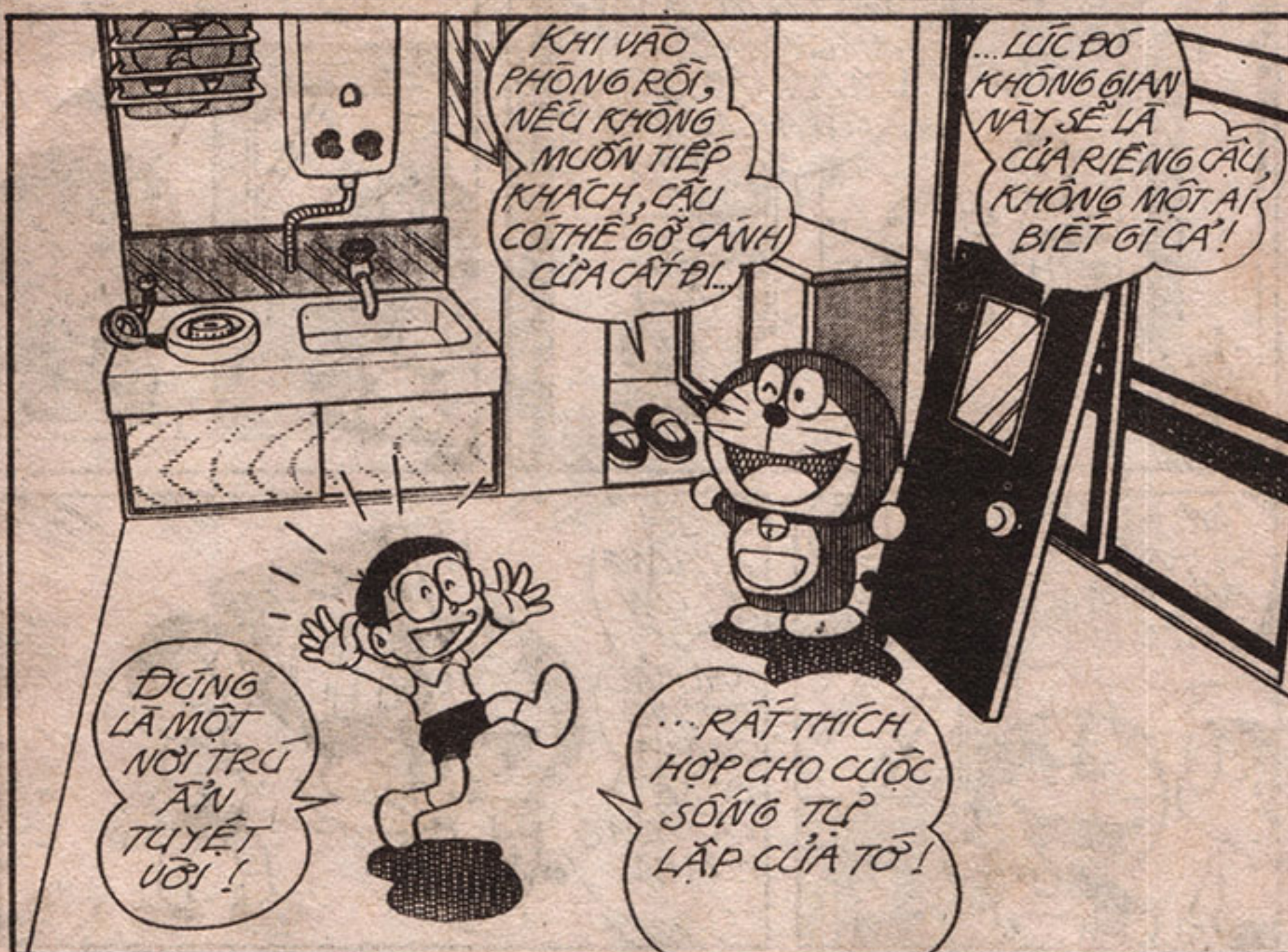
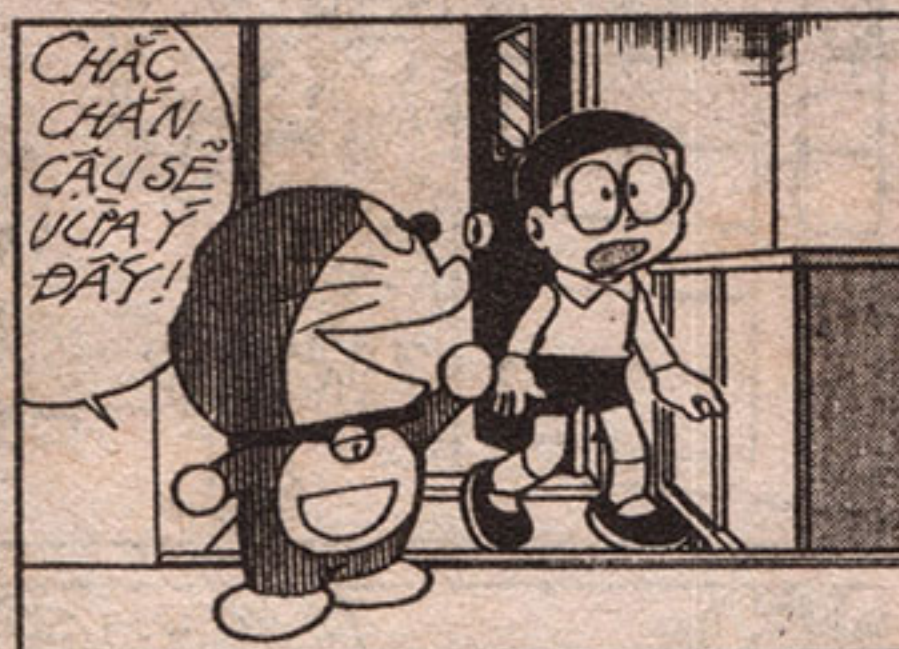
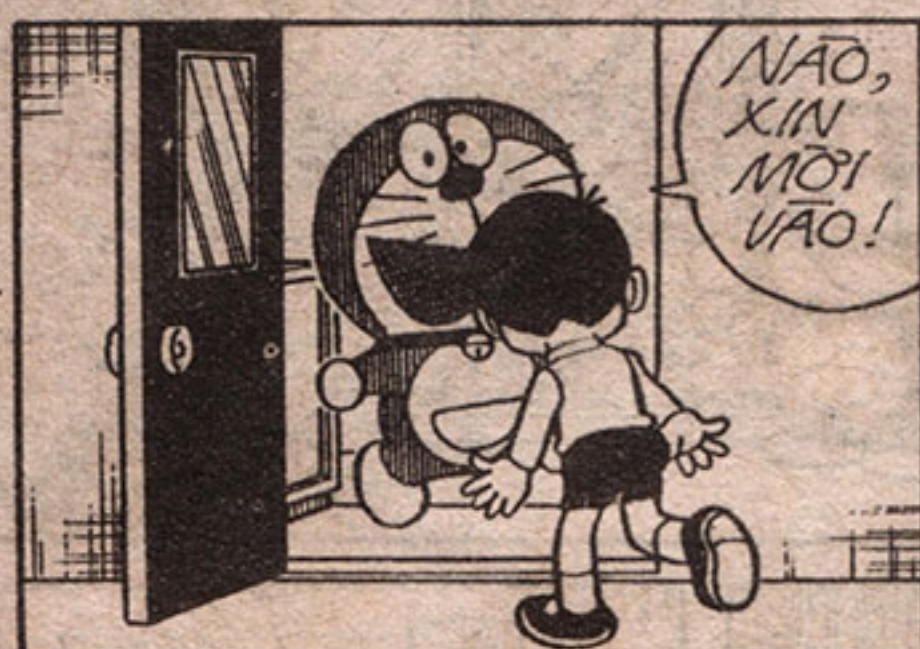
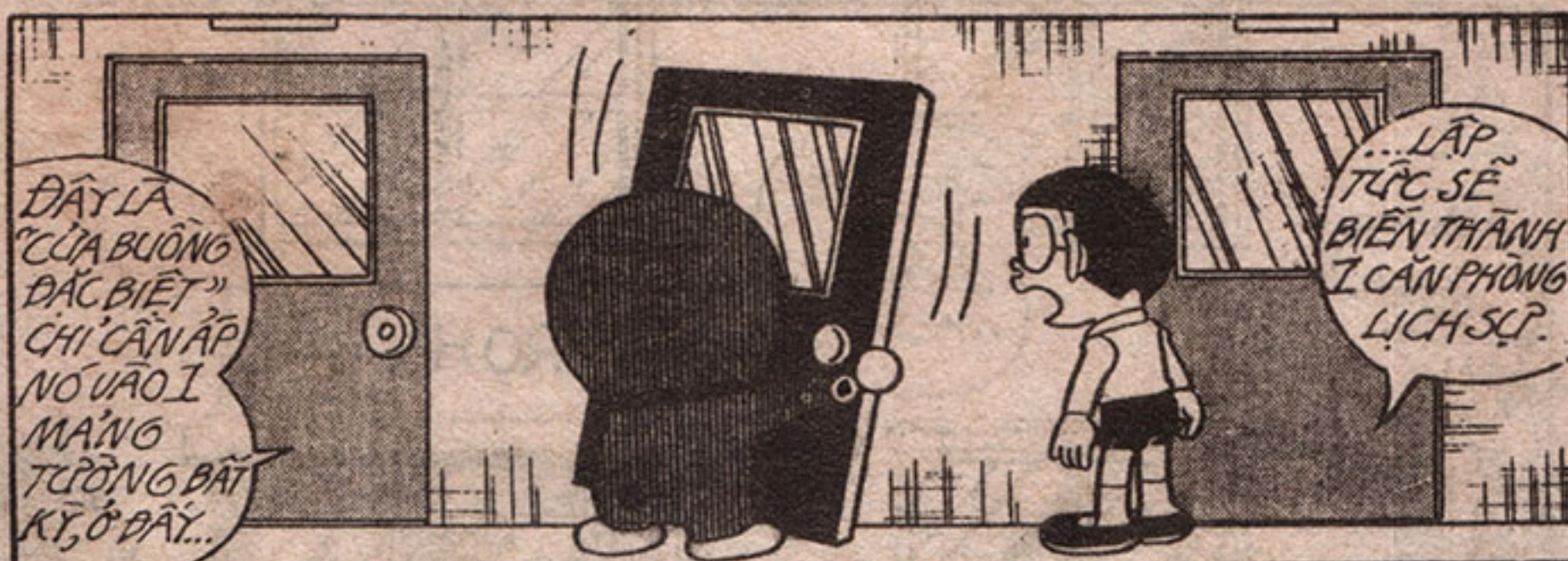


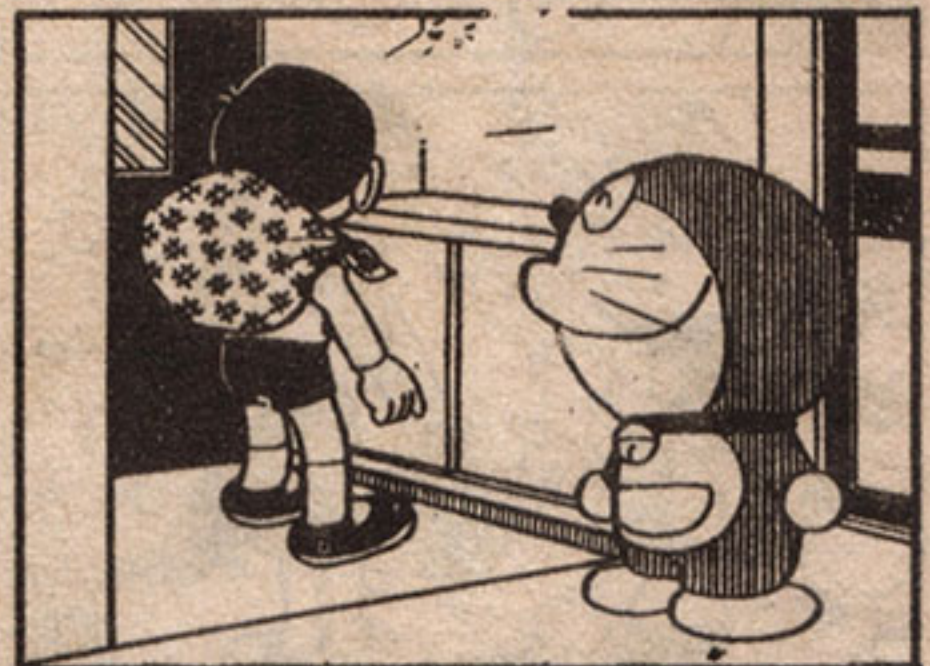
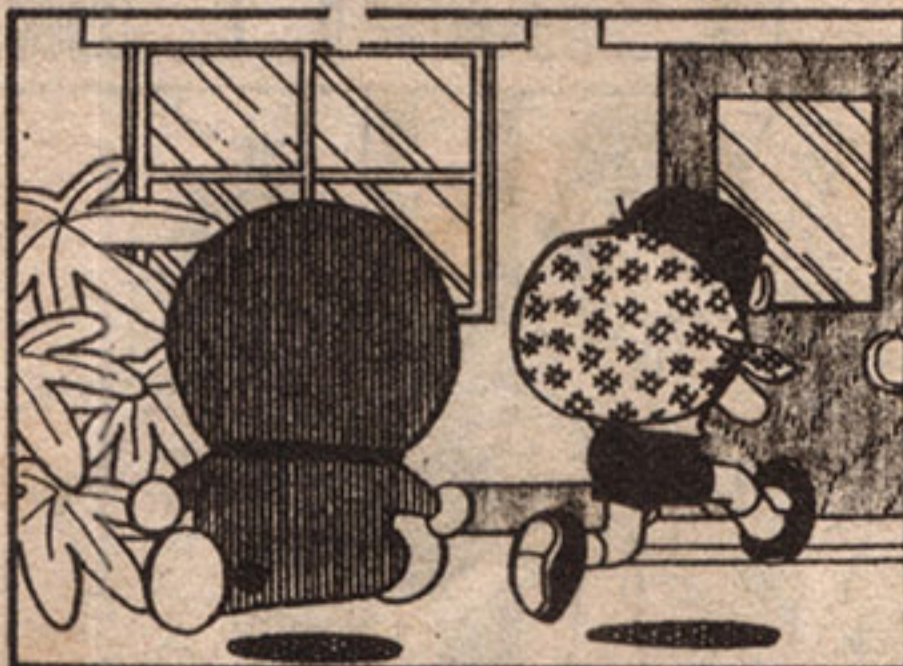
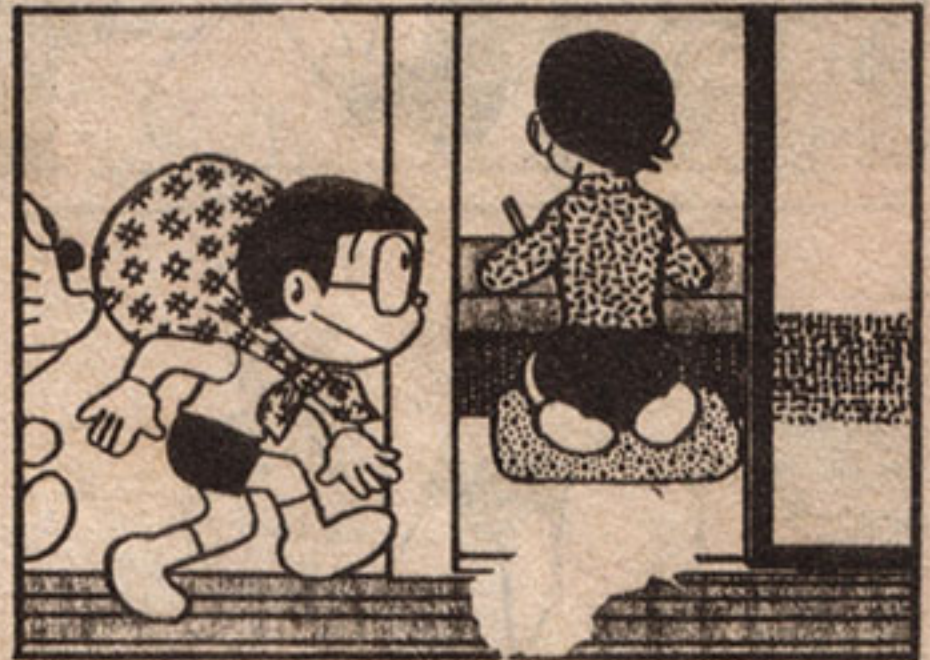


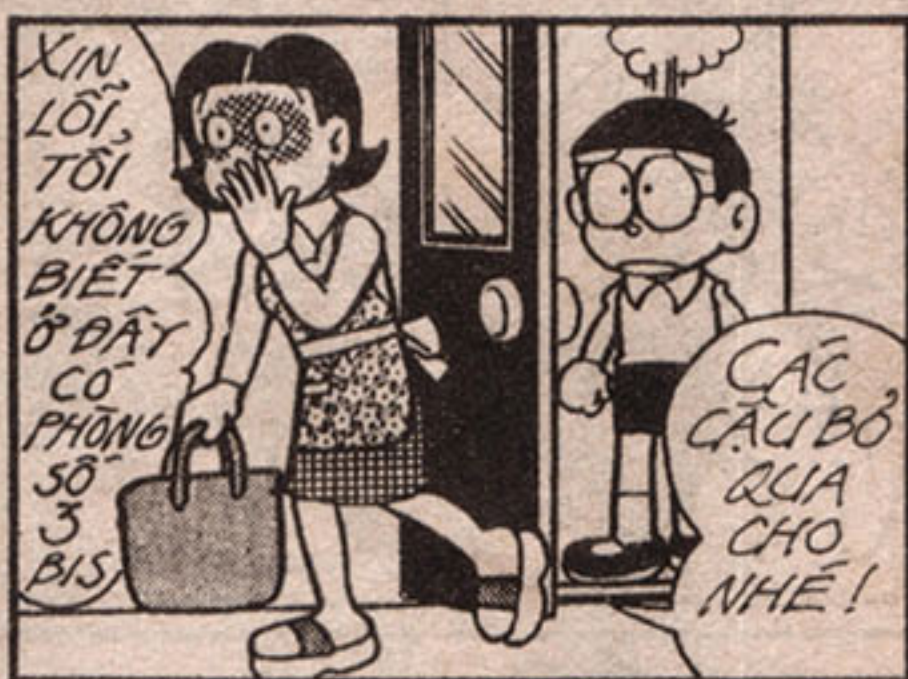
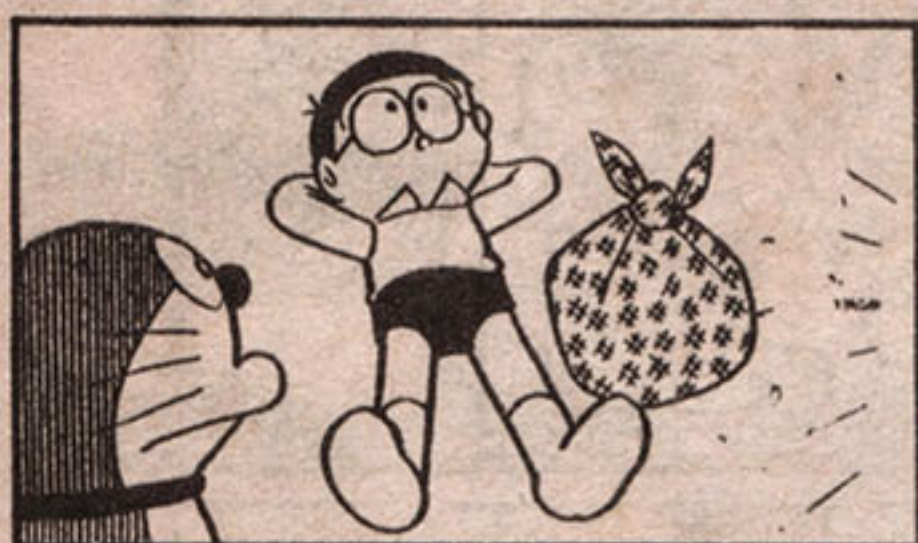
...CHUẨN BỊ SỐNG TỰ LẬP ĐÂY!

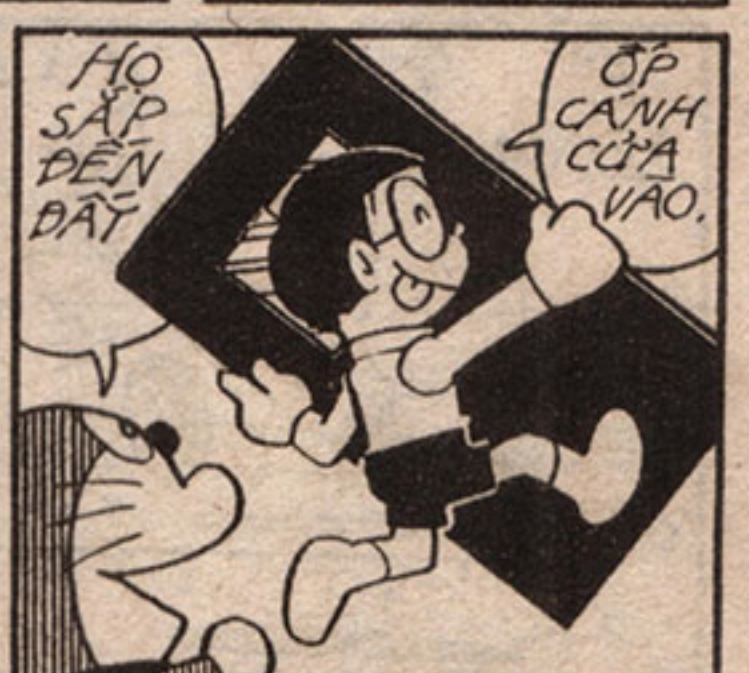
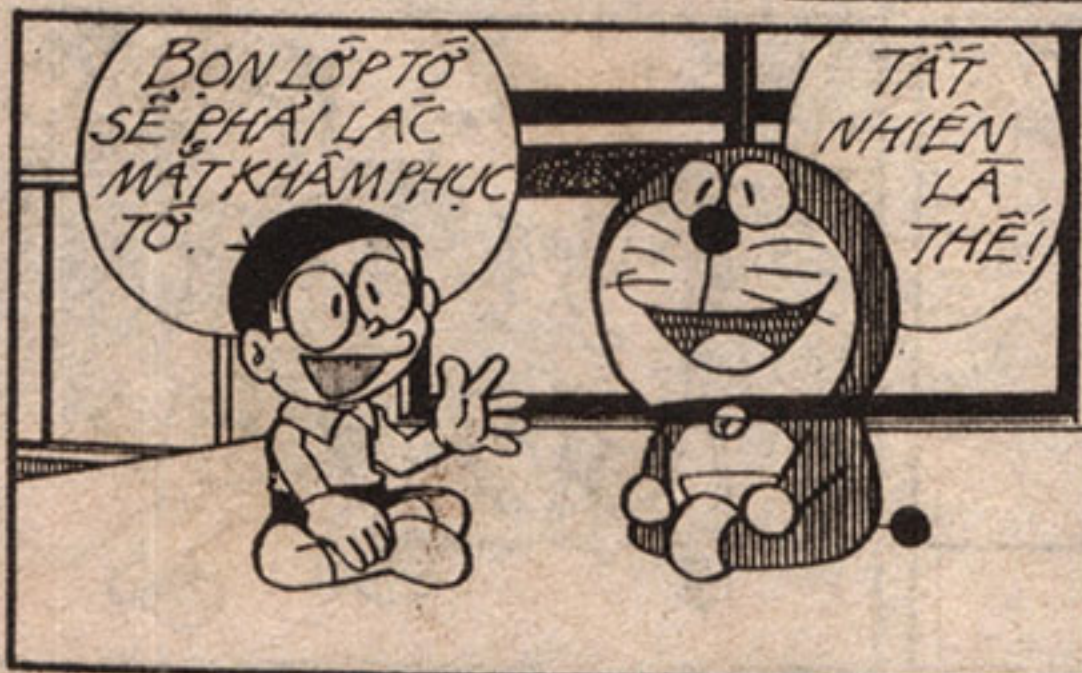
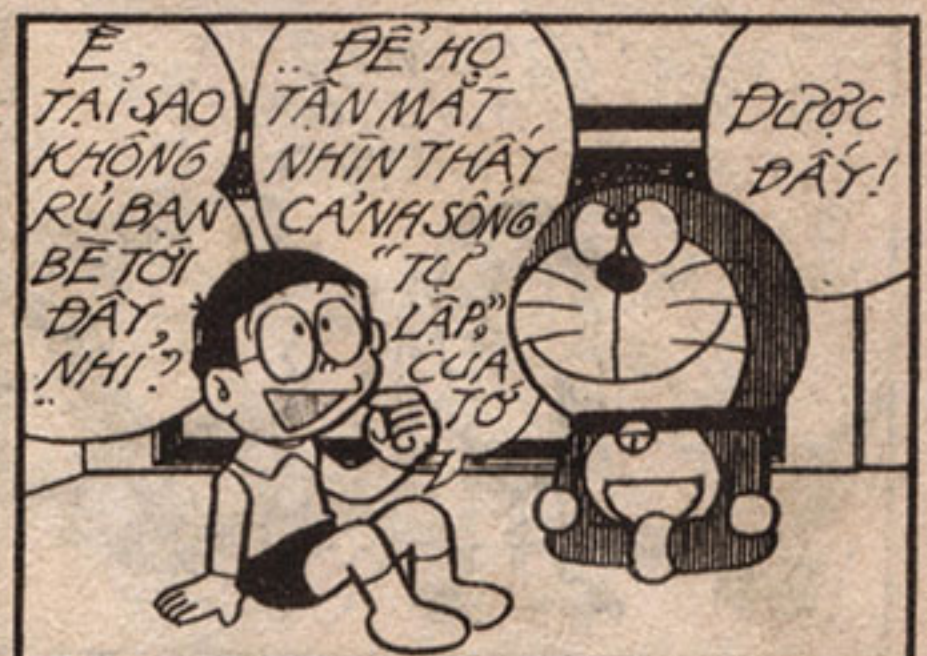
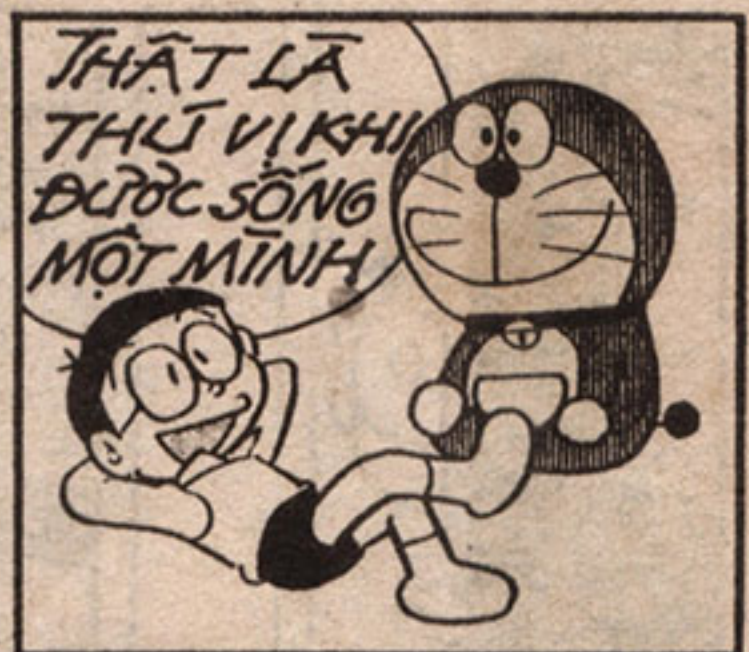


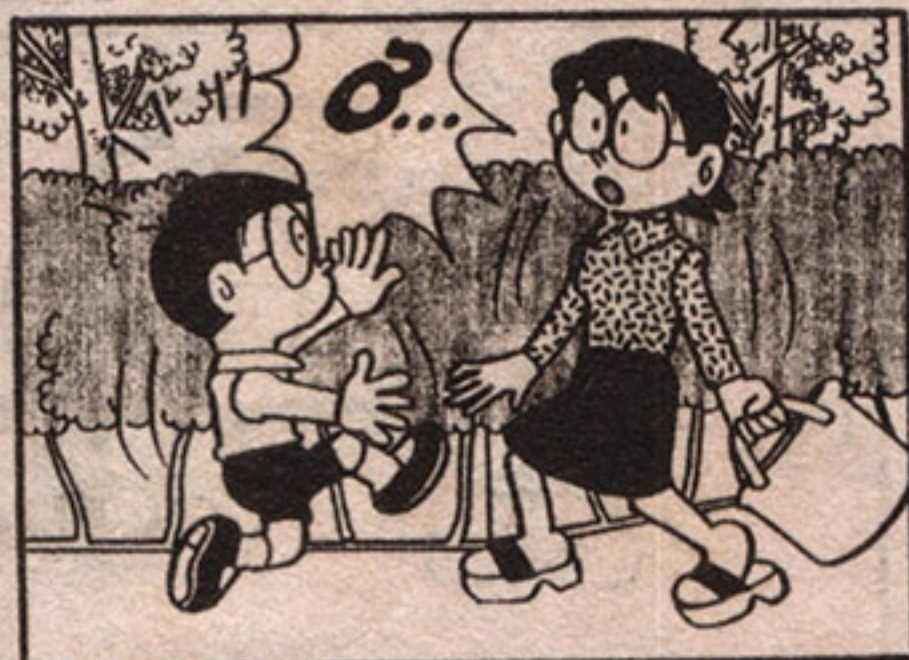
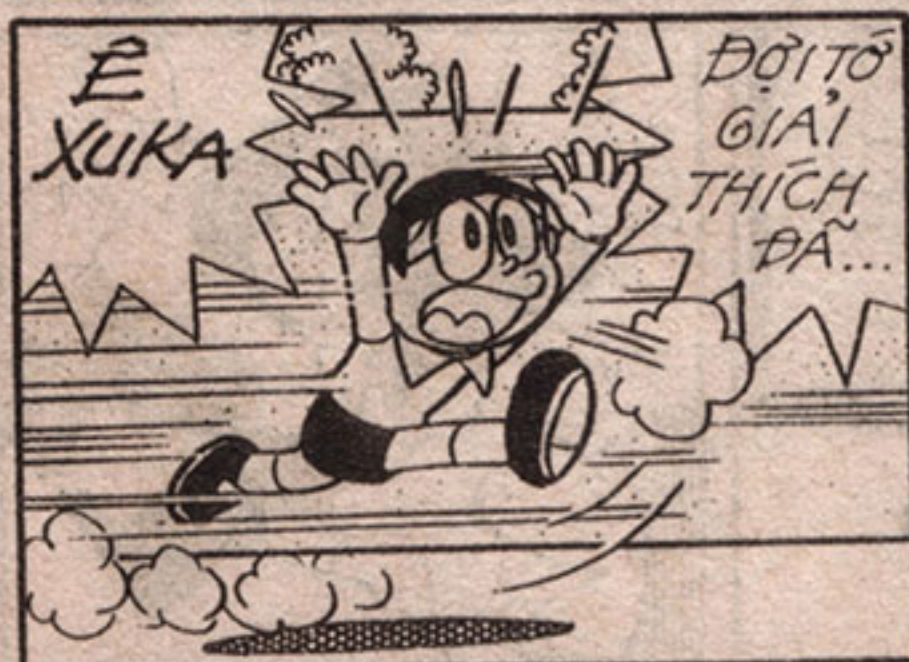
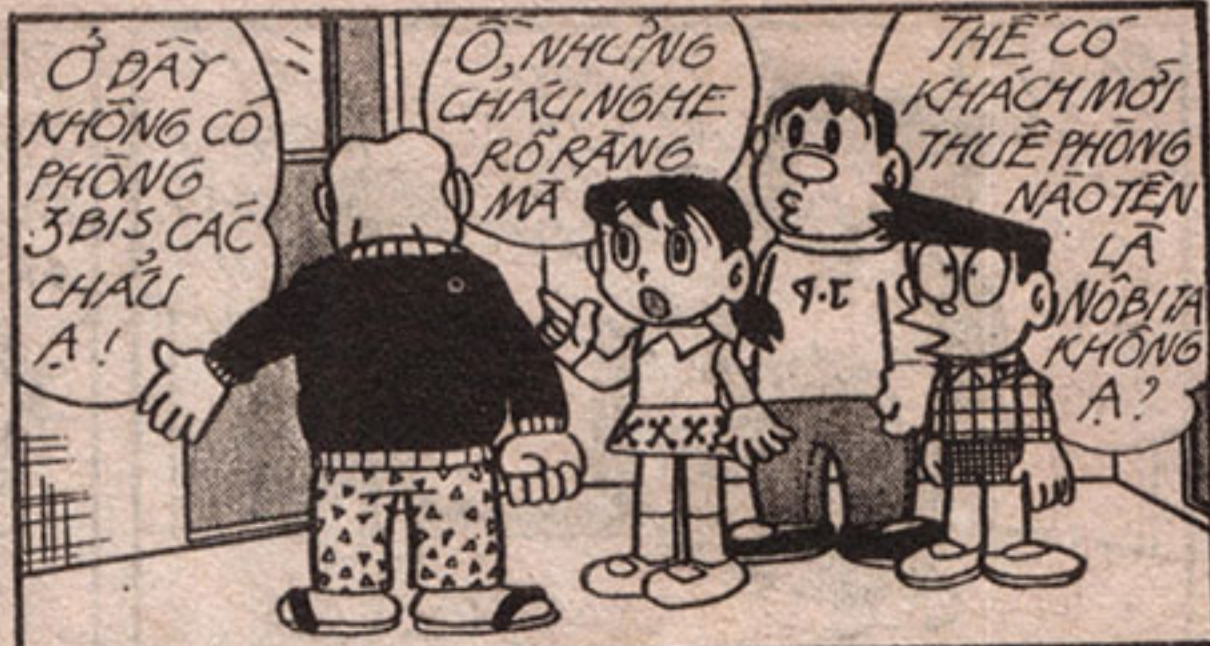


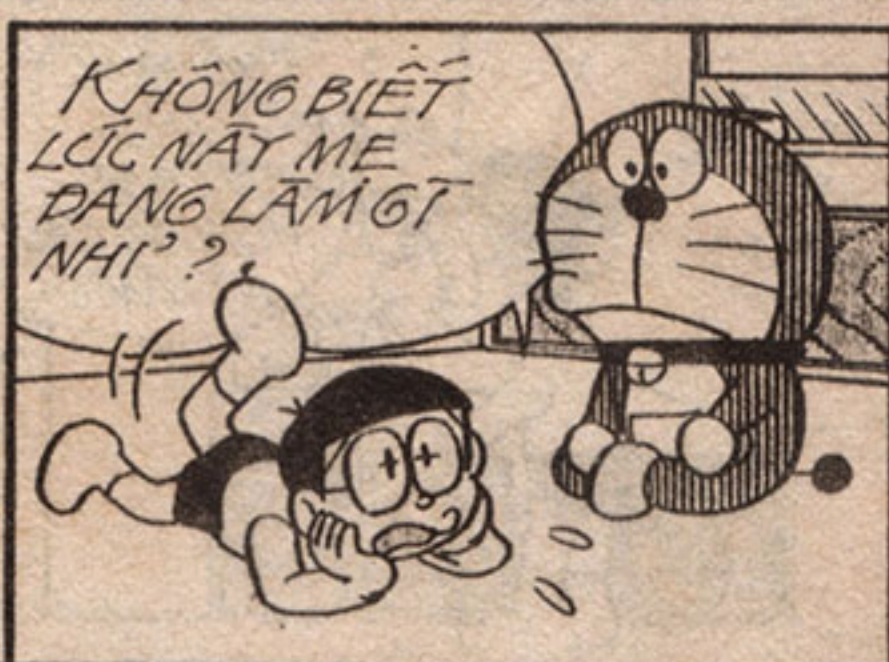


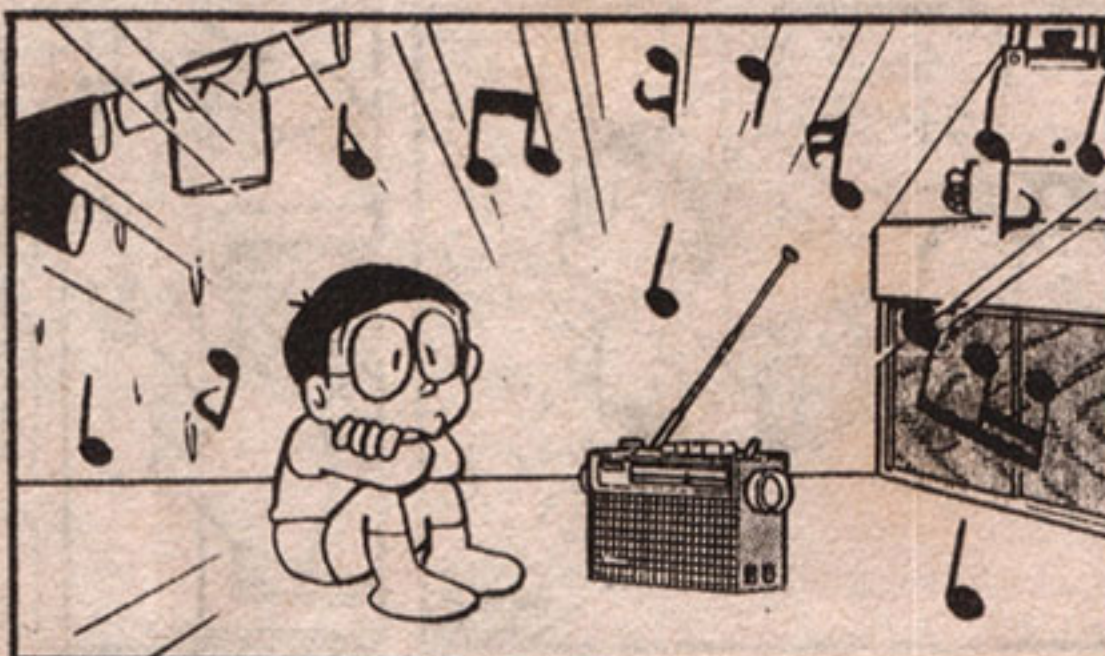
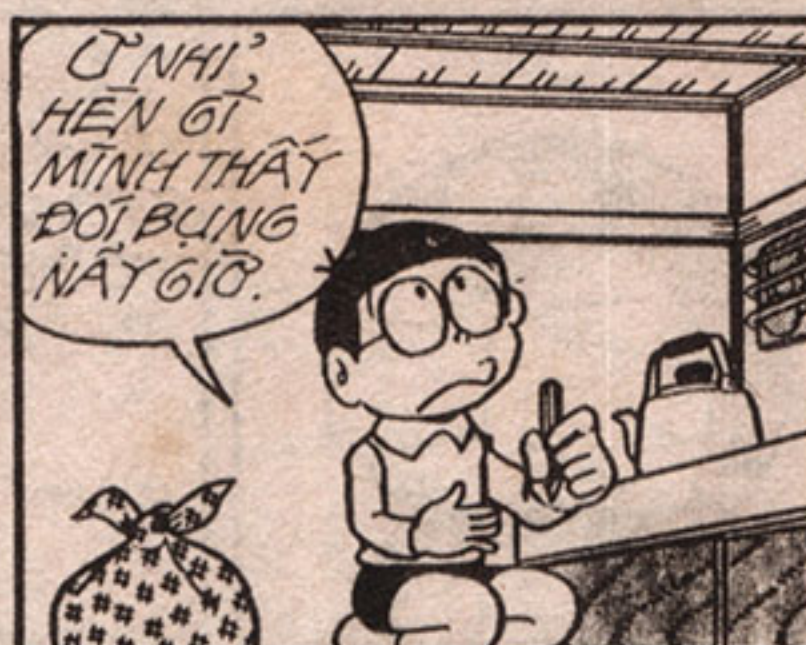
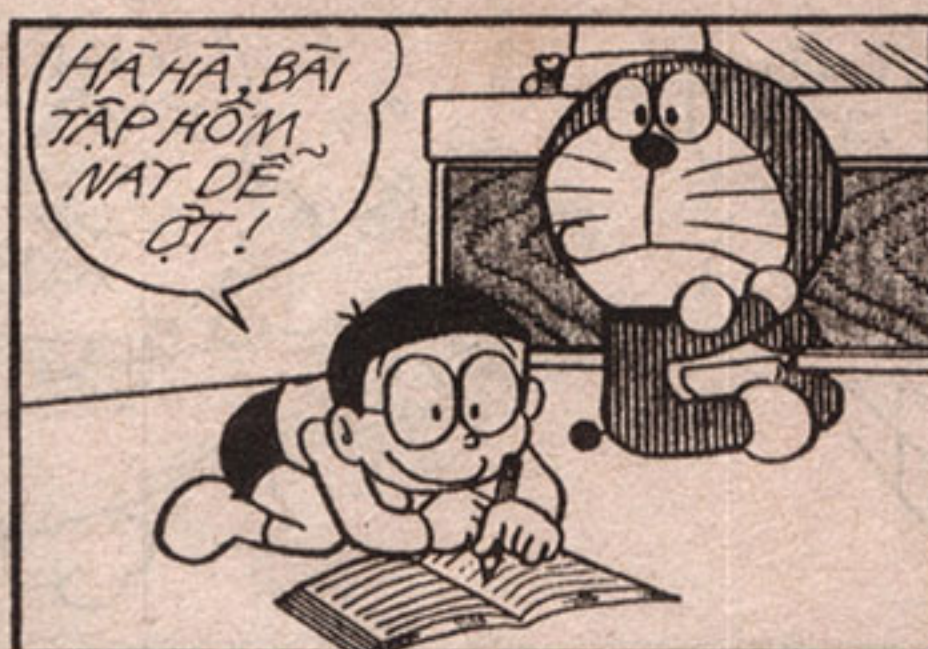


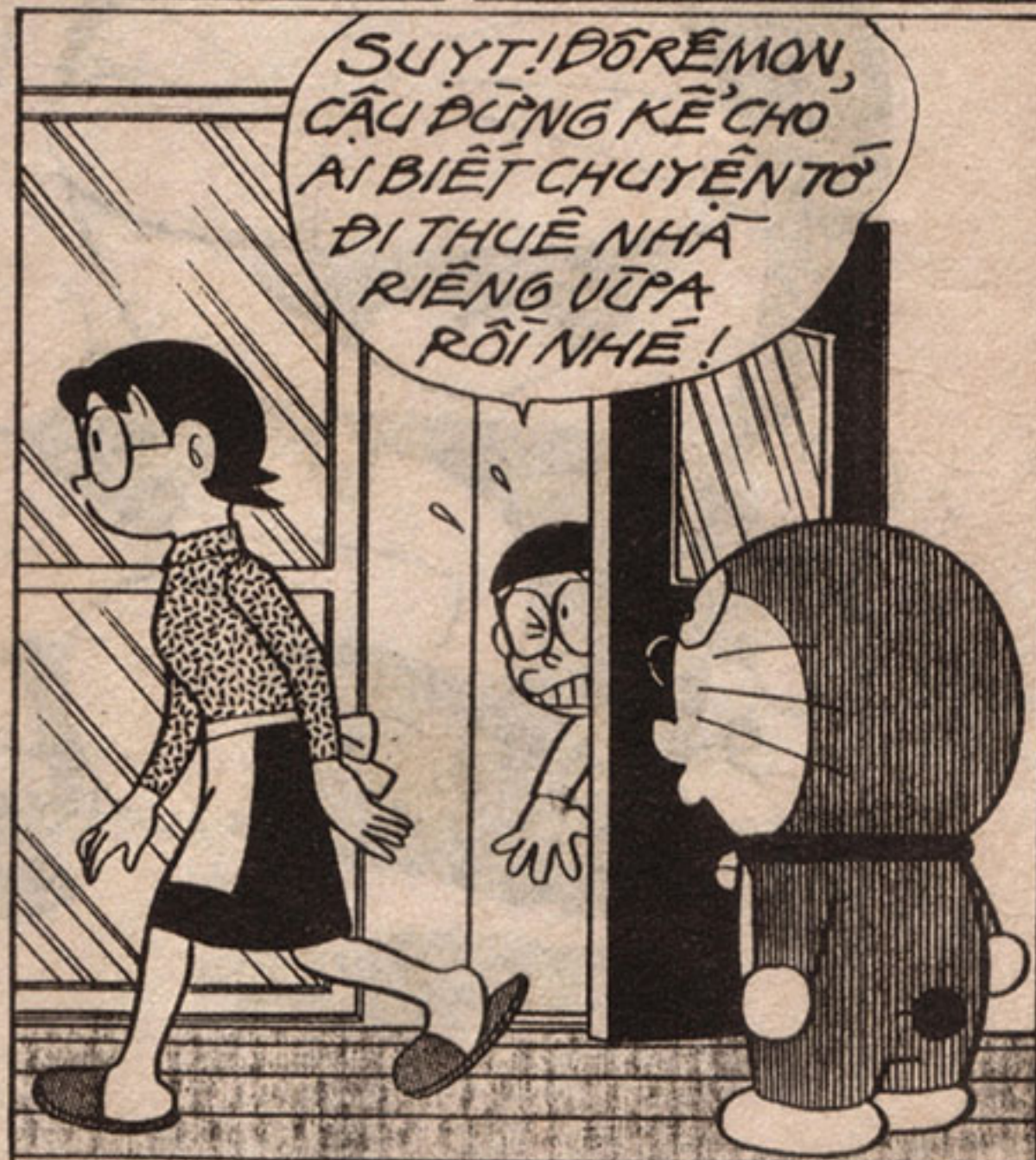
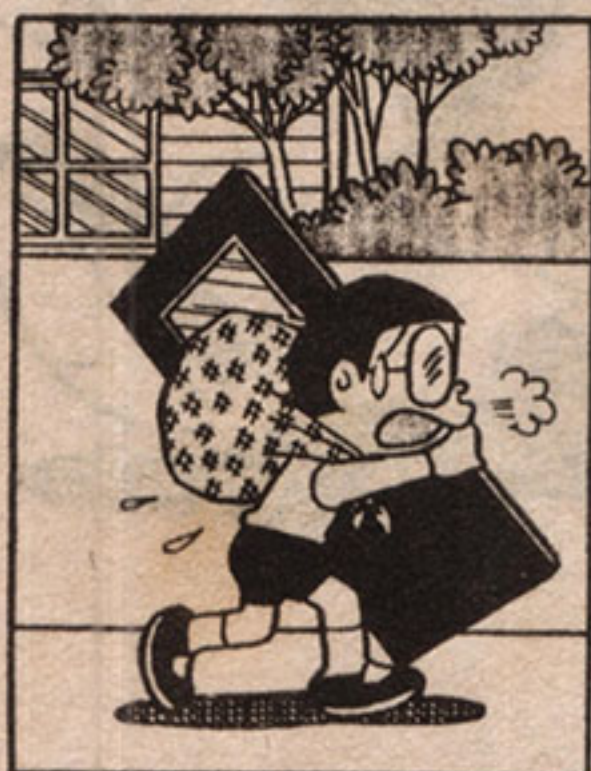








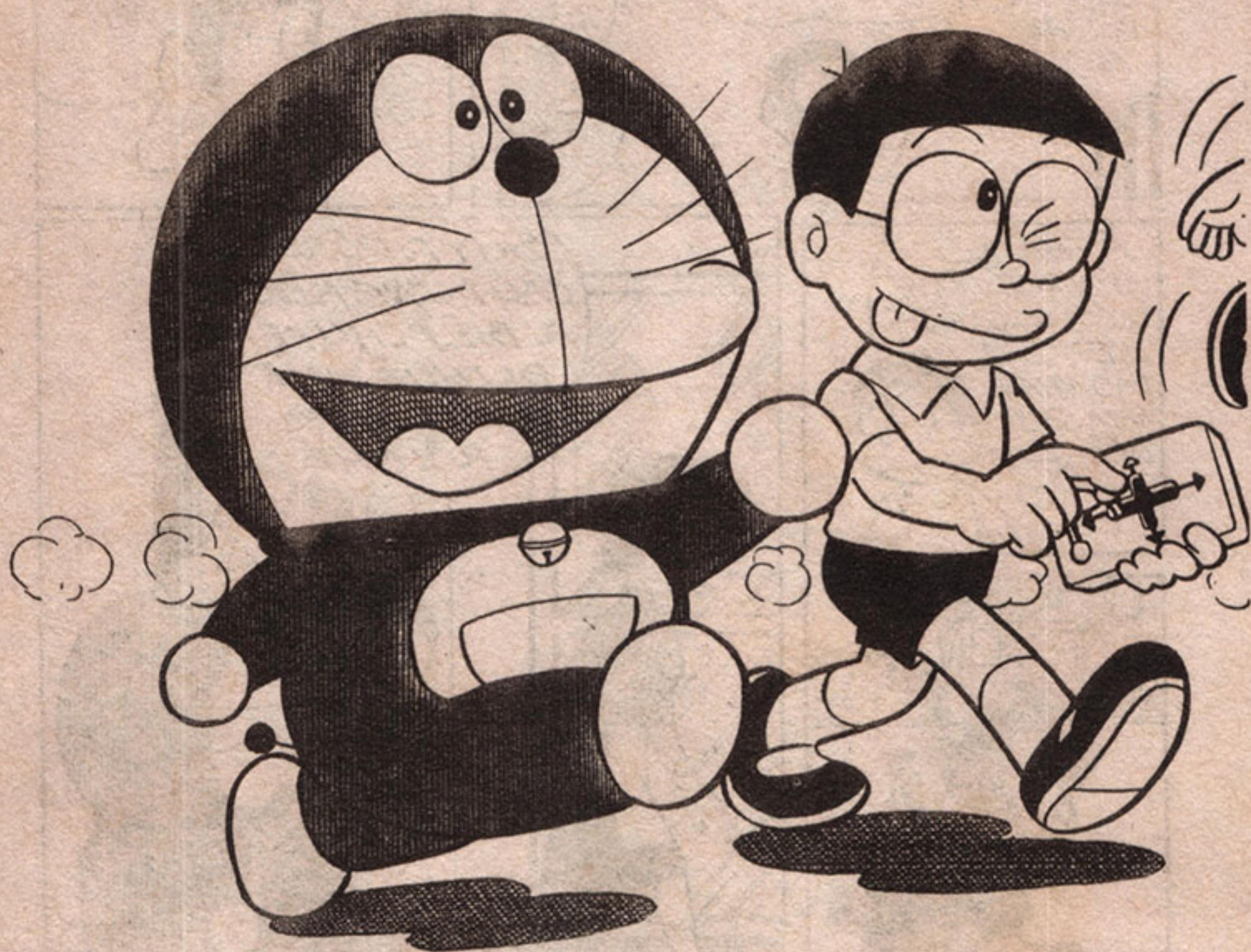


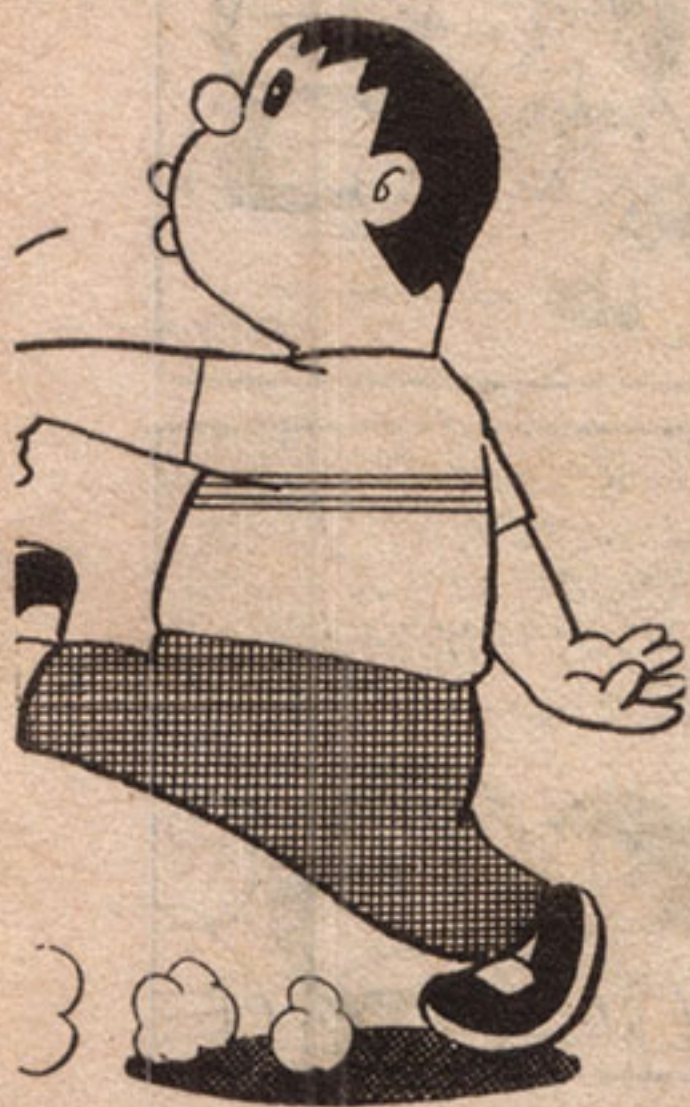
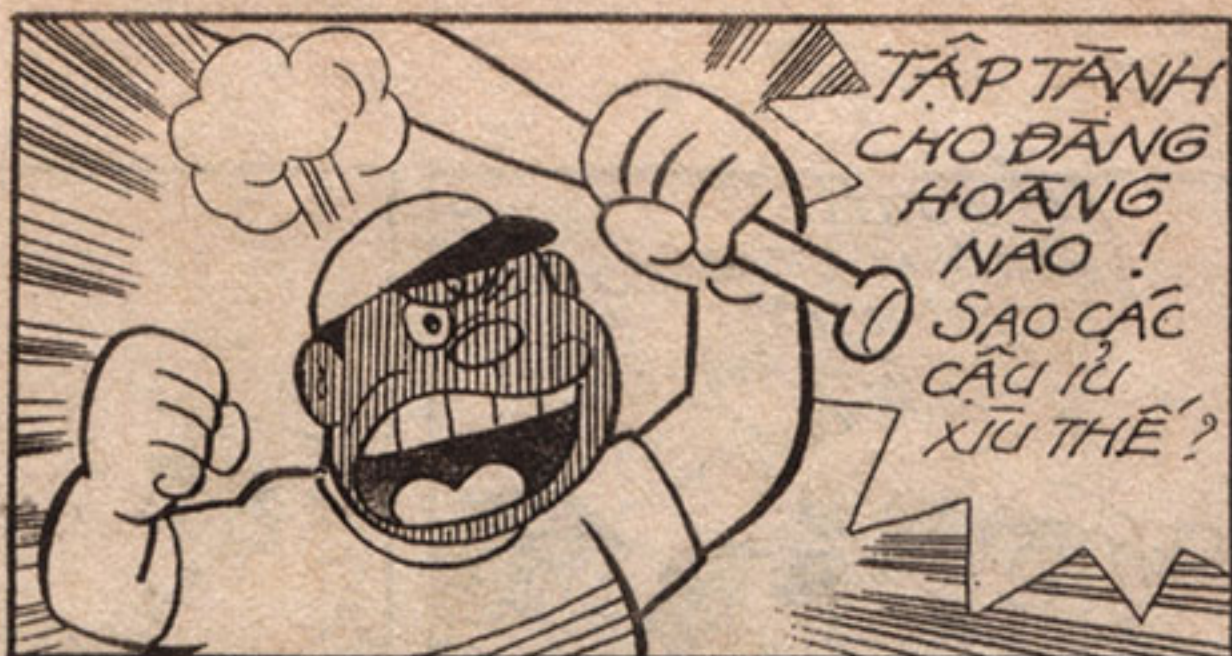


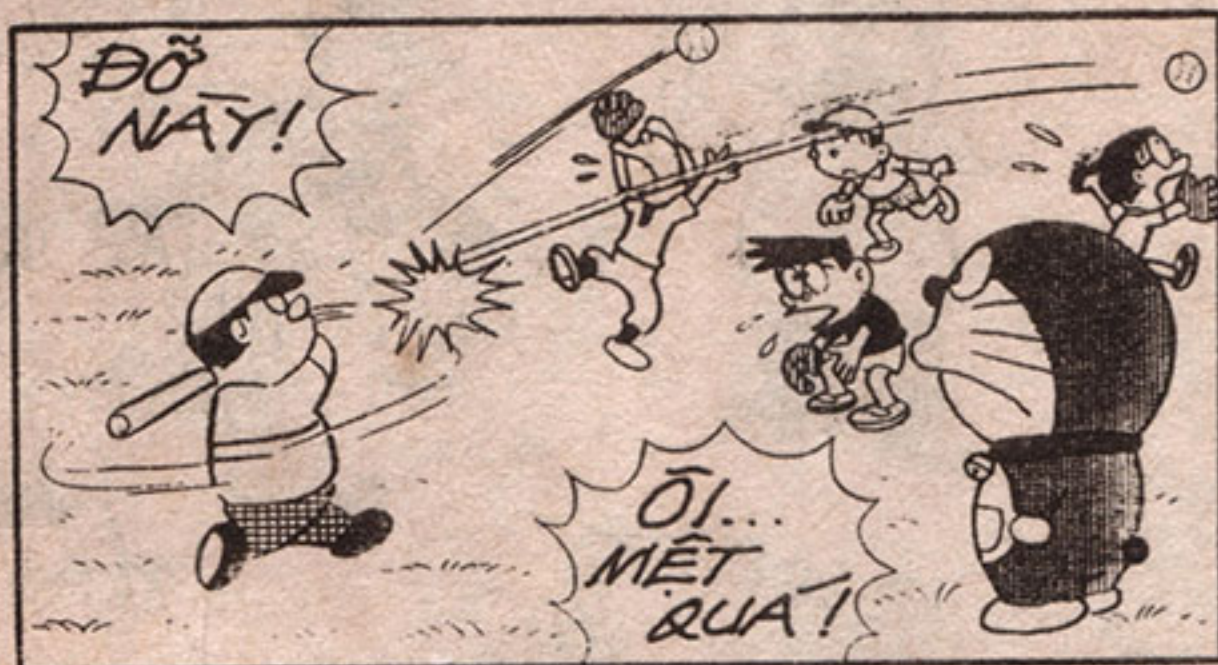
đội mông

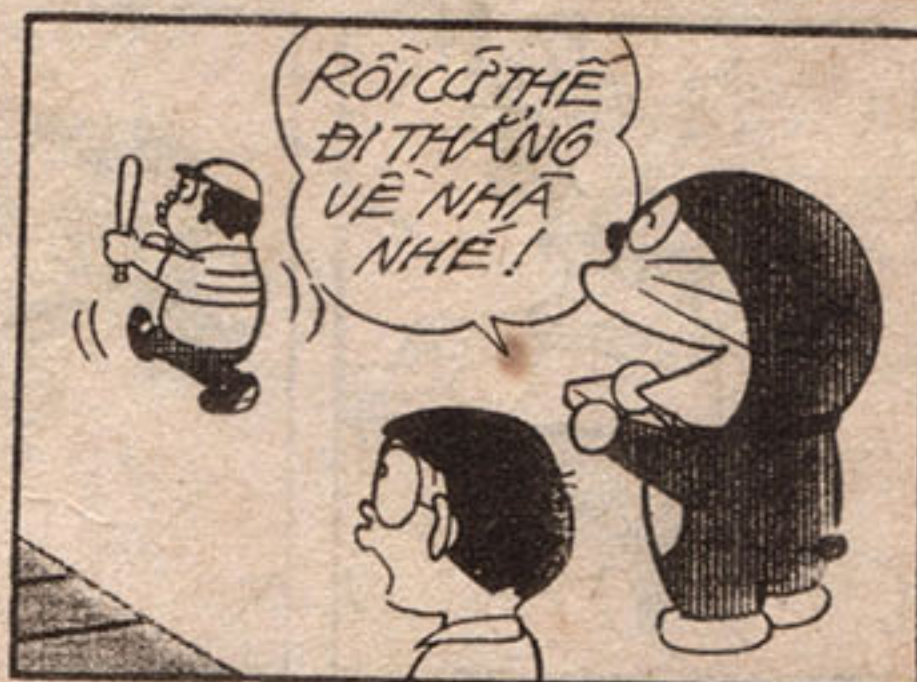
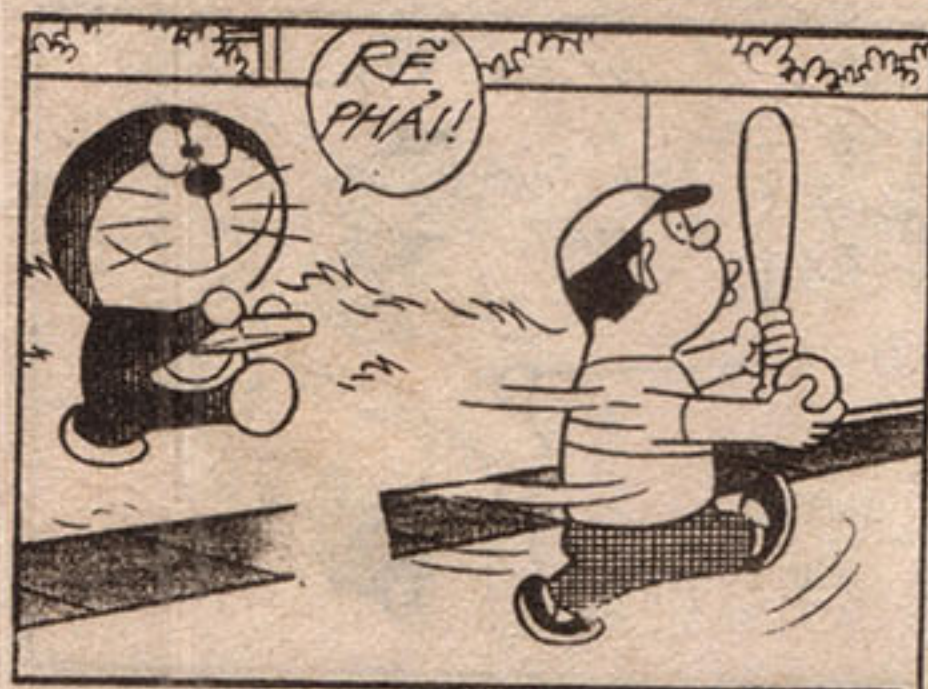
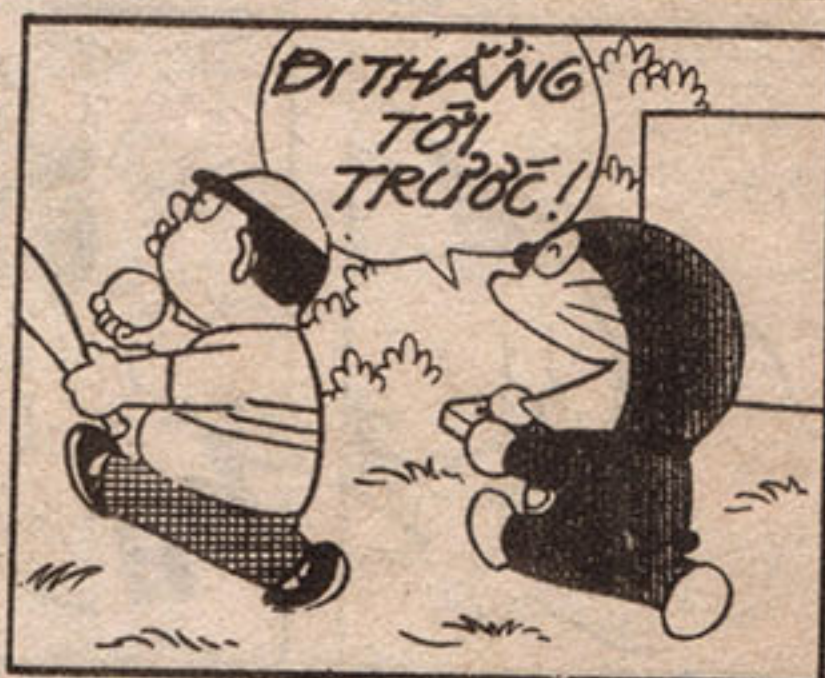
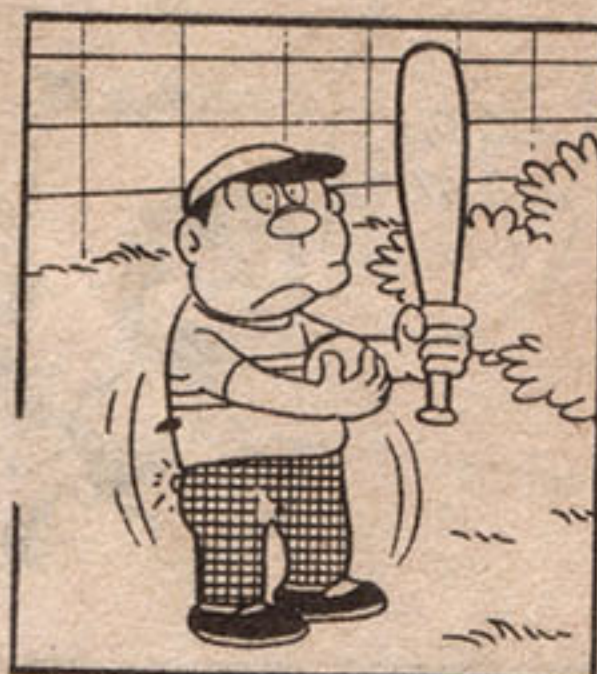
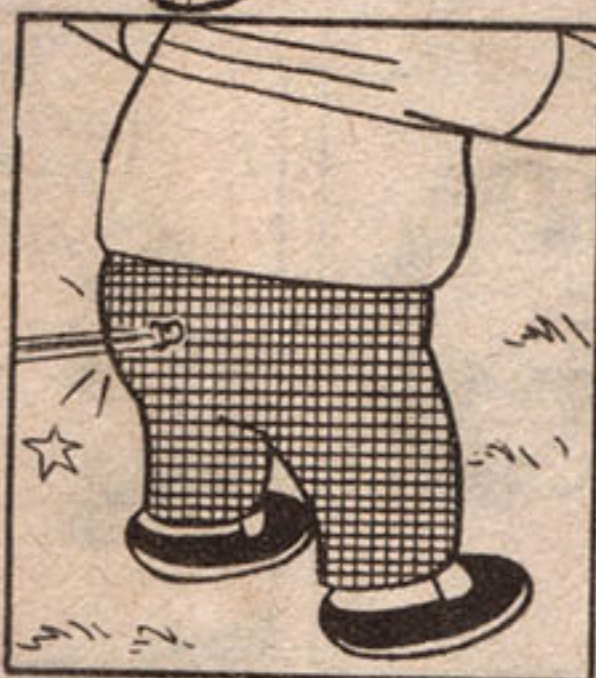
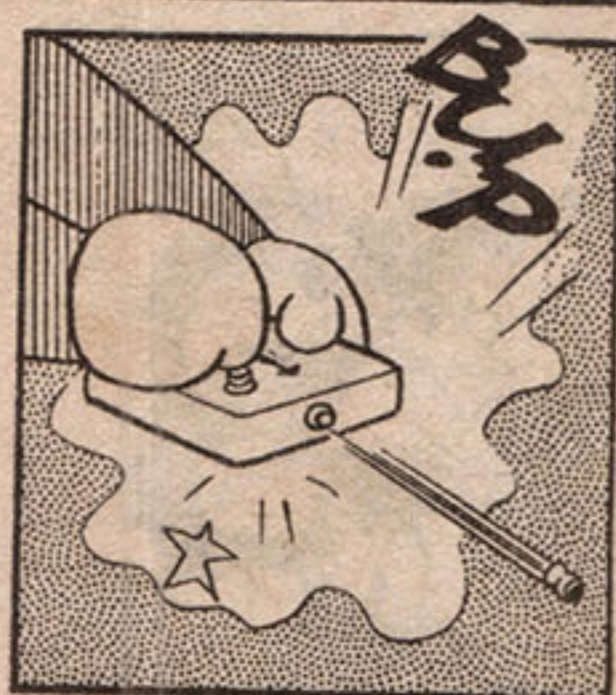
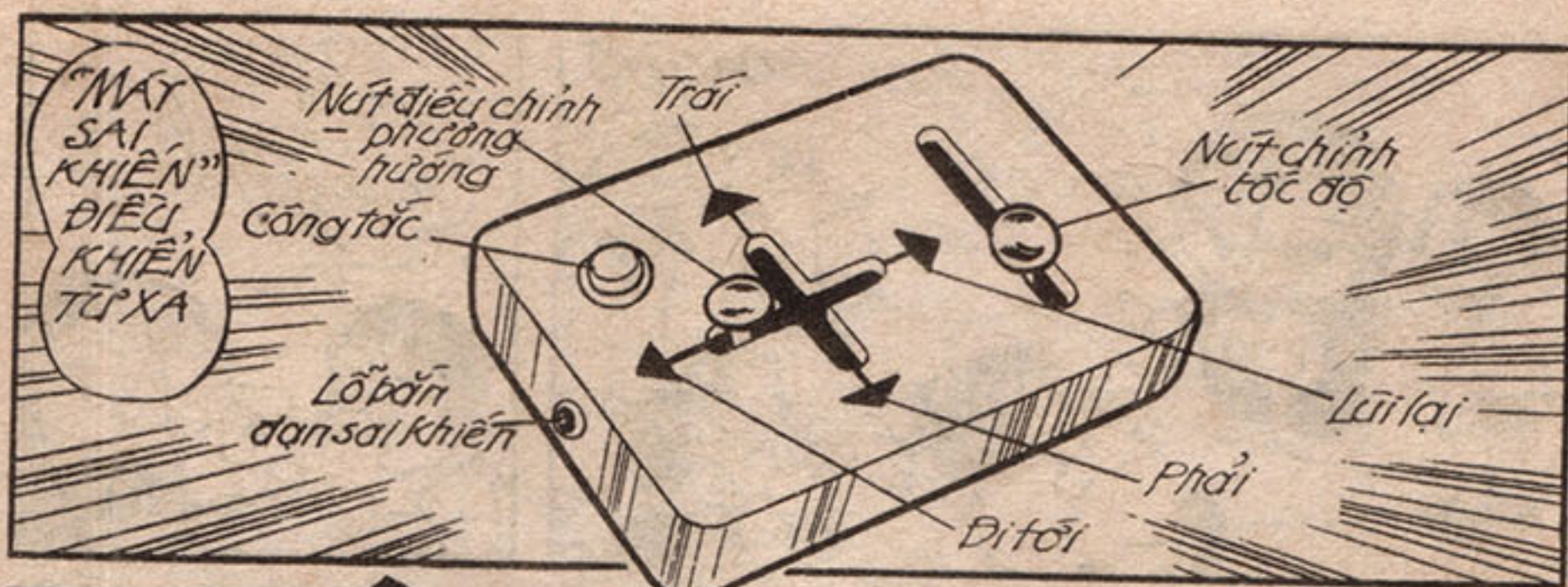
chú mèo? thông minh

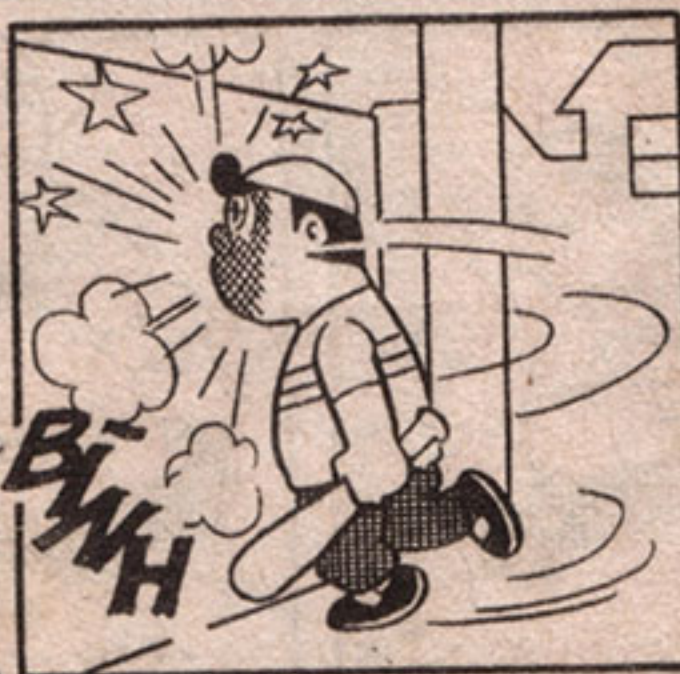
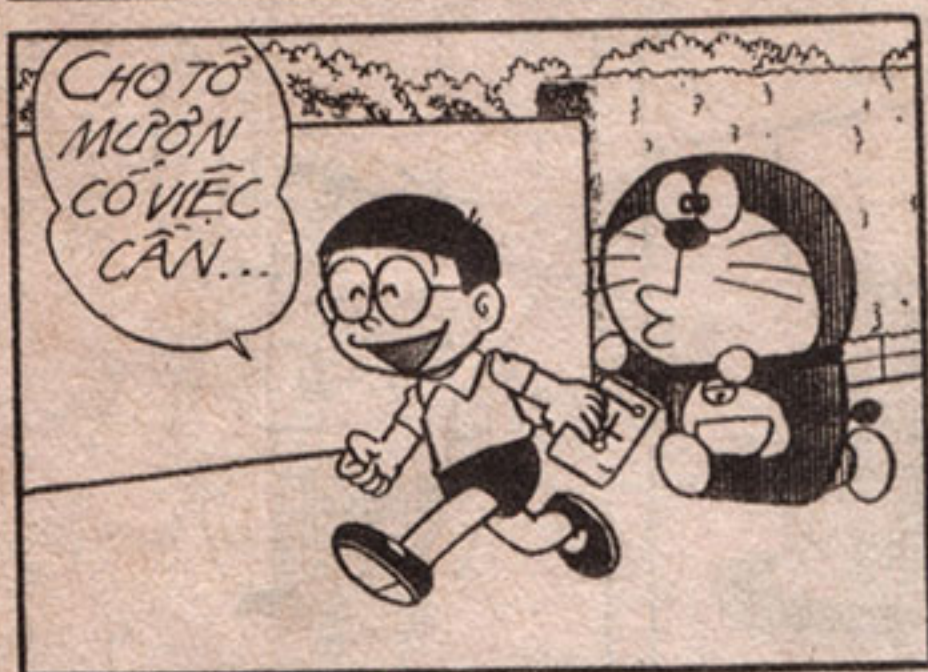
MÃY SAI KHIẾN

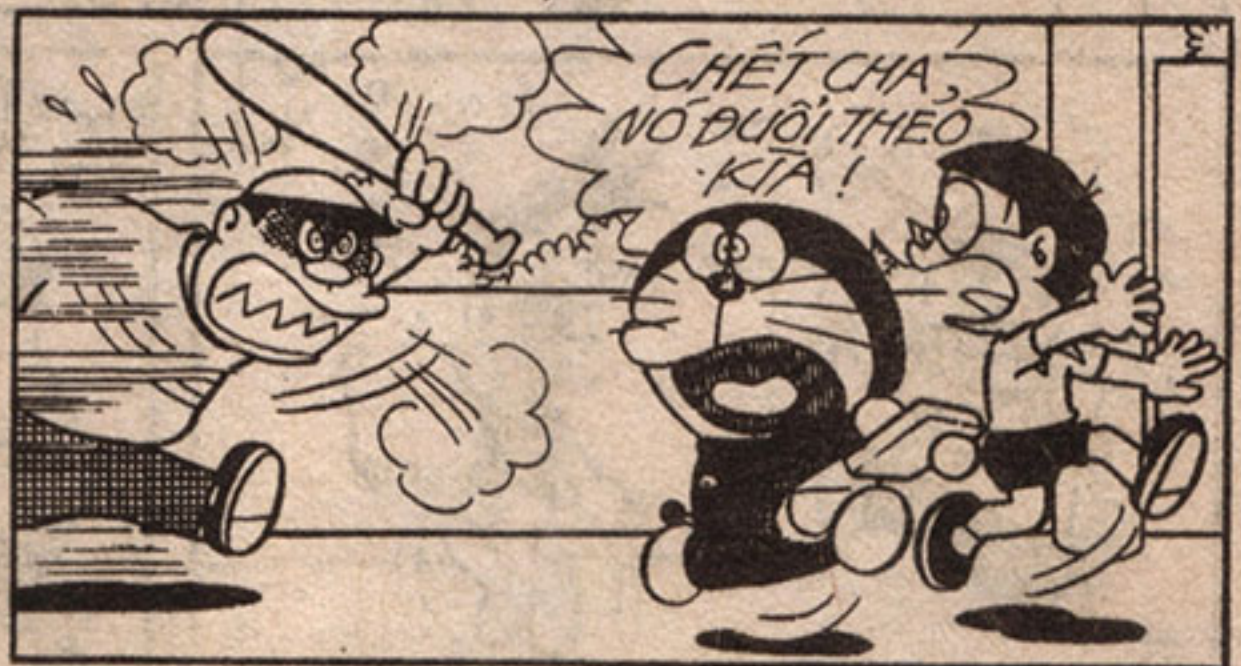
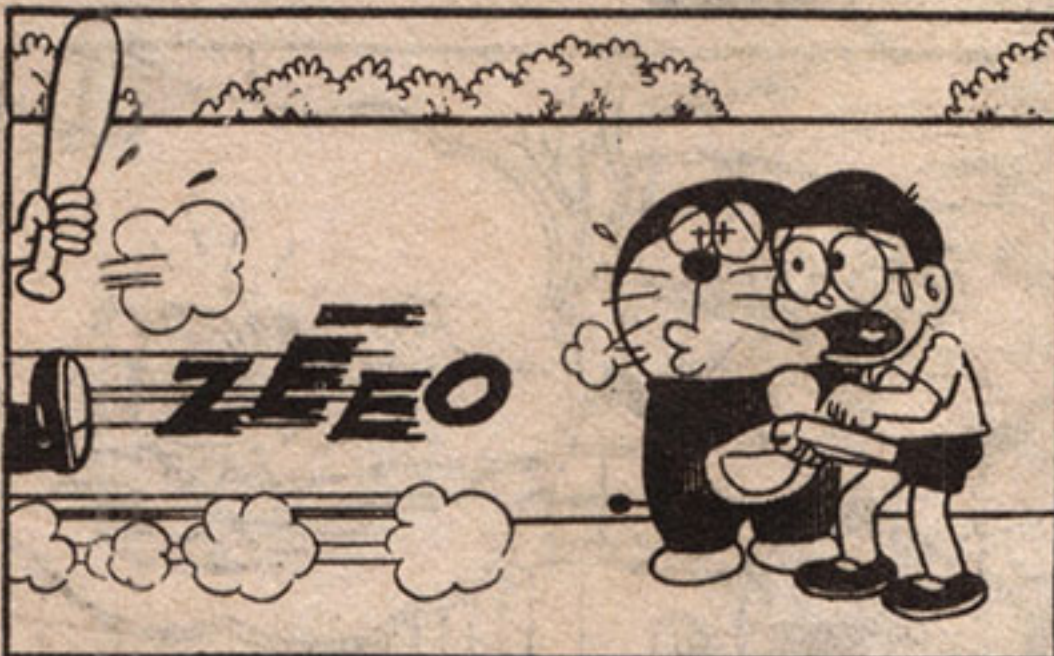
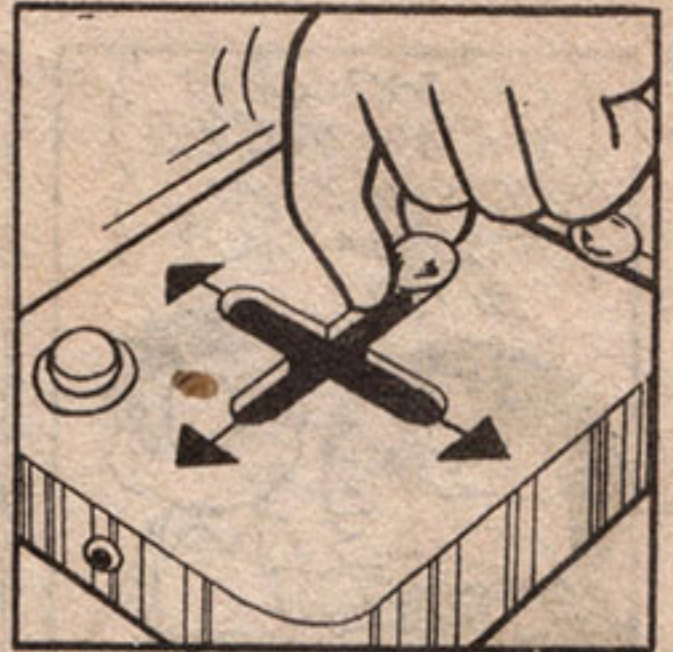


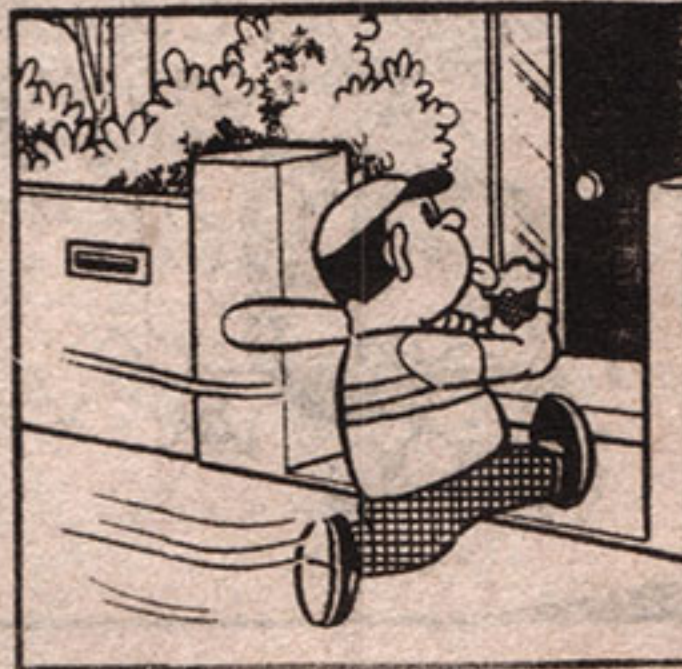
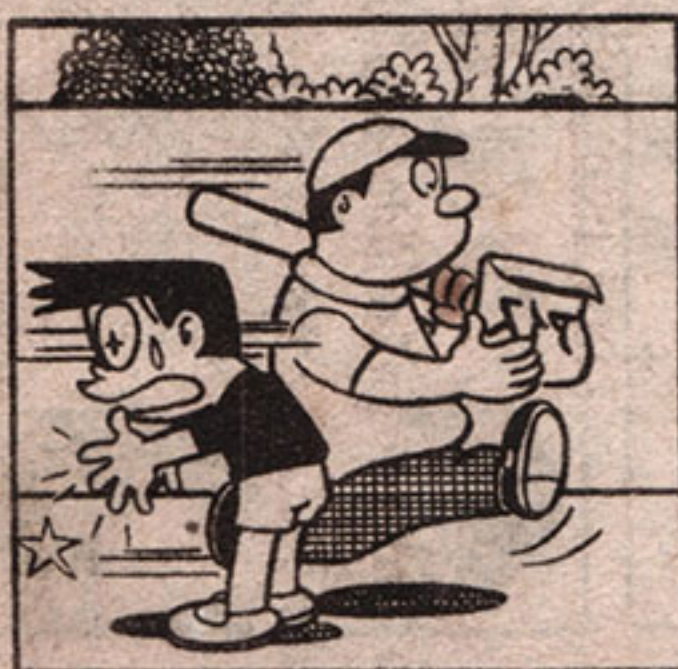
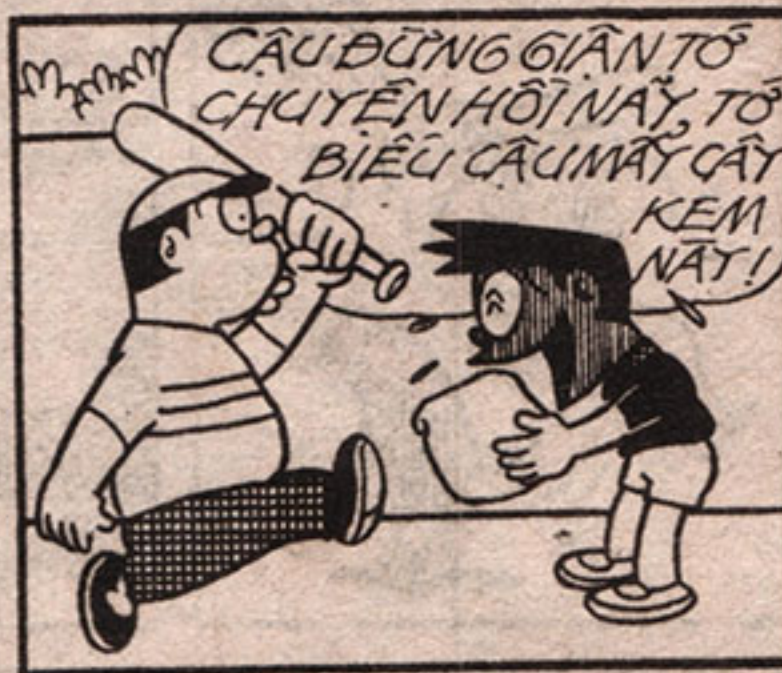
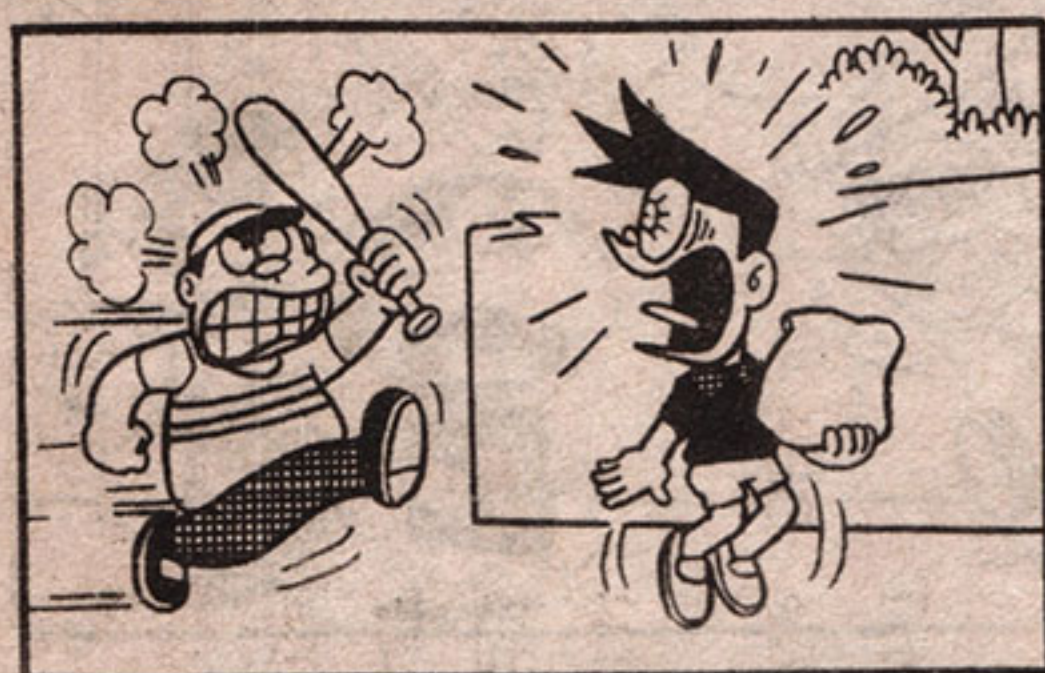
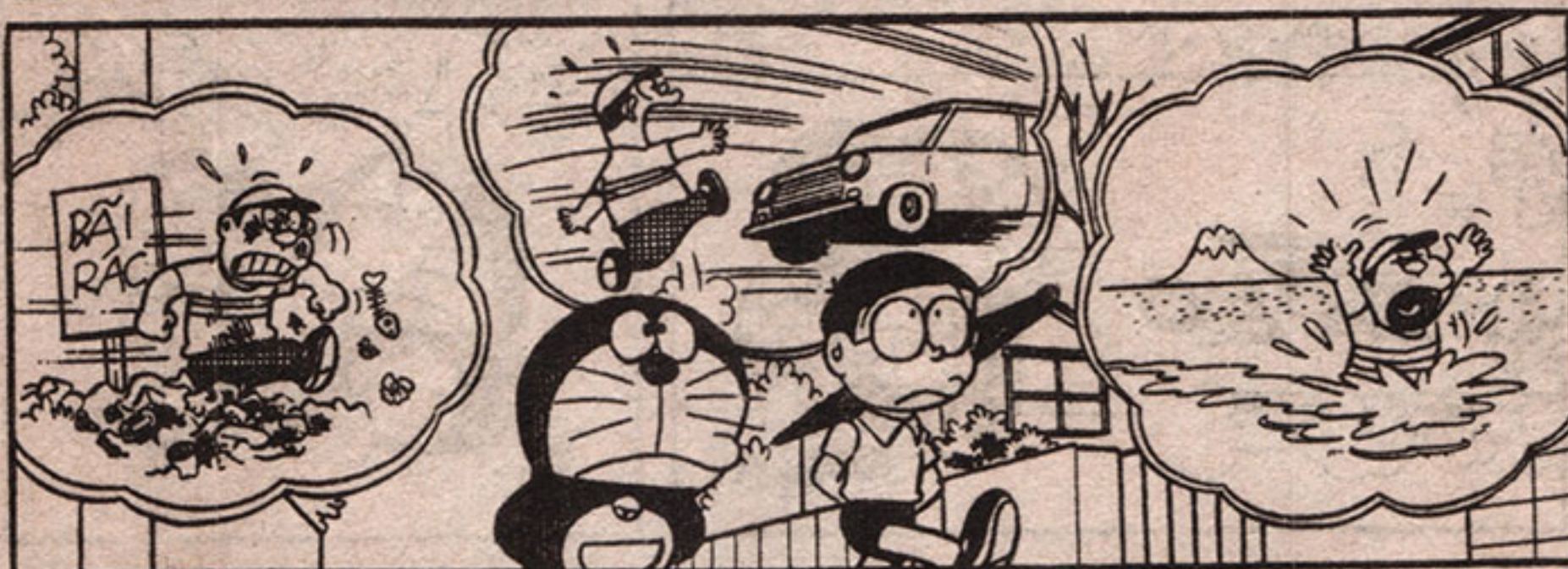
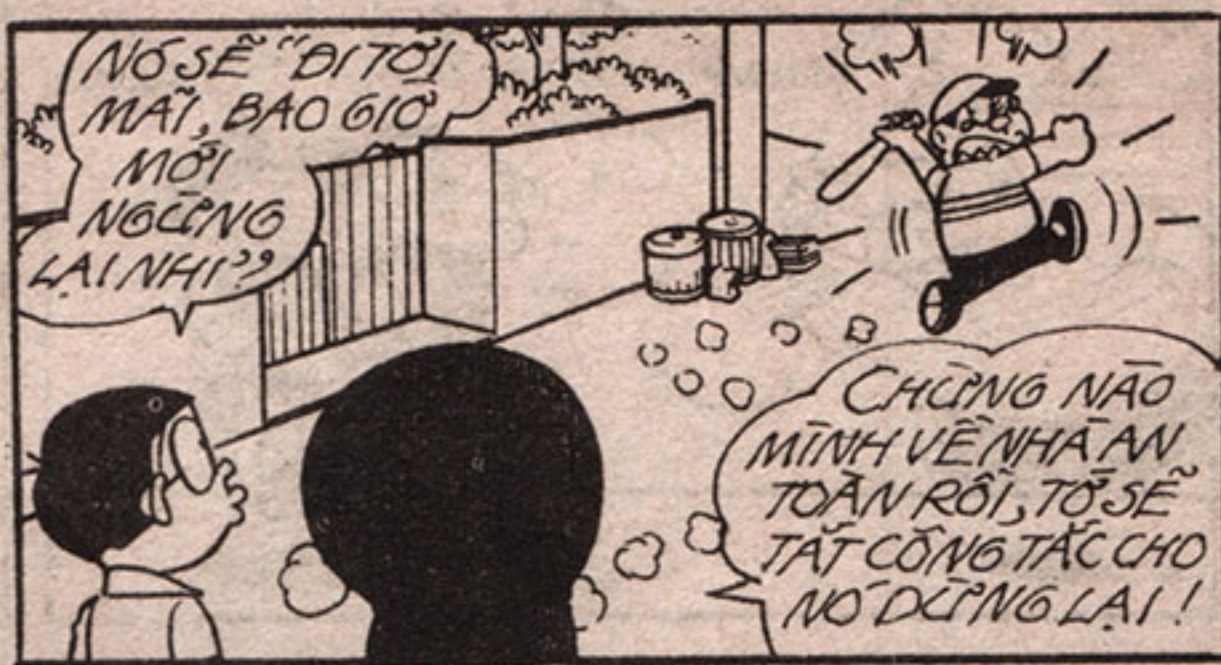


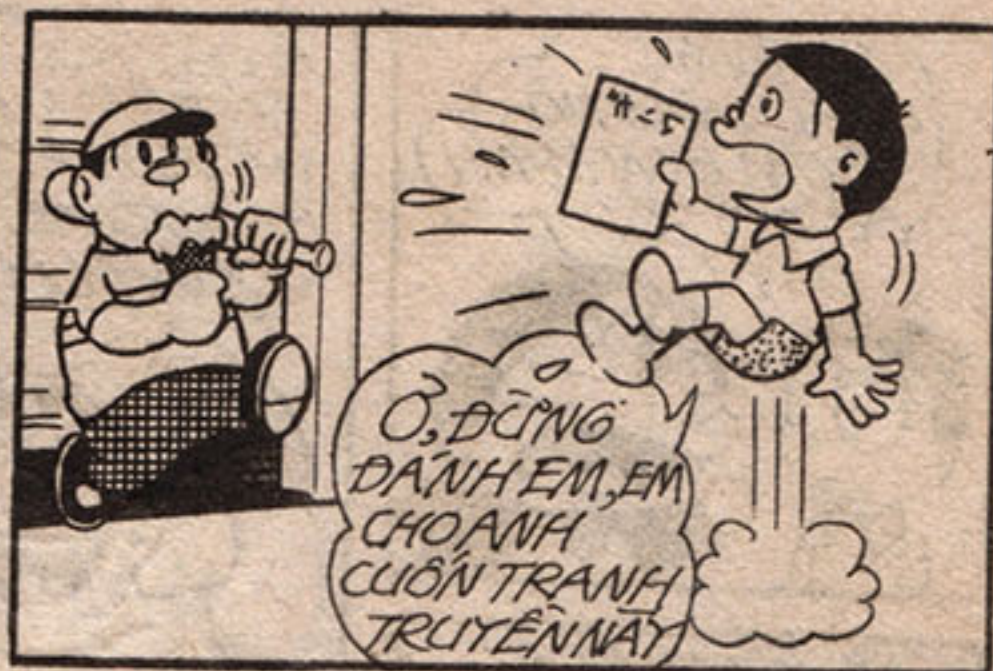
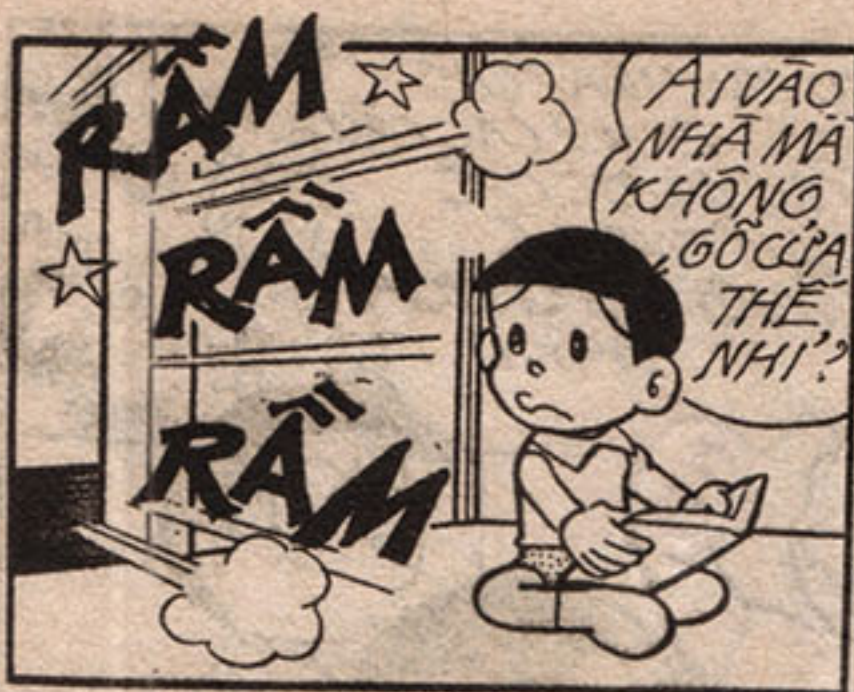


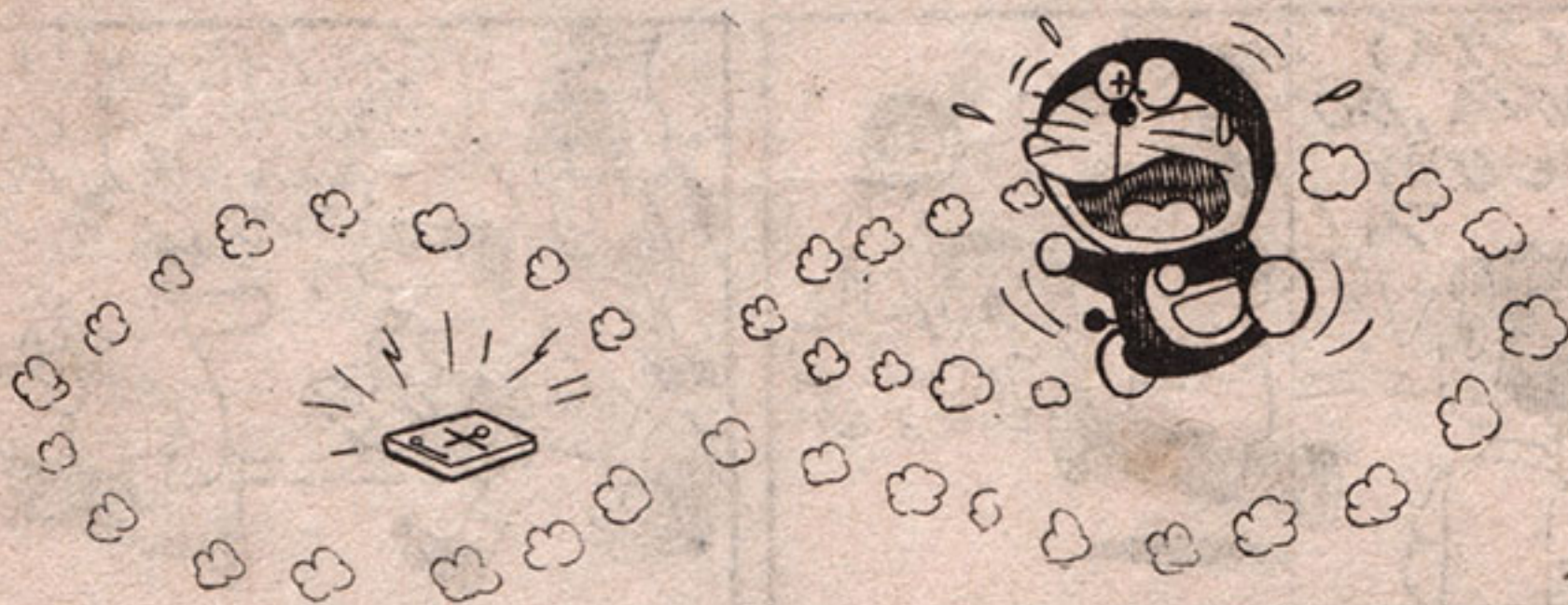
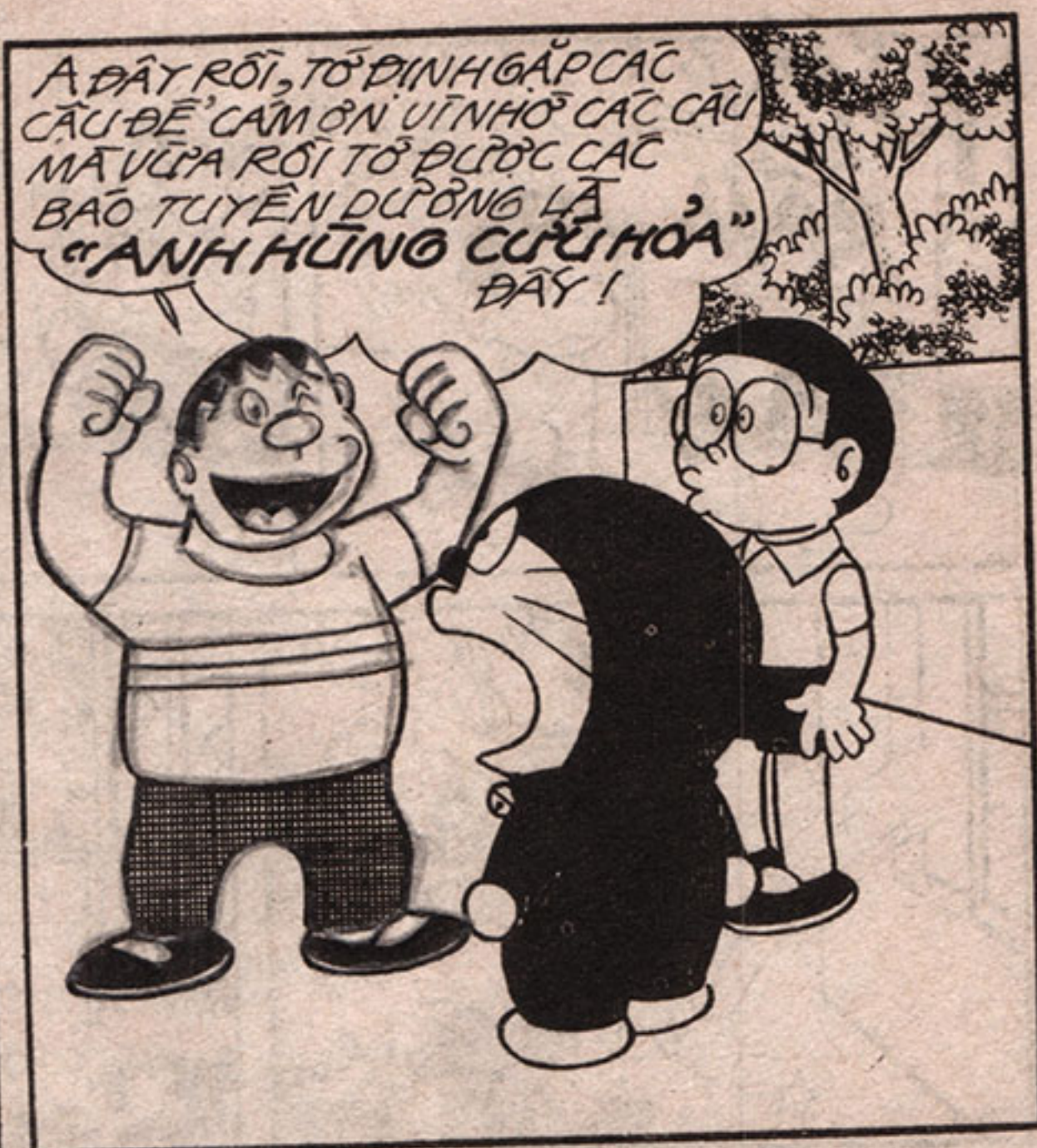




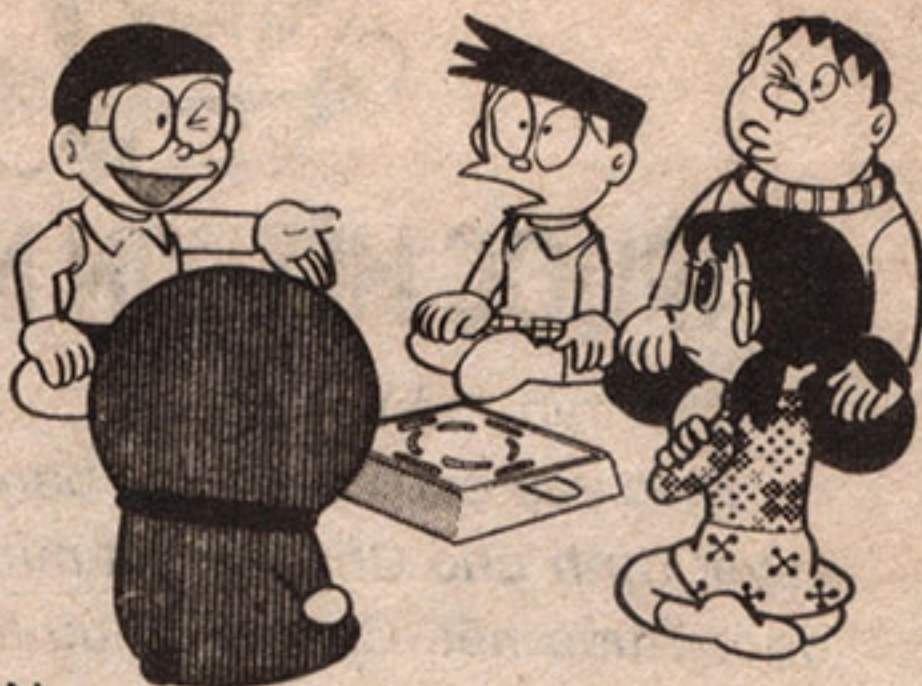








VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON



• Chủ nhiệm văn phòng : ĐÔRÊMÔN

• Phóng viên trực kỳ này : CHAIEN

TUT ... TUT ... ĐÂY, THÔNG TẮN XÃ NÔBITA !

"ĐÔRÊMON", BỘ SÁCH GIÁO DỤC TOÀN DIỆN

Alô, đây Đêkhi gọi điện về từ Hà Nội ! Lần thứ hai, tớ lại đến Hà Nội. Để dự Hội nghị tổng kết công tác phát hành sách toàn quốc, do Bộ Văn hóa thông tin của Việt Nam tổ chức trong các ngày từ 15.5 đến 17.5.1993.

Cuộc họp có nhắc đến và khen truyện tranh Đôrêmon xuất bản ở Việt Nam. Tớ thích quá, nên xin đọc qua điện thoại cho các bạn nghe nhé !

Alô ! Nghe đây : Báo cáo về tình hình công tác xuất bản năm 1992 của Cục xuất bản (thuộc Bộ Văn hóa thông tin) ở trang 4 có ghi :

"Nhà xuất bản Kim Đồng đã xuất bản 16 tập đầu của bộ "Đôrêmon" của Nhật Bản kèm theo băng hình. Lần đầu tiên trong nhiều năm có được bộ sách hàng trăm tập được in số lượng lớn, 16 vạn bản mỗi tập. Việc xuất bản bộ sách này đã gây tiếng vang trong xã hội, được dư luận xã hội đặc biệt quan tâm ..."

Đặc biệt, trang 9 của báo cáo do Bộ Văn hóa thông tin trình bày có đoạn :

"... Việc ra bộ sách "Đôrêmon" của Nhà xuất bản Kim Đồng là sự kiện chấn động đối với việc lành mạnh hóa thị hiếu của các cháu nhỏ và cho cả thanh niên và người lớn tuổi, là bộ sách giáo dục toàn diện có tác dụng hoàn thiện nhân cách lứa tuổi nhỏ ..."

Thích nhé ! Alô, này Đôrêmon ! Cậu có nghĩ đến việc cảm ơn các bác, các chú ở Bộ Văn hóa thông tin và Cục xuất bản về những nhận xét thật đẹp ấy không nhỉ ? Mà tớ cũng đề nghị bọn mình nên cảm ơn cả Nhà xuất bản Kim Đồng đã giúp cả nhóm được đến làm bạn với thiếu nhi Việt nam đấy !

Tớ ngừng nhé ? Nhớ chờ tớ về để cùng đi nghỉ hè ở ... đấy biển như các cậu hứa đấy !

ĐÊKHI
(Điện về từ Hà Nội)

VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON



LÁ THƯ CHỦ NHIỆM

TRƯỚC HẾT, XIN NHƯỜNG CHAIEN!

Các bạn thân mến!


Theo yêu cầu của nhiều bạn, lần này Văn phòng Dôrêmon quyết định cho Chaien một mình xuất hiện để trả lời thư bạn đọc. Trước hết, Chaien sẽ ưu tiên trả lời những thư gửi riêng cho ... Chaien!

Chaien cứ nhất định đòi tớ phải đăng nguyên văn các trang viết tay của cậu ấy. Nhưng các bạn biết rồi đấy: Chaien viết chữ Nhật vốn đã không đẹp. Nói chi đây lại là Chaien tập viết chữ Việt! Trời ạ, sai chính tả nhiều quá đi! Nên tớ chỉ cho đăng một đoạn thư tay của Chaien kèm theo đây thôi. Phần còn lại, tớ nhờ nhà in xếp chữ cho đẹp vậy. Các bạn đọc thì rõ nhé ...

Hy vọng lần sau Chaien sẽ tiến bộ hơn!

Những kỳ tới, sẽ đến lượt Xuka, Nôbita, Đêkhi, XêKô ... trả lời thư đấy. Bạn đọc nào thích trao đổi với từng bạn ấy thì gửi thư về nhanh nhanh nhé!

Thân ái
DÔRÊMON

Tớ là Chai En Ta kể xi đây!
Cớ dất là sức độn kg vì xkó
nhiều bạn viết lam gửi Thach
Chai En!
x Ló đây! 

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

Tớ là Chaïen Takêxi đây !

Tớ rất là xúc động vì có nhiều bạn Việt Nam gửi thư cho Chaïen ! Các bạn viết thư hay quá ! Mà chữ các bạn cũng đẹp lắm, viết bằng mực màu tím rất dễ thương. Nhưng có nhiều từ tiếng Việt tớ chưa rõ nghĩa. Như bạn Dương Văn Phát gọi tớ là "tên côn đồ", tớ chưa thật hiểu. "Côn đồ" nghĩa là sao, tớ chưa tra được từ điển Việt - Nhật để hiểu rõ. Có điều tớ mong các bạn đừng chọc tớ là "tên mập lười rồn" nữa nhé. Tớ chẳng thích bị gọi như vậy đâu ! Nôbita hay các bạn cùng lớp tớ mà gọi như vậy, tớ "binh" cho đấy ! Còn các bạn, tớ chẳng "binh" đâu. Nhưng mà tớ sẽ nghỉ chơi, Chaïen này nói rồi đấy nhé !

• Nếu truyện nào có nhiều tiết mục "tên mập lười rồn" Chaïen đánh Nôbita, hoặc đánh Xêki càng nhiều thì càng hay. Hoặc những cảnh Chaïen tức giận hay khoái chí một điều gì đó, cũng rất hay. Những lúc đọc truyện nào mà có tên côn đồ Chaïen, em đều cười đến phát ho, sặc luôn !

Dương Văn Phát, 13 tuổi
(LỚP BẢY A1, TRƯỜNG HBT, TP. HỒ CHÍ MINH)

• Trong lớp tớ, ai cũng thích tranh truyện Dôrêmon hết ! Cho nên ai cũng có biệt danh như tên các nhân vật trong truyện. Như bạn T.A. được gọi là "Chaïen", vì tính tình bạn ấy cộc cằn, hay ăn hiếp người khác. Đặt là "Chaïen", hợp ghê hén ?

Trần Thị Phương Thu
(LỚP BẢY A1, TRƯỜNG LTV, CẦN THƠ)

CHAIEN : Chẳng phải lúc nào tớ cũng ăn hiếp bạn bè đâu. Nhiều lúc tớ hối hận và xin lỗi vì đã lỡ đánh bạn mình đấy. Anh Phát với chị Phương Thu xem hết các truyện Dôrêmon thì rõ. Mong các anh, chị đừng gán tên Chaïen làm biệt-danh-danh-biệt gì đó cho mấy bạn cộc cằn, hay ăn hiếp người khác nhé ! Bố, mẹ Chaïen mà biết được thì xấu hổ lắm đấy !



• Chaïen thân mến !

Không biết bây giờ cậu đang ngủ, đánh bóng chày, hay là ... "binh" Nôbita nhỉ ? Mẹ cậu và bố cậu có khỏe không ? Thú thật, ngoài Nôbita và Dôrêmon, cậu là người mà tớ thích nhất !

Tớ thấy cậu rất là dễ thương. Nói đừng giận nha, cậu có một thân hình và một cái "ngu" rất là trẻ con. nhất là sau khi xem các Tập "Bà ngoại" và "Cô bé đi giày đỏ", tớ được ngắm cậu mà cười bể bụng ấy.

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

Hồi nhỏ, cậu mặc quần dây, tóc chòm, nước mũi lại chảy lòng thòng nữa ! Không biết có sún răng hay là ... dài dầm không nữa !

Chaien à ! Mình cứ sợ là xem thư này xong, cậu không hồi âm cho mình. Hay là cậu hồi âm trên truyện đi nghe ? Tớ biết cậu *rất là thương bạn*, nhưng mà cũng *rất dễ nổi nóng*. Mình rất là mến mộ cậu, nhưng xem truyện và phim hoạt hình thấy cậu ngáo ngổ và dọa nạt Nôbita, mình cũng thấy sợ sợ. Sợ "*Chaien này muốn gì là phải có*" đó mà !

Bạn mới của Chaien : "Chai - My" (Đề Thám, Phường 6, Vũng Tàu)

- Bạn Dôrêmon thân thương,

... Nhờ bạn nhắn hộ với Chaien là bạn ấy đừng có ăn hiếp Xêkô và Nôbita nữa nhé ! Mỗi lần đọc đến đoạn Chaien bắt nạt hai bạn ấy, tớ rất xúc động !

Hứa Ngọc Trinh (Phường 7, Mỹ Tho, Tiền Giang)

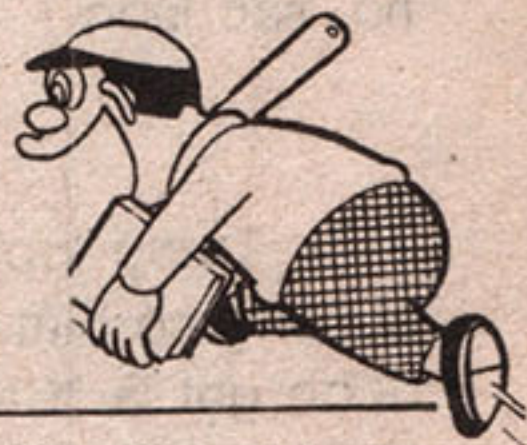
- Chaien, sao cậu hay bắt nạt và ăn hiếp Nôbita vậy ? Tớ ghét tính đó lắm, cậu bỏ đi nhé ...

Bùi Thanh Hằng (Lớp Bốn 15, Trường Chính Nghĩa, Quận 5, TP.HCM)

- Mong sao Chaien (và XêKô) đừng ý mạnh mà ăn hiếp Nôbita nữa nhé ...

Trần Bích Nga, Hứa Bích Nga (Quận 6, TP.HCM)

CHAIEN: Bạn Ngọc Trinh nhắn như vậy, làm Chaien này cũng xúc động lây. Suýt nữa tớ đã khóc hu hu ! Chaien này xin hứa sẽ đối xử tốt với bạn bè. Miễn các bạn đừng làm tớ nổi nóng. Tớ đang cần trở thành người tốt và trung thực như bố tớ vẫn mong đợi đấy. Cả em ChaiKô cũng muốn tớ được như vậy nữa ...



- Chaien ơi ! Bạn học hát ở đâu mà hát "hay dữ dội" vậy, chỉ cho mình với !

Tôn Nữ Ngọc Hân (Quận 3, TP. Hồ Chí Minh)



CHAIEN : Nhà tớ không giàu, chẳng có máy Karaoke để tập hát gì cả. Tớ chỉ xem ti - vi và bắt chước mấy danh ca Nhật Bản mà hát "hay dữ dội" như Ngọc Hân khen đấy !

Bố mẹ Ngọc Hân có cho cậu một giọng hát tuyệt vời không ? Nếu cậu có giọng tốt, tớ mới chỉ được cách hát "hay dữ dội" như tớ chứ !

- Chaien ơi ! Cậu có thể dạy mình nấu vài món ăn do cậu nghĩ ra không ?

Đặng Thị Bích Thìn (Quận 4, TP. Hồ Chí Minh)

CHAIEN : Tớ định hướng dẫn bạn Thìn nấu món Chè chà hột mít dùng với món Bánh bột gạo hầm sữa chua mà tớ rất thích. Nhưng các bạn ở Văn phòng Dôrêmon phản đối quá, không cho đăng các công thức nấu các món ăn ấy lên sách. Thật là khó hiểu (chẳng lẽ họ ganh tài nấu ăn với tớ) ? Vậy là tớ đành xin lỗi bạn Thìn vậy, thông cảm

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

nhé ! À, mà Thìn có nghĩa là "Rồng" phải không hả Bính Thìn thân mến của tớ ?

Hen các bạn lần sau nhé !



CHAIEN

ĐÔRÊMON THÂN THƯƠNG

Đôrêmon thân mến !

Mấy bạn mình nói sao Nôbita bị Chaien ăn hiếp mà không mách mẹ, chỉ toàn nói với cậu thôi ?

Mình nghĩ là trong một cuốn truyện tuổi thơ, không nên xen người lớn vào giữa, làm mất hứng bạn đọc thiếu nhi ! Mình thật phải sợ tác giả Fujikô luôn ! Sao bác ấy hay quá, nhất là nghĩ ra được những truyện về tình mẹ con thiêng liêng quá. Quả thật mình xúc động, nghĩ đến mẹ mình khi đọc những truyện ấy !

Nguyễn Hồng Thảo Minh
(Lớp Năm, Trường Nhật Tảo,
Quận 10, TP. Hồ Chí Minh)

Thân gửi Đôrêmon,

Cho Sáu hỏi bác tác giả viết truyện Đôrêmon gồm mấy tập ? Theo Sáu, thì bác ấy cứ viết hoài tới *mấy trăm tập*, cho mình và các bạn nhỏ khác ở Việt Nam tha hồ đọc nhé ! Mỗi lần sách Đôrêmon ra tập mới là Sáu mua liền, dù phải đạp xe đi mua ở quầy

sách khá xa. Sáu đọc xong, lại tới anh Sáu đọc. Mấy bé ở xóm cũng sang nhà Sáu đọc hoài à...

Đoàn Thị Sáu
(Lớp 9NP, Trường Phú Hòa,
Thủ Dầu Một, Sông Bé)

Bác Fujikô F. Fujikô đã sáng tạo ra nhân vật Đôrêmon thật *đễ thương* và *đầy trí thông minh*. Lớp mình có nhiều bạn cũng mến bác Fujikô. Nhiều lúc tụi mình muốn viết thư tâm sự cùng bác ấy và Đôrêmon lắm. Riêng khu tập thể của mình cũng rất yêu mến Đôrêmon khi bạn xuất hiện trên đất nước Việt Nam, đem đến nhiều điều bổ ích cho chúng mình sau những giờ học.

Hứa Thị Thu Sương
(Lớp Sáu A1, trường PTTH
thị xã Cao Lãnh. Khu tập thể
Liên đoàn Lao động tỉnh Đồng Tháp)

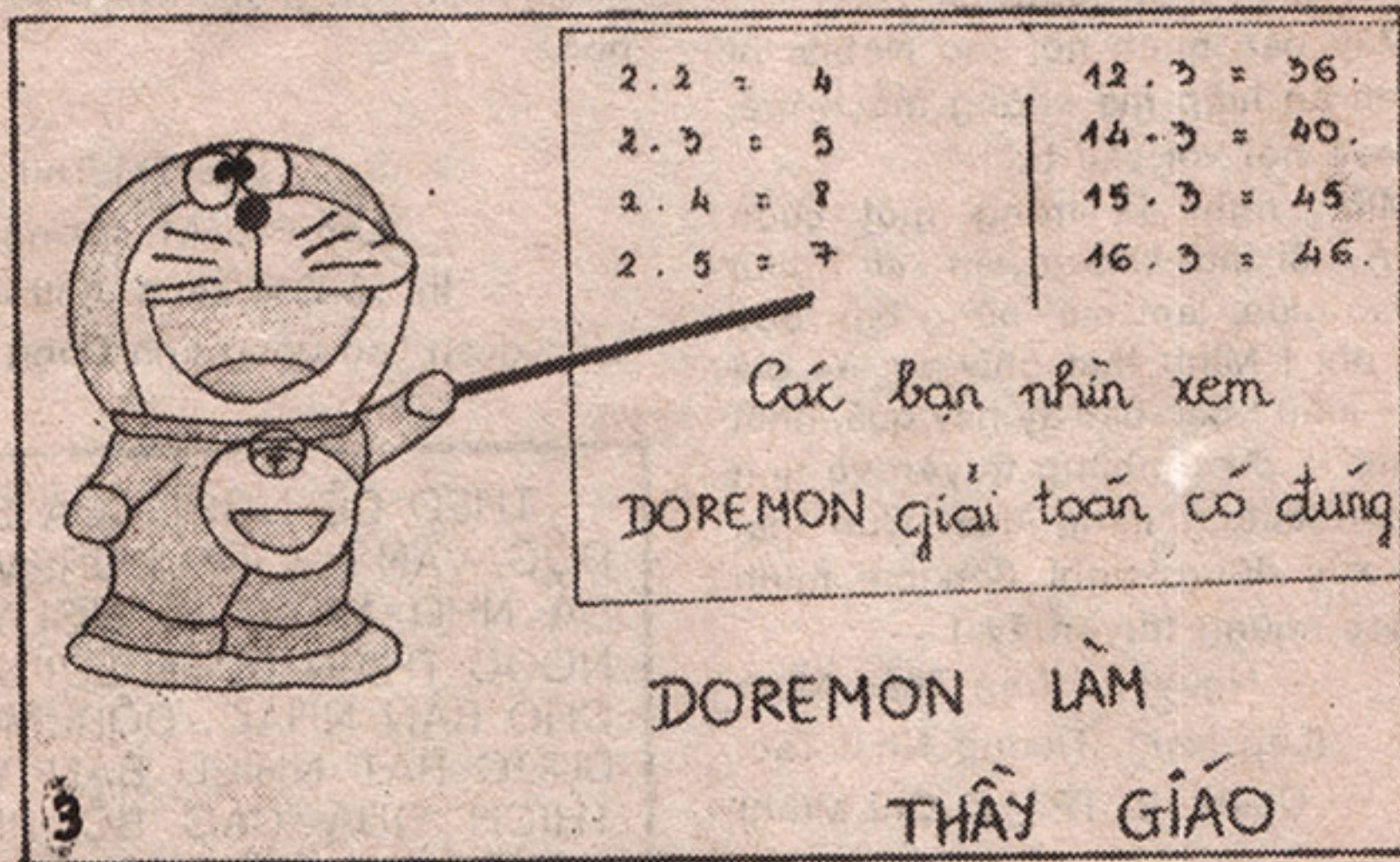
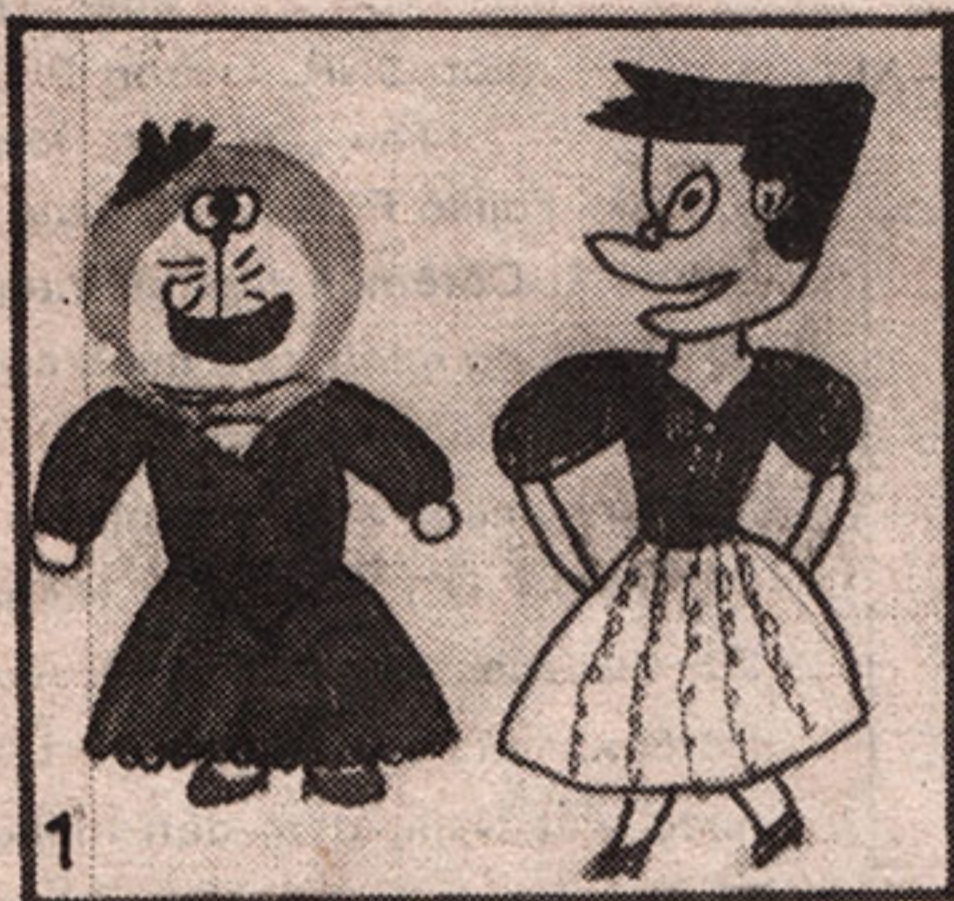
THEO ĐỀ NGHỊ CỦA BẠN ĐỌC, VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON ĐÃ NHỜ NHẠC SĨ NGUYỄN NGỌC THIÊN SOẠN LỜI VIỆT CHO BẢN NHẠC "ĐÔRÊMON" ĐƯỢC RẤT NHIỀU BẠN YÊU THÍCH QUA CÁC BỘ PHIM HOẠT HÌNH ĐÔRÊMON.

CÁC BẠN XEM NHẠC VÀ LỜI Ở BÌA 4. MONG TẤT CẢ ĐỀU HÁT THẬT HAY BÀI HÁT NÀY CÙNG BỌN TỚ, NHÉ !



VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON

* PHÒNG TRANH "ĐÔRÊMON DƯỚI



1) HOA HẬU ĐÔRÊMON VÀ Á HẬU XÊKÔ

Tranh : VŨ THỊ HẠNH, 12t, Lớp 6/2 TRƯỜNG HÒA MINH

2) CA SĨ ĐÔRÊMON

Tranh : PHẠM QUANG HIẾU, 11 tuổi, Lớp 5/3

Trường Yên Thế, Tân Bình (TP.HCM)

3) ĐÔRÊMON LÀM THẦY GIÁO

Tranh : TRẦN THỊ BÍCH HƯƠNG, Lớp 7A1 Trường NGUYỄN KHUYẾN

MẮT CHÚNG EM"

• Phụ trách : Xuka

Các bạn ơi ! Bọn tớ đã nhận được hơn 48 tranh vẽ của 38 bạn đọc sau :

Trần Ngọc Thành, Vũ Hoàng Dương, Cao Tuyết Nhung (Hà Nội), Lê Khánh Trang, Lê Công Văn Khoa (Nha Trang), Nguyễn Thu Hữu Hạnh, Bùi Thành Lê (Bà Rịa - Vũng Tàu), Trần Minh Uyển, Nguyễn Như Hằng và Nguyễn Như Lai, Tô Phạm Quyên (Biên Hòa, Đồng Nai), Hậu Nguyễn Hồng Đức, Dương Văn Khanh (Trường Thủ Khoa Huân, Mỹ Tho, Tiền Giang), Nguyễn Thị Huệ (Cần Thơ), Trần Nguyễn Duy An (Long Xuyên, An Giang), Châu Ngọc Duy Minh, Trần Thị Mỹ Dung, Ngô Thủy Tinh Tú và Ngô Thủy Lê Xuân Hải, Phạm Quang Hiếu, Huỳnh Quang Toàn, Đỗ Ngọc Tâm, Trần Thị Cẩm Nhung, Lê Hoàng Huy Dũng, Phạm Thị Ngọc Hồng, Tô Đình Hoàng, Nguyễn Chí Trung, Lôi Ngọc Phượng, Lê Thanh Tùng, Trần Thị Bích Hương, Trần Thị Thúy Hằng, Nguyễn Ngọc Hiền, Trương Trọng Hải, Đoàn Thị Thùy Linh, Lý Thanh Long, Nguyễn Xuân Tuyên, Nguyễn Văn Giàu (TP. Hồ Chí Minh).

Ơi, các bạn vẽ nhiều tranh tức cười quá ! Nào là "Dôrêmon nhân huy chương vàng và chiếc cúp vô địch mùa bóng". Rồi lại "Dôrêmon Tề Thiên"... Bọn tớ xem tranh mà cứ ôm bụng cười lăn ra đấy !

Nhưng mà cũng có vài tranh không cười nổi. Thí dụ có bạn vẽ tranh "Dôrêmon nhiệm phim võ thuật" là không đúng đâu. Tề hơn, có bạn còn vẽ cả tranh Dôrêmon làm commando (lính biệt kích), rồi Nobita thì là commando !!! Ghê thật ! Bọn tớ chẳng hiểu, mà cũng chẳng chơi những trò tầm bậy thế đâu !

Văn phòng Dôrêmon đang chuẩn bị tổ chức nhiều cuộc thi vui hè 1993 với bạn đọc Việt Nam đấy. Trong đó, sẽ có ít nhất một cuộc thi vẽ theo đề tài "Vui hè 1993 cùng Dôrêmon". Các bạn chờ xem chi tiết cuộc thi này ở các tập sau nhé ...

XUKA

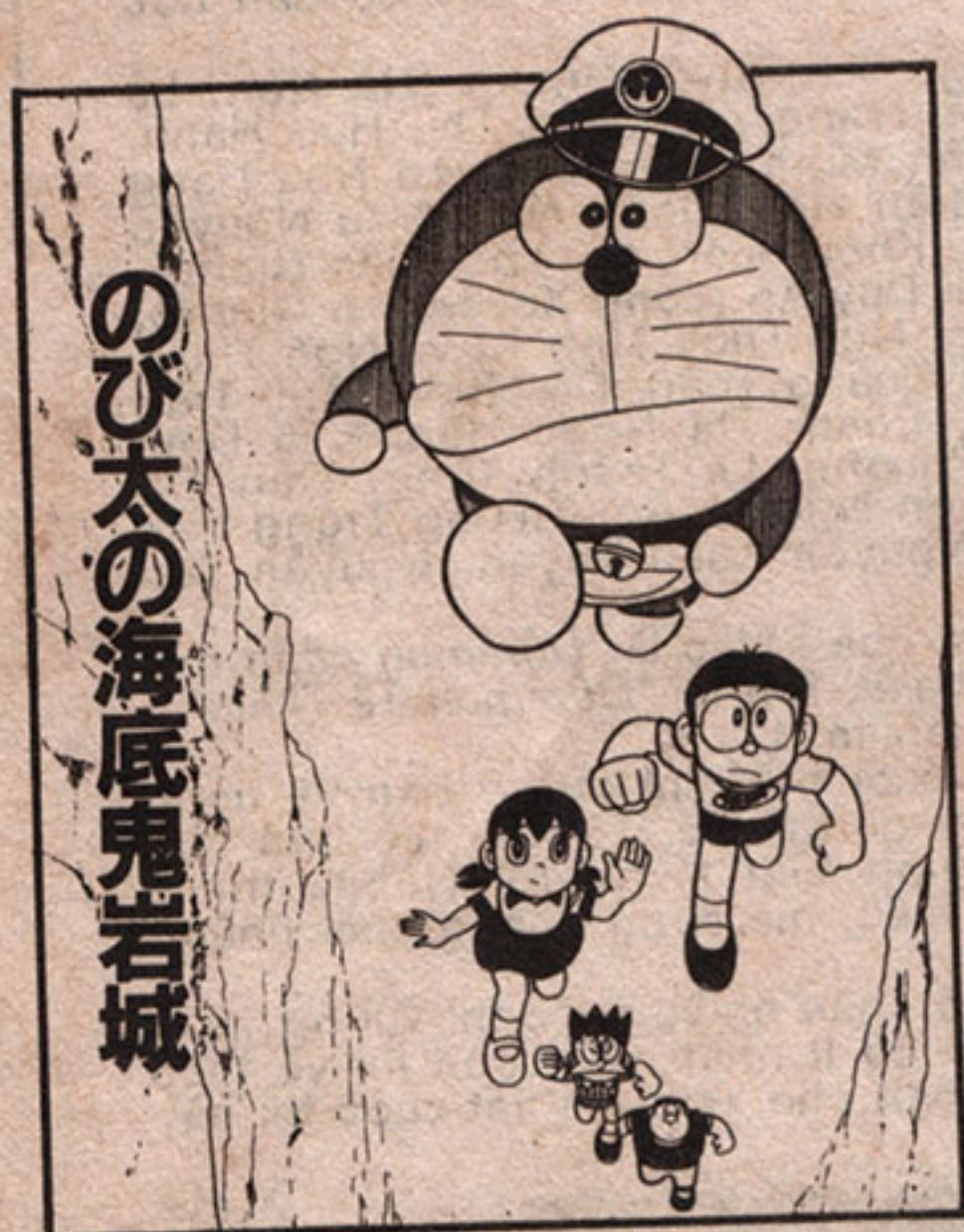
4) DÔRÊMON CHÀO CỜ



Tranh : TÔ ĐÌNH HOÀNG, Lớp 3/4 Trường MINH ĐỨC

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

HÈ NÀY, MÌNH ĐI ĐÂU NHỈ ?



Nôbita và Xuka đòi lên núi.
Xêkô và Chaien cứ thích đi biển.

Hai phe cứ nín kéo tở ! Cuối cùng, tở quyết định tất cả cùng nghỉ hè ở ... đáy biển ! Vì dưới đáy biển thì là ... biển rồi, mà lại có cả núi nữa !

Bọn tở muốn rủ tất cả bạn đọc Việt Nam cùng tham gia chuyến nghỉ hè ấy trong tập truyện dài "Lâu đài dưới đáy biển" sẽ phát hành vào cuối tháng 6-1993 đấy !

Một chuyến nghỉ hè thật hấp dẫn ! Và ly kỳ nữa, đặc biệt dành cho những bạn thích chuyện phiêu lưu !

CÁC BẠN ĐÓN XEM TẬP 22

ĐÔRÊMON LÀM HỌA SĨ

* Nhắc nhở các bạn : từ Tập 21 này, mỗi tập Đôrêmon đều bán giảm giá còn 2700 đồng như ghi trên bìa sách (thay cho giá cũ là 2800 đồng).